

JOHN

1:1 In the beginning was the gospel preached through the Son. And the gospel was the word, and the word was with the Son, and the Son was with God, and the Son was of God.

1:2 The same was in the beginning with God.

1:3 All things were made by him; and without him was not anything made which was made.

1:4 In him was the gospel, and the gospel was the life, and the life was the light of men;

1:5 And the light shineth in the world, and the world perceiveth it not.

1:6 There was a man sent from God, whose name was John.

1:7 The same came into the world for a witness, to bear witness of the light, to bear record of the gospel through the Son, unto all, that through him men might believe.

1 Ἐν (In the) ἀρχῇ (beginning) ἦν (was) ὁ (the) Λόγος (Word), καὶ (and) ὁ (the) Λόγος (Word) ἦν (was) πρὸς (with) τὸν (-) Θεόν (God), καὶ (and) Θεός (God) ἦν (was) ὁ (the) Λόγος (Word).

2 Οὗτος (He) ἦν (was) ἐν (in the) ἀρχῇ (beginning) πρὸς (with) τὸν (-) Θεόν (God).

3 πάντα (All things) δι' (through) αὐτοῦ (Him) ἐγένετο (came into being), καὶ (and) χωρὶς (without) αὐτοῦ (Him) ἐγένετο (came into being) οὐδὲ (not even) ἐν (one thing) ὁ (that) γέγονεν (has come into being).

4 ἐν (In) αὐτῷ (Him) ζωὴ (life) ἦν (was), καὶ (and) ἡ (the) ζωὴ (life) ἦν (was) τὸ (the) φῶς (light) τῶν (-) ἀνθρώπων (of men).

5 καὶ (And) τὸ (the) φῶς (Light) ἐν (in) τῇ (the) σκοτίᾳ (darkness) φαίνεται (shines), καὶ (and) ἡ (the) σκοτίᾳ (darkness) αὐτὸ (it) οὐ (not) κατέλαβεν (overcame).^a

6 Ἐγένετο (There came) ἄνθρωπος (a man) ἀπεσταλμένος (having been sent) παρὰ (from) Θεοῦ (God); ὃνομα (the name) αὐτῷ (to Him) Ἰωάννης (was John).

7 οὗτος (He) ἦλθεν (came) εἰς (as) μαρτυρίαν (a witness), ἵνα (that) μαρτυρήσῃ (he might testify) περὶ (concerning) τοῦ (the) φωτός (Light), ἵνα (that) πάντες (all) πιστεύσωσιν (might believe) δι' (through) αὐτοῦ (him).

1:1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

1:2 The same was in the beginning with God.

1:3 All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.

1:4 In him was life; and the life was the light of men.

1:5 And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

1:6 There was a man sent from God, whose name was John.

1:7 The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through him might believe.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

1:8 He was not that light but came to bear witness of that light,

8 οὐκ (Not) ἦν (was) ἐκεῖνος (He) τὸ (the) φῶς (Light), ἀλλ' (but) ἵνα (that) μαρτυρήσῃ (he might witness) περὶ (concerning) τοῦ (the) φωτός (Light).

1:9 Which was the true light, which lighteth every man who cometh into the world,

9 Ἡν (Was) τὸ (the) φῶς (Light) τὸ (-) ἀληθινὸν (true), ὁ (who) φωτίζει (enlightens) πάντα (every) ἄνθρωπον (man), ἐρχόμενον (coming) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world).

1:10 Even the Son of God--he who was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.

10 ἐν (In) τῷ (the) κόσμῳ (world) ἦν (He was), καὶ (and) ὁ (the) κόσμος (world) δι' (through) αὐτοῦ (Him) ἐγένετο (came into being), καὶ (and) ὁ (the) κόσμος (world) αὐτὸν (Him) οὐκ (not) ἔγνω (knew).

1:11 He came unto his own, and his own received him not.

11 εἰς (To) τὰ (the) ἴδια (own) ἥλθεν (He came), καὶ (and) οἱ (the) ἴδιοι (own) αὐτὸν (Him) οὐ (not) παρέλαβον (received).

1:12 But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God; only to them who believe on his name.

12 ὅσοι (As many as) δὲ (however) ἔλαβον (received) αὐτὸν (Him), ἔδωκεν (He gave) αὐτοῖς (to them) ἐξουσίαν (authority) τέκνα (children) Θεοῦ (of God) γενέσθαι (to be), τοῖς (to those) πιστεύοντιν (believing) εἰς (in) τὸ (the) ὄνομα (name) αὐτοῦ (of Him),

1:13 He was born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

13 οἵ (who) οὐκ (not) ἐξ (of) αἵματων (blood), οὐδὲ (nor) ἐκ (of) θελήματος (will) σαρκὸς (of flesh), οὐδὲ (nor) ἐκ (of) θελήματος (will) ἀνδρὸς (of man), ἀλλ' (but) ἐκ (of) Θεοῦ (God) ἐγεννήθησαν (were born).

1:14 And the same word was made flesh and dwelt among us; and we beheld his glory, the glory as of the Only Begotten of the Father, full of grace and truth.

14 Καὶ (And) ὁ (the) Λόγος (Word) σὰρξ (flesh) ἐγένετο (became) καὶ (and) ἐσκήνωσεν (dwelt) ἐν (among) ἡμῖν (us), καὶ (and) ἐθεασάμεθα (we beheld) τὴν (the) δόξαν (glory) αὐτοῦ (of Him), δόξαν (a glory) ὡς (as) μονογενοῦς (of an only begotten) παρὰ (from) Πατρός (the Father), πλήρης (full) χάριτος (of grace) καὶ (and) ἀληθείας (truth).

1:8 He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light.

1:9 That was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.

1:10 He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.

1:11 He came unto his own, and his own received him not.

1:12 But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name:

1:13 Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

1:14 And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

1:15 John bare witness of him and cried, saying, This is he of whom I spake. He who cometh after me is preferred before me, for he was before me.

1:16 For in the beginning was the Word, even the Son, who is made flesh and sent unto us by the will of the Father. And as many as believe on his name shall receive of his fullness. And of his fullness have all we received, even immortality and eternal life, through his grace.

1:17 For the law was given through Moses, but life and truth came through Jesus Christ.

1:18 For the law was after a carnal commandment, to the administration of death; but the gospel was after the power of an endless life through Jesus Christ,
the Only Begotten Son, who is in the bosom of the Father.

1:19 And no man hath seen God at any time, except he hath borne record of the Son; for except it is through him, no man can be saved.

15 Ιωάννης (John) μαρτυρεῖ (witnesses) περὶ (concerning) αὐτοῦ (Him), καὶ (and) κέκραγεν (he cried out), λέγων (saying), “Οὗτος (This) ἦν (was He) ὁν (of whom) εἶπον (I was saying), ‘Ο (The One) ὅπιστα (after) μου (me) ἐρχόμενος (coming), ἔμπροσθέν (precedence) μου (over me) γέγονεν (has), ὅτι (because) πρῶτος (before) μου (me) ἦν (He was).’”

16 Ὅτι (For) ἐκ (from) τοῦ (the) πληρώματος (fullness) αὐτοῦ (of Him), ἡμεῖς (we) πάντες (all) ἐλάβομεν (have received) καὶ (then) χάριν (grace) ἀντὶ (for) χάριτος (grace).

17 Ὅτι (For) ὁ (the) νόμος (law) διὰ (through) Μωϋσέως (Moses) ἐδόθη (was given); ἡ (-) χάρις (grace) καὶ (and) ἡ (-) ἀλήθεια (truth) διὰ (through) Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ) ἐγένετο (came).

18 Θεὸν (God) οὐδεὶς (no one) ἐώρακεν (has seen) πώποτε (ever yet); μονογενῆς (the only begotten) Θεὸς (God), ὁ (the One) ὃν (being) εἰς (in) τὸν (the) κόλπον (bosom) τοῦ (of the) Πατρὸς (Father), ἐκεῖνος (He) ἐξηγήσατο (has made Him known).

1:15 John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, He that cometh after me is preferred before me: for he was before me.

1:16 And of his fulness have all we received, and grace for grace.

1:17 For the law was given by Moses, but grace and truth came by Jesus Christ.

1:18 No man hath seen God at any time; the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared him.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

1:20 And this is the record of John when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?

1:21 And he confessed and denied not **that he was Elias**, but confessed, **saying**, I am not the Christ.

1:22 And they asked him, **saying**, **How** then art thou Elias? And he **said**, I am not **that Elias who was to restore all things**. **And they asked him**, **saying**, Art thou that prophet? And he answered, No.

1:23 Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?

1:24 He said, I am the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as **said** the prophet Esaias.

1:25 And they **who** were sent were of the Pharisees.

1:26 And they asked him and said unto him; Why baptizest thou then, if thou be not **the** Christ, nor

19 Καὶ (And) αὕτη (this) ἐστίν (is) ἡ (the) μαρτυρία (testimony) τοῦ (-) Ἰωάννου (of John), ὅτε (when) ἀπέστειλαν (sent) πρὸς (to) αὐτὸν (him) οἱ (the) Ἰουδαῖοι (Jews) ἐξ (from) Ἱερουσαλήμων (Jerusalem), οἱεῖταις (priests) καὶ (and) Λευΐταις (Levites), ἵνα (that) ἐρωτήσωσιν (they might ask) αὐτόν (him), “Σὺ (You), τίς (who) εἶ (are)?”

20 καὶ (And) ὠμολόγησεν (he confessed) καὶ (and) οὐκ (not) ἡρνήσατο (denied), καὶ (but) ὠμολόγησεν (confessed) ὅτι (-), “Ἐγώ (I) οὐκ (not) εἰμί (am) ὁ (the) Χριστός (Christ).”

21 Καὶ (And) ἡρώτησαν (they asked) αὐτὸν (him), “Τί (What) οὖν (then)? σὺ (You) Ἡλίας (Elijah) εἶ (are)?” Καὶ (And) λέγει (he says), “Οὐκ (Not) εἰμί (I am).” “Ο (The) προφήτης (prophet) εἶ (are) σύ (you)?” Καὶ (And) ἀπεκρίθη (he answered), “Οὐ (No).”

22 Εἶπαν (They said) οὖν (therefore) αὐτῷ (to him), “Τίς (Who) εἶ (are you)? ἵνα (That) ἀπόκρισιν (an answer) δῶμεν (we might give) τοῖς (to those) πέμψασιν (having sent) ἡμᾶς (us); τί (what) λέγεις (say you) περὶ (about) σεαυτοῦ (yourself)?”

23 Ἐφη (He was saying), “Ἐγώ (I am) φωνὴ (a voice) βοῶντος (crying) ἐν (in) τῇ (the) ἐρήμῳ (wilderness), ‘Ἐνθύνατε (Make straight) τὴν (the) ὁδὸν (way) Κυρίου (of the Lord),’” καθὼς (as) εἶπεν (said) Ἰησαῖας (Isaiah) ὁ (the) προφήτης (prophet).

24 Καὶ (And) ἀπεσταλμένοι (those having been sent) ἦσαν (were) ἐκ (out from) τῶν (the) Φαρισαίων (Pharisees).

25 καὶ (And) ἡρώτησαν (they asked) αὐτὸν (him) καὶ (and) εἶπαν (said) αὐτῷ (to him), “Τί (Why) οὖν (then) βαπτίζεις (baptize you), εἰ (if) σὺ (you) οὐκ (not) εἶ (are) ὁ (the) Χριστός (Christ), οὐδὲ (nor) Ἡλίας (Elijah), οὐδὲ (nor) ὁ (the) προφήτης (prophet)?”

1:19 And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?

1:20 And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.

1:21 And they asked him, **What** then? Art thou Elias? And he **said**, I am not. Art thou that prophet? And he answered, No.

1:22 Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?

1:23 He said, I am the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as **said** the prophet Esaias.

1:24 And they **which** were sent were of the Pharisees.

1:25 And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou then, if thou be not **that** Christ, nor

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

Elias who was to restore all things,
neither that prophet?

1:27 John answered them, saying; I baptize with water, but there standeth one among you whom ye know not;

1:28 He it is of whom I bear record. He is that prophet, even Elias,
who, coming after me, is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose or whose place I am not able to fill; for he shall baptize, not only with water, but with fire and with the Holy Ghost.

1:29 The next day John seeth Jesus coming unto him and said, Behold, the Lamb of God, who taketh away the sin of the world!

1:30 And John bare record of him unto the people, saying,
This is he of whom I said, After me cometh a man who is preferred before me; for he was before me,

26 Ἀπεκρίθη (Answered) αὐτοῖς (them) ὁ (-) Ἰωάννης (John) λέγων (saying), “Ἐγὼ (I) βαπτίζω (baptize) ἐν (with) ὕδατι (water); μέσος (but in the midst) ὑμῶν (of you) ἔστηκεν* (stands One) ὃν (whom) ὑμεῖς (you) οὐκ (not) οἴδατε (know),

27 ὁ (the One) ὡπίσω (after) μου (me) ἐρχόμενος (coming), οὗ (of whom) οὐκ (not) εἰμί (am) ἐγὼ (I) ἀξιος (worthy) ἵνα (that) λύσω (I should untie) αὐτοῦ (of Him) τὸν (the) ἱμάντα (strap) τοῦ (of the) ὑποδήματος (sandal)."

28 Ταῦτα (These things) ἐν (in) Βηθανίᾳ (Bethany) ἐγένετο (took place), πέρων (across) τοῦ (the) Ιορδάνου (Jordan), ὅπου (where) ἦν (was) ὁ (-) Ἰωάννης (John) βαπτίζων (baptizing).

29 Τῇ (On the) ἐπαύριον (next day) βλέπει (he sees) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus) ἐρχόμενον (coming) πρὸς (to) αὐτὸν (him) καὶ (and) λέγει (says), “Ιδε (Behold) ὁ (the) ἄμνος (Lamb) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), ὁ (-) αἴρων (taking away) τὴν (the) ἀμαρτίαν (sin) τοῦ (of the) κόσμου (world).”

Elias, neither that prophet?

1:26 John answered them, saying, I baptize with water: but there standeth one among you, whom ye know not;

1:27 He it is, who coming after me is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose.

1:28 These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.

1:29 The next day John seeth Jesus coming unto him, and saih, Behold the Lamb of God, which taketh away the sin of the world.

1:30 This is he of whom I said, After me cometh a man which is preferred before me: for he was before me.

30 οὗτος (He) ἐστιν (it is) ὑπὲρ (concerning) οὗ (whom) ἐγὼ (I) εἶπον (said), ‘Οπίσω (After) μου (me) ἐρχεται (comes) ἀνὴρ (a man), ὃς (who) ἔμπροσθέν (precedence) μου (over me) γέγονεν (has), ὅτι (because) πρῶτος (before) μου (me) ἦν (He was).’

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

and I knew him **and**
that he should be
made manifest to
Israel; therefore, am I
come baptizing with
water.

1:31 And John bare record, saying, When he was baptized of me, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.

1:32 And I knew him; **for he who** sent me to baptize with water, the same said unto me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending and remaining on him, the same is he **who** baptizeth with the Holy Ghost.

1:33 And I saw and bare record that this is the Son of God.

1:34 These things were done in Bethabara, beyond Jordan, where John was baptizing.

1:35 Again, the next day after, John stood and two of his disciples,

1:36 And, looking upon Jesus as he walked, he said,

31 καὶ γάρ (And I) οὐκ (not) ἤδειν (knew) αὐτόν (Him); ἀλλ' (but) ἵνα (that) φανερωθῇ (He might be revealed) τῷ (-) Ἰσραὴλ (to Israel), διὰ (because of) τοῦτο (this), ἥλθον (came) εγὼ (I) ἐν (with) ὕδατι (water) βαπτίζων (baptizing)."

32 Καὶ (And) ἐμαρτύρησεν (bore witness) Ἰωάννης (John) λέγων (saying) ὅτι (-), "Τεθέαμαι (I have beheld) τὸ (the) Πνεῦμα (Spirit), καταβαῖνον (descending) ὡς (as) περιστερὰν (a dove) ἐξ (out of) οὐρανοῦ (heaven), καὶ (and) ἔμεινεν (it remained) ἐπ' (upon) αὐτόν (Him)."

33 καὶ γάρ (And I) οὐκ (not) ἤδειν (knew) αὐτόν (Him); ἀλλ' (but) ὁ (the One) πέμψας (having sent) με (me) βαπτίζειν (to baptize) ἐν (with) ὕδατι (water), ἐκείνός (He) μοι (to me) εἶπεν (said), 'Ἐφ' (Upon) ὃν (whom) ἀν (-) ἴδης (you shall see) τὸ (the) Πνεῦμα (Spirit) καταβαῖνον (descending) καὶ (and) μένον (abiding) ἐπ' (on) αὐτόν (Him), οὗτός (He) ἐστιν (is) ὁ (the One) βαπτίζων (baptizing) ἐν (with) Πνεύματι (the Spirit) Ἁγίῳ (Holy).'

34 καὶ γάρ (And I) ἐώρακα (have seen) καὶ (and) μεμαρτύρηκα (have borne witness) ὅτι (that) οὗτός (this) ἐστιν (is) ὁ (the) Υἱός (Son) τοῦ (-) Θεοῦ (of God)."

1:31 And I knew him **not**; but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water.

1:32 And John bare record, saying, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.

1:33 And I knew him **not**; **but** he **that** sent me to baptize with water, the same said unto me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he **which** baptizeth with the Holy Ghost.

1:34 And I saw, and bare record that this is the Son of God.

35 Τῇ (On the) ἐπαύριον (next day) πάλιν (again) είστηκει (was standing) ὁ (-) Ἰωάννης (John), καὶ (and) ἐκ (of) τῶν (the) μαθητῶν (disciples) αὐτοῦ (of him) δύο (two).

36 καὶ (And) ἐμβλέψας (having looked at) τῷ (-) Ἰησοῦ (Jesus) περιπατοῦντι (walking), λέγει (he says), "Ἰδε (Behold) ὁ (the) Αμνός (Lamb) τοῦ (-) Θεοῦ (of God)!"

1:35 Again the next day after John stood, and two of his disciples;

1:36 And looking upon Jesus as he walked, he

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

Behold the Lamb of God!

1:37 And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

1:38 Then Jesus turned, and saw them following him, and said unto them, What seek ye? They said unto him, Rabbi (which is to say, being interpreted, Master), Where dwellest thou?

1:39 He said unto them, Come and see. And they came, and saw where he dwelt, and abode with him that day; for it was about the tenth hour.

1:40 One of the two who heard John and followed Jesus was Andrew, Simon Peter's brother.

1:41 He first findeth his own brother Simon and saith unto him, We have found the Messias, which is, being interpreted, the Christ.

1:42 And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, Thou art Simon, the son of Jona; thou shalt be called Cephas, which is, by interpretation, a

37 καὶ (And) ἤκουσαν (heard) οἱ (the) δύο (two) μαθηταὶ (disciples) αὐτοῦ (him) λαλοῦντος (speaking), καὶ (and) ἤκολούθησαν (followed) τῷ (-) Ἰησοῦ (Jesus).

38 Στραφεὶς (Having turned) δὲ (then) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), καὶ (and) θεασάμενος (having beheld) αὐτοὺς (them) ἀκολουθοῦντας (following), λέγει (He says) αὐτοῖς (to them), “Τί (What) ζητεῖτε (seek you)?” Οἱ (-) δὲ (And) εἶπαν (they said) αὐτῷ (to Him), “Ραββί (Rabbi)” — ὁ (which) λέγεται (is to say), μεθεομηνεύομενον (being translated), Διδάσκαλε (Teacher) — “Ποῦ (where) μένεις (are You staying)?”

39 Λέγει (He says) αὐτοῖς (to them), “Ἐρχεσθε (Come) καὶ (and) ὄψεσθε (you will see).” ἥλθαν (They went) οὖν (therefore) καὶ (and) εἶδαν (saw) ποῦ (where) μένει (He abides); καὶ (and) παρ' (with) αὐτῷ (Him) ἔμειναν (they stayed) τὴν (the) ἡμέραν (day) ἐκείνην (that). ὥρα (The hour) ἦν (was) ὡς (about) δεκάτη (the tenth).

40 Ἦν (Was) Ἀνδρέας (Andrew), ὁ (the) ἀδελφὸς (brother) Σίμωνος (of Simon) Πέτρου (Peter), εἷς (one) ἐκ (of) τῶν (the) δύο (two) τῶν (-) ἀκούσαντων (having heard) παρὰ (from) Ἰωάννου (John), καὶ (and) ἀκολουθησάντων (having followed) αὐτῷ (Him).

41 εὑρίσκει (Finds) οὗτος (he) πρῶτον (first) τὸν (the) ἀδελφὸν (brother) τὸν (-) ἴδιον (own) Σίμωνα (Simon), καὶ (and) λέγει (he says) αὐτῷ (to him), “Εὗρήκαμεν (We have found) τὸν (the) Μεσσίαν (Messiah),” — ὁ (which) ἐστιν (is) μεθεομηνεύομενον (translated) Χριστός (Christ).

42 ἤγαγεν (He led) αὐτὸν (him) πρὸς (to) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus). ἐμβλέψας (Having looked at) αὐτῷ (him), ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) εἶπεν (said), “Σὺ (You) εἶ (are) Σίμων (Simon) ὁ (the) υἱός (son) Ἰωάννου (of John); σὺ (You) κληθήσῃ (will be called) Κηφᾶς (Cephas)” — ὁ (which) ἔρμηνεύεται (means) Πέτρος (Peter).

saith, Behold the Lamb of God!

1:37 And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

1:38 Then Jesus turned, and saw them following, and saith unto them, What seek ye? They said unto him, Rabbi, (which is to say, being interpreted, Master,) where dwellest thou?

1:39 He saith unto them, Come and see. They came and saw where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth hour.

1:40 One of the two which heard John speak, and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother.

1:41 He first findeth his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messias, which is, being interpreted, the Christ.

1:42 And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, Thou art Simon the son of Jona; thou shalt be called Cephas, which is by

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

seer or a stone. And
they were fishermen.
And they straightway
left all and followed
Jesus.

1:43 The day following, Jesus would go forth into Galilee, and findeth Philip, and saith unto him, Follow me.

1:44 Now Philip was at Bethsaida, the city of Andrew and Peter.

1:45 Philip findeth Nathanael and saith unto him, We have found him, of whom Moses in the law and the prophets did write, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.

1:46 And Nathanael said unto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip said unto him, Come and see.

1:47 Jesus saw Nathanael coming unto him and said of him, Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!

1:48 Nathanael said unto him, Whence knowest thou me? Jesus, answering, said unto him, Before Philip called thee,

43 Τῇ (On the) ἐπαύριον (next day) ἡθέλησεν (He desired) ἔξελθεῖν (to go forth) εἰς (into) τὴν (-) Γαλιλαίαν (Galilee). καὶ (And) εὑρίσκει (He finds) Φίλιππον (Philip). καὶ (And) λέγει (says) αὐτῷ (to him) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Ἀκολούθει (Follow) μοι (Me).”

44 ἦν (Was) δὲ (now) ὁ (-) Φίλιππος (Philip) ἀπὸ (from) Βηθσαϊδά (Bethsaida), ἐκ (from) τῆς (the) πόλεως (city) Ανδρέου (of Andrew) καὶ (and) Πέτρου (Peter).

45 Εὗρίσκει (Finds) Φίλιππος (Philip) τὸν (-)
 Ναθαναήλ (Nathanael) καὶ (and) λέγει (says) αὐτῷ (to him),
 “Ον (Him whom) ἔγραψεν (wrote of) Μωϋσῆς (Moses) ἐν (in)
 τῷ (the) νόμῳ (Law), καὶ (also) οἱ (the) προφῆται (prophets),
 εὗρήκαμεν (we have found), Ἰησοῦν (Jesus) υἱὸν (son) τοῦ (-)
 Ἰωσὴφ (of Joseph), τὸν (-) ἀπὸ (of) Ναζαρέτ (Nazareth).”

46 Καὶ (And) εἶπεν (said) αὐτῷ (to him) Ναθαναήλ (Nathanael),
 “Ἐκ (Out of) Ναζαρέτ (Nazareth) δύναται (is able) τι (any)
 ἀγαθὸν (good thing) εἶναι (to be)?” Λέγει (Says) αὐτῷ (to him)
 ὁ (-) Φίλιππος (Philip), “Ἐρχου (Come) καὶ (and) ἵδε (see).”

47 Εἶδεν (Saw) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) τὸν (-)
 Ναθαναήλ (Nathanael) ἐρχόμενον (coming) πρὸς (to)
 αὐτὸν (Him), καὶ (and) λέγει (He says) περὶ (concerning)
 αὐτοῦ (him), “Ἴδε (Behold) ἀληθῶς (truly)
 Ἰσραηλίτης (an Israelite), ἐν (in) ῥᾷ (whom) δόλος (deceit)
 οὐκ (not) ἔστιν (there is).”

48 Λέγει (Says) αὐτῷ (to Him) Ναθαναήλ (Nathanael),
 “Πόθεν (From where) με (me) γινώσκεις (know You)?”
 Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) εἶπεν (said)
 αὐτῷ (to him), “Πρὸ (Before) τοῦ (-) σε (you) Φίλιππον (Philip)
 φωνῆσαι (calling), ὄντα (being) ὑπὸ (under) τὴν (the)
 συκῆν (fig tree), εἶδόν (I saw) σε (you).”

interpretation, A stone.

1:43 The day following Jesus would go forth into Galilee, and findeth Philip, and saith unto him, Follow me.

1:44 Now Philip was of Bethsaida, the city of Andrew and Peter.

1:45 Philip findeth Nathanael, and saith unto him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.

1:46 And Nathanael said unto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip saith unto him, Come and see.

1:47 Jesus saw Nathanael coming to him, and saith of him, Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!

1:48 Nathanael saith unto him, Whence knowest thou me? Jesus answered and said unto him, Before that Philip called thee,

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

when thou wast under
the fig tree, I saw
thee.

1:49 Nathanael
answered and **said**
unto him, Rabbi, thou
art the Son of God;
thou art the King of
Israel.

1:50 Jesus answered
and said unto him,
Because I said unto
thee, I saw thee under
the fig tree, believest
thou? Thou shalt see
greater things than
these.

1:51 And he **said** unto
him, Verily, verily, I
say unto you,
Hereafter ye shall see
heaven open and the
angels of God
ascending and
descending upon the
Son of Man.

2:1 And **on** the third
day **of the week**, there
was a marriage in
Cana of Galilee; and
the mother of Jesus
was there.

2:2 And Jesus was
called and his disciples
to the marriage.

2:3 And when they
wanted wine, **his**
mother **said** unto him,
They have no wine.

49 Ἀπεκρίθη (**Answered**) αὐτῷ (**Him**) Ναθαναήλ (**Nathanael**),
“Ραββί (**Rabbi**), σὺ (**You**) εἶ (**are**) ó (**the**) Υἱός (**Son**) τοῦ (-)
Θεοῦ (**of God**); σὺ (**You**) Βασιλεὺς (**King**) εἶ (**are**) τοῦ (-)
Ἰσραήλ (**of Israel**).”

50 Ἀπεκρίθη (**Answered**) Ἰησοῦς (**Jesus**) καὶ (**and**) εἶπεν (**said**)
αὐτῷ (**to him**), “Οτι (**Because**) εἰπόν (**I said**) σοι (**to you**) ὅτι (**that**)
εἶδόν (**I saw**) σε (**you**) ύποκάτω (**under**) τῆς (**the**) συκῆς (**fig tree**),
πιστεύεις (**believe you**)? μείζω (**Greater things**)
τούτων (**than these**) ὅψῃ (**You will see**).”

51 καὶ (**And**) λέγει (**He says**) αὐτῷ (**to him**), “Ἄμήν (**Truly**),
ἀμήν (**truly**), λέγω (**I say**) ὑμῖν (**to all of you**),
ὅψεσθε (**you will see**) τὸν (**the**) οὐρανὸν (**heaven**),
ἀνεῳγότα (**opened**) καὶ (**and**) τοὺς (**the**) ἀγγέλους (**angels**)
τοῦ (-) Θεοῦ (**of God**) ἀναβαίνοντας (**ascending**) καὶ (**and**)
καταβαίνοντας (**descending**) ἐπὶ (**on**) τὸν (**the**) Υἱὸν (**Son**) τοῦ (-)
ἀνθρώπου (**of Man**).”

1 Καὶ (**And**) τῇ (**on the**) ἡμέρᾳ (**day**) τῇ (-) τρίτῃ (**third**)
γάμους (**a wedding**) ἐγένετο (**took place**) ἐν (**in**) Κανὰ (**Cana**)
τῆς (-) Γαλιλαίας (**of Galilee**), καὶ (**and**) ἦν (**was**) ἡ (**the**)
μήτηρ (**mother**) τοῦ (-) Ἰησοῦ (**of Jesus**) ἐκεῖ (**there**).

2 ἐκλήθη (**Was invited**) δὲ (**then**) καὶ (**also**) ó (-) Ἰησοῦς (**Jesus**)
καὶ (**and**) οἱ (**the**) μαθηταὶ (**disciples**) αὐτοῦ (**of Him**) εἰς (**to**)
τὸν (**the**) γάμουν (**wedding**).

3 καὶ (**And**) ύστερον (**having been deficient**)
οἴνου (**of wine**), λέγει (**says**) ἡ (**the**) μήτηρ (**mother**) τοῦ (-)
Ἰησοῦ (**of Jesus**) πρὸς (**to**) αὐτόν (**Him**), “Οἶνον (**Wine**) οὐκ (**not**)
ἔχουσιν (**they have**).”

when thou wast under
the fig tree, I saw
thee.

1:49 Nathanael
answered and **saith**
unto him, Rabbi, thou
art the Son of God;
thou art the King of
Israel.

1:50 Jesus answered
and said unto him,
Because I said unto
thee, I saw thee under
the fig tree, believest
thou? thou shalt see
greater things than
these.

1:51 And he **saith** unto
him, Verily, verily, I say
unto you, Hereafter ye
shall see heaven open,
and the angels of God
ascending and
descending upon the
Son of man.

2:1 And the third day
there was a marriage
in Cana of Galilee; and
the mother of Jesus
was there:

2:2 And **both** Jesus
was called, and his
disciples, to the
marriage.

2:3 And when they
wanted wine, **the**
mother of Jesus **saith**
unto him, They have
no wine.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

2:4 Jesus said unto her, Woman, what wilt thou have me to do for thee? That will I do; for mine hour is not yet come.

2:5 His mother said unto the servants, Whatsoever he saith unto you, see that ye do it.

2:6 There were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.

2:7 Jesus said unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.

2:8 And he said, Draw out now and bear unto the governor of the feast. And they bare unto him.

2:9 When the governor of the feast had tasted the water which was made wine (he knew not whence it was, but the servants who drew the water knew), the governor of the feast called the bridegroom,

2:10 And said unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine, and

4 Καὶ (And) λέγει (says) αὐτῇ (to her) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Τί (What) ἐμοὶ (to Me) καὶ (and) σοί (to you), γύναι (woman)? οὐπω (Not yet) ἥκει (is come) ἡ (the) ᾧρα (hour) μου (of Me).”

5 Λέγει (Says) ἡ (the) μήτηρ (mother) αὐτοῦ (of Him) τοῖς (to the) διακόνοις (servants), “Ο (Whatever) τι (anyhow) ἀν (-) λέγῃ (He may say) ύμιν (to you), ποιήσατε (do).”

6 Ἡσαν (There were) δὲ (now) ἐκεῖ (there) λίθιναι (of stone), ύδριαι (water jars) ἔξ (six), κατὰ (according to) τὸν (the) καθαρισμὸν (purification) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews), κείμεναι (standing), χωροῦσαι (having space) ἀνὰ (for) μετρητὰς (metretae) δύο (two) ἢ (or) τρεῖς (three).

7 λέγει (Says) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Τεμίσατε (Fill) τὰς (the) ύδριας (jars) ὕδατος (with water).” Καὶ (And) ἐγέμισαν (they filled) αὐτὰς (them) ἕως (up to) ἄνω (the brim).

8 Καὶ (And) λέγει (He says) αὐτοῖς (to them), “Ἄντλήσατε (Draw out) νῦν (now) καὶ (and) φέρετε (carry) τῷ (to the) ἀρχιτρικλίνῳ (master of the feast).” Οἱ (-) δὲ (And) ἤνεγκαν (they carried it).

9 ὡς (When) δὲ (then) ἐγεύσατο (had tasted) ὁ (the) ἀρχιτρικλίνος (master of the feast) τὸ (the) ὕδωρ (water) οἶνον (wine) γεγενημένον (having become), καὶ (and) οὐκ (not) ἤδει (he knew) πόθεν (from where) ἐστίν (it is) — οἱ (the) δὲ (however) διάκονοι (servants) ἤδεισαν (knew) οἱ (-) ἥντληροτες (having drawn) τὸ (the) ὕδωρ (water) — φωνεῖ (calls) τὸν (the) νυμφίον (bridegroom) ὁ (the) ἀρχιτρικλίνος (master of the feast)

10 καὶ (and) λέγει (says) αὐτῷ (to him), “Πλᾶς (Every) ἀνθρώπος (man) πρῶτον (first) τὸν (the) καλὸν (good) οἶνον (wine) τίθησιν (sets out), καὶ (and) ὅταν (when) μεθυσθῶσιν (they might have drunk freely), τὸν (the)

2:4 Jesus saith unto her, Woman, what have I to do with thee? mine hour is not yet come.

2:5 His mother saith unto the servants, Whatsoever he saith unto you, do it.

2:6 And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.

2:7 Jesus saith unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.

2:8 And he saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare it.

2:9 When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was: (but the servants which drew the water knew;) the governor of the feast called the bridegroom,

2:10 And saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine; and

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

when men have well drunk, then that which is worse; but thou hast kept the good wine until now.

2:11 This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee and manifested forth his glory; and the faith of his disciples was strengthened in him.

2:12 After this, he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples; and they continued there not many days.

2:13 And the Jews' passover was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,

2:14 And found in the temple those who sold oxen, and sheep, and doves, and the changers of money sitting.

2:15 And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen, and poured out the changers' money, and overthrew the tables,

2:16 And said unto them who sold doves, Take these things

ἐλάσσω (inferior); σὺ (you) τετίρηκας (have kept) τὸν (the) καλὸν (good) οἶνον (wine) ἔως (until) ἄρτι (now)."

11 Ταύτην (This) ἐποίησεν (did), ἀρχὴν (the beginning) τῶν (of the) σημείων (signs), ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) ἐν (in) Κανὰ (Cana) τῆς (-) Γαλιλαίας (of Galilee), καὶ (and) ἐφανέρωσεν (He revealed) τὴν (the) δόξαν (glory) αὐτοῦ (of Him), καὶ (and) ἐπίστευσαν (believed) εἰς (in) αὐτὸν (Him) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) αὐτοῦ (of Him).

12 Μετὰ (After) τοῦτο (this) κατέβη (He went down) εἰς (to) Καφαρναούμ (Capernaum), αὐτὸς (He) καὶ (and) ἡ (the) μήτηρ (mother) αὐτοῦ (of Him) καὶ (and) οἱ (the) ἀδελφοὶ (brothers) [αὐτοῦ] (of Him) καὶ (and) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) αὐτοῦ (of Him), καὶ (and) ἐκεῖ (there) ἔμειναν (they stayed) οὐ (not) πολλὰς (many) ήμέρας (days).

13 Καὶ (And) ἐγγὺς (near) ἦν (was) τὸ (the) πάσχα (Passover) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews), καὶ (and) ἀνέβη (went up) εἰς (to) Ιεροσόλυμα (Jerusalem) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus).

14 καὶ (And) εὗρεν (He found) ἐν (in) τῷ (the) ἱερῷ (temple) τοὺς (those) πωλοῦντας (selling) βόας (oxen) καὶ (and) πρόβατα (sheep) καὶ (and) περιστερὰς (doves), καὶ (and) τοὺς (the) κερματιστὰς (money changers) καθημένους (sitting).

15 καὶ (And) ποιήσας (having made) φραγέλλιον (a whip) ἐκ (of) σχοινίων (cords), πάντας (all) ἐξέβαλεν (He drove out) ἐκ (from) τοῦ (the) ἱεροῦ (temple), τὰ (-) τε (both) πρόβατα (sheep) καὶ (and) τοὺς (-) βόας (oxen); καὶ (and) τῶν (of the) κολλυβιστῶν (money changers) ἐξέχεεν (He poured out) τὰ (the) κέρματα (coins), καὶ (and) τὰς (the) τραπέζας (tables) ἀνέτρεψεν (He overthrew).

16 καὶ (And) τοῖς (to those) τὰς (-) περιστερὰς (doves) πωλοῦσιν (selling) εἶπεν (He said), "Ἄρατε (Take) ταῦτα (these things) ἐντεῦθεν (from here); μὴ (not)

when men have well drunk, then that which is worse: but thou hast kept the good wine until now.

2:11 This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory; and his disciples believed on him.

2:12 After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples: and they continued there not many days.

2:13 And the Jews' passover was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,

2:14 And found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the changers of money sitting:

2:15 And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers' money, and overthrew the tables;

2:16 And said unto them that sold doves, Take these things

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

hence; make not my Father's house a house of merchandise.

ποιεῖτε (make) τὸν (the) οἶκον (house) τοῦ (of the)
Πατρός (Father) μου (of Me) οἶκον (a house)
ἐμπορίου (of trade)."

2:17 And his disciples remembered that it was written, The zeal of thy house hath eaten me up.

17 Ἐμνήσθησαν (Remembered) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) αὐτοῦ (of Him) ὅτι (that) γεγραμμένον (written) ἔστιν (it is): "Ο (The) ζῆλος (zeal) τοῦ (of the) οἴκου (house) σου (of You) καταφάγεται (will consume) με (Me)."

2:18 Then spake the Jews and said unto him, What sign shwest thou unto us, seeing thou doest these things?

18 Απεκρίθησαν (Answered) οὖν (therefore) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews) καὶ (and) εἶπαν (said) αὐτῷ (to Him), "Τί (What) σημεῖον (sign) δεικνύεις (show You) ἡμῖν (to us), ὅτι (that) ταῦτα (these things) ποιεῖς (You do)?"

2:19 Jesus answered and said unto them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up.

19 Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτοῖς (to them), "Λύσατε (Destroy) τὸν (the) ναὸν (temple) τοῦτον (this), καὶ (and) ἐν (in) τρισὶν (three) ἡμέραις (days) ἐγερῶ (I will raise up) αὐτὸν (it)."

2:20 Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up in three days?

20 Εἶπαν (Said) οὖν (therefore) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews), "Τεσσεράκοντα (Forty) καὶ (and) ἔξ (six) ἔτεσιν (years) οἰκοδομήθη (was built) ὁ (the) ναὸς (temple) οὗτος (this), καὶ (and) σὺ (You) ἐν (in) τρισὶν (three) ἡμέραις (days) ἐγερεῖς (will raise up) αὐτὸν (it)?"

2:21 But he spake of the temple of his body.

21 Ἐκεῖνος (He) δὲ (however) ἔλεγεν (was speaking) περὶ (concerning) τοῦ (the) ναοῦ (temple) τοῦ (of the) σῶματος (body) αὐτοῦ (of Him).

2:22 When, therefore, he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto them; and they remembered the scripture and the word which Jesus had said unto them.

22 ὅτε (When) οὖν (therefore) ἤγερθη (He was raised up) ἐκ (out from) νεκρῶν (the dead), ἐμνήσθησαν (remembered) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) αὐτοῦ (of Him) ὅτι (that) τοῦτο (this) ἔλεγεν (He had said), καὶ (and) ἐπίστευσαν (they believed) τῇ (the) γραφῇ (Scripture) καὶ (and) τῷ (the) λόγῳ (word) ὃν (that) εἶπεν (had spoken) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus).

2:23 Now when he was in Jerusalem at

23 Ως (When) δὲ (then) ἦν (He was) ἐν (in) τοῖς (-) Ιεροσολύμοις (Jerusalem) ἐν (in) τῷ (the) πάσχα (Passover),

hence; make not my Father's house a house of merchandise.

2:17 And his disciples remembered that it was written, The zeal of thine house hath eaten me up.

2:18 Then answered the Jews and said unto him, What sign shwest thou unto us, seeing that thou doest these things?

2:19 Jesus answered and said unto them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up.

2:20 Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up in three days?

2:21 But he spake of the temple of his body.

2:22 When therefore he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto them; and they believed the scripture, and the word which Jesus had said.

2:23 Now when he was in Jerusalem at

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

the passover **on** the feast day, many believed **on** his name when they saw the miracles which he did.

2:24 But Jesus did not commit himself unto them because he knew all **things**.

2:25 And needed not that any should testify of man; for he knew what was in man.

3:1 There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews;

3:2 The same came to Jesus by night and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God; for no man can do these miracles **which** thou doest, except God be with him.

3:3 Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

3:4 Nicodemus **said** unto him, How can a man be born when he is old? Can he enter the second time into his mother's womb and be born?

ἐν (in) τῇ (the) ἑορτῇ (Feast), πολλοὶ (many)
ἐπίστευσαν (believed) εἰς (in) τὸ (the) ὄνομα (name)
αὐτοῦ (of Him), θεωροῦντες (beholding) αὐτοῦ (of Him) τὰ (the)
σημεῖα (signs) ἀ (that) ἐποίει (He was doing).

24 αὐτὸς (On His part) δὲ (however) Ἰησοῦς (Jesus) οὐκ (not)
ἐπίστευεν (did entrust) αὐτὸν (Himself) αὐτοῖς (to them),
διὰ (because of) τὸ (-) αὐτὸν (His) γινώσκειν (knowing)
πάντας (all men),

25 καὶ (and) ὅτι (because) οὐ (no) χρείαν (need) εἶχεν (He had)
ἴνα (that) τις (anyone) μαρτυρήσῃ (should testify)
περὶ (concerning) τοῦ (the) ἀνθρώπου (man); αὐτὸς (He Himself)
γὰρ (for) ἐγίνωσκεν (knew) τί (what) ἦν (was) ἐν (in) τῷ (the)
ἀνθρώπῳ (man).

1 Ἡν (There was) δὲ (now) ἄνθρωπος (a man) ἐκ (of) τῶν (the)
Φαρισαίων (Pharisees), Νικόδημος (Nicodemus) ὄνομα (name)
αὐτῷ (to him), ἄρχων (a ruler) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews);

2 οὗτος (He) ἤλθεν (came) πρὸς (to) αὐτὸν (Him)
νυκτὸς (by night) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτῷ (to Him),
“Ραββί (Rabbi), οἴδαμεν (we know) ὅτι (that) ἀπὸ (from)
Θεοῦ (God) ἐλήλυθας (You have come), διδάσκαλος (a teacher);
οὐδεὶς (no one) γὰρ (for) δύναται (is able) ταῦτα (these) τὰ (-)
σημεῖα (signs) ποιεῖν (to do) ἀ (that) σὺ (You) ποιεῖς (do), ἐὰν (if)
μή (not) ἦ (should be) ὁ (-) Θεὸς (God) μετ' (with) αὐτοῦ (him).”

3 Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) εἶπεν (said)
αὐτῷ (to him), “Ἄμην (Truly), ἀμήν (truly) λέγω (I say)
σοι (to you), ἐὰν (if) μή (not) τις (anyone) γεννηθῆ (be born)
ἄνωθεν (from above), οὐ (not) δύναται (he is able) ιδεῖν (to see)
τὴν (the) βασιλείαν (kingdom) τοῦ (-) Θεοῦ (of God).”

4 Λέγει (Says) πρὸς (to) αὐτὸν (Him) ὁ (-)
Νικόδημος (Nicodemus), “Πῶς (How) δύναται (is able)
ἀνθρώπος (a man) γεννηθῆναι (to be born), γέρων (old)
ῶν (being)? μή (Not) δύναται (is he able) εἰς (into) τὴν (the)
κοιλίαν (womb) τῆς (of the) μητρὸς (mother) αὐτοῦ (of him)
δεύτερον (a second time) εἰσελθεῖν (to enter), καὶ (and)
γεννηθῆναι (to be born)?”

the passover, **in** the feast day, many believed **in** his name, when they saw the miracles which he did.

2:24 But Jesus did not commit himself unto them, because he knew all **men**,

2:25 And needed not that any should testify of man: for he knew what was in man.

3:1 There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews:

3:2 The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God: for no man can do these miracles **that** thou doest, except God be with him.

3:3 Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

3:4 Nicodemus **saith** unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

3:5 Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.

3:6 That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.

3:7 Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.

3:8 The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof but canst not tell whence it cometh and whither it goeth; so is every one who is born of the Spirit.

3:9 Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?

3:10 Jesus answered and said, Art thou a master of Israel and knowest not these things?

3:11 Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know and testify that we have seen; and ye receive not our witness.

5 Απειρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus), “Αμήν (Truly), ἀμήν (truly), λέγω (I say) σοι (to you), ἐὰν (if) μή (not) τις (anyone) γεννηθῇ (be born) ἐξ (of) ὕδατος (water) καὶ (and) Πνεύματος (of the Spirit), οὐ (not) δύναται (he is able) εἰσελθεῖν (to enter) εἰς (into) τὴν (the) βασιλείαν (kingdom) τοῦ (-) Θεοῦ (of God).

6 τὸ (That) γεγενημένον (having been born) ἐκ (of) τῆς (the) σαρκὸς (flesh), σάρξ (flesh) ἔστιν (is); καὶ (and) τὸ (that) γεγενημένον (having been born) ἐκ (of) τοῦ (the) Πνεύματος (Spirit), πνεῦμα (spirit) ἔστιν (is).

7 μὴ (Not) θαυμάσῃς (do wonder) ὅτι (that) εἶπόν (I said) σοι (to you), ‘Δεῖ (It is necessary for) ὑμᾶς (you all) γεννηθῆναι (to be born) ἀνωθεν (from above).’

8 τὸ (The) πνεῦμα (wind) ὅπου (where) θέλει (it wishes) πνεῖ (blows), καὶ (and) τὴν (the) φωνὴν (sound) αὐτοῦ (of it) ἀκούεις (You hear), ἀλλ' (but) οὐκ (not) οἶδας (you know) πόθεν (from where) ἔρχεται (it comes), καὶ (and) ποῦ (where) ὑπάγει (it goes); οὕτως (thus) ἔστιν (is) πᾶς (everyone) ὁ (-) γεγενημένος (having been born) ἐκ (of) τοῦ (the) Πνεύματος (Spirit).’

9 Απειρίθη (Answered) Νικόδημος (Nicodemus) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτῷ (to Him), “Πῶς (How) δύναται (are able) ταῦτα (these things) γενέσθαι (to be)?”

10 Απειρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτῷ (to him), “Σὺ (You) εἶ (are) ὁ (the) διδάσκαλος (teacher) τοῦ (-) Ἰσραὴλ (of Israel), καὶ (and) ταῦτα (these things) οὐ (not) γινώσκεις (know)?”

11 ἀμήν (Truly), ἀμήν (truly), λέγω (I say) σοι (to you) ὅτι (that) ὁ (what) οἴδαμεν (we know) λαλοῦμεν (we speak), καὶ (and) ὁ (what) ἐωράκαμεν (we have seen) μαρτυροῦμεν (we bear witness to); καὶ (and) τὴν (the) μαρτυρίαν (witness) ήμῶν (of us) οὐ (not) λαμβάνετε (you people receive).

3:5 Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.

3:6 That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.

3:7 Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.

3:8 The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.

3:9 Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?

3:10 Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things?

3:11 Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

3:12 If I have told you earthly things and ye believe not, how shall ye believe if I tell you heavenly things?

3:13 I tell you, No man hath ascended up to heaven, but he who came down from heaven, the Son of Man who is in heaven.

3:14 And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of Man be lifted up,

3:15 That whosoever believeth on him should not perish, but have eternal life.

3:16 For God so loved the world, that he gave his Only Begotten Son, that whosoever believeth on him should not perish, but have everlasting life.

3:17 For God sent not his Son into the world to condemn the world, but that the world through him might be saved.

3:18 He who believeth on him is not condemned; but he who believeth not is condemned already because he hath not believed on the name

12 Εἰ (If) τὰ (things) ἐπίγεια (earthly) εἶπον (I have told) νῦν (you), καὶ (and) οὐ (not) πιστεύετε (you believe), πῶς (how) ἔὰν (if) εἴπω (I tell) νῦν (to you) τὰ (the things) ἐπουρανία (heavenly), πιστεύσετε (will you believe)?

13 καὶ (And) οὐδεὶς (no one) ἀναβέβηκεν (has gone up) εἰς (into) τὸν (-) οὐρανὸν (heaven) εἰ (if) μὴ (not) ὁ (the One) ἐκ (out of) τοῦ (-) οὐρανοῦ (heaven) καταβάς (having come down), ὁ (the) Υἱὸς (Son) τοῦ (-) ἀνθρώπου (of Man).

14 καὶ (And) καθὼς (as) Μωϋσῆς (Moses) ὤψωσεν (lifted up) τὸν (the) ὄφιν (serpent) ἐν (in) τῇ (the) ἐρήμῳ (wilderness), οὕτως (thus) ὑψωθῆναι (to be lifted up) δεῖ (it behooves) τὸν (the) Υἱὸν (Son) τοῦ (-) ἀνθρώπου (of Man),

15 ἵνα (so that) πᾶς (everyone) ὁ (-) πιστεύων (believing) ἐν (in) αὐτῷ (Him) ἔχῃ (may have) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal).

16 Οὕτως (Thus) γὰρ (for) ἤγαπησεν (loved) ὁ (-) Θεὸς (God) τὸν (the) κόσμον (world), ὡστε (that) τὸν (the) Υἱὸν (Son), τὸν (the) μονογενῆ (only begotten), ἔδωκεν (He gave), ἵνα (so that) πᾶς (everyone) ὁ (-) πιστεύων (believing) εἰς (in) αὐτὸν (Him) μὴ (not) ἀπόληται (should perish), ἀλλ' (but) ἔχῃ (should have) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal).

17 οὐ (Not) γὰρ (for) ἀπέστειλεν (sent) ὁ (-) Θεὸς (God) τὸν (-) Υἱὸν (His Son) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world) ἵνα (that) κρίνῃ (He might judge) τὸν (the) κόσμον (world), ἀλλ' (but) ἵνα (that) σωθῇ (might be saved) ὁ (the) κόσμος (world) δι' (through) αὐτοῦ (Him).

18 ὁ (The one) πιστεύων (believing) εἰς (on) αὐτὸν (Him) οὐ (not) κρίνεται (is judged); ὁ (the one) ἀδὲ (but) μὴ (not) πιστεύων (believing) ἥδη (already) κέκριται (has been judged), ὅτι (because) μὴ (not) πεπίστευκεν (he has believed) εἰς (in) τὸ (the) ὄνομα (name) τοῦ (of the) μονογενοῦς (only begotten) Υἱοῦ (Son) τοῦ (-) Θεοῦ (of God).

3:12 If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you of heavenly things?

3:13 And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man which is in heaven.

3:14 And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up:

3:15 That whosoever believeth in him should not perish, but have eternal life.

3:16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

3:17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

3:18 He that believeth on him is not condemned: but he that believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

of the Only Begotten Son of God, which before was preached by the mouth of the holy prophets; for they testified of me.

3:19 And this is the condemnation: that light is come into the world, and men love darkness rather than light because their deeds are evil.

3:20 For every one who doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reproved.

3:21 But he who loveth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest.

3:22 And he who obeyeth the truth, the works which he doeth, they are of God.

3:23 After these things, came Jesus and his disciples into the land of Judea; and there he tarried with them and baptized.

3:24 And John also was baptizing in Aenon, near to Salim because there was much water there; and they came and were baptized,

19 Αὕτη (This) δέ (now) ἐστιν (is) ἡ (the) κρίσις (judgement), ὅτι (that) τὸ (the) φῶς (Light) ἐλήλυθεν (has come) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world), καὶ (and) ἡγάπησαν (loved) οἱ (-) ἀνθρώποι (men) μᾶλλον (rather) τὸ (the) σκότος (darkness) ἢ (than) τὸ (the) φῶς (Light); ἵνα (were) γὰρ (for) αὐτῶν (of them) πονηρὰ (evil) τὰ (the) ἔργα (deeds).

20 πᾶς (Everyone) γὰρ (for) οὐ (-) φαῦλα (evil) πράσσων (practicing) μισεῖ (hates) τὸ (the) φῶς (Light) καὶ (and) οὐκ (not) ἔρχεται (comes) πρὸς (to) τὸ (the) φῶς (Light), ἵνα (so that) μὴ (not) ἐλεγχθῇ (may be exposed) τὰ (the) ἔργα (works) αὐτοῦ (of him);

21 οὐ (the one) δὲ (however) ποιῶν (practicing) τὴν (the) ἀλήθειαν (truth) ἔρχεται (comes) πρὸς (to) τὸ (the) φῶς (Light), ἵνα (that) φανερωθῇ (may be manifest) αὐτοῦ (his) τὰ (-) ἔργα (works) ὅτι (that) ἐν (in) Θεῷ (God) ἐστιν (have been) εἰργασμένα (done)."

of the only begotten Son of God.

3:19 And this is the condemnation, that light is come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil.

3:20 For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reproved.

3:21 But he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.

22 Μετὰ (After) ταῦτα (these things) ἦλθεν (came) οὐ (-) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) αὐτοῦ (of Him) εἰς (into) τὴν (the) Ιουδαίαν (Judean) γῆν (land), καὶ (and) ἐκεῖ (there) διέτριψεν (He was staying) μετ' (with) αὐτῶν (them), καὶ (and) ἐβάπτιζεν (was baptizing).

23 Ἡν (Was) δὲ (now) καὶ (also) ὁ (-) Ἰωάννης (John) βαπτίζων (baptizing) ἐν (in) Αἰνὼν (Aenon), ἐγγὺς (near) τοῦ (-) Σαλείμ (Salim), ὅτι (because) ὕδατα (waters) πολλὰ (many) ἦν (were) ἐκεῖ (there), καὶ (and) παρεγίνοντο (they were coming) καὶ (and) ἐβαπτίζοντο (being baptized).

3:22 After these things came Jesus and his disciples into the land of Judea; and there he tarried with them, and baptized.

3:23 And John also was baptizing in Aenon near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

3:25 For John was not yet cast into prison.

3:26 Then there arose a question between some of John's disciples and the Jews about purifying.

3:27 And they came unto John and said unto him, Rabbi, he **who** was with thee beyond Jordan, to whom thou bearest witness, behold, the same baptizeth, and **he receiveth of all people who come unto him.**

3:28 John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.

3:29 Ye yourselves bear me witness that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him.

3:30 He **who** hath the bride is the bridegroom; but the friend of the bridegroom, **who** standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom's voice; this my joy, therefore, is fulfilled.

3:31 He must increase, but I must decrease.

24 οὐπω (Not yet) γάρ (for) ἦν (had been) βεβλημένος (cast) εἰς (into) τὴν (the) φυλακήν (prison) <ό (-) Ιωάννης (John).

25 Εγένετο (Arose) οὖν (then) ζήτησις (a debate) ἐκ (among) τῶν (the) μαθητῶν (disciples) Ιωάννου (of John), μετὰ (with) Ιουδαίου (a certain Jew), περὶ (about) καθαρισμοῦ (purification).

26 καὶ (And) ἤλθον (they came) πρὸς (to) τὸν (-) Ιωάννην (John) καὶ (and) εἶπαν (said) αὐτῷ (to him), "Ραββί (Rabbi), ὃς (He who) ἦν (was) μετὰ (with) σου (you) πέραν (beyond) τοῦ (the) Ιορδάνου (Jordan), ω (to whom) σὺ (you) μεμαρτύρηκας (have borne witness), ἰδε (behold) οὗτος (He) βαπτίζει (baptizes), καὶ (and) πάντες (all) ἔρχονται (are coming) πρὸς (to) αὐτόν (Him)."

27 Απεκρίθη (Answered) Ιωάννης (John) καὶ (and) εἶπεν (said), "Οὐ (Nothing) δύναται (is able) ἄνθρωπος (a man) λαμβάνειν (to receive), <οὐδὲ (nothing) ἐν (one) ἐάν (if) μή (not) ἡ (it is) δεδομένον (given) αὐτῷ (to him) ἐκ (from) τοῦ (-) οὐρανοῦ (heaven)."

28 αὐτοὶ (Yourselves) ύμεις (you) μοι (to me) μαρτυρεῖτε (bear witness), ὅτι (that) εἶπον (I said), [ὅτι] (-) 'Οὐκ (Not) εἰμὶ (am) ἐγώ (I) ὁ (the) Χριστός (Christ), ἀλλ' (but) ὅτι (-) Ἀπεσταλμένος (sent) εἰμὶ (I am) ἔμπροσθεν (before) ἐκείνου (Him).'

29 Ο (The one) ἔχων (having) τὴν (the) νύμφην (bride), νυμφίος (the bridegroom) ἐστίν (is); ὁ (the) δὲ (now) φίλος (friend) τοῦ (of the) νυμφίου (bridegroom), ὁ (the one) ἐστηκὼς (standing) καὶ (and) ἀκούων (listening for) αὐτοῦ (him), χαρὰ (with joy) χαίρει (rejoices) διὰ (because of) τὴν (the) φωνὴν (voice) τοῦ (of the) νυμφίου (bridegroom). αὕτη (This) οὖν (therefore), ἡ (the) χαρὰ (joy) ἡ (-) ἐμὴ (of mine), πεπλήρωται (is fulfilled).

30 ἐκείνον (Him) δεῖ (it behooves) αὔξανειν (to increase); ἐμὲ (me) δὲ (however) ἐλαττοῦσθαι (to decrease).

3:24 For John was not yet cast into prison.

3:25 Then there arose a question between some of John's disciples and the Jews about purifying.

3:26 And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he **that** was with thee beyond Jordan, to whom thou barest witness, behold, the same baptizeth, and all **men** come **to** him.

3:27 John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.

3:28 Ye yourselves bear me witness, that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him.

3:29 He **that** hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, **which** standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom's voice: this my joy therefore is fulfilled.

3:30 He must increase, but I must decrease.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

3:32 He **who** cometh from above is above all; he **who** is of the earth is earthly and speaketh of the earth; he **who** cometh from heaven is above all.

And what he hath seen and heard, that he testifieth; and **but few men receive** his testimony.

3:33 He **who** hath received his testimony hath set to his seal that God is true.

3:34 For he whom God hath sent speaketh the words of God; for God giveth **him** not the Spirit by measure, **for he dwelleth in him, even the fullness.**

3:35 The Father loveth the Son and hath given all things into his hands.

3:36 **And he who** believeth on the Son hath everlasting life and **shall receive of his fullness. But he who** believeth not the Son shall not **receive of his fullness; for** the wrath of God **is upon** him.

4:1 When, therefore, the Pharisees had heard that Jesus made

31 Ο (The One) ἄνωθεν (from above) ἐρχόμενος (coming), ἐπάνω (above) πάντων (all) ἐστίν (is). ο (The one) Ὡν (being) ἐκ (from) τῆς (the) γῆς (earth), ἐκ (from) τῆς (the) γῆς (earth) ἐστιν (is), καὶ (and) ἐκ (from) τῆς (the) γῆς (earth) λαλεῖ (speaks). ο (The One) ἐκ (from) τοῦ (-) οὐρανοῦ (heaven) ἐρχόμενος (coming), ἐπάνω (above) πάντων (all) ἐστίν (is).

32 ὁ (What) ἔώρακεν (He has seen) καὶ (and) ἤκουσεν (heard), τοῦτο (this) μαρτυρεῖ (He testifies); καὶ (and) τὴν (the) μαρτυρίαν (testimony) αὐτοῦ (of Him), οὐδεὶς (no one) λαμβάνει (receives).

33 ο (The one) λαβὼν (having received) αὐτοῦ (His) τὴν (-) μαρτυρίαν (testimony) ἐσφράγισεν (has set his seal) ὅτι (that) ο (-) Θεὸς (God) ἀληθής (true) ἐστιν (is).

34 ὃν (He whom) γὰρ (for) ἀπέστειλεν (sent) ο (-) Θεὸς (God), τὰ (the) όγηματα (words) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) λαλεῖ (speaks), οὐ (not) γὰρ (for) ἐκ (by) μέτρου (measure) δίδωσιν (He gives) τὸ (the) Πνεύμα (Spirit).

35 Ο (The) Πατήρ (Father) ἀγαπᾷ (loves) τὸν (the) Υἱὸν (Son), καὶ (and) πάντα (all things) δέδωκεν (has given) ἐν (into) τῇ (the) χειρὶ (hand) αὐτοῦ (of Him).

36 ο (The one) πιστεύων (believing) εἰς (in) τὸν (the) Υἱὸν (Son) ἔχει (has) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal); ο (the one) δὲ (however) ἀπειθῶν (not obeying) τῷ (the) Υἱῷ (Son), οὐκ (not) ὄψεται (will see) ζωὴν (life), ἀλλ' (but) ἡ (the) ὀργὴ (wrath) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) μένει (abides) ἐπ' (on) αὐτὸν (him)."

1 Ως (When) οὖν (therefore) ἔγνω (knew) ο (-) Ἰησοῦς* (Jesus) ὅτι (that) ἤκουσαν (heard) οἱ (the) Φαρισαῖοι (Pharisees) ὅτι (that) Ἰησοῦς (Jesus) πλείονας (more) μαθητὰς (disciples)

3:31 He **that** cometh from above is above all: he **that** is of the earth is earthly, and speaketh of the earth: he **that** cometh from heaven is above all.

3:32 And what he hath seen and heard, that he testifieth; and **no man receiveth** his testimony.

3:33 He **that** hath received his testimony hath set to his seal that God is true.

3:34 For he whom God hath sent speaketh the words of God: for God giveth not the Spirit by measure **unto** him.

3:35 The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand.

3:36 He **that** believeth on the Son hath everlasting life: and he **that** believeth not the Son shall not **see life;** **but** the wrath of God **abideth on** him.

4:1 When therefore **the LORD knew how** the Pharisees had heard that Jesus made

and baptized more disciples than John,

ποιεῖ (makes) καὶ (and) βαπτίζει (baptizes) ἢ (than)
Ἰωάννης (John)—

and baptized more disciples than John,

4:2 They sought more diligently some means that they might put him to death; for many received John as a prophet, but they believed not on Jesus.

4:3 Now the Lord knew this, though he himself baptized not so many as his disciples; :

4:4 For he suffered them for an example, preferring one another.

4:5 And he left Judea, and departed again into Galilee,

4:6 And said unto his disciples, I must needs go through Samaria.

4:7 Then he cometh to the city of Samaria which is called Sychar, near to the parcel of ground which Jacob gave to his son Joseph,

the place where Jacob's well was.

4:8 Now Jesus, being weary with his journey, it being about the sixth hour, sat down on the well;

ποιεῖ (makes) καὶ (and) βαπτίζει (baptizes) ἢ (than)
Ἰωάννης (John)—

2 καίτοιγε (although indeed) Ιησοῦς (Jesus) αὐτὸς (Himself) οὐκ (not) ἐβάπτιζεν (was baptizing), ἀλλ' (but) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) αὐτοῦ (of Him)—

4:2 (Though Jesus himself baptized not, but his disciples,)

3 ἀφῆκεν (He left) τὴν (-) Ιουδαίαν (Judea), καὶ (and) ἀπῆλθεν (went away) πάλιν (again) εἰς (into) τὴν (-) Γαλιλαίαν (Galilee).

4:3 He left Judea, and departed again into Galilee.

4 Ἐδει (It was necessary for) δὲ (now) αὐτὸν (Him) διέρχεσθαι (to pass) διὰ (through) τῆς (-) Σαμαρείας (Samaria).

4:4 And he must needs go through Samaria.

5 ἔρχεται (He comes) οὖν (therefore) εἰς (to) πόλιν (a city) τῆς (-) Σαμαρείας (of Samaria) λεγομένην (called) Συχάρ (Sychar), πλησίον (near) τοῦ (the) χωρίου (plot of ground) ὃ (that) ἔδωκεν (had given) Ἰακώβ (Jacob) ἡτῷ (to) Ἰωσήφ (Joseph), τῷ (the) νίῳ (son) αὐτοῦ (of him).

4:5 Then cometh he to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph.

6 ἦν (Was) δὲ (now) ἐκεῖ (there) πηγὴ (the well) τοῦ (-) Ἰακώβ (of Jacob). ὁ (-) οὖν (Therefore) Ιησοῦς (Jesus), κεκοπιακῶς (being wearied) ἐκ (from) τῆς (the) ὁδοιπορίας (journey), ἐκαθέζετο (was sitting) οὕτως (thus) ἐπὶ (at) τῇ (the) πηγῇ (well). ὥρα (The hour) ἦν (was) ὡς (about) ἑκτη (the sixth).

4:6 Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with his journey, sat thus on the well: and it was about the sixth hour.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

4:9 And there **came** a woman of Samaria to draw water. Jesus **said** unto her, Give me to drink.

4:10 **Now** his disciples were gone away **into** the city to buy meat.

4:11 **Wherfore, he being alone**, the woman of Samaria **said** unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, **who** am a woman of Samaria? The Jews have no dealings with the Samaritans.

4:12 Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God and who it is that saith to thee, Give me to drink, thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.

4:13 The woman **said** unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep; from whence then hast thou that living water?

4:14 Art thou greater than our father Jacob, **who** gave us the well and drank thereof himself, and his children, and his cattle?

7 Ἐρχεται (Comes) γυνὴ (a woman) ἐκ (out of) τῆς (-) Σαμαρείας (Samaria) ἀντλήσαι (to draw) ὕδωρ (water). λέγει (Says) αὐτῇ (to her) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Δός (Give) μοι (Me) πεῖν (to drink).”

8 οἱ (-) γὰρ (For) μαθηταὶ (the disciples) αὐτοῦ (of Him) ἀπεληλύθεισαν (had gone away) εἰς (into) τὴν (the) πόλιν (city), ἵνα (that) τροφὰς (food) ἀγοράσωσιν (they might buy).

9 Λέγει (Says) οὖν (therefore) αὐτῷ (to Him) ἡ (the) γυνὴ (woman) ἡ (-) Σαμαριτίς (Samaritan), “Πῶς (How) σὺ (You) Ιουδαῖος (a Jew) ὃν (being), παρ' (from) ἐμοῦ (me) πεῖν (to drink) αἰτεῖς (do ask), γυναικὸς (a woman) Σαμαριτίδος (Samaritan) οὖσης (being)?” οὐ (Not) γὰρ (for) συνχρῶνται (have association) Ιουδαῖοι (Jews) Σαμαριταῖς (with Samaritans).

10 Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτῇ (to her), “Εἰ (If) ἤδεις (you had known) τὴν (the) δωρεὰν (gift) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), καὶ (and) τίς (who) ἐστιν (it is) ὁ (-) λέγων (saying) σοι (to you), ‘Δός (Give) μοι (Me) πεῖν (to drink),’ σὺ (you) ἀν (-) ἥτησας (would have asked) αὐτὸν (Him), καὶ (and) ἔδωκεν (He would have given) ἀν (-) σοι (to you) ὕδωρ (water) ζῶν (living).”

11 Λέγει (Says) αὐτῷ (to Him) ἡ (the) γυνὴ (woman) “Κύριε (Sir), οὐτε (nothing) ἀντλημα (to draw with) ἔχεις (You have), καὶ (and) τὸ (the) φρέαρ (well) ἐστὶν (is) βαθύ (deep); πόθεν (from where) οὖν (then) ἔχεις (have You) τὸ (the) ὕδωρ (water) τὸ (-) ζῶν (living)?”

12 μὴ (Not) σὺ (You) μείζων (greater than) εἰ (are) τοῦ (the) πατρὸς (father) ἡμῶν (of us) Ἰακὼβ (Jacob), ὃς (who) ἔδωκεν (gave) ἡμῖν (us) τὸ (the) φρέαρ (well), καὶ (and) αὐτὸς (himself) ἐξ (of) αὐτοῦ (it) ἔπιεν (drank), καὶ (and) οἱ (the) γινοὶ (sons) αὐτοῦ (of him), καὶ (and) τὰ (the) θρέμματα (livestock) αὐτοῦ (of him)?”

4:7 There **cometh** a woman of Samaria to draw water: Jesus **saith** unto her, Give me to drink.

4:8 **For** his disciples were gone away **unto** the city to buy meat.)

4:9 Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, **which** am a woman of Samaria? **for** the Jews have no dealings with the Samaritans.

4:10 Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.

4:11 The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?

4:12 Art thou greater than our father Jacob, **which** gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

4:15 Jesus answered and said unto her, Whosoever shall drink of this well shall thirst again;

4:16 But whosoever drinketh of the water which I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.

4:17 The woman said unto him, Sir, give me of this water that I thirst not, neither come hither to draw.

4:18 Jesus said unto her, Go, call thy husband, and come hither.

4:19 The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband.

4:20 For thou hast had five husbands, and he whom thou now hast is not thy husband; in that, saidst thou truly.

4:21 The woman said unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

4:22 Our fathers worshiped in this

13 Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτῇ (to her), “Πᾶς (Everyone) ὁ (-) πίνων (drinking) ἐκ (of) τοῦ (the) ὕδατος (water) τούτου (this) διψήσει (will thirst) πάλιν (again);”

14 ὃς (whoever) δέ (however) ἀν (-) πίη (may drink) ἐκ (of) τοῦ (the) ὕδατος (water) οὖν (that) ἐγώ (I) δώσω (will give) αὐτῷ (him), οὐ (never) μὴ (not) διψήσει (will thirst), εἰς (to) τὸν (the) αἰώνα (age). ἀλλὰ (Instead), τὸ (the) ὕδωρ (water) ὁ (that) δώσω (I will give) αὐτῷ (to him) γενήσεται (will become) ἐν (in) αὐτῷ (him) πηγὴ (a spring) ὕδατος (of water), ἀλλομένου (welling up) εἰς (into) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal).”

15 Λέγει (Says) πρὸς (to) αὐτὸν (Him) ἡ (the) γυνὴ (woman), “Κύριε (Sir), δός (give) μοι (me) τοῦτο (this) τὸ (-) ὕδωρ (water), ἵνα (that) μὴ (not) διψῶ (I might thirst), μηδὲ (nor) διέρχωμαι (come) ἐνθάδε (here) ἀντλεῖν (to draw).”

16 Λέγει (He says) αὐτῇ (to her), “Ὕπαγε (Go), φάνησον (call) τὸν (the) ἄνδρα (husband) σου (of you) καὶ (and) ἐλθέ (come) ἐνθάδε (here).”

17 Απεκρίθη (Answered) ἡ (the) γυνὴ (woman) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτῷ (to Him) “Οὐκ (Not) ἔχω (I have) ἄνδρα (a husband).” Λέγει (Says) αὐτῇ (to her) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Καλῶς (Correctly) εἴπας* (you have spoken) ὅτι (-), ‘Ἄνδρα (A husband) οὐκ (not) ἔχω (I have).’”

18 πέντε (Five) γὰρ (for) ἄνδρας (husbands) ἔσχες (you have had), καὶ (and) νῦν (now) ὁν (he whom) ἔχεις (you have), οὐκ (not) ἔστιν (is) σου (your) ἀνήρ (husband); τοῦτο (this) ἀληθές (truly) εἴρηκας (you have spoken).”

19 Λέγει (Says) αὐτῷ (to Him) ἡ (the) γυνὴ (woman), “Κύριε (Sir), θεωρῶ (I understand) ὅτι (that) προφήτης (a prophet) εἰ (are) σύ (You).”

20 οἱ (The) πατέρες (fathers) ἡμῶν (of us) ἐν (on) τῷ (the) ὄρει (mountain) τούτῳ (this) προσεκύνησαν (worshiped),

4:13 Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of this water shall thirst again:

4:14 But whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.

4:15 The woman said unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.

4:16 Jesus said unto her, Go, call thy husband, and come hither.

4:17 The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband:

4:18 For thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in that saidst thou truly.

4:19 The woman said unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

4:20 Our fathers worshiped in this

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

mountain; and ye say that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

4:23 Jesus said unto her, Woman, believe me, the hour cometh when ye shall neither in this mountain nor yet at Jerusalem worship the Father.

4:24 Ye worship ye know not what; we know what we worship; and salvation is of the Jews.

4:25 And the hour cometh, and now is, when the true worshipers shall worship the Father in spirit and in truth; for the Father seeketh such to worship him.

4:26 For unto such hath God promised his Spirit. And they who worship him must worship in spirit and in truth.

4:27 The woman said unto him, I know that Messias cometh, who is called Christ; when he is come, he will tell us all things.

4:28 Jesus said unto her, I who speak unto thee am the Messias.

καὶ (and) ὑμεῖς (you) λέγετε (say) ὅτι (that) ἐν (in) Ιεροσολύμοις (Jerusalem) ἔστιν (is) ὁ (the) τόπος (place) ὅπου (where) προσκυνεῖν (to worship) δεῖ (it is necessary)."

21 Λέγει (Says) αὐτῇ (to her) ὁ (-) Ιησοῦς (Jesus), "Πίστενέ (Believe) μοι (Me), γύναι (woman), ὅτι (that) ἔρχεται (is coming) ᾧρα (an hour) ὅτε (when) οὔτε (neither) ἐν (on) τῷ (the) ὄρει (mountain) τούτῳ (this), οὔτε (nor) ἐν (in) Ιεροσολύμοις (Jerusalem), προσκυνήσετε (will you worship) τῷ (the) Πατρὶ (Father).

22 ὑμεῖς (You) προσκυνεῖτε (worship) ὃ (what) οὐκ (not) οἴδατε (you know); ἡμεῖς (we) προσκυνοῦμεν (worship) ὃ (what) οἴδαμεν (we know), ὅτι (for) ή (-) σωτηρία (salvation) ἐκ (of) τῶν (the) Ιουδαίων (Jews) ἔστιν (is).

23 ἀλλὰ (But) ἔρχεται (is coming) ᾧρα (an hour) καὶ (and) νῦν (now) ἔστιν (is), ὅτε (when) οἱ (the) ἀληθινοὶ (true) προσκυνηταὶ (worshipers) προσκυνήσουσιν (will worship) τῷ (the) Πατρὶ (Father) ἐν (in) πνεύματι (spirit) καὶ (and) ἀληθείᾳ (truth); καὶ (also) γὰρ (for) ὁ (the) Πατὴρ (Father) τοιούτους (such) ζητεῖ (seeks), τοὺς (who) προσκυνοῦντας (worship) αὐτὸν (Him).

24 Πνεῦμα (Spirit) ὁ (-) Θεός (God is), καὶ (and) τοὺς (those) προσκυνοῦντας (worshiping) <αὐτὸν> (Him) ἐν (in) πνεύματι (spirit) καὶ (and) ἀληθείᾳ (truth) δεῖ (it behooves) προσκυνεῖν (to worship)."

25 Λέγει (Says) αὐτῷ (to Him) ή (the) γυνή (woman), "Οἶδα (I know) ὅτι (that) Μεσσίας (Messiah) ἔρχεται (is coming), ὁ (who) λεγόμενος (is called) Χριστός (Christ); ὅταν (when) ἔλθῃ (comes) ἐκεῖνος (He), ἀναγγελεῖ (He will tell) ἡμῖν (us) ἄπαντα (all things)."

26 Λέγει (Says) αὐτῇ (to her) ὁ (-) Ιησοῦς (Jesus), "Ἐγώ (I) εἰμι (am He), ὁ (the One) λαλῶν (speaking) σοι (to you)."

mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

4:21 Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.

4:22 Ye worship ye know not what: we know what we worship: for salvation is of the Jews.

4:23 But the hour cometh, and now is, when the true worshipers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

4:24 God is a Spirit: and they that worship him must worship him in spirit and in truth.

4:25 The woman saith unto him, I know that Messias cometh, which is called Christ: when he is come, he will tell us all things.

4:26 Jesus saith unto her, I that speak unto thee am he.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

4:29 And upon this came his disciples and marveled that he talked with the woman; yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?

4:30 The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and said to the men,

4:31 Come see a man who told me all things that I have ever done. Is not this the Christ?

4:32 Then they went out of the city and came unto him.

4:33 In the mean time, his disciples prayed him, saying, Master, eat.

4:34 But he said unto them, I have meat to eat that ye know not of.

4:35 Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him meat to eat?

4:36 Jesus said unto them, My meat is to do the will of him who sent me and to finish his work.

27 Καὶ (And) ἐπὶ (upon) τούτῳ (this) ἦλθαν (came) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) αὐτοῦ (of Him), καὶ (and) ἐθαύμαζον (were amazed) ὅτι (that) μετὰ (with) γυναικὸς (a woman) ἐλάλει (He was speaking); οὐδεὶς (no one) μέντοι (however) εἶπεν (said), “Τί (What) ζητεῖς (seek You)?” ἢ (Or) “Τί (Why) λαλεῖς (speak You) μετ’ (with) αὐτῆς (her)?”

28 Αφῆκεν (Left) οὖν (then) τὴν (the) ὕδριαν (water pot) αὐτῆς (of her) ἡ (the) γυνὴ (woman), καὶ (and) ἀπῆλθεν (went away) εἰς (into) τὴν (the) πόλιν (city), καὶ (and) λέγει (says) τοῖς (to the) ἀνθρώποις (men),

29 “Δεῦτε (Come), ἴδετε (see) ἀνθρωπὸν (a man) ὃς (who) εἶπέν (told) μοι (me) πάντα (all things) ὅσα* (whatever) ἐποίησα (I did). μήτι (Can it be that) οὗτός (this) ἐστιν (is) ὁ (the) Χριστός (Christ)?”

30 ἐξῆλθον (They went forth) ἐκ (out of) τῆς (the) πόλεως (city) καὶ (and) ἥρχοντο (were coming) πρὸς (unto) αὐτὸν (Him).

31 Ἐν (But in) τῷ (the) μεταξὺ (meantime) ἥρχωτων (were asking) αὐτὸν (Him) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples), λέγοντες (saying), “Παββί (Rabbi), φάγε (eat).”

32 Ο (-) δὲ (But) εἶπεν (He said) αὐτοῖς (to them), “Ἐγὼ (I) βρῶσιν (food) ἔχω (have) φαγεῖν (to eat) ἣν (that) ύμεις (you) οὐκ (not) οἴδατε (know).”

33 Ἐλεγον (Were saying) οὖν (therefore) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) πρὸς (to) ἀλλήλους (one another), “Μή (No) τις (one) ἤνεγκεν (did bring) αὐτῷ (Him) φαγεῖν (anything to eat)?”

34 Λέγει (Says) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Ἐμὸν (My) βρῶμά (food) ἐστιν (is) ἵνα (that) ποιήσω* (I should do) τὸ (the) Θέλημα (will) τοῦ (of the One) πέμψαντός (having sent) με (Me), καὶ (and) τελειώσω (should finish) αὐτοῦ (of Him) τὸ (the) ἔργον (work).

4:27 And upon this came his disciples, and marveled that he talked with the woman: yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?

4:28 The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and saith to the men,

4:29 Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ?

4:30 Then they went out of the city, and came unto him.

4:31 In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat.

4:32 But he said unto them, I have meat to eat that ye know not of.

4:33 Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him aught to eat?

4:34 Jesus saith unto them, My meat is to do the will of him that sent me, and to finish his work.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

4:37 Say not ye, There are yet four months, then cometh harvest? Behold, I say unto you, Lift up your eyes and look on the fields; for they are white already to harvest.

35 οὐχ (Not) ὑμεῖς (you) λέγετε (say) ὅτι (that) Ἐτι (yet) τετράμηνός (four months) ἐστιν (it is), καὶ (and) ὁ (the) θερισμὸς (harvest) ἔρχεται (comes)? ἰδού (Behold), λέγω (I say) ὑμῖν (to you), ἐπάρατε (lift up) τοὺς (the) ὄφθαλμους (eyes) ὑμῶν (of you) καὶ (and) θεάσασθε (see) τὰς (the) χώρας (fields), ὅτι (because) λευκαί (white) εἰσιν (they are) πρὸς (toward) θερισμόν (harvest) ἥδη (already)!

4:38 And he who reapeth receiveth wages and gathereth fruit unto life eternal; that both he who soweth and he who reapeth may rejoice together.

36 Ο (The one) θερίζων (reaping) μισθὸν (a reward) λαμβάνει (receives) καὶ (and) συνάγει (gathers) καρπὸν (fruit) εἰς (unto) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal), ἵνα (so that) ὁ (the one) σπείρων (sowing) ὅμοι (together) χαίρῃ (may rejoice), καὶ (and) ὁ (the one) θερίζων (reaping).

4:39 And herein is that saying true: One soweth and another reapeth.

37 ἐν (In) γὰρ (for) τούτῳ (this) ὁ (the) λόγος (saying) ἐστὶν (is) ἀληθινὸς (true) ὅτι (-), Ἄλλος (One) ἐστὶν (is) ὁ (-) σπείρων (sowing), καὶ (and) ἄλλος (another) ὁ (-) θερίζων (reaping).’

4:40 I have sent you to reap that whereon ye bestowed no labor; the prophets have labored, and ye have entered into their labors.

38 ἐγὼ (I) ἀπέστειλα (sent) ὑμᾶς (you) θερίζειν (to reap) ὁ (what) οὐχ (not) ὑμεῖς (you) κεκοπιάκατε (have toiled for); ἄλλοι (others) κεκοπιάκασιν (have toiled), καὶ (and) ὑμεῖς (you) εἰς (into) τὸν (the) κόπον (labor) αὐτῶν (of them) εἰσεληλύθατε (have entered).’

4:41 And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, who testified, saying, He told me all that I have ever done.

39 Εκ (Out of) δὲ (now) τῆς (the) πόλεως (city) ἐκείνης (that), πολλοὶ (many) ἐπίστευσαν (believed) εἰς (in) αὐτὸν (Him) τῶν (of the) Σαμαριτῶν (Samaritans), διὰ (because of) τὸν (the) λόγον (word) τῆς (of the) γυναικὸς (woman) μαρτυρούσης (testifying) ὅτι (-), “Εἶπέν (He told) μοι (me) πάντα (all things) ἀ (whatever) ἐποίησα (I did).”

4:42 So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them; and he abode there two days.

40 ὡς (When) οὖν (therefore) ἥλθον (came) πρὸς (to) αὐτὸν (Him) οἱ (the) Σαμαριταῖ (Samaritans), ἥρώτων (they were asking) αὐτὸν (Him) μεῖναι (to abide) παρ' (with) αὐτοῖς (them), καὶ (and) ἔμεινεν (He stayed) ἐκεῖ (there) δύο (two) ἡμέρας (days).

4:35 Say not ye, There are yet four months, and then cometh harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.

4:36 And he that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal: that both he that soweth and he that reapeth may rejoice together.

4:37 And herein is that saying true, One soweth, and another reapeth.

4:38 I sent you to reap that whereon ye bestowed no labor: other men labored, and ye are entered into their labors.

4:39 And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, He told me all that ever I did.

4:40 So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

4:43 And many more believed because of his own word,

4:44 And said unto the woman, Now we believe, not because of thy saying; we have heard for ourselves and know that this is indeed the Christ, the Savior of the world.

4:45 Now after two days he departed thence and went into Galilee.

4:46 For Jesus himself testified that a prophet hath no honor in his own country.

4:47 Then when he had come into Galilee, the Galileans received him, having seen all the things which he did at Jerusalem at the feast; for they also went unto the feast.

4:48 So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

4:49 When he heard that Jesus was come out of Judea into Galilee, he went unto him and besought him

41 Καὶ (And) πολλῷ (many) πλείους (more) ἐπίστευσαν (believed), διὰ (because of) τὸν (the) λόγον (word) αὐτοῦ (of Him);

42 τῇ (-) τε (and) γυναικὶ (to the woman) ἔλεγον (they were saying) ὅτι (-), “Οὐκέτι (No longer) διὰ (because of) τὴν (-) σὴν (your) λαλῶν (speech) πιστεύομεν (we believe); αὐτοὶ (we ourselves) γάρ (for) ἀκηκόαμεν (have heard), καὶ (and) οἴδαμεν (we know) ὅτι (that) οὗτός (this) ἐστιν (is) ἀληθῶς (truly) ὁ (the) Σωτὴρ (Savior) τοῦ (of the) κόσμου (world).”

43 Μετὰ (After) δὲ (then) τὰς (the) δύο (two) ἡμέρας (days), ἐξῆλθεν (He went forth) ἐκεῖθεν (from there) εἰς (into) τὴν (-) Γαλιλαίαν (Galilee).

44 αὐτὸς (Himself) γάρ (for) Ἰησοῦς (Jesus) ἐμαρτύρησεν (testified) ὅτι (that) προφήτης (a prophet) ἐν (in) τῇ (the) ἴδιᾳ (own) πατρὶ (hometown), τιμὴν (honor) οὐκ (not) ἔχει (has).

45 ὅτε (When) οὖν (therefore) ἦλθεν (He came) εἰς (into) τὴν (-) Γαλιλαίαν (Galilee), ἐδέξαντο (received) αὐτὸν (Him) οἱ (the) Γαλιλαῖοι (Galileans), πάντα (all things) ἔωρακότες (having seen) ὥσα (how great) ἐποίησεν (He had done) ἐν (in) Ιερουσαλύμοις (Jerusalem) ἐν (during) τῇ (the) ἑορτῇ (feast); καὶ (also) αὐτοὶ (themselves) γάρ (for) ἦλθον (they had gone) εἰς (to) τὴν (the) ἑορτήν (feast).

46 ἦλθεν (He came) οὖν (therefore) πάλιν (again) εἰς (to) τὴν (-) Κανὰ (Cana) τῆς (-) Γαλιλαίας (of Galilee), ὅπου (where) ἐποίησεν (He had made) τὸ (the) ὕδωρ (water) οἶνον (wine). Καὶ (And) ἦν (there was) τις (a certain) βασιλικὸς (royal official) οὗ (whose) ὁ (-) υἱὸς (son) ἦσθενει (was sick) ἐν (in) Καφαρναούμ (Capernaum).

47 οὗτος (He), ἀκούσας (having heard) ὅτι (that) Ἰησοῦς (Jesus) ἤκει (had come) ἐκ (out of) τῆς (-) Ιουδαίας (Judea) εἰς (into) τὴν (-) Γαλιλαίαν (Galilee), ἀπῆλθεν (went) πρὸς (to) αὐτὸν (Him) καὶ (and) ἠρώτα (was asking) ἵνα (that) καταβῇ (He would come down) καὶ (and) ιάσηται (heal)

4:41 And many more believed because of his own word;

4:42 And said unto the woman, Now we believe, not because of thy saying: for we have heard him ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world.

4:43 Now after two days he departed thence, and went into Galilee.

4:44 For Jesus himself testified, that a prophet hath no honor in his own country.

4:45 Then when he was come into Galilee, the Galileans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.

4:46 So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

4:47 When he heard that Jesus was come out of Judea into Galilee, he went unto him, and besought

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

that he would come down and heal his son; for he was at the point of death.

4:50 Then said Jesus unto him, Except ye see signs and wonders, ye will not believe.

4:51 The nobleman said unto him, Sir, come down before my child die.

4:52 Jesus said unto him, Go thy way; thy son liveth. And the man believed the word which Jesus had spoken unto him, and he went his way.

4:53 And as he was now going down to his house, his servants met him and spake, saying, Thy son liveth.

4:54 Then inquired he of them the hour when he began to mend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

4:55 So the father knew that his son was healed in the same hour in the which Jesus said unto him, Thy son liveth. And himself believed, and his whole house,

αὐτοῦ (his) τὸν (-) υἱόν (son); ἦμελλεν (he was about) γὰρ (for) ἀποθνήσκειν (to die).

48 Εἶπεν (Said) οὖν (therefore) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) πρὸς (to) αὐτὸν (him), “Ἐὰν (If) μὴ (not) σημεῖα (signs) καὶ (and) τέρατα (wonders) ἴδητε (you people see), οὐ (no) μὴ (not) πιστεύσητε (will you believe).”

49 Λέγει (Says) πρὸς (to) αὐτὸν (Him) ὁ (the) βασιλικός (royal official), “Κύριε (Sir), κατάβηθι (come down) πρὶν (before) ἀποθανεῖν (dies) τὸ (the) παιδίον (child) μου (of me).”

50 Λέγει (Says) αὐτῷ (to him) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Πορεύου (Go), ὁ (the) υἱός (son) σου (of you) ζῇ (lives).” Ἐπίστευσεν (Believed) ὁ (the) ἄνθρωπος (man) τῷ (the) λόγῳ (word) ὃν (that) εἶπεν (said) αὐτῷ (to him) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), καὶ (and) ἐπορεύετο (he went on his way).

51 ἥδη (Already) δὲ (then) αὐτοῦ (as he) καταβαίνοντος (is going down), οἱ (the) δοῦλοι (servants) αὐτοῦ (of him) ὑπῆντησαν (met) αὐτῷ (him), λέγοντες (saying) ὅτι (that) ὁ (the) παῖς (boy) αὐτοῦ (of him) ζῇ (lives).

52 Ἐπύθετο (He inquired) οὖν (therefore) τὴν (the) ὥραν (hour) παρ' (from) αὐτῶν (them) ἐν (in) ᾧ (which) κομψότερον (better) ἔσχεν (he got). εἶπαν (They said) οὖν (therefore) αὐτῷ (to him) ὅτι (-), “Ἐχθὲς (Yesterday) ὥραν (at the hour) ἐβδόμην (seventh), ἀφῆκεν (left) αὐτὸν (him) ὁ (the) πυρετός (fever).”

53 Ἐγνω (Knew) οὖν (therefore) ὁ (the) πατὴρ (father) ὅτι (that it was) [ἐν] (in) ἐκείνῃ (that) τῇ (the) ὥρᾳ (hour) ἐν (at) ᾧ (which) εἶπεν (said) αὐτῷ (to him) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Ο (The) υἱός (son) σου (of You) ζῇ (lives).” καὶ (And) ἐπίστευσεν (he believed) αὐτὸς (himself), καὶ (and) ἡ (the) οἰκία (household) αὐτοῦ (of him) ὅλη (all).

him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.

4:48 Then said Jesus unto him, Except ye see signs and wonders, ye will not believe.

4:49 The nobleman saih unto him, Sir, come down ere my child die.

4:50 Jesus saih unto him, Go thy way; thy son liveth. And the man believed the word that Jesus had spoken unto him, and he went his way.

4:51 And as he was now going down, his servants met him, and told him, saying, Thy son liveth.

4:52 Then inquired he of them the hour when he began to amend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

4:53 So the father knew that it was at the same hour, in the which Jesus said unto him, Thy son liveth: and himself believed, and his whole house,

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

4:56 This **being** the second miracle **which** Jesus **had done** when he **had** come out of Judea into Galilee.

5:1 After this there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.

5:2 Now there is at Jerusalem, by the sheep market, a pool which is called in the Hebrew tongue, Bethesda, having five porches.

5:3 In these **porches** lay a great **many** impotent folk--of blind, halt, withered--waiting for the moving of the water.

5:4 For an angel went down at a certain season into the pool and troubled the water. Whosoever then first, after the troubling of the water, stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

5:5 And a certain man was there, **who** had an infirmity thirty and eight years.

5:6 **And** Jesus saw him lie and knew that he had been now a long time **afflicted; and** he

54 Τοῦτο (This is) δὲ (now) πάλιν (again) δεύτερον (the second) σημεῖον (sign) ἐποίησεν (did) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), ἐλθὼν (having come) ἐκ (out of) τῆς (-) Ιουδαίας (Judea) εἰς (into) τὴν (-) Γαλιλαίαν (Galilee).

1 Μετὰ (After) ταῦτα (these things) ἦν (there was) ἔορτή (a feast) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews), καὶ (and) ἀνέβη (went up) Ἰησοῦς (Jesus) εἰς (to) Ιεροσόλυμα (Jerusalem).

2 Ἐστιν (There is) δὲ (now) ἐν (in) τοῖς (-) Ιεροσολύμοις (Jerusalem) ἐπὶ (by) τῇ (the) προβατικῇ (Sheep Gate) κολυμβήθοα (a pool), ἡ (-) ἐπιλεγομένη (called) Ἐβραϊστὶ (in Hebrew) Βηθζαθά (Bethesda), πέντε (five) στοὰς (porches) ἔχουσα (having).

3 ἐν (In) ταῦταις (these) κατέκειτο (were lying) πλῆθος (a multitude) τῶν (of those) ἀσθενούντων (ailing), τυφλῶν (blind), χαλῶν (lame), ξηρῶν (paralyzed).

4 ἄγγελος (an angel) γὰρ (for) κατὰ (at) καιρὸν (time) κατέβαινεν (was going down) ἐν (in) τῇ (the) κολυμβήθοα (pool) καὶ (and) ἐτάρασσε (stirred) τὸ (the) ὕδωρ (water) ὁ (he who) οὖν (therefore) πρῶτος (first) ἐμβὰς (entered) μετὰ (after) τὴν (the) ταραχὴν (stirring) τοῦ (of the) ὕδατος (water) ὑγιῆς (well) ἐγίνετο (was made), φ (from whatever) δίποτε (at the time) κατείχετο (he was held by) νοσήματι (disease).

5 Ἡν (Was) δέ (now) τις (a certain) ἄνθρωπος (man) ἐκεῖ (there), τριάκοντα (thirty) καὶ (and) ὀκτώ (eight) ἔτη (years) ἔχων (being) ἐν (in) τῇ (-) ἀσθενείᾳ (infirmity) αὐτοῦ (himself).

6 τούτον (Him) ἴδων (having seen) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) κατακείμενον (lying), καὶ (and) γνοὺς (having known) ὅτι (that) πολὺν (a long) ἥδη (already) χρόνον (time) ἔχει (he has been), λέγει (He says) αὐτῷ (to him), “Θέλεις (Desire you) ὑγιῆς (well) γενέσθαι (to become)?”

4:54 This **is again** the second miracle **that** Jesus **did**, when he **was** come out of Judea into Galilee.

5:1 After this there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.

5:2 Now there is at Jerusalem by the sheep market a pool, which is called in the Hebrew tongue Bethesda, having five porches.

5:3 In these lay a great **multitude of** impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.

5:4 For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

5:5 And a certain man was there, **which** had an infirmity thirty and eight years.

5:6 **When** Jesus saw him lie, and knew that he had been now a long time **in that case**, he **saith** unto him,

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

said unto him, Wilt thou be made whole?

5:7 The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool; but while I am coming, another steppeth down before me.

5:8 Jesus **said** unto him, Rise, take up thy bed, and walk.

5:9 And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked; and **it was** on the Sabbath day.

5:10 The Jews, therefore, said unto him **who** was cured, It is the Sabbath day; it is not lawful for thee to carry thy bed.

5:11 He answered them, He **who** made me whole said unto me, Take up thy bed and walk.

5:12 Then **answered** they him, **saying**, What man is **he who** said unto thee, Take up thy bed and walk?

5:13 And he that was healed **knew** not who it was; for Jesus had conveyed himself

7 Απεκρίθη (**Answered**) αὐτῷ (**Him**) ὁ (**the one**) ἀσθενῶν (**ailing**), “Κύριε (**Sir**), ἀνθρώπον (**a man**) οὐκ (**not**) ἔχω (**I have**), ἵνα (**that**) ὅταν (**when**) ταραχθῇ (**has been stirred**) τὸ (**the**) ὕδωρ (**water**), βάλῃ (**he might put**) με (**me**) εἰς (**into**) τὴν (**the**) κολυμβήθραν (**pool**), ἐν (**in**) φῷ (**which**) δὲ (**now**) ἔρχομαι (**am going**) ἐγὼ (**I**), ἄλλος (**another**) πρὸ (**before**) ἐμοῦ (**me**) καταβαίνει (**descends**).”

8 Λέγει (**Says**) αὐτῷ (**to him**) ὁ (-) Ἰησοῦς (**Jesus**), “Ἐγειρε (**Arise**), ἀρον (**take up**) τὸν (**the**) κράβαττόν (**mat**) σου (**of you**), καὶ (**and**) περιπάτει (**walk**).”

9 Καὶ (**And**) εὐθέως (**immediately**) ἐγένετο (**became**) ύγιὴς (**well**) ὁ (**the**) ἀνθρώπος (**man**), καὶ (**and**) ἤρεν (**he took up**) τὸν (**the**) κράβαττον (**mat**) αὐτοῦ (**of him**) καὶ (**and**) περιεπάτει (**began to walk**). Ἡν (**It was**) δὲ (**now**) σάββατον (**Sabbath**) ἐν (**on**) ἐκείνῃ (**that**) τῇ (-) ἡμέρᾳ (**day**).

10 ἔλεγον (**Were saying**) οὖν (**therefore**) οἱ (**the**) Ιουδαῖοι (**Jews**) τῷ (**to the one**) τεθεραπευμένῳ (**having been healed**), “Σάββατον (**Sabbath**) ἔστιν (**it is**), καὶ (**and**) οὐκ (**not**) ἔξεστίν (**it is lawful**) σοι (**for you**) ἀραι (**to take up**) τὸν (**the**) κράβαττον (**mat**) [σου] (**of you**),”

11 ὃς (**who**) δὲ (**however**) ἀπεκρίθη (**answered**) αὐτοῖς (**them**), “Ο (**The One**) ποιήσας (**having made**) με (**me**) ύγιην (**well**), ἐκείνος (**that One**) μοι (**to me**) εἶπεν (**said**), ‘Ἄρον (**Take up**) τὸν (**the**) κράβαττόν (**mat**) σου (**of you**) καὶ (**and**) περιπάτει (**walk**).’”

12 Ἡρώτησαν (**They asked**) οὖν (**therefore**) αὐτόν (**him**), “Τίς (**Who**) ἔστιν (**is**) ὁ (**the**) ἀνθρώπος (**man**) ὁ (-) εἰπών (**having said**) σοι (**to you**), ‘Ἄρον (**Take up**) καὶ (**and**) περιπάτει (**walk**)?’”

13 Ο (**The one**) δὲ (**now**) ιαθεὶς (**having been healed**) οὐκ (**not**) ἔδει (**knew**) τίς (**who**) ἔστιν (**it is**), ὁ (-) γὰρ (**for**) Ἰησοῦς (**Jesus**) ἔξενευσεν (**had moved away**), ὅχλου (**a crowd**) ὅντος (**being**) ἐν (**in**) τῷ (**the**) τόπῳ (**place**).

Wilt thou be made whole?

5:7 The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another coming, another steppeth down before me.

5:8 Jesus **saih** unto him, Rise, take up thy bed, and walk.

5:9 And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked: and on the same day was **the** sabbath.

5:10 The Jews therefore said unto him **that** was cured, It is the sabbath day: it is not lawful for thee to carry thy bed.

5:11 He answered them, He **that** made me whole, **the same** said unto me, Take up thy bed, and walk.

5:12 Then **asked** they him, What man is **that** **which** said unto thee, Take up thy bed, and walk?

5:13 And he that was healed **wist** not who it was: for Jesus had conveyed himself

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

away, a multitude
being in the place.

5:14 Afterward, Jesus findeth him in the temple and said unto him, Behold, thou art made whole; sin no more, lest a worse thing come unto thee.

5:15 The man departed and told the Jews that it was Jesus who had made him whole;

5:16 And, therefore, did the Jews persecute Jesus and sought to slay him because he had done these things on the Sabbath day.

5:17 But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I work.

5:18 Therefore, the Jews sought the more to kill him because he had not only broken the Sabbath but said also that God was his father, making himself equal with God.

5:19 Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself but what he seeth the Father do; for what things soever he doeth, these also

14 Μετὰ (After) ταῦτα (these things) εὑρίσκει (finds) αὐτὸν (him) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) ἐν (in) τῷ (the) ἱερῷ (temple) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτῷ (to him), “Ιδε (Behold), ὡγῆς (well) γέγονας (you have become); μηκέτι (no more) ἀμάρτανε (sin), ἵνα (that) μὴ (not) χεῖρόν (worse) σοί (to you) τι (something) γένηται (happens).”

15 ἀπῆλθεν (Went away) ὁ (the) ἄνθρωπος (man) καὶ (and) ἀνήγγειλεν* (told) τοῖς (the) Ἰουδαίοις (Jews) ὅτι (that) Ἰησοῦς (Jesus) ἐστιν (it is) ὁ (the One) ποιήσας (having made) αὐτὸν (him) ὡγῆς (well).

16 Καὶ (And) διὰ (because of) τοῦτο (this), ἐδίωκον (were persecuting) οἱ (the) Ἰουδαῖοι (Jews) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus), ὅτι (because) ταῦτα (these things) ἔποιει (He was doing) ἐν (on) σαββάτῳ (the Sabbath).

17 ὁ (-) δὲ (But) [Ἰησοῦς] (Jesus) ἀπεκρίνατο (answered) αὐτοῖς (them), “Ο (The) Πατήρ (Father) μου (of Me) ἔως (until) ἀρτὶ (now) ἐργάζεται (is working), καὶ γὼ (and I) ἐργάζομαι (am working).”

18 Διὰ (Because of) τοῦτο (this) οὖν (therefore), μᾶλλον (the more) ἐζήτουν (were seeking) αὐτὸν (Him) οἱ (the) Ἰουδαῖοι (Jews) ἀποκτεῖναι (to kill), ὅτι (because) οὐ (not) μόνον (only) ἔλυεν (was He breaking) τὸ (the) σάββατον (Sabbath), ἀλλὰ (but) καὶ (also) Πατέρα (Father) ἴδιον (His own) ἔλεγεν (He was calling) τὸν (-) Θεόν (God), οἷον (equal) ἑαυτὸν (Himself) ποιῶν (making) τῷ (to) Θεῷ (God).

19 Απεκρίνατο (Answered) οὖν (therefore) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) ἔλεγεν (was saying) αὐτοῖς (to them), “Ἄμήν (Truly), ἀμήν (truly), λέγω (I say) ὑμῖν (to you), οὐ (not) δύναται (is able) ὁ (the) Υἱὸς (Son) ποιεῖν (to do) ἀφ' (of) ἑαυτοῦ (Himself) οὐδὲν (nothing), ἐὰν* (if) μή (not) τι (anything) βλέπῃ (He might see) τὸν (the) Πατέρα (Father) ποιοῦντα (doing); ἀ (whatever) γάρ (for) ἀν (-) ἐκεῖνος (He) ποιῇ (does), ταῦτα (these things) καὶ (also) ὁ (the) Υἱὸς (Son) ὁμοίως (likewise) ποιεῖ (does).

away, a multitude
being in that place.

5:14 Afterward Jesus findeth him in the temple, and said unto him, Behold, thou art made whole: sin no more, lest a worse thing come unto thee.

5:15 The man departed, and told the Jews that it was Jesus, which had made him whole.

5:16 And therefore did the Jews persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the sabbath day.

5:17 But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I work.

5:18 Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the sabbath, but said also that God was his Father, making himself equal with God.

5:19 Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do: for what things soever he doeth, these also

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

doeth the Son
likewise.

5:20 For the Father loveth the Son and sheweth him all things that himself doeth; and he will show him greater works than these, that ye may marvel.

5:21 For as the Father raiseth up the dead and quickeneth them, even so, the Son quickeneth whom he will.

5:22 For the Father judgeth no man but hath committed all judgment unto the Son,

5:23 That all should honor the Son, even as they honor the Father. He who honoreth not the Son honoreth not the Father who hath sent him.

5:24 Verily, verily, I say unto you, He who heareth my word and believeth on him who sent me hath everlasting life and shall not come into condemnation, but is passed from death into life.

5:25 Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and

20 ὁ (-) γὰρ (For) Πατὴρ (the Father) φιλεῖ (loves) τὸν (the) Υἱὸν (Son), καὶ (and) πάντα (all things) δείκνυσιν (shows) αὐτῷ (to Him) ἀ (that) αὐτὸς (He) ποιεῖ (does); καὶ (and) μείζονα (greater) τούτων (than these) δείξει (He will show) αὐτῷ (Him) ἔργα (works), ἵνα (so that) ὑμεῖς (you) θαυμάζητε (may marvel).

21 Ωσπερ (Even as) γὰρ (for) ὁ (the) Πατὴρ (Father) ἐγείρει (raises up) τοὺς (the) νεκροὺς (dead) καὶ (and) ζωοποιεῖ (gives life), οὕτως (thus) καὶ (also) ὁ (the) Υἱὸς (Son) οὓς (to whom) θέλει (He will), ζωοποιεῖ (gives life).

22 οὐδὲ (Not even) γὰρ (for) ὁ (the) Πατὴρ (Father) κρίνει (judges) οὐδένα (no one), ἀλλὰ (but) τὴν (-) κρίσιν (judgment) πᾶσαν (all) δέδωκεν (has given) τῷ (to the) Υἱῷ (Son),

23 ἵνα (so that) πάντες (all) τιμῶσι (may honor) τὸν (the) Υἱὸν (Son), καθὼς (even as) τιμῶσι (they honor) τὸν (the) Πατέρα (Father). ὁ (He who) μὴ (not) τιμᾷ (is honoring) τὸν (the) Υἱὸν (Son), οὐ (not) τιμᾷ (is honoring) τὸν (the) Πατέρα (Father), τὸν (the One) πέμψαντα (having sent) αὐτὸν (Him).

24 Αμὴν (Truly), ἀμὴν (truly) λέγω (I say) ὑμῖν (to you) ὅτι (that) ὁ (the one) τὸν (the) λόγον (word) μου (of Me) ἀκούων (hearing), καὶ (and) πιστεύων (believing) τῷ (the One) πέμψαντί (having sent) με (Me), ἔχει (he has) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal) καὶ (and) εἰς (into) κρίσιν (judgment) οὐκ (not) ἔρχεται (comes), ἀλλὰ (but) μεταβέβηκεν (has passed) ἐκ (out of) τοῦ (-) θανάτου (death) εἰς (into) τὴν (-) ζωὴν (life).

25 Αμὴν (Truly), ἀμὴν (truly), λέγω (I say) ὑμῖν (to you) ὅτι (that) ἔρχεται (is coming) ὡρα (an hour), καὶ (and) νῦν (now) ἐστιν (is), ὅτε (when) οἴ (the) νεκροὶ (dead)

doeth the Son
likewise.

5:20 For the Father loveth the Son, and sheweth him all things that himself doeth; and he will show him greater works than these, that ye may marvel.

5:21 For as the Father raiseth up the dead, and quickeneth them; even so the Son quickeneth whom he will.

5:22 For the Father judgeth no man, but hath committed all judgment unto the Son:

5:23 That all men should honor the Son, even as they honor the Father. He that honoreth not the Son honoreth not the Father which hath sent him.

5:24 Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life.

5:25 Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is,

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God; and they who hear shall live.

5:26 For as the Father hath life in himself, so hath he given to the Son to have life in himself,

5:27 And hath given him authority to execute judgment also because he is the Son of Man.

5:28 Marvel not at this; for the hour is coming in the which all who are in their graves shall hear his voice,

5:29 And shall come forth--they who have done good, in the resurrection of the just; and they who have done evil, in the resurrection of the unjust--

5:30 And shall all be judged of the Son of Man. For as I hear, I judge, and my judgment is just;

5:31 For I can of mine own self do nothing because I seek not mine own will, but the will of the Father who hath sent me.

ἀκούσουσιν (will hear) τῆς (the) φωνῆς (voice) τοῦ (of the) Υἱοῦ (Son) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), καὶ (and) οἱ (those) ἀκούσαντες (having heard) ζήσουσιν (will live).

26 ὡσπερ (As) γὰρ (for) ὁ (the) Πατὴρ (Father) ἔχει (has) ζωὴν (life) ἐν (in) ἑαυτῷ (Himself), οὕτως (so) καὶ (also) τῷ (to the) Υἱῷ (Son) ἔδωκεν (He gave) ζωὴν (life), ἔχειν (to have) ἐν (in) ἑαυτῷ (Himself).

27 καὶ (And) ἔξουσίαν (authority) ἔδωκεν (He gave) αὐτῷ (Him) κρίσιν (judgment) ποιεῖν (to execute), ὅτι (because) Υἱὸς (Son) ἀνθρώπου (of Man) ἐστίν (He is).

28 μὴ (Not) θαυμάζετε (marvel at) τοῦτο (this), ὅτι (for) ἔρχεται (is coming) ὥρα (an hour) ἐν (in) ᾧ (which) πάντες (all) οἱ (those) ἐν (in) τοῖς (the) μνημείοις (tombs) ἀκούσουσιν (will hear) τῆς (the) φωνῆς (voice) αὐτοῦ (of Him),

29 καὶ (and) ἐκπορεύσονται (will come forth) — οἱ (those) τὰ (-) ἀγαθὰ (good) ποιήσαντες (having done), εἰς (to) ἀνάστασιν (the resurrection) ζωῆς (of life); οἱ (-) δὲ (and) τὰ (those) φαῦλα (evil) πράξαντες (having done), εἰς (to) ἀνάστασιν (the resurrection) κρίσεως (of judgment).

30 Οὐ (Not) δύναμαι (am able) ἐγὼ (I) ποιεῖν (to do) ἀπ' (of) ἐμαυτοῦ (Myself) οὐδέν (nothing); καθὼς (as) ἀκούω (I hear), κρίνω (I judge); καὶ (and) ἣ (the) κρίσις (judgment) ἣ (-) ἐμὴ (of Me) δικαία (just) ἐστίν (is), ὅτι (because) οὐ (not) ζητῶ (I seek) τὸ (the) θέλημα (will) τὸ (-) ἐμὸν (of Me), ἀλλὰ (but) τὸ (the) θέλημα (will) τοῦ (of the One) πέμψαντός (having sent) με (Me).

when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.

5:26 For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in himself;

5:27 And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.

5:28 Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice,

5:29 And shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation.

5:30 I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

5:32 **Therefore**, if I bear witness of myself, **yet** my witness is true.

5:33 **For I am not alone**; there is another **who** beareth witness of me, and I know that the **testimony** which he **giveth** of me is true.

5:34 Ye sent unto John, and he bare witness **also** unto the truth.

5:35 **And he received not his testimony of man, but of God; and ye yourselves say that he is a prophet; therefore, ye ought to receive his testimony.**
These things I say that ye might be saved.

5:36 He was a burning and a shining light; and ye were willing for a season to rejoice in his light.

5:37 But I have **a greater witness than the testimony** of John; for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.

5:38 And the Father himself **who** sent me, hath borne witness of

31 Ἐὰν (If) ἐγώ (I) μαρτυρῶ (bear witness) περὶ (concerning) ἑμαυτοῦ (Myself), ἡ (the) μαρτυρίᾳ (testimony) μου (of Me) οὐκ (not) ἔστιν (is) ἀληθής (true).

32 ἄλλος (Another) ἔστιν (it is) ὁ (-) μαρτυρῶν (bearing witness) περὶ (concerning) ἑμοῦ (Me), καὶ (and) οἶδα (I know) ὅτι (that) ἀληθής (true) ἔστιν (is) ἡ (the) μαρτυρίᾳ (testimony) ἣν (which) μαρτυρεῖ (he bears witness) περὶ (concerning) ἑμοῦ (Me).

33 Υμεῖς (You) ἀπεστάλκατε (have sent) πρὸς (unto) Ιωάννην (John) καὶ (and) μεμαρτύρηκεν (he has borne witness) τῇ (to the) ἀληθείᾳ (truth).

34 ἐγώ (I) δὲ (now) οὐ (not) παρὰ (from) ἀνθρώπου (man) τὴν (the) μαρτυρίαν (testimony) λαμβάνω (receive), ἀλλὰ (but) ταῦτα (these things) λέγω (I say) ἵνα (that) ύμεῖς (you) σωθῆτε (may be saved).

35 Ἐκεῖνος (He) ἦν (was) ὁ (the) λύχνος (lamp) ὁ (-) καιόμενος (burning) καὶ (and) φαίνων (shining); ύμεῖς (you) δὲ (now) ἡθελήσατε (were willing) ἀγαλλιαθῆναι (to rejoice) πρὸς (for) ὥραν (a season) ἐν (in) τῷ (the) φωτὶ (light) αὐτοῦ (of him).

36 ἐγώ (I) δὲ (however) ἔχω (have) τὴν (the) μαρτυρίαν (testimony) μείζω (greater than) τοῦ (that) Ιωάννου (of John). τὰ (-) γὰρ (For) ἔργα (the works) ἀ (that) δέδωκέν (has given) μοι (Me) ὁ (the) Πατήρ (Father) ἵνα (that) τελειώσω (I should complete) αὐτά (them), αὐτὰ (same) τὰ (the) ἔργα (works) ἀ (which) ποιῶ (I do), μαρτυρεῖ (bear witness) περὶ (concerning) ἑμοῦ (Me) ὅτι (that) ὁ (the) Πατήρ (Father) με (Me) ἀπέσταλκεν (has sent).

37 καὶ (And) ὁ (the One) πέμψας (having sent) με (Me), Πατήρ (the Father) ἐκεῖνος (Himself), μεμαρτύρηκεν (has borne witness) περὶ (concerning) ἑμοῦ (Me).

5:31 If I bear witness of myself, my witness is **not** true.

5:32 There is another **that** beareth witness of me; and I know that the **witness** which he **witnesseth** of me is true.

5:33 Ye sent unto John, and he bare witness unto the truth.

5:34 **But I receive** not testimony **from** man: but these things I say, that ye might be saved.

5:35 He was a burning and a shining light: and ye were willing for a season to rejoice in his light.

5:36 But I have greater witness than **that** of John: for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.

5:37 And the Father himself, **which hath** sent me, hath borne

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

me. **And verily, I testify unto you that**
ye have never heard his voice at any time, nor seen his shape;

5:39 For ye have not his word abiding in you; and him whom he hath sent, ye believe not.

5:40 Search the scriptures; for in them ye think ye have eternal life; and they are they which testify of me.

5:41 And ye will not come to me that ye might have life, **lest ye should honor me.**

5:42 I receive not honor from men.

5:43 But I know you, that ye have not the love of God in you.

5:44 I am come in my Father's name, and ye receive me not; if another shall come in his own name, him ye will receive.

5:45 How can ye believe, **who seek** honor one of another and seek not the honor **which** cometh from God only?

οὔτε (Neither) φωνὴν (voice) αὐτοῦ (of Him)
πάποτε (at any time) ἀκηκόατε (have You heard), οὔτε (nor)
εἶδος (form) αὐτοῦ (of Him) ἐωράκατε (have you seen).

38 καὶ (And) τὸν (the) λόγον (word) αὐτοῦ (of Him) οὐκ (not) ἔχετε (you have) ἐν (in) ὑμῖν (you) μένοντα (abiding); ὅτι (for) δὸν (whom) ἀπέστειλεν (sent) ἐκεῖνος (He), τούτῳ (Him) ὑμεῖς (you) οὐ (not) πιστεύετε (believe).

39 Έραυνᾶτε (You diligently search) τὰς (the) γραφὰς (Scriptures), ὅτι (for) ὑμεῖς (you) δοκεῖτε (think) ἐν (in) αὐταῖς (them) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal) ἔχειν (to have); καὶ (and) ἐκεῖναί (these) εἰσιν (are they) αἱ (-) μαρτυροῦσαι (bearing witness) περὶ (concerning) ἐμοῦ (Me);

40 καὶ (and) οὐ (not) θέλετε (you are willing) ἐλθεῖν (to come) πρός (to) με (Me) ἵνα (that) ζωὴν (life) ἔχητε (you may have).

41 Δόξαν (Glory) παρὰ (from) ἀνθρώπων (men) οὐ (not) λαμβάνω (I take);

42 ἀλλὰ (but) ἔγνωκα (I have known) ὑμᾶς (you), ὅτι (that) τὴν (the) ἀγάπην (love) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) οὐκ (not) ἔχετε (you have) ἐν (in) ἔαυτοῖς (yourselves).

43 ἐγὼ (I) ἐλήλυθα (have come) ἐν (in) τῷ (the) ὄνόματι (name) τοῦ (of the) Πατρός (Father) μου (of Me), καὶ (and) οὐ (not) λαμβάνετέ (you receive) με (Me); ἐὰν (if) ἄλλος (another) ἐλθῃ (should come) ἐν (in) τῷ (the) ὄνόματι (name) τῷ (the) ἰδίῳ (own), ἐκεῖνον (him) λήμψεσθε (you will receive).

44 πῶς (How) δύνασθε (are able) ὑμεῖς (you) πιστεῦσαι (to believe), δόξαν (glory) παρὰ (from) ἀλλήλων (one another) λαμβάνοντες (receiving), καὶ (and) τὴν (the) δόξαν (glory) τὴν (that is) παρὰ (from) τοῦ (the) μόνου (only) Θεοῦ (God), οὐ (not) ζητεῖτε (you seek)?

witness of me. Ye have **neither** heard his voice at any time, nor seen his shape.

5:38 And ye have not his word abiding in you: for whom he hath sent, him ye believe not.

5:39 Search the scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.

5:40 And ye will not come to me, that ye might have life.

5:41 I receive not honor from men.

5:42 But I know you, that ye have not the love of God in you.

5:43 I am come in my Father's name, and ye receive me not: if another shall come in his own name, him ye will receive.

5:44 How can ye believe, **which receive** honor one of another, and seek not the honor **that** cometh from God only?

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

5:46 Do not think that I will accuse you to the Father; there is Moses **who** accuseth you, in whom ye trust.

45 Μή (Not) δοκείτε (think) ὅτι (that) ἐγώ (I) κατηγορήσω (will accuse) ὑμῶν (you) πρὸς (to) τὸν (the) Πατέρα (Father). ἔστιν (There is) ὁ (one) κατηγορῶν (accusing) ὑμῶν (you), Μωϋσῆς (Moses), εἰς (in) ὃν (whom) ὑμεῖς (you) ἡλπίκατε (have hoped).

5:47 For had ye believed Moses, ye would have believed me; for he wrote of me.

46 εἰ (If) γὰρ (for) ἐπιστεύετε (you were believing) Μωϋσῆς (Moses), ἐπιστεύετε (you would have believed) ἀν (-) ἐμοὶ (Me); περὶ (concerning) γὰρ (for) ἐμοῦ (Me) ἐκεῖνος (he) ἔγραψεν (wrote).

5:48 But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?

47 εἰ (If) δὲ (now) τοῖς (-) ἐκείνου (his) γράμμασιν (writings) οὐ (not) πιστεύετε (you believe), πῶς (how) τοῖς (-) ἐμοῖς (My) ὄγμασιν (words) πιστεύσετε (will you believe)?"

6:1 After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is the sea of Tiberias.

1 Μετὰ (After) ταῦτα (these things) ἀπῆλθεν (went away) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) πέραν (over) τῆς (the) θαλάσσης (Sea) τῆς (-) Γαλιλαίας (of Galilee)— τῆς (-) Τιβεριάδος (of Tiberias).

6:2 And a great multitude followed him because they saw his miracles which he did on them that were diseased.

2 ἡκολούθει (Was following) δὲ (now) αὐτῷ (Him) ὅχλος (a crowd) πολὺς (great), ὅτι (because) ἐθεώρουν* (they were seeing) τὰ (the) σημεῖα (signs) ἢ (which) ἐποίει (He was doing) ἐπὶ (upon) τῶν (those) ἀσθενούντων (being sick).

6:3 And Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.

3 ἀνῆλθεν (Went up) δὲ (now) εἰς (on) τὸ (the) ὄρος (mountain) Ἰησοῦς (Jesus), καὶ (and) ἐκεῖ (there) ἐκάθητο (He was sitting) μετὰ (with) τῶν (the) μαθητῶν (disciples) αὐτοῦ (of Him).

6:4 And the passover, a feast of the Jews, was nigh.

4 Ἠν (Was) δὲ (now) ἐγγὺς (near) τὸ (the) πάσχα (Passover), ἡ (the) ἑορτὴ (feast) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews).

6:5 When Jesus then lifted up his eyes and saw a great company come unto him, he saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?

5 ἐπάρας (Having lifted up) οὖν (then) τοὺς (the) ὄφθαλμοὺς (eyes) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) θεασάμενος (having seen) ὅτι (that) πολὺς (a great) ὅχλος (crowd) ἔρχεται (is coming) πρὸς (to) αὐτὸν (Him), λέγει (He says) πρὸς (to) Φίλιππον (Philip), "Πόθεν (From where) ἀγοράσωμεν (shall we buy) ἄρτους (bread) ἵνα (that) φάγωσιν (might eat) οὗτοι (these)?"

5:45 Do not think that I will accuse you to the Father; there is **one that** accuseth you, **even** Moses, in whom ye trust.

5:46 For had ye believed Moses, ye would have believed me; for he wrote of me.

5:47 But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?

6:1 After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is the sea of Tiberias.

6:2 And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.

6:3 And Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.

6:4 And the passover, a feast of the Jews, was nigh.

6:5 When Jesus then lifted up his eyes, and saw a great company come unto him, he saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

6:6 And this he said to prove him; for he himself knew what he would do.

6:7 Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.

6:8 One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith unto him,

6:9 There is a lad here which hath five barley loaves and two small fishes. But what are they among so many?

6:10 And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.

6:11 And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

6:12 When they had eaten and were satisfied, he said unto his disciples, Gather up the fragments that

6 τούτο (This) δὲ (now) ἔλεγεν (He was saying)
πειράζων (testing) αὐτόν (him); αὐτὸς (He) γὰρ (for) οἶδει (knew)
τί (what) ἐμελλεν (He was about) ποιεῖν (to do).

7 Απεκρίθη (Answered) αὐτῷ (Him) ὁ (-) Φίλιππος (Philip),
“Διακοσίων (Two hundred) δηναρίων (denarii worth)
ἄρτοι (of loaves) οὐκ (not) ἀρκοῦσιν (are sufficient)
αὐτοῖς (for them) ἵνα (that) ἔκαστος (each) βραχύ (little piece)
τι (one) λάβῃ (might receive).”

8 Λέγει (Says) αὐτῷ (to Him) εἷς (one) ἐκ (of) τῶν (the)
μαθητῶν (disciples) αὐτοῦ (of Him), Ανδρέας (Andrew), ὁ (the)
ἀδελφὸς (brother) Σίμωνος (of Simon) Πέτρου (Peter),

9 “Ἔστιν (Is) παιδάριον (a little boy) ὡδε (here), ὃς (who)
ἔχει (has) πέντε (five) ἄρτους (loaves) κριθίνους (barley)
καὶ (and) δύο (two) ὄψάρια (small fish); ἀλλὰ (but) ταῦτα (these)
τί (what) ἐστιν (are) εἰς (for) τοσούτους (so many)?”

10 Εἶπεν (Said) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Ποιήσατε (Make) τοὺς (the)
ἀνθρώπους (men) ἀναπεσεῖν (to recline).” Ἔν (There was)
δὲ (now) χόρτος (grass) πολὺς (much) ἐν (in) τῷ (the)
τόπῳ (place). ἀνέπεσαν (Reclined) οὖν (therefore) οἱ (the)
ἀνδρες (men), τὸν (the) ἀριθμὸν (number) ὡς (about)
πεντακισχίλιοι (five thousand).

11 Ἐλαβεν (Took) οὖν (then) τοὺς (the) ἄρτους (loaves) ὁ (-)
Ἰησοῦς (Jesus), καὶ (and) εὐχαριστήσας (having given thanks),
διέδωκεν (He distributed) τοῖς (to those)
ἀνακειμένοις (reclining); ὅμοιως (likewise) καὶ (also) ἐκ (of)
τῶν (the) ὄψαριών (fish), ὥσον (as much as)
θέλειον (they wished).

6:6 And this he said to prove him: for he himself knew what he would do.

6:7 Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.

6:8 One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith unto him,

6:9 There is a lad here, which hath five barley loaves, and two small fishes: but what are they among so many?

6:10 And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.

6:11 And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

6:12 When they were filled, he said unto his disciples, Gather up the fragments that

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

remain, that nothing be lost.

6:13 Therefore, they gathered them together and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves which remained, over and above unto them that had eaten.

6:14 Then those men, when they had seen the miracle that Jesus did, said, This is of a truth that prophet that should come into the world.

6:15 When Jesus, therefore, perceived that they would come and take him by force to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.

6:16 And when even was come, his disciples went down unto the sea,

6:17 And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus had not come to them.

6:18 And the sea arose by reason of a great wind that blew.

κιλάσματα (**fragments**), ἵνα (**so that**) μήτι (**nothing**) τι (**anything**) ἀπόληται (**may be lost**)."

13 συνήγαγον (**They gathered together**) οὖν (**therefore**), καὶ (**and**) ἐγέμισαν (**filled**) δώδεκα (**twelve**) κοφίνους (**hand-baskets**) κιλασμάτων (**of fragments**) ἐκ (**from**) τῶν (**the**) πέντε (**five**) ἄρτων (**loaves**) τῶν (-) κριθίνων (**barley**) ἀ (**which**) ἐπερίσσευσαν (**were over and above**) τοῖς (**to those**) βεβρωκόσιν (**having eaten**).

14 Οἱ (**The**) οὖν (**therefore**) ἀνθρωποι (**people**), ιδόντες (**having seen**) ὃ (**what**) ἐποίησεν (**He had done**), σημεῖον (**the sign**), ἔλεγον (**were saying**) ὅτι (-), "Οὗτός (**This**) ἐστιν (**is**) ἀληθῶς (**truly**) ὃ (**the**) προφήτης (**prophet**) ὃ (**who**) ἐρχόμενος (**is coming**) εἰς (**into**) τὸν (**the**) κόσμον (**world**)."

15 Ιησοῦς (**Jesus**) οὖν (**therefore**), γνοὺς (**having known**) ὅτι (**that**) μέλλουσιν (**they are about**) ἔρχεσθαι (**to come**) καὶ (**and**) ἀρπάζειν (**to seize**) αὐτὸν (**Him**) ἵνα (**that**) ποιήσωσιν (**they might make Him**) βασιλέα (**king**), ἀνεχώρησεν (**withdrew**) πάλιν (**again**) εἰς (**to**) τὸ (**the**) ὄρος (**mountain**) αὐτὸς (**Himself**) μόνος (**alone**).

16 Ως (**When**) δὲ (**now**) ὥψια (**evening**) ἐγένετο (**it became**), κατέβησαν (**went down**) οἱ (**the**) μαθηταὶ (**disciples**) αὐτοῦ (**of Him**) ἐπὶ (**to**) τὴν (**the**) θάλασσαν (**sea**),

17 καὶ (**and**) ἐμβάντες (**having entered**) εἰς (**into**) πλοῖον (**a boat**), ἤρχοντο (**they were going**) πέρων (**over**) τῆς (**the**) θαλάσσης (**sea**) εἰς (**to**) Καφαρναούμ (**Capernaum**). καὶ (**And**) σκοτίᾳ (**dark**) ἥδη (**already**) ἐγεγόνει (**it had become**), καὶ (**and**) οὐπώ (**not**) ἐληλύθει (**had come**) πρὸς (**to**) αὐτοὺς (**them**) ὁ (-) Ιησοῦς (**Jesus**).

18 ᾧ (-) τε (**And**) θάλασσα (**the sea**) ἀνέμου (**by a wind**) μεγάλου (**strong**) πνέοντος (**blowing**) διεγείρετο (**was agitated**).

remain, that nothing be lost.

6:13 Therefore they gathered them together, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves, which remained over and above unto them that had eaten.

6:14 Then those men, when they had seen the miracle that Jesus did, said, This is of a truth that prophet that should come into the world.

6:15 When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.

6:16 And when even was now come, his disciples went down unto the sea,

6:17 And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus was not come to them.

6:18 And the sea arose by reason of a great wind that blew.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

6:19 So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they saw Jesus walking on the sea and drawing nigh unto the ship; and they were afraid.

6:20 But he saith unto them, It is I; be not afraid.

6:21 Then they willingly received him into the ship; and immediately the ship was at the land whither they went.

6:22 The day following, when the people, which stood on the other side of the sea, saw that there was none other boat there, save that one whereinto his disciples were entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but that his disciples were gone away alone.

6:23 Howbeit there came other boats from Tiberias nigh unto the place where they did eat bread after that the Lord had given thanks.

6:24 When the people, therefore, saw that Jesus was not there, neither his disciples, they also

19 Ἐλιγλακότες (**Having rowed**) οὖν (**therefore**) ὡς (**about**) σταδίους (**stadia**) εἴκοσι (**twenty**) πέντε (**five**) ἢ (**or**) τριάκοντα (**thirty**), θεωρούσιν (**they see**) τὸν (-) Ἰησοῦν (**Jesus**) περιπατοῦντα (**walking**) ἐπὶ (**on**) τῆς (**the**) θαλάσσης (**sea**), καὶ (**and**) ἐγγὺς (**near**) τοῦ (**the**) πλοίου (**boat**) γινόμενον (**coming**), καὶ (**and**) ἐφοβήθησαν (**they were frightened**).

20 ὁ (-) δὲ (**And**) λέγει (**He says**) αὐτοῖς (**to them**), “Ἐγώ (I) εἰμι (**am He**); μὴ (**not**) φοβεῖσθε (**fear**).”

21 ἥθελον (**They were willing**) οὖν (**then**) λαβεῖν (**to receive**) αὐτὸν (**Him**) εἰς (**into**) τὸ (**the**) πλοίον (**boat**), καὶ (**and**) εὐθέως (**immediately**) ἐγένετο (**was**) τὸ (**the**) πλοίον (**boat**) ἐπὶ (**at**) τῆς (**the**) γῆς (**land**) εἰς (**to**) ἣν (**which**) ὑπῆγον (**they were going**).

22 Τῇ (**On the**) ἐπαύριον (**next day**) ὁ (**the**) ὅχλος (**crowd**) ὁ (-) ἐστηκὼς (**standing**) πέραν (**on the other side**) τῆς (**of the**) θαλάσσης (**sea**), εἶδον (**having seen**) ὅτι (**that**) πλοιάριον (**boat**) ἄλλο (**other**) οὐκ (**no**) ἦν (**was**) ἐκεῖ (**there**) εἰ (**if**) μὴ (**not**) ἔν (**one**), καὶ (**and**) ὅτι (**that**) οὐ (**not**) συνεισῆλθεν (**went with**) τοῖς (**the**) μαθηταῖς (**disciples**) αὐτοῦ (**of Him**) ὁ (-) Ἰησοῦς (**Jesus**) εἰς (**into**) τὸ (**the**) πλοίον (**boat**), ἀλλὰ (**but**) μόνοι (**alone**) οἱ (**the**) μαθηταὶ (**disciples**) αὐτοῦ (**of Him**) ἀπῆλθον (**went away**);

23 ἀλλὰ (**but other**) ἥλθεν (**came**) πλοιάρια (**boats**) ἐκ (**from**) Τιβεριάδος (**Tiberias**), ἐγγὺς (**near**) τοῦ (**the**) τόπου (**place**) ὅπου (**where**) ἔφαγον (**they ate**) τὸν (**the**) ἄρτον (**bread**), εὐχαριστήσαντος (**having given thanks**) τοῦ (**the**) Κυρίου (**Lord**).

24 ὅτε (**When**) οὖν (**therefore**) εἶδεν (**saw**) ὁ (**the**) ὅχλος (**crowd**) ὅτι (**that**) Ἰησοῦς (**Jesus**) οὐκ (**not**) ἔστιν (**is**) ἐκεῖ (**there**), οὐδὲ (**nor**) οἱ (**the**) μαθηταὶ (**disciples**) αὐτοῦ (**of Him**), ἐνέβησαν (**they entered**) αὐτοὶ (**themselves**) εἰς (**into**) τὰ (**the**) πλοιάρια (**boats**) καὶ (**and**) ἥλθον (**came**) εἰς (**to**)

6:19 So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship: and they were afraid.

6:20 But he saith unto them, It is I; be not afraid.

6:21 Then they willingly received him into the ship: and immediately the ship was at the land whither they went.

6:22 The day following, when the people which stood on the other side of the sea saw that there was none other boat there, save that one whereinto his disciples were entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but that his disciples were gone away alone;

6:23 (Howbeit there came other boats from Tiberias nigh unto the place where they did eat bread, after that the Lord had given thanks:)

6:24 When the people therefore saw that Jesus was not there, neither his disciples, they also took

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

took shipping and came to Capernaum, seeking for Jesus.

6:25 And when they had found him on the other side of the sea, they said unto him, Rabbi, how camest thou hither?

6:26 Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, Ye seek me, not because ye desire to keep my sayings, neither because ye saw the miracles, but because ye did eat of the loaves and were filled.

6:27 Labor not for the meat which perisheth, but for that meat which endureth unto everlasting life, which the Son of Man hath power to give unto you; for him hath God the Father sealed.

6:28 Then said they unto him, What shall we do, that we might work the works of God?

6:29 Jesus answered and said unto them, This is the work of God: that ye believe on him whom he hath sent.

6:30 They said, therefore, unto him,

Καφαρναούμ (**Capernaum**), ζητοῦντες (**seeking**) τὸν (-) Ἰησοῦν (**Jesus**).

25 καὶ (**And**) εὑρόντες (**having found**) αὐτὸν (**Him**) πέραν (**on the other side**) τῆς (**of the**) θαλάσσης (**sea**), εἶπον (**they said**) αὐτῷ (**to Him**), “Ραββί (**Rabbi**), πότε (**when**) ὡδε (**here**) γέγονας (**have You come**)?”

26 Απεκρίθη (**Answered**) αὐτοῖς (**them**) ὁ (-) Ἰησοῦς (**Jesus**) καὶ (**and**) εἶπεν (**said**), “Ἄμην (**Truly**), ἀμήν (**truly**), λέγω (**I say**) ὑμῖν (**to you**), ζητεῖτέ (**you seek**) με (**Me**), οὐχ (**not**) ὅτι (**because**) εἰδετε (**you saw**) σημεῖα (**signs**), ἀλλ’ (**but**) ὅτι (**because**) ἐφάγετε (**you ate**) ἐκ (**of**) τῶν (**the**) ἄρτων (**loaves**) καὶ (**and**) ἔχορτάσθητε (**were satisfied**).

27 ἐργάζεσθε (**Work**) μὴ (**not for**) τὴν (**the**) βρῶσιν (**food**) τὴν (**that**) ἀπολλυμένην (**is perishing**), ἀλλὰ (**but for**) τὴν (**the**) βρῶσιν (**food**) τὴν (-) μένουσαν (**enduring**) εἰς (**unto**) ζωὴν (**life**) αἰώνιον (**eternal**), ἣν (**which**) ὁ (**the**) Υἱὸς (**Son**) τοῦ (-) ἀνθρώπου (**of Man**) ὑμῖν (**to you**) δώσει (**will give**). τοῦτον (**Him**) γὰρ (**for**) ὁ (**the**) Πατὴρ (**Father**) ἐσφράγισεν (**has sealed**), ὁ (-) Θεός (**God**). ”

28 Εἶπον (**They said**) οὖν (**therefore**) πρὸς (**to**) αὐτόν (**Him**), “Τί (**What**) ποιῶμεν (**must we do**), ἵνα (**that**) ἐργαζώμεθα (**we may be doing**) τὰ (**the**) ἔργα (**works**) τοῦ (-) Θεοῦ (**of God**)?”

29 Απεκρίθη (**Answered**) ὁ (-) Ἰησοῦς (**Jesus**) καὶ (**and**) εἶπεν (**said**) αὐτοῖς (**to them**), “Τοῦτο (**This**) ἐστιν (**is**) τὸ (**the**) ἔργον (**work**) τοῦ (-) Θεοῦ (**of God**), ἵνα (**that**) πιστεύητε (**you should believe**) εἰς (**in**) ὃν (**Him whom**) ἀπέστειλεν (**has sent**) ἐκεῖνος (**He**). ”

30 Εἶπον (**They said**) οὖν (**therefore**) αὐτῷ (**to Him**), “Τί (**What**) οὖν (**then**) ποιεῖς (**do**) σὺ (**You**) σημεῖον (**as a sign**), ἵνα (**that**)

shipping, and came to Capernaum, seeking for Jesus.

6:25 And when they had found him on the other side of the sea, they said unto him, Rabbi, when camest thou hither?

6:26 Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, Ye seek me, not because ye saw the miracles, but because ye did eat of the loaves, and were filled.

6:27 Labor not for the meat which perisheth, but for that meat which endureth unto everlasting life, which the Son of man shall give unto you: for him hath God the Father sealed.

6:28 Then said they unto him, What shall we do, that we might work the works of God?

6:29 Jesus answered and said unto them, This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent.

6:30 They said therefore unto him,

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

What sign shonest thou then, that we may see and believe thee? What dost thou work?

6:31 Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.

6:32 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father giveth you the true bread from heaven.

6:33 For the bread of God is he which cometh down from heaven and giveth life unto the world.

6:34 Then said they unto him, Lord, evermore give us this bread.

6:35 And Jesus said unto them, I am the bread of life; he that cometh to me shall never hunger, and he that believeth on me shall never thirst.

6:36 But I said unto you that, Ye also have seen me and believe not.

6:37 All that the Father giveth me shall

ἴδωμεν (we may see) καὶ (and) πιστεύσωμέν (may believe) σοι (You)? τί (What) ἐργάζῃ (work do You perform)?

31 οἱ (The) πατέρες (fathers) ἡμῶν (of us) τὸ (the) μάννα (manna) ἔφαγον (ate) ἐν (in) τῇ (the) ἐρήμῳ (wilderness), καθὼς (as) ἐστιν (it is) γεγραμμένον (written): Ἄρτον (Bread) ἐκ (from) τοῦ (-) οὐρανοῦ (heaven) ἔδωκεν (He gave) αὐτοῖς (them) φαγεῖν (to eat)."

32 Εἶπεν (Said) οὖν (therefore) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Ἄμην (Truly), ἀμήν (truly), λέγω (I say) ὑμῖν (to you), οὐ (not) Μωϋσῆς (Moses) δέδωκεν (has given) ὑμῖν (you) τὸν (the) ἄρτον (bread) ἐκ (from) τοῦ (-) οὐρανοῦ (heaven), ἀλλ' (but) ὁ (the) Πατὴρ (Father) μου (of Me) δίδωσιν (gives) ὑμῖν (you) τὸν (the) ἄρτον (bread) ἐκ (from) τοῦ (-) οὐρανοῦ (heaven) τὸν (-) ἀληθινόν (true).

33 ὁ (The) γὰρ (for) ἄρτος (bread) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) ἐστιν (is) ὁ (the One) καταβαίνων (coming down) ἐκ (out of) τοῦ (-) οὐρανοῦ (heaven) καὶ (and) ζωὴν (life) διδοὺς (giving) τῷ (to the) κόσμῳ (world)."

34 Εἶπον (They said) οὖν (therefore) πρὸς (to) αὐτόν (Him), "Κύριε (Sir), πάντοτε (always) δός (give) ὑμῖν (to us) τὸν (the) ἄρτον (bread) τοῦτον (this)."

35 Εἶπεν (Said) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Ἐγώ (I) εἰμι (am) ὁ (the) ἄρτος (bread) τῆς (-) ζωῆς (of life); ὁ (the one) ἐρχόμενος (coming) πρὸς (to) ἐμὲ (Me) οὐ (never) μὴ (not) πεινάσῃ (shall hunger), καὶ (and) ὁ (the one) πιστεύων (believing) εἰς (in) ἐμὲ (Me) οὐ (no) μὴ (not) διψήσει (shall thirst) πώποτε (at any time).

36 ἀλλ' (But) εἶπον (I said) ὑμῖν (to you) ὅτι (that) καὶ (also) ἔωράκατέ (you have seen) με (Me), καὶ (and yet) οὐ (not) πιστεύετε (believe).

37 Πᾶν (All) ὁ (that) δίδωσιν (gives) μοι (Me) ὁ (the) Πατὴρ (Father), πρὸς (to) ἐμὲ (Me) ἥξει (will come), καὶ (and)

What sign shonest thou then, that we may see, and believe thee? what dost thou work?

6:31 Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.

6:32 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father giveth you the true bread from heaven.

6:33 For the bread of God is he which cometh down from heaven, and giveth life unto the world.

6:34 Then said they unto him, Lord, evermore give us this bread.

6:35 And Jesus said unto them, I am the bread of life: he that cometh to me shall never hunger; and he that believeth on me shall never thirst.

6:36 But I said unto you, That ye also have seen me, and believe not.

6:37 All that the Father giveth me shall

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

come to me; and him that cometh to me I will in no wise cast out.

6:38 For I came down from heaven not to do mine own will, but the will of him that sent me.

6:39 And this is the Father's will which hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.

6:40 And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son and believeth on him may have everlasting life: and I will raise him up in the resurrection of the just at the last day.

6:41 The Jews then murmured at him because he said, I am the bread which came down from heaven.

6:42 And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? How is it then that he saith, I came down from heaven?

6:43 Jesus, therefore, answered and said

τὸν (the one) ἐρχόμενον (coming) πρός (to) με (Me), οὐ (no) μὴ (not) ἐκβάλω (shall I cast) ἔξω (out).

38 ὅτι (For) καταβέβηκα (I have come down) ἀπὸ (from) τοῦ (-) οὐρανοῦ (heaven), οὐχ (not) ἵνα (that) ποιῶ (I should do) τὸ (the) θέλημα (will) τὸ (-) ἐμὸν (of Me), ἀλλὰ (but) τὸ (the) θέλημα (will) τοῦ (of the One) πέμψαντός (having sent) με (Me).

39 Τοῦτο (This) δέ (now) ἐστιν (is) τὸ (the) θέλημα (will) τοῦ (of the One) πέμψαντός (having sent) με (Me), ἵνα (that) πᾶν (all) ὁ (that) δέδωκέν (He has given) μοι (Me), μὴ (none) ἀπολέσω (I should lose) ἐξ (of) αὐτοῦ (it), ἀλλὰ (but) ἀναστήσω (will raise up) αὐτὸν (him) ἐν (in) τῇ (the) ἐσχάτῃ (last) ημέρᾳ (day).

40 τούτο (This) γάρ (for) ἐστιν (is) τὸ (the) θέλημα (will) τοῦ (of the) Πατρός (Father) μου (of Me), ἵνα (that) πᾶς (everyone) ὁ (-) θεωρῶν (beholding) τὸν (the) Υἱὸν (Son) καὶ (and) πιστεύων (believing) εἰς (in) αὐτὸν (Him) ἔχῃ (should have) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal), καὶ (and) ἀναστήσω (will raise up) αὐτὸν (him) ἐγὼ (I) ἐν (in) τῇ (the) ἐσχάτῃ (last) ημέρᾳ (day)."

41 Ἐγόγγυζον (Were grumbling) οὖν (therefore) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews) περὶ (about) αὐτοῦ (Him) ὅτι (because) εἶπεν (He said), "Ἐγώ (I) εἰμι (am) ὁ (the) ἄρτος (bread) ὁ (-) καταβὰς (having come down) ἐκ (from) τοῦ (-) οὐρανοῦ (heaven)."

42 καὶ (And) ἔλεγον (they were saying), "Οὐχ (Not) οὗτός (this) ἐστιν (is) Ἰησοῦς (Jesus) ὁ (the) υἱὸς (son) Ἰωσῆφ (of Joseph), οὐ (of whom) ἡμεῖς (we) οἴδαμεν (know) τὸν (the) πατέρα (father) καὶ (and) τὴν (the) μητέρα (mother)? πῶς (How) νῦν (then) λέγει (says He) ὅτι (-), 'Ἐκ (From) τοῦ (-) οὐρανοῦ (heaven) καταβέβηκα (I have come down)?'"

43 Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτοῖς (to them), "Μὴ (Not) γογγύζετε (grumble) μετ' (with) ἀλλήλων (one another).

come to me; and him that cometh to me I will in no wise cast out.

6:38 For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.

6:39 And this is the Father's will which hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.

6:40 And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.

6:41 The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread which came down from heaven.

6:42 And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he saith, I came down from heaven?

6:43 Jesus therefore answered and said

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

unto them, Murmur
not among yourselves.

6:44 No man can come unto me except he doeth the will of my Father who hath sent me. And this is the will of him who hath sent me, that ye receive the Son; for the Father beareth record of him; and he who receiveth the testimony and doeth the will of him who sent me, I will raise up in the resurrection of the just.

6:45 For it is written in the prophets, And these shall all be taught of God. Every man, therefore, that hath heard and hath learned of the Father cometh unto me.

6:46 Not that any man hath seen the Father, save he which is of God; he hath seen the Father.

6:47 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me hath everlasting life.

6:48 I am that bread of life.

44 οὐδεὶς (No one) δύναται (is able) ἐλθεῖν (to come) πρός (to) με (Me), εἰς (if) μή (not) ὁ (the) Πατήρ (Father), ὁ (the one) πέμψας (having sent) με (Me), ἔλκυσῃ (draws) αὐτὸν (him), καὶ γώ (and I) ἀναστήσω (will raise up) αὐτὸν (him) ἐν (in) τῇ (the) ἐσχάτῃ (last) ημέρᾳ (day).

45 ἔστιν (It is) γεγραμμένον (written) ἐν (in) τοῖς (the) προφήταις (prophets): 'Καὶ (And) ἔσονται (they will be) πάντες (all) διδακτοὶ (taught) Θεοῦ (of God).' πᾶς (Everyone) ὁ (-) ἀκούσας (having heard) παρὰ (from) τοῦ (the) Πατρὸς (Father) καὶ (and) μαθὼν (having learned), ἔρχεται (comes) πρός (to) ἐμέ (Me).

46 οὐχ (Not) ὅτι (that) τὸν (the) Πατέρα (Father) ἔωρακέν (has seen) τις (anyone), εἰ (if) μή (not) ὁ (the One) ὁν (being) παρὰ (from) τοῦ (-) Θεοῦ (God); οὗτος (He) ἔωρακεν (has seen) τὸν (the) Πατέρα (Father).

47 Αμὴν (Truly), ἀμὴν (truly), λέγω (I say) ύμιν (to you), ὁ (the one) πιστεύων (believing) ἔχει (has) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal).

48 ἐγώ (I) εἰμι (am) ὁ (the) ἄρτος (bread) τῆς (-) ζωῆς (of life).

49 οἱ (The) πατέρες (fathers) ύμῶν (of You) ἔφαγον (ate) ἐν (in) τῇ (the) ἐρήμῳ (wilderness) τὸ (the) μάννα (manna), καὶ (and) ἀπέθανον (died).

unto them, Murmur
not among yourselves.

6:44 No man can come to me, except the Father which hath sent me draw him: and I will raise him up at the last day.

6:45 It is written in the prophets, And they shall be all taught of God. Every man therefore that hath heard, and hath learned of the Father, cometh unto me.

6:46 Not that any man hath seen the Father, save he which is of God, he hath seen the Father.

6:47 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me hath everlasting life.

6:48 I am that bread of life.

6:49 Your fathers did eat manna in the wilderness, and are dead.

6:49 This is the bread which cometh down from heaven, that a man may eat thereof and not die.

6:50 Your fathers did eat manna in the wilderness and are dead.

6:51 But I am the living bread which came down from heaven; if any man eat of this bread, he shall live for ever; and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.

6:52 The Jews, therefore, strove among themselves, saying, How can this man give us his flesh to eat?

6:53 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Except ye eat the flesh of the Son of Man, and drink his blood, ye have no life in you.

6:54 Whoso eateth my flesh and drinketh my blood hath eternal life; and I will raise him up in the resurrection of the just at the last day.

50 οὗτός (This) ἐστιν (is) ὁ (the) ἄρτος (bread) ὁ (-) ἐκ (from) τοῦ (-) οὐρανοῦ (heaven) καταβαίνων (coming down), ἵνα (that) τις (anyone) ἔξ (of) αὐτοῦ (it) φάγη (may eat), καὶ (and) μὴ (not) ἀποθάνῃ (die).

51 ἐγώ (I) εἰμι (am) ὁ (the) ἄρτος (bread) ὁ (-) ζῶν (living), ὁ (-) ἐκ (from) τοῦ (-) οὐρανοῦ (heaven)
καταβάς (having come down); ἐάν (if) τις (anyone)
φάγη (shall have eaten) ἐκ (of) τούτου (this) τοῦ (-) ἄρτου (bread),
ζήσει (he will live) εἰς (to) τὸν (the) αἰώνα (age); καὶ (and) ὁ (the)
ἄρτος (bread) δὲ (also) ὃν (that) ἐγώ (I) δώσω (will give), ἡ (the)
σάρξ (flesh) μού (of Me) ἐστιν (is) ὑπέρ (for) τῆς (the) τοῦ (of the)
κόσμου (world) ζωῆς (life)."

52 Εμάχοντο (Were arguing) οὖν (therefore) πρὸς (with)
ἀλλήλους (one another) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews),
λέγοντες (saying), "Πῶς (How) δύναται (is able)
οὗτος (this man) ἡμῖν (us) δοῦναι (to give) τὴν (the) σάρκα (flesh)
<αὐτοῦ> (of Him) φαγεῖν (to eat)?"

53 Εἶπεν (Said) οὖν (therefore) αὐτοῖς (to them) ὁ (-)
Ιησοῦς (Jesus), "Ἄμήν (Truly), ἀμήν (truly), λέγω (I say)
ὑμῖν (to you), ἐὰν (if) μὴ (not) φάγητε (you shall have eaten)
τὴν (the) σάρκα (flesh) τοῦ (of the) Υἱοῦ (Son) τοῦ (-)
ἀνθρώπου (of Man), καὶ (and) πίητε (shall have drunk)
αὐτοῦ (of Him) τὸ (the) αἷμα (blood), οὐκ (not) ἔχετε (you have)
ζωὴν (life) ἐν (in) ἑαυτοῖς (yourselves).

54 ὁ (The one) τρώγων (eating) μου (of Me) τὴν (the)
σάρκα (flesh), καὶ (and) πίνων (drinking) μου (of Me) τὸ (the)
αἷμα (blood), ἔχει (has) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal),
καὶ γὼ (and I) ἀναστήσω (will raise up) αὐτὸν (him) τῇ (in the)
ἔσχάτῃ (last) ἡμέρᾳ (day).

6:50 This is the bread which cometh down from heaven, that a man may eat thereof, and not die.

6:51 I am the living bread which came down from heaven: if any man eat of this bread, he shall live for ever: and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.

6:52 The Jews therefore strove among themselves, saying, How can this man give us his flesh to eat?

6:53 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Except ye eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in you.

6:54 Whoso eateth my flesh, and drinketh my blood, hath eternal life; and I will raise him up at the last day.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

6:55 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed.

55 ἡ (The) γὰρ (for) σάρξ (flesh) μου (of Me), ἀληθής (true) ἐστιν (is) βρῶσις (food), καὶ (and) τὸ (the) αἷμα (blood) μου (of Me), ἀληθής (true) ἐστιν (is) πόσις (drink).

6:56 He that eateth my flesh and drinketh my blood dwelleth in me, and I in him.

56 Ο (The one) τρώγων (eating) μου (of Me) τὴν (the) σάρκα (flesh) καὶ (and) πίνων (drinking) μου (of Me) τὸ (the) αἷμα (blood), ἐν (in) ἐμοὶ (Me) μένει (abides), καὶ γὼ (and I) ἐν (in) αὐτῷ (him).

6:57 As the living Father hath sent me, and I live by the Father, so he that eateth me, even he shall live by me.

57 καθὼς (As) ἀπέστειλέν (sent) με (Me) ὁ (the) ζῶν (living) Πατήσ (Father), καὶ γὼ (and I) ζῶ (live) διὰ (because of) τὸν (the) Πατέρα (Father), καὶ (also) ὁ (the one) τρώγων (feeding on) με (Me), κἀκεῖνος (he also) ζήσει (will live) δι' (because of) ἐμέ (Me).

6:58 This is that bread which came down from heaven; not as your fathers did eat manna and are dead; he that eateth of this bread shall live for ever.

58 οὗτός (This) ἐστιν (is) ὁ (the) ἄρτος (bread) ὁ (-) ἐξ (from) οὐρανοῦ (heaven) καταβάς (having come down), οὐ (not) καθὼς (as) ἔφαγον (ate) οἱ (the) πατέρες (fathers) καὶ (and) ἀπέθανον (died). ὁ (The one) τρώγων (eating) τοῦτον (this) τὸν (-) ἄρτον (bread) ζήσει (will live) εἰς (to) τὸν (the) αἰῶνα (age)."

6:59 These things said he in the synagogue as he taught in Capernaum.

59 Ταῦτα (These things) εἶπεν (He said) ἐν (in) συναγωγῇ (the synagogue), διδάσκων (teaching) ἐν (in) Καφαρναούμ (Capernaum).

6:60 Many, therefore, of his disciples, when they had heard this, said, This is a hard saying. Who can hear it?

60 Πολλοὶ (Many) οὖν (therefore), ἀκούσαντες (having heard), ἐκ (of) τῶν (the) μαθητῶν (disciples) αὐτοῦ (of Him), εἶπαν (said), “Σκληρός (Difficult) ἐστιν (is) ὁ (the) λόγος (word) οὗτος (this); τίς (who) δύναται (is able) αὐτοῦ (it) ἀκούειν (to hear)?”

6:61 When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it, he said unto them, Doth this offend you?

61 Εἰδὼς (Knowing) δὲ (however) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) ἐν (in) ξαυτῷ (Himself) ὅτι (that) γογγύζουσιν (are grumbling) περὶ (about) τούτου (this) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) αὐτοῦ (of Him), εἶπεν (He said) αὐτοῖς (to them), “Τοῦτο (This) ὑμᾶς (you) σκανδαλίζει (does offend)?

6:62 What and if ye shall see the Son of Man ascend up where he was before?

62 ἐὰν (What if) οὖν (then) θεωρήτε (you should see) τὸν (the) Γίὸν (Son) τοῦ (-) ἀνθρώπου (of Man) ἀναβαίνοντα (ascending) ὅπου (where) ἦν (He was) τὸ (-) πρότερον (before)?

6:55 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed.

6:56 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him.

6:57 As the living Father hath sent me, and I live by the Father: so he that eateth me, even he shall live by me.

6:58 This is that bread which came down from heaven: not as your fathers did eat manna, and are dead: he that eateth of this bread shall live for ever.

6:59 These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum.

6:60 Many therefore of his disciples, when they had heard this, said, This is a hard saying: who can hear it?

6:61 When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it, he said unto them, Doth this offend you?

6:62 What and if ye shall see the Son of man ascend up where he was before?

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

6:63 It is the Spirit that quickeneth; the flesh profiteth nothing; the words that I speak unto you, they are spirit and they are life.

63 Τὸ (The) πνεῦμα (Spirit) ἐστιν (it is) τὸ (-) ζωοποιοῦν (giving life); ἡ (the) σὰρξ (flesh) οὐκ (not) ὠφελεῖ (profits) οὐδέν (nothing). τὰ (The) ὁγματα (words) ἀ (that) ἐγὼ (I) λελάληκα (speak) ὑμῖν (to you) πνεῦμα (spirit) ἐστιν (are), καὶ (and) ζωή (life) ἐστιν (they are).

6:64 But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not and who should betray him.

64 ἀλλ' (But) εἰσὶν (they are) ἐξ (of) ύμῶν (you) τινες (some) οἱ (who) οὐ (not) πιστεύουσιν (believe)." ἦδει (Knew) γὰρ (for) ἐξ (from) ἀρχῆς (the beginning) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) τίνες (who) εἰσὶν (are) οἱ (those) μὴ (not) πιστεύοντες (believing) καὶ (and) τίς (who) ἐστιν (it is) ὁ (who) παραδώσων (will betray) αὐτόν (Him).

6:65 And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me except **he doeth the will** of my Father **who hath sent me.**

65 Καὶ (And) ἔλεγεν (He was saying), "Διὰ (Because of) τοῦτο (this) εἴρηκα (have I said) ύμῖν (to you) ὅτι (that) οὐδεὶς (no one) δύναται (is able) ἐλθεῖν (to come) πρός (to) με (Me), ἐὰν (if) μὴ (not) ἥ (it shall) δεδομένον (have been granted) αὐτῷ (to him) ἐκ (from) τοῦ (the) Πατρός (Father)."

6:66 From that time, many of his disciples went back and walked no more with him.

66 Ἐκ (From) τούτου (that time), πολλοὶ (many) <ἐκ> (out of) τῶν (the) μαθητῶν (disciples) αὐτοῦ (of Him) ἀπῆλθον (departed) εἰς (to) τὰ (the) ὄπιστω (back) καὶ (and) οὐκέτι (no longer) μετ' (with) αὐτοῦ (Him) περιεπάτουν (walked).

6:67 Then said Jesus unto the twelve, Will ye also go away?

67 εἶπεν (Said) οὖν (therefore) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) τοῖς (to the) δώδεκα (Twelve), "Μή (Not) καὶ (also) ύμεῖς (you) θέλετε (are wishing) ύπάγειν (to go away)?"

6:68 Then Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? Thou hast the words of eternal life.

68 Απεκρίθη (Answered) αὐτῷ (Him) Σίμων (Simon) Πέτρος (Peter), "Κύριε (Lord), πρός (to) τίνα (whom) ἀπελευσόμεθα (will we go)? ὁγματα (The words) ζωῆς (of life) αἰώνιον (eternal) ἔχεις (You have);

6:69 And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.

69 καὶ (and) ύμεῖς (we) πεπιστεύκαμεν (have believed) καὶ (and) ἐγνώκαμεν (have known) ὅτι (that) σὺ (You) εἰ (are) ὁ (the) Ἀγιος (Holy One) τοῦ (-) Θεοῦ (of God)."

6:63 It is the spirit that quickeneth; the flesh profiteth nothing: the words that I speak unto you, they are spirit, and they are life.

6:64 But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not, and who should betray him.

6:65 And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me, except **it were given unto him** of my Father.

6:66 From that time many of his disciples went back, and walked no more with him.

6:67 Then said Jesus unto the twelve, Will ye also go away?

6:68 Then Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? thou hast the words of eternal life.

6:69 And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

6:70 Jesus answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?

70 Απεκρίθη (Answered) αὐτοῖς (them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Οὐκ (Not) ἐγώ (I) ύμᾶς (you) τοὺς (the) δώδεκα (Twelve) ἔξελεξάμην (did choose), καὶ (and) ἐξ (of) ύμῶν (you) εἷς (one) διάβολος (a devil) ἐστιν (is)?”

6:71 He spake of Judas Iscariot, the son of Simon; for he it was that should betray him, being one of the twelve.

71 ἔλεγεν (He was speaking) δὲ (now) τὸν (-) Ιούδαν (of Judas) Σίμωνος (son of Simon) Ἰσκαριώτου (Iscariot); οὗτος (he) γὰρ (for) ἐμελλεν (was about) παραδιδόναι (to betray) αὐτόν (Him), εἰς (one) ἐκ (of) τῶν (the) δώδεκα (Twelve).

7:1 After these things, Jesus walked in Galilee; for he would not walk in Jewry because the Jews sought to kill him.

1 Καὶ (And) μετὰ (after) ταῦτα (these things), περιεπάτει (was walking) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) ἐν (in) τῇ (-) Γαλιλαίᾳ (Galilee); οὐ (not) γὰρ (for) ἥθελεν (He did desire) ἐν (in) τῇ (-) Ιουδαϊᾳ (Judea) περιπατεῖν (to walk), ὅτι (because) ἐζήτουν (were seeking) αὐτὸν (Him) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews) ἀποκτεῖναι (to kill).

7:2 Now the Jews' feast of tabernacles was at hand.

2 ἦν (Was) δὲ (now) ἐγγὺς (near) ἡ (the) ἑορτὴ (feast) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews), ἡ (of) σκηνοπιγγία (Booths).

7:3 His brethren, therefore, said unto him, Depart hence and go into Judea, that thy disciples there also may see the works that thou doest.

3 εἶπον (Said) οὖν (therefore) πρὸς (to) αὐτὸν (Him) οἱ (the) ἀδελφοὶ (brothers) αὐτοῦ (of Him), “Μετάβηθι (Depart) ἐντεῦθεν (from here) καὶ (and) ὑπαγε (go) εἰς (into) τὴν (-) Ιουδαίαν (Judea), ἵνα (so that) καὶ (also) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) σου (of You) θεωρήσουσιν (will see) «τὰ (the) ἔργα» (works) ⇔ σοῦ (of You) ἀ (that) ποιεῖς (You are doing).»

7:4 For there is no man that doeth any thing in secret, but he himself seeketh to be known openly. If thou do these things, show thyself to the world.

4 οὐδεὶς (No one) γάρ (for) τι (anything) ἐν (in) κρυπτῷ (secret) ποιεῖ (does) καὶ (and) ζητεῖ (seeks) αὐτὸς (himself) ἐν (in) παρογησίᾳ (public) εἶναι (to be). εἰ (If) ταῦτα (these things) ποιεῖς (You do), φανέρωσον (show) σεαυτὸν (Yourself) τῷ (to the) κόσμῳ (world).”

7:5 For neither did his brethren believe in him.

5 οὐδὲ (Not even) γάρ (for) οἱ (the) ἀδελφοὶ (brothers) αὐτοῦ (of Him) ἐπίστευον (were believing) εἰς (in) αὐτόν (Him).

7:6 Then Jesus said unto them, My time is not yet come; but

6 Λέγει (Says) οὖν (therefore) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Ο (The) καιρὸς (time) ὁ (-) ἐμὸς (of Me) οὐπω (not yet) πάρεστιν (is come), ὁ (-) δὲ (but) καιρὸς (the time)

6:70 Jesus answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?

6:71 He spake of Judas Iscariot the son of Simon: for he it was that should betray him, being one of the twelve.

7:1 After these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Jewry, because the Jews sought to kill him.

7:2 Now the Jews' feast of tabernacles was at hand.

7:3 His brethren therefore said unto him, Depart hence, and go into Judea, that thy disciples also may see the works that thou doest.

7:4 For there is no man that doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou do these things, show thyself to the world.

7:5 For neither did his brethren believe in him.

7:6 Then Jesus said unto them, My time is not yet come: but

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

your time is always ready.

7:7 The world cannot hate you; but me it hateth because I testify of it, that the works thereof are evil.

7:8 Go ye up unto this feast; I go not up yet unto this feast, for my time is not yet full come.

7:9 When he had said these words unto them, he continued still in Galilee.

7:10 But after his brethren were gone up, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.

7:11 Then the Jews sought him at the feast and said, Where is he?

7:12 And there was much murmuring among the people concerning him; for some said, He is a good man; others said, Nay, but he deceiveth the people.

7:13 Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.

ο (-) ὑμέτερος (of you) πάντοτέ (always) ἐστιν (is) ἔτοιμος (ready).

7 οὐ (Not) δύναται (is able) ο (the) κόσμος (world) μισεῖν (to hate) ὑμᾶς (you); ἐμὲ (Me) δὲ (however) μισεῖ (it hates), ὅτι (because) ἐγώ (I) μαρτυρῶ (bear witness) περὶ (concerning) αὐτοῦ (it) ὅτι (that) τὰ (the) ἔργα (works) αὐτοῦ (of it) πονηρά (evil) ἐστιν (are).

8 ὑμεῖς (You) ἀνάβητε (go up) εἰς (to) τὴν (the) ἑορτήν (feast). ἐγώ (I) οὐκ (not)^a ἀναβαίνω (am going up) εἰς (to) τὴν (the) ἑορτήν (feast) ταύτην (this), ὅτι (for) ο (-) ἐμὸς (My) καιρὸς (time) οὔπιο (not yet) πεπλήρωται (has been fulfilled)."

9 Ταῦτα (These things) δὲ (now) εἰπὼν (having said) αὐτὸς* (to them), ἔμεινεν (He remained) ἐν (in) τῇ (-) Γαλιλαίᾳ (Galilee).

10 Ως (When) δὲ (however) ἀνέβησαν (had gone up) οἱ (the) ἀδελφοὶ (brothers) αὐτοῦ (of Him) εἰς (to) τὴν (the) ἑορτήν (feast), τότε (then) καὶ (also) αὐτὸς (He) ἀνέβη (went up), οὐ (not) φανερῶς (openly), ἀλλὰ (but) ὡς (as) ἐν (in) κρυπτῷ (secret).

11 Οἱ (The) οὖν (therefore) Ιουδαῖοι (Jews) ἔζητον (were seeking) αὐτὸν (Him) ἐν (at) τῇ (the) ἑορτῇ (feast) καὶ (and) ἔλεγον (were saying), "Ποῦ (Where) ἐστιν (is) ἐκεῖνος (He)?"

12 καὶ (And) γογγυσμὸς (murmuring) περὶ (about) αὐτοῦ (Him) ἦν (there was) πολὺς (much) ἐν (among) τοῖς (the) ὄχλοις (crowds). οἱ (Some) μὲν (indeed) ἔλεγον (were saying) ὅτι (-), "Ἄγαθός (Good) ἐστιν (He is)." Ἄλλοι (Others) δὲ (however) ἔλεγον (were saying), "Οὐ (No), ἀλλὰ (but) πλανᾷ (He deceives) τὸν (the) ὄχλον (people)."

13 Οὐδεὶς (No one) μέντοι (however) παρηγήσα (publicly) ἐλάλει (was speaking) περὶ (about) αὐτοῦ (Him), διὰ (because of) τὸν (the) φόβον (fear) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews).

your time is always ready.

7:7 The world cannot hate you; but me it hateth, because I testify of it, that the works thereof are evil.

7:8 Go ye up unto this feast: I go not up yet unto this feast: for my time is not yet full come.

7:9 When he had said these words unto them, he abode still in Galilee.

7:10 But when his brethren were gone up, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.

7:11 Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?

7:12 And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, Nay; but he deceiveth the people.

7:13 Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

7:14 Now about the midst of the feast, Jesus went up into the temple and taught.

14 Ἡδη (Now) δὲ (also) τῆς (of the) έορτῆς (feast) μεσούστης (being in the middle), ἀνέβη (went up) Ἰησοῦς (Jesus) εἰς (into) τὸ (the) ἱερὸν (temple) καὶ (and) ἐδίδασκεν (was teaching).

7:15 And the Jews marveled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?

15 ἐθαύμαζον (Were marveling) οὖν (then) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews), λέγοντες (saying), “Πῶς (How) οὗτος (this one) γράμματα (writings) οἶδεν (knows), μηδ (not) μεμαθηκώς (having studied)?”

7:16 Jesus answered them and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.

16 Απεκρίθη (Answered) οὖν (therefore) αὐτοῖς (them) ὡς (-) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) εἶπεν (said) Ή (-), “Ἐμὴ (My) διδαχὴ (teaching) οὐκ (not) ἔστιν (is) ἐμή (of Myself), ἀλλὰ (but) τοῦ (of the One) πέμψαντός (having sent) με (Me).

7:17 If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God or whether I speak of myself.

17 εάν (If) τις (anyone) θέλῃ (desires) τὸ (the) θέλημα (will) αὐτοῦ (of Him) ποιεῖν (to do), γνώσεται (he will know) περὶ (concerning) τῆς (the) διδαχῆς (teaching), πότερον (whether) ἐκ (from) τοῦ (-) Θεοῦ (God) ἔστιν (it is), ή (or) ἐγὼ (I) ἀπ' (from) ἐμαυτοῦ (Myself) λαλῶ (speak).

7:18 He that speaketh of himself seeketh his own glory; but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.

18 ὁ (The one) ἀφ' (from) ἔαυτοῦ (himself) λαλῶν (speaking), τὴν (the) δόξαν (glory) τὴν (the) ιδίαν (own) ζητεῖ (seeks); ὁ (the One) δὲ (however) ζητῶν (seeking) τὴν (the) δόξαν (glory) τοῦ (of the One) πέμψαντός (having sent) αὐτὸν (Him), οὗτος (He) ἀληθής (true) ἔστιν (is), καὶ (and) ἀδικία (unrighteousness) ἐν (in) αὐτῷ (Him) οὐκ (not) ἔστιν (is).

7:19 Did not Moses give you the law, and yet none of you keepeth the law? Why go ye about to kill me?

19 Οὐ (Not) Μωϋσῆς (Moses) δέδωκεν* (has given) ὑμῖν (to you) τὸν (the) νόμον (law), καὶ (and) οὐδεὶς (no one) ἐξ (of) ὑμῶν (you) ποιεῖ (keeps) τὸν (the) νόμον (law)? τί (Why) με (Me) ζητεῖτε (do you seek) ἀποκτεῖναι (to kill)?”

7:20 The people answered and said, Thou hast a devil. Who goeth about to kill thee?

20 Απεκρίθη (Answered) ὁ (the) ὄχλος (crowd), “Δαιμόνιον (A demon) ἔχεις (You have); τίς (who) σε (You) ζητεῖ (seeks) ἀποκτεῖναι (to kill)?”

7:21 Jesus answered and said unto them, I

21 Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτοῖς (to them), “Ἐν (One) ἔργον (work) ἐποίησα (I did), καὶ (and) πάντες (all) θαυμάζετε (you marvel).

7:14 Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.

7:15 And the Jews marveled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?

7:16 Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.

7:17 If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or whether I speak of myself.

7:18 He that speaketh of himself seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.

7:19 Did not Moses give you the law, and yet none of you keepeth the law? Why go ye about to kill me?

7:20 The people answered and said, Thou hast a devil: who goeth about to kill thee?

7:21 Jesus answered and said unto them, I

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

have done one work,
and ye all marvel.

7:22 Moses, therefore,
gave unto you
circumcision (not
because it is of Moses,
but of the fathers);
and ye on the Sabbath
day circumcise a man.

7:23 If a man on the
Sabbath day receive
circumcision, that the
law of Moses should
not be broken, are ye
angry at me because I
have made a man
every whit whole on
the Sabbath day?

7:24 Judge not
according to your
traditions, but judge
righteous judgment.

7:25 Then said some
of them of Jerusalem,
Is not this he whom
they seek to kill?

7:26 But lo, he
speaketh boldly, and
they say nothing unto
him. Do the rulers
know, indeed, that
this is the very Christ?

7:27 Howbeit we
know this man
whence he is; but
when Christ cometh,
no man knoweth
whence he is.

7:28 Then cried Jesus
in the temple as he

22 διὰ (Because of) τοῦτο (the fact that) Μωϋσῆς (Moses)
δέδωκεν (has given) ὑμῖν (you) τὴν (-)
περιτομήν (circumcision)— οὐχ (not) ὅτι (that) ἐκ (of) τοῦ (-)
Μωϋσέως (Moses) ἔστιν (it is), ἀλλ' (but) ἐκ (of) τῶν (the)
πατέρων (fathers)— καὶ (also) ἐν (on) σαββάτῳ (Sabbath)
περιτέμνετε (you circumcise) ἄνθρωπον (a man).

23 εἰ (If) περιτομὴν (circumcision) λαμβάνει (receives)
ἄνθρωπος (a man) ἐν (on) σαββάτῳ (Sabbath) ἵνα (so that)
μὴ (not) λυθῇ (might be broken) ὁ (the) νόμος (law)
Μωϋσέως (of Moses), ἐμοὶ (with Me) χολᾶτε (are you angry)
ὅτι (because) ὅλον (entirely) ἄνθρωπον (a man) ὑγιῆ (sound)
ἐποίησα (I made) ἐν (on) σαββάτῳ (the Sabbath)?

24 μὴ (Not) κρίνετε (judge) κατ' (according to)
ὄψιν (appearance), ἀλλὰ (but) τὴν (the) δικαιίαν (righteous)
κρίσιν (judgment) κρίνετε* (judge)."

25 Ἐλεγον (Were saying) οὖν (therefore) τινες (some) ἐκ (of)
τῶν (those) Τεροσολυμιτῶν (of Jerusalem), "Οὐχ (Not)
οὗτός (this) ἔστιν (is he) ὃν (whom) ζητούσιν (they seek)
ἀποκτεῖναι (to kill)?

26 καὶ (And) Ἰδε (behold), παρρησίᾳ (publicly)
λαλεῖ (He speaks), καὶ (and) οὐδὲν (nothing) αὐτῷ (to Him)
λέγουσιν (they say) Μή (not) ποτε (ever). ἀληθῶς (Truly)
ἔγνωσαν (have recognized) οἱ (the) ἀρχοντες (rulers) ὅτι (that)
οὗτός (this) ἔστιν (is) ὁ (the) Χριστός (Christ)?

27 ἀλλὰ (But) τούτον (this man), οἴδαμεν (we know)
πόθεν (from where) ἔστιν (He is). ὁ (The) δὲ (however)
Χριστὸς (Christ), ὅταν (whenever) ἔρχηται (He may come),
οὐδεὶς (no one) γινώσκει (knows) πόθεν (from where)
ἔστιν (He is)."

28 Ἐκραξεν (Cried out) οὖν (therefore) ἐν (in) τῷ (the)
ἱερῷ (temple) διδάσκων (teaching) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), καὶ (and)

have done one work,
and ye all marvel.

7:22 Moses therefore
gave unto you
circumcision; (not
because it is of Moses,
but of the fathers;) ;
and ye on the sabbath
day circumcise a man.

7:23 If a man on the
sabbath day receive
circumcision, that the
law of Moses should
not be broken; are ye
angry at me, because I
have made a man
every whit whole on
the sabbath day?

7:24 Judge not
according to the
appearance, but judge
righteous judgment.

7:25 Then said some
of them of Jerusalem,
Is not this he, whom
they seek to kill?

7:26 But, lo, he
speaketh boldly, and
they say nothing unto
him. Do the rulers
know indeed that this
is the very Christ?

7:27 Howbeit we
know this man
whence he is: but
when Christ cometh,
no man knoweth
whence he is.

7:28 Then cried Jesus
in the temple as he

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

taught, saying, Ye both know me, and ye know whence I am; and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.

7:29 But I know him; for I am from him, and he hath sent me.

7:30 Then they sought to take him; but no man laid hands on him because his hour was not yet come.

7:31 And many of the people believed on him and said, When Christ cometh, will he do more miracles than these which this man hath done?

7:32 The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.

7:33 Then said Jesus unto them, Yet a little while I am with you, and then I go unto him that sent me.

7:34 Ye shall seek me and shall not find me; and where I am, thither ye cannot come.

λέγων (saying), “Κἀμε (Me) οἴδατε (you know), καὶ (and) οἴδατε (you know) πόθεν (from where) εἰμί (I am); καὶ (and) ἀπ' (of) ἐμαυτοῦ (Myself) οὐκ (not) ἔληλυθα (I have come), ἀλλ' (but) ἔστιν (is) ἀληθινός (true) ὁ (the One) πέμψας (having sent) με (Me), ὃν (whom) ύμεῖς (you) οὐκ (not) οἴδατε (know).

29 ἐγὼ (But I) οἶδα (know) αὐτὸν (Him), ὅτι (because) παρ' (from) αὐτοῦ (Him) εἰμι (I am), κἀκεῖνός (and He) με (Me) ἀπέστειλεν (sent).

30 Εζήτουν (They were seeking) οὖν (therefore) αὐτὸν (Him) πιάσαι (to take), καὶ (but) οὐδεὶς (no one) ἐπέβαλεν (laid) ἐπ' (upon) αὐτὸν (Him) τὴν (the) χειρα (hand), ὅτι (because) οὔπω (not yet) ἔληλύθει (had come) ἡ (the) ᾧρα (hour) αὐτοῦ (of Him).

31 Ἐκ (Out of) τοῦ (the) ὥχλου (crowd) δὲ (now) πολλοὶ (many) ἐπίστευσαν (believed) εἰς (in) αὐτὸν (Him) καὶ (and) ἔλεγον (were saying), “Ο (The) Χριστὸς (Christ), ὅταν (When) ἔλθῃ (He comes), μή (not) πλείονα (more) σημεῖα (signs) ποιήσει (will He do) ὅν (than) οὗτος (this man) ἐποίησεν (has done)?”

32 Ἡκουσαν (Heard) οἱ (the) Φαρισαῖοι (Pharisees) τοῦ (the) ὥχλου (crowd) γογγύζοντος (murmuring) περὶ (about) αὐτοῦ (Him) ταῦτα (these things), καὶ (and) ἀπέστειλαν (sent) οἱ (the) ἀρχιερεῖς (chief priests) καὶ (and) οἱ (the) Φαρισαῖοι (Pharisees) ὑπηρέτας (officers), ἵνα (that) πιάσωσιν (they might seize) αὐτὸν (Him).

33 εἶπεν (Said) οὖν (therefore) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Ἐτι (Yet) χρόνον (time) μικρὸν (a little) μεθ' (with) ύμῶν (you) εἰμι (I am), καὶ (and) ὑπάγω (I go) πρὸς (to) τὸν (the One) πέμψαντά (having sent) με (Me).

34 ζητήσετέ (You will seek) με (Me) καὶ (and) οὐχ (not) εύρησετέ (will find) [με] (Me); καὶ (and) ὅπου (where) εἰμὶ (am) ἐγὼ (I), ύμεῖς (you) οὐ (not) δύνασθε (are able) ἔλθεῖν (to come). ”

taught, saying, Ye both know me, and ye know whence I am: and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.

7:29 But I know him: for I am from him, and he hath sent me.

7:30 Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.

7:31 And many of the people believed on him, and said, When Christ cometh, will he do more miracles than these which this man hath done?

7:32 The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.

7:33 Then said Jesus unto them, Yet a little while I am with you, and then I go unto him that sent me.

7:34 Ye shall seek me, and shall not find me: and where I am, thither ye cannot come.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

7:35 Then said the Jews among themselves, Whither will he go, that we shall not find him? Will he go unto the dispersed among the Gentiles and teach the Gentiles?

7:36 What manner of saying is this that he said, Ye shall seek me and shall not find me; and where I am thither ye cannot come?

7:37 In the last day, that great day of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me and drink.

7:38 He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water.

7:39 (But this spake he of the Spirit, which they that believe on him should receive; for the Holy Ghost was **promised unto them who believe, after** that Jesus was glorified.)

7:40 Many of the people, therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the prophet.

35 Εἶπον (Said) οὖν (therefore) οἱ (the) Ἰουδαῖοι (Jews) πρὸς (among) ἔαυτούς (themselves), “Ποῦ (Where) οὗτος (He) μέλλει (is about) πορεύεσθαι (to go) ὅτι (that) ἡμεῖς (we) οὐχ (not) εὑρήσομεν (will find) αὐτόν (Him)? μὴ (Not) εἰς (to) τὴν (the) Διασπορὰν (Dispersion) τῶν (among the) Ἑλλήνων (Greeks) μέλλει (is He about) πορεύεσθαι (to go) καὶ (and) διδάσκειν (to teach) τοὺς (the) Ἕλληνας (Greeks)?

36 τίς (What) ἐστιν (is) ὁ (the) λόγος (word) οὗτος (this) ὃν (that) εἶπεν (He said), ‘Ζητήσετέ (You will seek) με (Me), καὶ (and) οὐχ (not) εὑρήσετέ (will find) [με] (Me),’ καὶ (and) ‘Οπου (Where) εἰμι (am) ἐγώ (I) ὑμεῖς (you) οὐ (not) δύνασθε (are able) ἐλθεῖν (to come)?’”

37 Ἐν (In) δὲ (now) τῇ (the) ἐσχάτῃ (last) ἡμέρᾳ (day), τῇ (the) μεγάλῃ (great day) τῆς (of the) ἑορτῆς (feast), είστηκει (stood) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) ἔκραξεν (cried out), λέγων (saying), “Ἐάν (If) τις (anyone) διψᾷ (thirsts), ἐρχέσθω (let him come) πρός (to) με (Me) καὶ (and) πινέτω (drink).

38 ὁ (The one) πιστεύων (believing) εἰς (in) ἐμέ (Me), καθὼς (as) εἶπεν (has said) ἡ (the) γραφή (Scripture): ‘Ποταμοὶ (Rivers) ἐκ (out of) τῆς (the) κοιλίας (belly) αὐτοῦ (of him) ἐρέουσιν (will flow) ὕδατος (of water) ζῶντος (living).’”

39 τοῦτο (This) δὲ (now) εἶπεν (He said) περὶ (concerning) τοῦ (the) Πνεύματος (Spirit), οὐ (whom) ἔμελλον (were about) λαμβάνειν (to receive) οἱ (those) πιστεύσαντες (having believed) εἰς (in) αὐτόν (Him); οὐπώ (not yet given) γάρ (for) ἦν (was) Πνεῦμα (the Spirit), ὅτι (because) Ἰησοῦς (Jesus) οὐδέπω (not yet) ἐδοξάσθη (was glorified).

40 Ἐκ (Some of) τοῦ (the) ὄχλου (crowd) οὖν (therefore), ἀκούσαντες (having heard) τῶν (the) λόγων (words) τούτων (these), ἔλεγον (were saying) “Οὗτός (This) ἐστιν (is) ἀληθῶς (truly) ὁ (the) προφήτης (Prophet).”

7:35 Then said the Jews among themselves, Whither will he go, that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles?

7:36 What manner of saying is this that he said, Ye shall seek me, and shall not find me: and where I am, thither ye cannot come?

7:37 In the last day, that great day of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me, and drink.

7:38 He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water.

7:39 (But this spake he of the Spirit, which they that believe on him should receive: for the Holy Ghost was **not yet given; because** that Jesus was **not yet** glorified.)

7:40 Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

7:41 Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?

7:42 Hath not the scripture said that Christ cometh of the seed of David and out of the town of Bethlehem, where David was?

7:43 So there was a division among the people because of him.

7:44 And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.

7:45 Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him?

7:46 The officers answered, Never man spake like this man.

7:47 Then answered them the Pharisees, Are ye also deceived?

7:48 Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him?

41 Άλλοι (Others) ἔλεγον (were saying), “Οὗτός (This) ἐστιν (is) ὁ (the) Χριστός (Christ).” Οἱ (Others) δὲ (however) ἔλεγον (were saying), “Μὴ (Not) γὰρ (indeed) ἐκ (out of) τῆς (-) Γαλιλαίας (Galilee) ὁ (the) Χριστός (Christ) ἔρχεται (comes)?

42 οὐχ (Not) ἡ (the) γραφὴ (Scripture) εἶπεν (has said) ὅτι (that) ἐκ (out of) τοῦ (the) σπέρματος (seed) Δαυὶδ (of David) καὶ (and) ἀπὸ (from) Βηθλεὲμ (Bethlehem), τῆς (the) κώμης (village) ὅπου (where) ἦν (was) Δαυὶδ (David), ἔρχεται (comes) ὁ (the) Χριστός (Christ)?”

43 Σχίσμα (A division) οὖν (therefore) ἐγένετο (occurred) ἐν (in) τῷ (the) ὁχλῷ (crowd) δι’ (because of) αὐτόν (Him).

44 τινὲς (Some) δὲ (now) ἥθελον (desired) ἐξ (of) αὐτῶν (them) πιάσαι (to seize) αὐτόν (Him), ἀλλ’ (but) οὐδεὶς (no one) ἐπέβαλεν (laid) ἐπ’ (on) αὐτὸν (Him) τὰς (the) χεῖρας (hands).

45 Ἦλθον (Came) οὖν (therefore) οἱ (the) ύπηρέται (officers) πρὸς (to) τοὺς (the) ἀρχιερεῖς (chief priests) καὶ (and) Φαρισαίους (Pharisees), καὶ (and) εἶπον (said) αὐτοῖς (to them) ἐκεῖνοι (that), “Διὰ (Because of) τί (why) οὐκ (not) ἤγάγετε (did you bring) αὐτόν (Him)?”

46 Απεκρίθησαν (Answered) οἱ (the) ύπηρέται (officers), “Οὐδέποτε (Never) ἐλάλησεν (spoke) οὕτως (like this) ἄνθρωπος (a man), ἡώς (as) οὗτος (this) λαλεῖ (speaks) ὁ (-) ἄνθρωπος (man).”

47 Απεκρίθησαν (Answered) οὖν (therefore) αὐτοῖς (them) οἱ (the) Φαρισαῖοι (Pharisees), “Μὴ (Not) καὶ (also) ύμεῖς (you) πεπλάνησθε (have been deceived)?

48 μή (Not) τις (any) ἐκ (of) τῶν (the) ἀρχόντων (rulers) ἐπίστευσεν (has believed) εἰς (on) αὐτὸν (Him), ἢ (or) ἐκ (of) τῶν (the) Φαρισαίων (Pharisees)?

7:41 Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?

7:42 Hath not the scripture said, That Christ cometh of the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?

7:43 So there was a division among the people because of him.

7:44 And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.

7:45 Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him?

7:46 The officers answered, Never man spake like this man.

7:47 Then answered them the Pharisees, Are ye also deceived?

7:48 Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him?

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

7:49 But this people who knoweth not the law are cursed.

7:50 Nicodemus saith unto them (he that came to Jesus by night, being one of them),

7:51 Doth our law judge any man before it hear him and know what he doeth?

7:52 They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search and look; for out of Galilee ariseth no prophet.

7:53 And every man went unto his own house.

8:1 And Jesus went unto the mount of Olives.

8:2 Early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down and taught them.

8:3 And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst of the people,

49 ἀλλὰ (But) ὁ (the) ὥχλος (crowd) οὗτος (this), ὁ (-) μὴ (not) γινώσκων (knowing) τὸν (the) νόμον (law), ἐπάρσατοί (accursed) εἰσιν (are)."

50 Λέγει (Says) Νικόδημος (Nicodemus) πρὸς (to) αὐτούς (them), ὁ (the one) ἔλθων (having come) πρὸς (to) αὐτὸν (Him), [τὸ] (the) πρότερον (former) εἷς (one) ὡν (being) ἐξ (of) αὐτῶν (them),

51 "Μὴ (Not) ὁ (the) νόμος (law) ἡμῶν (of us) κρίνει (does judge) τὸν (the) ἄνθρωπον (man), εἰν (if) μὴ (not) ἀκούσῃ (it has heard) πρῶτον (first) παρ' (from) αὐτοῦ (him) καὶ (and) γνῷ (known) τί (what) ποιεῖ (he does)?"

52 Απεκρίθησαν (They answered) καὶ (and) εἶπαν (said) αὐτῷ (to him), "Μὴ (Not) καὶ (also) σὺ (you) ἐκ (from) τῆς (-) Γαλιλαίας (Galilee) εἰ (are)? ἐραύνησον (Search) καὶ (and) ἴδε (see) ὅτι (that) ἐκ (out of) τῆς (-) Γαλιλαίας (Galilee) προφήτης (a prophet) οὐκ (not) ἐγείρεται (is raised)."

53 Καὶ (And) ἐπορεύθησαν* (went) ἕκαστος (each) εἰς (to) τὸ (the) τὸν (the) οἴκον (home) αὐτοῦ (of him).

1 Ἰησοῦς (Jesus) δὲ (however) ἐπορεύθη (went) εἰς (to) τὸ (the) ὄρος (Mount) τῶν (-) ἐλαιῶν (of Olives).

2 Ὁρθου (Early in the morning) δὲ (then) πάλιν (again) παρεγένετο (He came) εἰς (into) τὸ (the) ἱερόν (temple), καὶ (and) πᾶς (all) ὁ (the) λαὸς (people) ἦρχετο (were coming) πρὸς (to) αὐτὸν (Him). καὶ (And) καθίσας (having sat down), ἐδίδασκεν (He was teaching) αὐτούς (them).

3 ἤγουσιν* (Bring) δὲ (now) οἱ (the) γραμματεῖς (scribes) καὶ (and) οἱ (the) Φαρισαῖοι (Pharisees) πρὸς (to) αὐτὸν (Him) γυναῖκα (a woman) ἐπὶ* (in) μοιχείᾳ (adultery) κατειλημμένην (having been caught), καὶ (and) στήσαντες (having set) αὐτὴν (her) ἐν (in) μέσῳ (the midst),

7:49 But this people who knoweth not the law are cursed.

7:50 Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them,)

7:51 Doth our law judge any man, before it hear him, and know what he doeth?

7:52 They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no prophet.

7:53 And every man went unto his own house.

8:1 Jesus went unto the mount of Olives.

8:2 And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.

8:3 And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

8:4 They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.

4 λέγοντιν (they say) αὐτῷ (to Him), “Διδάσκαλε (Teacher), αὕτη (this) ἡ (-) γυνὴ (woman) κατείληπται* (was caught) ἐπ’* (in) αυτοφώρῳ* (the very act), μοιχευομένη (committing adultery).

8:5 Now Moses in the law commanded us that such should be stoned. But what sayest thou?

5 ἐν (In) δὲ (now) τῷ (the) νόμῳ (law), Μωϋσῆς* (Moses) ⇔ ἡμῖν (us) ἐνετείλατο (commanded) τὰς (-) τοιαύτας (such) λιθάζειν* (to be stoned). σὺ (You) οὖν (therefore), τί (what) λέγεις (say You)?”

8:6 This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down and with his finger wrote on the ground, as though he heard them not.

6 Τοῦτο (This) δὲ (now) ἔλεγον (they were saying), πειράζοντες (testing) αὐτὸν (Him) ἵνα (so that) ἔχωσιν* (they might have grounds) κατηγορεῖν (to accuse) αὐτοῦ (Him). ὁ (-) δὲ (But) Ἰησοῦς (Jesus), κάτω (down) κύψας (having stooped), τῷ (with) δακτύλῳ (His finger) κατέγραφεν* (began writing) εἰς (on) τὴν (the) γῆν (ground).

8:7 So when they continued asking him, he lifted up himself and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.

7 Ως (As) δὲ (however) ἐπέμενον (they continued) ἐρωτῶντες (asking) αὐτὸν (Him), [ἀνέκυψεν (having lifted Himself up) καὶ (also), εἶπεν (He said) αὐτοῖς] (to them), “Ο (The one) ἀναμάρτητος (sinless) ὑμῶν (among you), πρῶτος (the first) 〈τὸν〉 (-) λίθον (stone) ⇔ «ἐπ’ (at) αὐτῇ (her) βαλέτω» (let him cast).”

8:8 And again he stooped down and wrote on the ground.

8 καὶ (And) πάλιν (again) κάτω κύψας (having stooped down), ἔγραφεν (He continued to write) εἰς (on) τὴν (the) γῆν (ground).

8:9 And they which heard it, being convicted by their own conscience, went out one by one, beginning at the eldest, even unto the last; and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst of the temple.

9 Οἱ (-) δὲ (And) ἀκούσαντες (having heard), ἔξήρχοντο (they began to go away) εἷς (one) καθ_. (by) εἷς (one) ἀρξάμενοι (having begun) ἀπὸ (from) τῶν (the) πρεσβυτέρων (elder ones) 〈ἔως (until) τῶν (the) ἐσχάτων 〉 (last), καὶ (and) κατελείφθη (He was left) μόνος (alone), 〈ο (-) Ἰησοῦς〉 (Jesus) καὶ (and) ἡ (the) γυνὴ (woman) ἐν (in) μέσῳ (the midst) οὖσα* (being).

8:10 When Jesus had raised up himself and

10 ἀνακύψας (Having lifted up) δὲ (then), ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) εἶπεν (said) αὐτῇ (to her), 〈Ἡ〉 (-) “Τύνατ* (Woman),

8:4 They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.

8:5 Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what sayest thou?

8:6 This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with his finger wrote on the ground, as though he heard them not.

8:7 So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.

8:8 And again he stooped down, and wrote on the ground.

8:9 And they which heard it, being convicted by their own conscience, went out one by one, beginning at the eldest, even unto the last: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.

8:10 When Jesus had lifted up himself, and

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

saw none **of her accusers and the woman standing**, he said unto her, Woman, where are those thine accusers? Hath no man condemned thee?

8:11 She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn thee; go and sin no more. **And the woman glorified God from that hour and believed on his name.**

8:12 Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world; he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

8:13 The Pharisees, therefore, said unto him, Thou bearest record of thyself; thy record is not true.

8:14 Jesus answered and said unto them, Though I bear record of myself, yet my record is true; for I know whence I came and whither I go; but ye cannot tell whence I come and whither I go.

8:15 Ye judge after the flesh; I judge no man.

ποῦ (where) εἰσιν (are) ἐκεῖνοι (they) οἱ (who) κατήγοροι (accuse) σου (you)? οὐδείς (No one) σε (you) κατέκρινεν (has condemned)?”

11 Ἡ (-) δὲ (And) εἶπεν (she said), “Οὐδείς (No one), κύριε (Sir).” Εἶπεν* (Said) δὲ (then) *⟨αὐτῇ⟩* (to her) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Οὐδὲ (Neither) ἐγώ (I) σε (you) κατακρίνω (do condemn); πορεύον (go), καὶ (and) [ἀπὸ (from) τοῦ (-) νῦν] (now on) μηκέτι (no more) ἀμάρτανε (sin).”

12 Πάλιν (Again) οὖν (therefore) αὐτοῖς (to them) ἐλάλησεν (spoke) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), λέγων (saying), “Ἐγώ (I) εἰμι (am) τὸ (the) φῶς (light) τοῦ (of the) κόσμου (world); ὁ (the one) ἀκολουθῶν (following) ἐμοὶ* (Me) οὐ (no) μὴ (not) περιπατήσῃ (shall walk) ἐν (in) τῇ (the) σκοτίᾳ (darkness), ἀλλ’ (but) ἔξει (will have) τὸ (the) φῶς (light) τῆς (-) ζωῆς (of life).”

13 Εἶπον (Said) οὖν (therefore) αὐτῷ (to Him) οἱ (the) Φαρισαῖοι (Pharisees), “Σὺ (You) περὶ (concerning) σεαυτοῦ (Yourself) μαρτυρεῖς (are bearing witness); ή (the) μαρτυρία (testimony) σου (of You) οὐκ (not) ἔστιν (is) ἀληθής (true).”

14 Απειρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτοῖς (to them), “Κὰν (Even if) ἐγώ (I) μαρτυρῶ (am bearing witness) περὶ (concerning) ἐμαυτοῦ (Myself), ἀληθής (true) ἔστιν (is) ή (the) μαρτυρία (testimony) μου (of Me), ὅτι (because) οἶδα (I know) πόθεν (from where) ἤλθον (I came) καὶ (and) ποῦ (where) ὑπάγω (I am going). ὑμεῖς (You) δὲ (however) οὐκ (not) οἴδατε (know) πόθεν (from where) ἔρχομαι (I come) ή (or) ποῦ (where) ὑπάγω (I am going).

15 Υμεῖς (You) κατὰ (according to) τὴν (the) σάρκα (flesh) κρίνετε (judge); ἐγώ (I) οὐ (not) κρίνω (am judging) οὐδένα (no one).

saw none **but** the woman, he said unto her, Woman, where are those thine accusers? hath no man condemned thee?

8:11 She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn thee: go, and sin no more.

8:12 Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

8:13 The Pharisees therefore said unto him, Thou bearest record of thyself; thy record is not true.

8:14 Jesus answered and said unto them, Though I bear record of myself, yet my record is true: for I know whence I came, and whither I go; but ye cannot tell whence I come, and whither I go.

8:15 Ye judge after the flesh; I judge no man.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

8:16 And yet if I judge, my judgment is true; for I am not alone, but I and the Father that sent me.

16 καὶ (And) ἔὰν (if) κρίνω (judge) δὲ (however) ἐγώ (I), ἡ (-) κρίσις (judgment) ἡ (-) ἐμή (My) ἀληθινή (true) ἐστιν (is), ὅτι (because) μόνος (alone) οὐκ (not) εἰμί (I am), ἀλλ' (but) ἐγώ (I) καὶ (and) ὁ (the) πέμψας (having sent) με (Me) *πατήρ* (Father).

8:17 It is also written in your law that the testimony of two men is true.

17 Καὶ (And) ἐν (in) τῷ (the) νόμῳ (law) δὲ (also) τῷ (-) ὑμετέρῳ (of you) γέγραπται (it has been written) ὅτι (that) δύο (of two) ἀνθρώπων (men) ἡ (the) μαρτυρία (testimony) ἀληθής (true) ἐστιν (is).

8:18 I am one that bear witness of myself, and the Father that sent me beareth witness of me.

18 ἐγώ (I) εἰμι (am) ὁ (the One) μαρτυρῶν (bearing witness) περὶ (concerning) ἐμαυτοῦ (Myself), καὶ (and) μαρτυρεῖ (bears witness) περὶ (concerning) ἐμοῦ (Me) ὁ (the) πέμψας (having sent) με (Me) Πατήρ (Father)."

8:19 Then said they unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me nor my Father; if ye had known me, ye should have known my Father also.

19 Ἐλεγον (They were saying) οὖν (therefore) αὐτῷ (to Him), "Ποῦ (Where) ἐστιν (is) ὁ (the) Πατήρ (Father) σου (of You)?" Απεκρίθη (Answered) Ἰησούς (Jesus), "Οὔτε (Neither) ἐμὲ (Me) οἴδατε (you know), οὔτε (nor) τὸν (the) Πατέρα (Father) μου (of Me). εἰ (If) ἐμὲ (Me) ἤδειτε (you had known), καὶ (also) τὸν (the) Πατέρα (Father) μου (of Me) ἀν (-) ἤδειτε (you would have known)."

8:20 These words spake Jesus in the treasury as he taught in the temple; and no man laid hands on him, for his hour was not yet come.

20 Ταῦτα (These) τὰ (-) ὄγματα (words) ἐλάλησεν (He spoke) ἐν (in) τῷ (the) γαζοφυλακίᾳ (treasury), διδάσκων (teaching) ἐν (in) τῷ (the) ἱερῷ (temple); καὶ (and) οὐδεὶς (no one) ἐπίασεν (seized) αὐτόν (Him), ὅτι (for) οὐπώ (not yet) ἐληλύθει (had come) ἡ (the) ὥρα (hour) αὐτοῦ (of Him).

8:21 Then said Jesus again unto them, I go my way; and ye shall seek me and shall die in your sins; whither I go, ye cannot come.

21 Εἶπεν (He said) οὖν (then) πάλιν (again) αὐτοῖς (to them), "Ἐγώ (I) ὑπάγω (am going away) καὶ (and) ζητήσετέ (you will seek) με (Me), καὶ (and) ἐν (in) τῇ (the) ἀμαρτίᾳ (sin) θύμῶν (of you), ἀποθανεῖσθε (you will die); ὅπου (where) ἐγώ (I) ὑπάγω (go), θύμεῖς (you) οὐ (not) δύνασθε (are able) ἐλθεῖν (to come)."

8:22 Then said the Jews, Will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come.

22 Ἐλεγον (Were saying) οὖν (therefore) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews), "Μήτι (Not) ἀποκτενεῖ (will He kill) ἑαυτὸν (Himself), ὅτι (that) λέγει (He says), "Οπου (Where) ἐγώ (I) ὑπάγω (go), θύμεῖς (you) οὐ (not) δύνασθε (are able) ἐλθεῖν (to come)?"

8:16 And yet if I judge, my judgment is true: for I am not alone, but I and the Father that sent me.

8:17 It is also written in your law, that the testimony of two men is true.

8:18 I am one that bear witness of myself, and the Father that sent me beareth witness of me.

8:19 Then said they unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me nor my Father: if ye had known me, ye should have known my Father also.

8:20 These words spake Jesus in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him; for his hour was not yet come.

8:21 Then said Jesus again unto them, I go my way, and ye shall seek me, and shall die in your sins: whither I go, ye cannot come.

8:22 Then said the Jews, Will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

8:23 And he said unto them, Ye are from beneath; I am from above; ye are of this world; I am not of this world.

8:24 I said, therefore, unto you that ye shall die in your sins; for if ye believe not that I am he, ye shall die in your sins.

8:25 Then said they unto him, Who art thou? And Jesus saith unto them, Even the same that I said unto you from the beginning.

8:26 I have many things to say and to judge of you; but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.

8:27 They understood not that he spake to them of the Father.

8:28 Then said Jesus unto them, When ye have lifted up the Son of Man, then shall ye know that I am he and that I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.

8:29 And he that sent me is with me; the

23 Καὶ (And) ἔλεγεν (He was saying) αὐτοῖς (to them), “Ὑμεῖς (You) ἐκ (from) τῶν (-) κάτω (below) ἐστέ (are); ἐγὼ (I) ἐκ (from) τῶν (-) ἀνω (above) εἰμί (am). ὑμεῖς (You) ἐκ (of) τούτου (this) τοῦ (the) κόσμου (world) ἐστέ (are), ἐγὼ (I) οὐκ (not) εἰμὶ (am) ἐκ (of) τοῦ (the) κόσμου (world) τούτου (this).

24 εἶπον (I said) οὖν (therefore) ύμιν (to you) ὅτι (that) ἀποθανεῖσθε (you will die) ἐν (in) ταῖς (the) ἀμαρτίαις (sins) ύμῶν (of you); ἐὰν (if) γάρ (for) μή (not) πιστεύσητε (you believe) ὅτι (that) ἐγώ (I) εἰμι (am He), ἀποθανεῖσθε (you will die) ἐν (in) ταῖς (the) ἀμαρτίαις (sins) ύμῶν (of you)."

25 Ἐλεγον (They were saying) οὖν (therefore) αὐτῷ (to Him), “Σὺ (You) τίς (who) εἶ (are)?” Εἶπεν (Said) αὐτοῖς (to them) ο (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Τὴν (From the) ἀρχὴν (beginning) ὅτι (what) καὶ (also) λαλῶ (I am saying) ύμιν (to you).

26 πολλὰ (Many things) ἔχω (I have) περὶ (concerning) ύμῶν (you) λαλεῖν (to say), καὶ (and) κρίνειν (to judge); ἀλλ’ (but) ο (the One) πέμψας (having sent) με (Me) ἀληθής (true) ἐστιν (is); καὶ γάρ (and I) ἀ (what) ἤκουσα (I have heard) παρ’ (from) αὐτοῦ (Him), ταῦτα (these things) λαλῶ (I say) εἰς (to) τὸν (the) κόσμον (world)."

27 Οὐκ (Not) ἐγνωσαν (they understood) ὅτι (that) τὸν (about the) Πατέρα (Father) αὐτοῖς (to them) ἔλεγεν (He was speaking).

28 εἶπεν (Said) οὖν (therefore) [αὐτοῖς] (to them) ο (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Οταν (When) ὑψώσῃτε (you shall have lifted up) τὸν (the) Υἱὸν (Son) τοῦ (-) ἀνθρώπου (of Man), τότε (then) γνῶσεσθε (you will know) ὅτι (that) ἐγώ (I) εἰμι (am He), καὶ (and) ἀπ’ (from) ἐμαυτοῦ (Myself) ποιῶ (I do) οὐδέν (nothing), ἀλλὰ (but) καθὼς (as) ἐδίδαξέν (taught) με (Me) ο (the) Πατὴρ (Father), ταῦτα (these things) λαλῶ (I speak).

29 καὶ (And) ο (the One) πέμψας (having sent) με (Me), μετ’ (with) ἐμοῦ (Me) ἐστιν (is); οὐκ (not) ἀφῆκέν (He has left)

8:23 And he said unto them, Ye are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world.

8:24 I said therefore unto you, that ye shall die in your sins: for if ye believe not that I am he, ye shall die in your sins.

8:25 Then said they unto him, Who art thou? And Jesus saith unto them, Even the same that I said unto you from the beginning.

8:26 I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.

8:27 They understood not that he spake to them of the Father.

8:28 Then said Jesus unto them, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am he, and that I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.

8:29 And he that sent me is with me: the

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.

8:30 As he spake these words, many believed on him.

8:31 Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, then are ye my disciples indeed;

8:32 And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

8:33 They answered him, We be Abraham's seed and were never in bondage to any man. How sayest thou, Ye shall be made free?

8:34 Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever committeth sin is the servant of sin.

8:35 And the servant abideth not in the house for ever, but the Son abideth ever.

8:36 If the Son, therefore, shall make you free, ye shall be free indeed.

με (Me) μόνον (alone), ὅτι (because) ἐγώ (I) τὰ (the things) ἀρεστὰ (pleasing) αὐτῷ (to Him) ποιῶ (do) πάντοτε (always)."

30 Ταῦτα (These things) αὐτοῦ (of His) λαλοῦντος (speaking), πολλοὶ (many) ἐπίστευσαν (believed) εἰς (in) αὐτόν (Him).

31 Ἐλεγεν (Was saying) οὖν (therefore) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) πρὸς (to) τοὺς (the) πεπιστευκότας (having believed) αὐτῷ (in Him) Ἰουδαίους (Jews), "Ἐὰν (If) ὑμεῖς (you) μείνητε (abide) ἐν (in) τῷ (the) λόγῳ (word) τῷ (-) ἐμῷ (My), ἀληθῶς (truly) μαθηταί (disciples) μού (of Me) ἔστε (you are).

32 καὶ (And) γνώσεσθε (you will know) τὴν (the) ἀλήθειαν (truth), καὶ (and) ἡ (the) ἀλήθεια (truth) ἐλευθερώσει (will set free) ὑμᾶς (you)."

33 Απεκρίθησαν (They answered) πρὸς (unto) αὐτόν (Him), "Σπέρμα (Seed) Ἀβραάμ (of Abraham) ἐσμεν (we are), καὶ (and) οὐδενὶ (to no one) δεδουλεύκαμεν (have we been under bondage) πάποτε (ever). πῶς (How) σὺ (You) λέγεις (say) ὅτι (-), 'Ἐλεύθεροι (Free) γενήσεσθε (you will become)'?"

34 Απεκρίθη (Answered) αὐτοῖς (them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Ἄμην (Truly), ἀμήν (truly), λέγω (I say) ὑμῖν (to you) ὅτι (that) πᾶς (everyone) ὁ (-) ποιῶν (practicing) τὴν (the) ἀμαρτίαν (sin), δοῦλός (a slave) ἔστιν (is) τῆς (of the) ἀμαρτίας (sin).

35 ὁ (-) δὲ (Now) δοῦλος (the slave) οὐ (not) μένει (abides) ἐν (in) τῇ (the) οἰκίᾳ (house) εἰς (to) τὸν (the) αἰῶνα (age); ὁ (the) γιός (son) μένει (abides) εἰς (to) τὸν (the) αἰῶνα (age).

36 ἐὰν (If) οὖν (therefore) ὁ (the) γιός (Son) ὑμᾶς (you) ἐλευθερώσῃ (shall set free), ὅντως (indeed) ἐλεύθεροι (free) ἔσεσθε (you will be).

Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.

8:30 As he spake these words, many believed on him.

8:31 Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, then are ye my disciples indeed;

8:32 And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

8:33 They answered him, We be Abraham's seed, and were never in bondage to any man: how sayest thou, Ye shall be made free?

8:34 Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever committeth sin is the servant of sin.

8:35 And the servant abideth not in the house for ever: but the Son abideth ever.

8:36 If the Son, therefore shall make you free, ye shall be free indeed.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

8:37 I know that ye are Abraham's seed; but ye seek to kill me because my word hath no place in you.

8:38 I speak that which I have seen with my Father; and ye do that which ye have seen with your father.

8:39 They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus saith unto them, If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham.

8:40 But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard of God; this did not Abraham.

8:41 Ye do the deeds of your father. Then said they to him, We be not born of fornication; we have one Father, even God.

8:42 Jesus said unto them, If God were your Father, ye would love me; for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.

8:43 Why do ye not understand my speech? even because

37 Οἶδα (I know) ὅτι (that) σπέρμα (seed) Αβραάμ (of Abraham) ἐστε (you are); ἀλλὰ (but) ζητεῖτε (you seek) με (Me) ἀποκτεῖναι (to kill), ὅτι (because) ὁ (the) λόγος (word) ὁ (-) ἐμὸς (of Me) οὐ (not) χωρεῖ (receives a place) ἐν (in) ὑμῖν (you).

38 ἀ (That which) ἐγώ (I) ἔωρακα (have seen) παρὰ (with) τῷ (the) Πατρὶ (Father), λαλῶ (I speak); καὶ (also) ὑμεῖς (you) οὖν (therefore) ἀ (what) ἤκουσατε (you have heard) παρὰ (from) τοῦ (the) πατρὸς (father), ποιεῖτε (you do)."

39 Απεκρίθησαν (They answered) καὶ (and) εἶπαν (said) αὐτῷ (to Him), "Ο (The) πατὴρ (father) ἡμῶν (of us) Αβραάμ (Abraham) ἐστιν (is)." Λέγει (Says) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Εἰ (If) τέκνα (children) τοῦ (-) Αβραάμ (of Abraham) ἐστε (you were), τὰ (the) ἔργα (works) τοῦ (-) Αβραάμ (of Abraham) ἐποιεῖτε* (you would do);

40 νῦν (now) δὲ (however) ζητεῖτε (you seek) με (Me) ἀποκτεῖναι (to kill), ἄνθρωπον (a man) ὃς (who) τὴν (the) ἀλήθειαν (truth) ὑμῖν (to you) λελάληκα (has spoken), ἢν (that) ἤκουσα (I heard) παρὰ (from) τοῦ (-) Θεοῦ (God). τοῦτο (This) Αβραὰμ (Abraham) οὐκ (not) ἐποίησεν (did).

41 ὑμεῖς (You) ποιεῖτε (are doing) τὰ (the) ἔργα (works) τοῦ (of the) πατρὸς (father) ὑμῶν (of you)." Εἶπαν (They said) [οὖν] (therefore) αὐτῷ (to Him), "Ημεῖς (We) ἐκ (of) πορνείας (sexual immorality) οὐ (not) γεγεννήμεθα (have been born); ἔνα (one) Πατέρα (Father) ἔχομεν (we have), τὸν (-) Θεόν (God)."

42 Εἶπεν (Said) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Εἰ (If) ὁ (-) Θεὸς (God) Πατὴρ (Father) ὑμῶν (of you) ἦν (were), ἤγαπάτε (you would have loved) ἀν (-) ἐμέ (Me), ἐγώ (I) γὰρ (for) ἐκ (from) τοῦ (-) Θεοῦ (God) ἐξῆλθον (came forth) καὶ (and) ἦκω (am here); οὐδὲ (not even) γὰρ (for) ἀπ' (of) ἐμαυτοῦ (Myself) ἐλήλυθα (have I come), ἀλλ' (but) ἐκεῖνός (He) με (Me) ἀπέστειλεν (sent).

43 Διὰ (Because of) τί (why) τὴν (the) λαλιὰν (speech) τὴν (-) ἐμὴν (My) οὐ (not) γινώσκετε (do you understand)? ὅτι (Because) οὐ (not) δύνασθε (you are able) ᾁκούειν (to hear) τὸν (the) λόγον (word) τὸν (-) ἐμόν (My).

8:37 I know that ye are Abraham's seed; but ye seek to kill me, because my word hath no place in you.

8:38 I speak that which I have seen with my Father: and ye do that which ye have seen with your father.

8:39 They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus saith unto them, If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham.

8:40 But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard of God: this did not Abraham.

8:41 Ye do the deeds of your father. Then said they to him, We be not born of fornication; we have one Father, even God.

8:42 Jesus said unto them, If God were your Father, ye would love me: for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.

8:43 Why do ye not understand my speech? even because

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

ye cannot **bear** my word.

8:44 Ye are of your father, the devil; and the lusts of your father ye will do. He was a murderer from the beginning and abode not in the truth because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own; for he is a liar and the father of it.

8:45 And because I tell you the truth, ye believe me not.

8:46 Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?

8:47 He that is of God **receiveth** God's words; ye, therefore, **receive** them not because ye are not of God.

8:48 Then answered the Jews and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan and hast a devil?

8:49 Jesus answered, I have not a devil; but I honor my Father, and ye do dishonor me.

44 ὑμεῖς (You) ἐκ (of) τοῦ (the) πατρὸς (father) τοῦ (the) διαβόλου (devil) ἔστε (are), καὶ (and) τὰς (the) ἐπιθυμίας (desires) τοῦ (of) πατρὸς (father) ὑμῶν (of you), Θέλετε (you desire) ποιεῖν (to do). ἔκεīνος (He) ἀνθρωποκτόνος (a murderer) ἦν (was) ἀπ' (from) ἀρχῆς (the beginning), καὶ (and) ἐν (in) τῇ (the) ἀληθείᾳ (truth) οὐκ (not) ἔστηκεν (has stood), ὅτι (because) οὐκ (not) ἔστιν (there is) ἀλήθεια (truth) ἐν (in) αὐτῷ (him). ὅταν (Whenever) λαλῇ (he might speak) τὸ (-) ψεῦδος (falsehood), ἐκ (from) τῶν (the) ιδίων (own) λαλεῖ (he speaks); ὅτι (for) ψεύστης (a liar) ἔστιν (he is), καὶ (and) ὁ (the) πατὴρ (father) αὐτοῦ (of it).

45 ἐγὼ (I) δὲ (now) ὅτι (because) τὴν (the) ἀλήθειαν (truth) λέγω (speak), οὐ (not) πιστεύετε (you do believe) μοι (Me)!

46 Τίς (Which) ἐξ (of) ὑμῶν (you) ἐλέγχει (convicts) με (me) περὶ (concerning) ἀμαρτίας (sin)? εἰ (If) ἀλήθειαν (the truth) λέγω (I speak), διὰ (because of) τί (why) ὑμεῖς (you) οὐ (not) πιστεύετε (do believe) μοι (Me)?

47 ὁ (He who) ὃν (is) ἐκ (of) τοῦ (-) Θεοῦ (God), τὰ (the) ὄγκατα (words) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) ἀκούει (hears); διὰ (because of) τοῦτο (this) ὑμεῖς (you) οὐκ (not) ἀκούετε (hear), ὅτι (because) ἐκ (of) τοῦ (-) Θεοῦ (God), οὐκ (not) ἔστε (you are)."

48 Απεκρίθησαν (Answered) οἱ (the) Ἰουδαῖοι (Jews) καὶ (and) εἶπαν (said) αὐτῷ (to Him), "Οὐ (Not) καλῶς (rightly) λέγομεν (say) ἡμεῖς (we) ὅτι (that) Σαμαριτής (a Samaritan) εἰ (are) σὺ (You), καὶ (and) δαιμόνιον (a demon) ἔχεις (have)?"

49 Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus), "Ἐγὼ (I) δαιμόνιον (a demon) οὐκ (not) ἔχω (have); ἀλλὰ (but) τιμῶ (I honor) τὸν (the) Πατέρα (Father) μου (of Me), καὶ (and) ὑμεῖς (you) ἀτιμάζετε (dishonor) με (Me)."

ye cannot **hear** my word.

8:44 Ye are of your father the devil, and the lusts of your father ye will do. He was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father of it.

8:45 And because I tell you the truth, ye believe me not.

8:46 Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?

8:47 He that is of God **heareth** God's words: ye therefore **hear** them not, because ye are not of God.

8:48 Then answered the Jews, and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a devil?

8:49 Jesus answered, I have not a devil; but I honor my Father, and ye do dishonor me.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

8:50 And I seek not mine own glory; there is one that seeketh and judgeth.

8:51 Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.

8:52 Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my saying, he shall never taste of death.

8:53 Art thou greater than our father Abraham, which is dead? And the prophets are dead. Whom makest thou thyself?

8:54 Jesus answered, If I honor myself, my honor is nothing; it is my Father that honoreth me, of whom ye say, that he is your God;

8:55 Yet ye have not known him; but I know him; and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you; but I know him and keep his saying.

8:56 Your father Abraham rejoiced to

50 ἐγώ (I) δὲ (now) οὐ (not) ζητῶ (seek) τὴν (the) δόξαν (glory) μου (of Me); ἔστιν (there is) ὁ (One) ζητῶν (seeking it) καὶ (and) κρίνων (judging).

51 ἀμὴν (Truly), ἀμὴν (truly), λέγω (I say) ὑμῖν (to you), ἐάν (if) τις (anyone) τὸν (-) ἔμὸν (My) λόγον (word) τηρήσῃ (keeps), θάνατον (death) οὐ (never) μὴ (not) θεωρήσῃ (shall he see), εἰς (to) τὸν (the) αἰῶνα (age)."

52 [Εἶπον (Said) οὖν] (therefore) αὐτῷ (to Him) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews), "Νῦν (Now) ἐγνώκαμεν (we know) ὅτι (that) δαιμόνιον (a demon) ἔχεις (You have). Αβραὰμ (Abraham) ἀπέθανεν (died), καὶ (and) οἱ (the) προφῆται (prophets), καὶ (and) σὺ (You) λέγεις (say), 'Εάν (If) τις (anyone) τὸν (the) λόγον (word) μου (of Me) τηρήσῃ (keeps), οὐ (never) μὴ (not) γεύσηται (shall he taste) θανάτου (of death), εἰς (to) τὸν (the) αἰῶνα (age).'

53 μὴ (Not) σὺ (You) μείζων (greater than) εἰ (are) τοῦ (the) πατρὸς (father) ἡμῶν (of us) Αβραάμ (Abraham), ὅστις (who) ἀπέθανεν (died)? καὶ (And) οἱ (the) προφῆται (prophets) ἀπέθανον (died)! τίνα (Whom) σεαυτὸν (yourself) ποιεῖς (make You)?"

54 Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus), "Εάν (If) ἐγώ (I) δοξάσω (glorify) ἐμαυτόν (Myself), ή (the) δόξα (glory) μου (of Me) οὐδέν (nothing) ἔστιν (is); ἔστιν (it is) ὁ (the) Πλατήρ (Father) μου (of Me) ὁ (-) δοξάζων (glorifying) με (Me), ὃν (of whom) ύμεις (you) λέγετε (say) ὅτι (-), 'Θεός (God) ἡμῶν (of us) ἔστιν (He is).'

55 καὶ (And) οὐκ (not) ἐγνώκατε (you have known) αὐτόν (Him), ἐγώ (I) δὲ (however) οἶδα (know) αὐτόν (Him). καν (And if) εἴπω (I say) ὅτι (that) οὐκ (not) οἶδα (I know) αὐτόν (Him), ἔσομαι (I will be) ὅμοιος (like) ὑμῖν (you), ψεύστης (a liar). ἀλλὰ (But) οἶδα (I know) αὐτόν (Him), καὶ (and) τὸν (the) λόγον (word) αὐτοῦ (of Him) τηρῶ (I keep).

56 Αβραὰμ (Abraham) ὁ (the) πατήρ (father) ὑμῶν (of you) ἤγαλλιάσατο (rejoiced) ἵνα (in that) ἴδῃ (he should see) τὴν (-)

8:50 And I seek not mine own glory: there is one that seeketh and judgeth.

8:51 Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.

8:52 Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my saying, he shall never taste of death.

8:53 Art thou greater than our father Abraham, which is dead? and the prophets are dead: whom makest thou thyself?

8:54 Jesus answered, If I honor myself, my honor is nothing: it is my Father that honoreth me; of whom ye say, that he is your God:

8:55 Yet ye have not known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you: but I know him, and keep his saying.

8:56 Your father Abraham rejoiced to

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

see my day; and he saw it and was glad.

8:57 Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?

8:58 Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.

8:59 Then took they up stones to cast at him; but Jesus hid himself and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

9:1 And as Jesus passed by, he saw a man which was blind from his birth.

9:2 And his disciples asked him saying, Master, who did sin, this man or his parents, that he was born blind?

9:3 Jesus answered, Neither hath this man sinned nor his parents; but that the works of God should be made manifest in him.

9:4 I must work the works of him that sent me while I am with you; the time cometh

ἵμεραν (day) τὴν (-) ἐμίν (My), καὶ (and) εἶδεν (he saw) καὶ (and) ἐχάρη (rejoiced)."

57 Εἶπον* (Said) οὖν (therefore) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews) πρὸς (to) αὐτόν (Him), “Πεντήκοντα (Fifty) ἔτη (years old) οὐπω (not yet) ἔχεις (are You), καὶ (and) Αβραὰμ (Abraham) ἔώρακας (You have seen)?”

58 Εἶπεν (Said) αὐτοῖς (to them) Ἰησοῦς (Jesus), “Ἄμὴν (Truly), ἀμὴν (truly), λέγω (I say) ὑμῖν (to you), πρὶν (before) Αβραὰμ (Abraham) γενέσθαι (was), ἐγὼ (I) εἰμί (am).”

59 Ἡράν (They took up) οὖν (therefore) λίθους (stones), ᾧνα (that) βάλωσιν (they might cast) ἐπ’ (at) αὐτόν (Him); Ἰησοῦς (Jesus) δὲ (however) ἐκρύψῃ (hid Himself), καὶ (and) ἐξῆλθεν (went forth) ἐκ (out of) τοῦ (the) ιεροῦ (temple).

1 Καὶ (And) παράγων (passing by), εἶδεν (He saw) ἄνθρωπον (a man) τυφλὸν (blind) ἐκ (from) γενετῆς (birth).

2 καὶ (And) ἠρώτησαν (asked) αὐτὸν (Him) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) αὐτοῦ (of Him) λέγοντες (saying), “Ραββί (Rabbi), τίς (who) ἥμαρτεν (sinned), οὗτος (this man) ἢ (or) οἱ (the) γονεῖς (parents) αὐτοῦ (of him), ᾧνα (that) τυφλὸς (blind) γεννηθῆ (he should be born)?”

3 Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus), “Οὔτε (Neither) οὗτος (this man) ἥμαρτεν (sinned), οὔτε (nor) οἱ (the) γονεῖς (parents) αὐτοῦ (of him); ἀλλ’ (but) ᾧνα (it was that) φανερωθῆ (should be displayed) τὰ (the) ἔργα (works) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) ἐν (in) αὐτῷ (him).

4 ἡμᾶς (Us) δεῖ (it behooves) ἔργάζεσθαι (to work) τὰ (the) ἔργα (works) τοῦ (of the One) πέμψαντος (having sent) με (Me), ἔως (while) ἡμέρα (day) ἐστίν (it is); ἔρχεται (is coming)

see my day: and he saw it, and was glad.

8:57 Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?

8:58 Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.

8:59 Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

9:1 And as Jesus passed by, he saw a man which was blind from his birth.

9:2 And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?

9:3 Jesus answered, Neither hath this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.

9:4 I must work the works of him that sent me, while it is day: the

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

when I shall have finished my work; then I go unto the Father.

9:5 As long as I am in the world, I am the light of the world.

9:6 When he had thus spoken, he spat on the ground and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,

9:7 And said unto him, Go; wash in the pool of Siloam (which is by interpretation, Sent). He went his way, therefore, and washed, and came seeing.

9:8 The neighbors, therefore, and they which before had seen him, that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?

9:9 Some said, This is he; others said, He is like him. But he said, I am he.

9:10 Therefore said they unto him, How were thine eyes opened?

9:11 He answered and said, A man that is called Jesus made clay, and anointed

νὺξ (**night**), ὅτε (**when**) οὐδεὶς (**no one**) δύναται (**is able**) ἐργάζεσθαι (**to work**).

5 ὅταν (**While**) ἐν (**in**) τῷ (**the**) κόσμῳ (**world**) ὡς (**I shall be**), φῶς (**the light**) εἰμι (**I am**) τοῦ (**of the**) κόσμου (**world**)."

6 Ταῦτα (**These things**) εἰπὼν (**having said**), ἔπιτυσεν (**He spat**) χαμαὶ (**on the ground**), καὶ (**and**) ἐποίησεν (**made**) πηλὸν (**clay**) ἐκ (**of**) τοῦ (**the**) πτύσματος (**spittle**), καὶ (**and**) ἐπέχρισεν* (**applied**) αὐτοῦ (**to him**) τὸν (**the**) πηλὸν (**clay**) ἐπὶ (**to**) τοὺς (**the**) ὄφθαλμοὺς (**eyes**).

7 καὶ (**And**) εἶπεν (**He said**) αὐτῷ (**to him**), “Ὕπαγε (**Go**), νίψαι (**wash**) εἰς (**in**) τὴν (**the**) κολυμβήθραν (**pool**) τοῦ (-) Σιλωάμ (**of Siloam**),” ὃ (**which**) ἔρμηνεύεται (**means**) Απεσταλμένος (**Sent**). ἀπῆλθεν (**He went**) οὖν (**therefore**) καὶ (**and**) ἐνίψατο (**washed**), καὶ (**and**) ἤλθεν (**came back**) βλέπων (**seeing**).

8 Οἱ (**The**) οὖν (**therefore**) γείτονες (**neighbors**) καὶ (**and**) οἱ (**those**) θεωροῦντες (**having seen**) αὐτὸν (**him**) τὸ (-) πρότερον (**before**), ὅτι (**that**) προσαίτης (**a beggar**) ἦν (**he was**), ἔλεγον (**were saying**), “Οὐχ (**Not**) οὗτος (**this**) ἐστιν (**is**) ὁ (**he who**) καθήμενος (**was sitting**) καὶ (**and**) προσαιτῶν (**begging**)?”

9 Ἀλλοι (**Some**) ἔλεγον (**were saying**) ὅτι (-), “Οὗτός (**He**) ἐστιν (**it is**),” ἀλλοι (**but others**) ἔλεγον (**were saying**), “Οὐχί (**No**), ἀλλὰ (**but**) ὅμοιος (**like**) αὐτῷ (**him**) ἐστιν (**he is**).” Ἐκεῖνος (**He**) ἔλεγεν (**kept saying**) ὅτι (-), “Ἐγώ (**I**) εἰμι (**am he**).”

10 Ἐλεγον (**They were saying**) οὖν (**therefore**) αὐτῷ (**to him**), “Πῶς (**How**) οὖν (**then**) ἤνεῳχθησάν (**were opened**) σου (**of you**) οἱ (**the**) ὄφθαλμοί (**eyes**)?”

11 Απεκρίθη (**Answered**) ἐκεῖνος (**He**), “Ο (**The**) ἄνθρωπος (**man**) ὁ (-) λεγόμενος (**called**) Ἰησοῦς (**Jesus**) πηλὸν (**clay**) ἐποίησεν (**made**), καὶ (**and**) ἐπέχρισέν (**anointed**) μου (**of me**) τοὺς (**the**) ὄφθαλμοὺς (**eyes**), καὶ (**and**)

night cometh, when **no man can** work.

9:5 As long as I am in the world, I am the light of the world.

9:6 When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,

9:7 And said unto him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.

9:8 The neighbors therefore, and they which before had seen him that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?

9:9 Some said, This is he: others said, He is like him: but he said, I am he.

9:10 Therefore said they unto him, How were thine eyes opened?

9:11 He answered and said, A man that is called Jesus made clay, and anointed mine

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

mine eyes, and said unto me, Go to the pool of Siloam and wash; and I went and washed, and I received sight.

9:12 Then said they unto him, Where is he? He said, I know not.

9:13 And they brought him who had been blind to the Pharisees.

9:14 And it was the Sabbath day when Jesus made the clay and opened his eyes.

9:15 Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said unto them, He put clay upon mine eyes, and I washed and do see.

9:16 Therefore said some of the Pharisees, This man is not of God because he keepeth not the Sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.

9:17 They say unto the blind man again, What sayest thou of him who hath opened

εἶπέν (He said) μοι (to me) ὅτι (-), “Ἔπαγε (Go) εἰς (to) τὸν (-) Σιλωάμ (Siloam) καὶ (and) νίψαι (wash).’ ἀπελθών (Having gone) οὖν (therefore) καὶ (and) νιψάμενος (having washed), ἀνέβλεψα (I received sight).”

12 Καὶ (And) εἶπαν (they said) αὐτῷ (to him), “Ποῦ (Where) ἔστιν (is) ἐκεῖνος (He)?” Λέγει (He says), “Οὐκ (Not) οἶδα (I know).”

13 Άγουσιν (They bring) αὐτὸν (him) πρὸς (to) τοὺς (the) Φαρισαίους (Pharisees) τόν (who) ποτε (once was) τυφλόν (blind).

14 ἦν (Was) δὲ (now) σάββατον (Sabbath) ἐν (in) ᾧ (which) ἡμέρᾳ (day) τὸν (the) πηλὸν (clay) ἐποίησεν (had made) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) ἀνέῳξεν (opened) αὐτοῦ (of him) τοὺς (the) ὄφθαλμούς (eyes).

15 πάλιν (Again) οὖν (therefore) ἥρωτων (were asking) αὐτὸν (him) καὶ (also) οἱ (the) Φαρισαῖοι (Pharisees) πῶς (how) ἀνέβλεψεν (he had received sight). Ο (-) δὲ (And) εἶπεν (he said) αὐτοῖς (to them), “Πηλὸν (Clay) ἐπέθηκεν (He put) μου (of me) ἐπὶ (on) τοὺς (the) ὄφθαλμούς (eyes), καὶ (and) ἐνιψάμην (I washed), καὶ (and) βλέπω (I see).”

16 Ἐλεγον (Were saying) οὖν (therefore) ἐκ (of) τῶν (the) Φαρισαίων (Pharisees) τινές (some), “Οὐκ (Not) ἔστιν (is) οὗτος (this) παρὰ (from) Θεοῦ (God) ὁ (the) ἀνθρωπος (man), ὅτι (for) τὸ (the) σάββατον (Sabbath) οὐ (not) τηρεῖ (He does keep).” Ἀλλοι (Others) [δὲ] (however) ἔλεγον (were saying), “Πῶς (How) δύναται (is able) ἀνθρωπος (a man) ἀμαρτωλὸς (sinful) τοιαῦτα (such) σημεῖα (signs) ποιεῖν (to do)?” Καὶ (And) σχίσμα (division) ἦν (there was) ἐν (among) αὐτοῖς (them).

17 λέγουσιν (They say) οὖν (therefore) τῷ (to the) τυφλῷ (blind man) πάλιν (again), “Τί (What) σὺ (you) λέγεις (say) περὶ (concerning) αὐτοῦ (Him), ὅτι (for) ἤνεῳξέν (He opened) σου (of you) τοὺς (the) ὄφθαλμούς (eyes)?” Ο (-) δὲ (And) εἶπεν (he said) ὅτι (-), “Προφήτης (A prophet) ἔστιν (He is).”

eyes, and said unto me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.

9:12 Then said they unto him, Where is he? He said, I know not.

9:13 They brought to the Pharisees him that aforetime was blind.

9:14 And it was the sabbath day when Jesus made the clay, and opened his eyes.

9:15 Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said unto them, He put clay upon mine eyes, and I washed, and do see.

9:16 Therefore said some of the Pharisees, This man is not of God, because he keepeth not the sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.

9:17 They say unto the blind man again, What sayest thou of him, that he hath opened

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

thine eyes? He said,
He is a prophet.

9:18 But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.

9:19 And they asked them, saying, Is this your son, who ye say was born blind? How then doth he now see?

9:20 His parents answered them and said, We know that this is our son and that he was born blind.

9:21 But by what means he now seeth, we know not; or who hath opened his eyes, we know not; he is of age; ask him; he shall speak for himself.

9:22 These words spake his parents because they feared the Jews; for the Jews had agreed already that, if any man did confess that he was Christ, he should be put out of the synagogue.

18 Οὐκ (Not) ἐπίστευσαν (did believe) οὖν (then) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews) περὶ (concerning) αὐτοῦ (him) ὅτι (that) ἦν (he had been) τυφλὸς (blind) καὶ (and) ἀνέβλεψεν (had received sight), ἔως (until) ὅτου (when) ἐφώνησαν (they called) τοὺς (the) γονεῖς (parents) αὐτοῦ (of him) τοῦ (-) ἀναβλέψαντος (having received sight).

19 καὶ (And) ἡρώτησαν (they asked) αὐτοὺς (them) λέγοντες (saying), “Οὗτός (This) ἐστιν (is) ὁ (the) υἱὸς (son) ὑμῶν (of you), δὸν (of whom) ὑμεῖς (you) λέγετε (say) ὅτι (that) τυφλὸς (blind) ἐγεννήθη (he was born)? πῶς (How) οὖν (then) βλέπει (does he see) ἄρτι (presently)?”

20 Απεκρίθησαν (Answered) οὖν (therefore) οἱ (the) γονεῖς (parents) αὐτοῦ (of him) καὶ (and) εἶπαν (said), “Οἴδαμεν (We know) ὅτι (that) οὗτός (this) ἐστιν (is) ὁ (the) υἱὸς (son) ἡμῶν (of us), καὶ (and) ὅτι (that) τυφλὸς (blind) ἐγεννήθη (he was born). ”

21 πῶς (How) δὲ (however) νῦν (presently) βλέπει (he sees), οὐκ (not) οἴδαμεν (we know), ἢ (or) τίς (who) ἤνοιξεν (opened) αὐτοῦ (of him) τοὺς (the) ὄφθαλμοὺς (eyes), ἡμεῖς (we) οὐκ (not) οἴδαμεν (know); αὐτὸν (him) ἐρωτήσατε (ask); ἡλικίαν (age) ἔχει (has) αὐτὸς (He). περὶ (Concerning) ἔαυτοῦ (himself), λαλήσει (he will speak). ”

22 Ταῦτα (These things) εἶπαν (said) οἱ (the) γονεῖς (parents) αὐτοῦ (of Him) ὅτι (because) ἐφοβοῦντο (they were afraid) τοὺς (of the) Ιουδαίους (Jews); ἥδη (already) γὰρ (for) συνετέθειντο (had agreed together) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews) ἵνα (that) ἔάν (if) τις (anyone) αὐτὸν (Him) ὅμολογήσῃ (should confess) Χριστόν (Christ), ἀποσυνάγωγος (expelled from the synagogue) γένηται (he would be).

thine eyes? He said,
He is a prophet.

9:18 But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.

9:19 And they asked them, saying, Is this your son, who ye say was born blind? how then doth he now see?

9:20 His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind:

9:21 But by what means he now seeth, we know not; or who hath opened his eyes, we know not: he is of age; ask him: he shall speak for himself.

9:22 These words spake his parents, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was Christ, he should be put out of the synagogue.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

9:23 Therefore said his parents, He is of age; ask him.

9:24 Then again called they the man that was blind and said unto him, Give God the praise; we know that this man is a sinner.

9:25 He answered and said, Whether he be a sinner or no, I know not; one thing I know: that, whereas I was blind, now I see.

9:26 Then said they to him again, What did he to thee? How opened he thine eyes?

9:27 He answered them, I have told you already, and ye did not believe; wherefore, would you believe if I should tell you again? And would you be his disciples?

9:28 Then they reviled him and said, Thou art his disciple; but we are Moses' disciples.

9:29 We know that God spake unto Moses; as for this man, we know not from whence he is.

9:30 The man answered and said unto them, Why herein is a marvelous

23 διὰ (Because of) τοῦτο (this), οἱ (the) γονεῖς (parents) αὐτοῦ (of him) εἶπαν (said) ὅτι (-), “Ηλικίαν (Age) ἔχει (he has); αὐτὸν (him) ἐπερωτήσατε (ask).”

24 Ἐφώνησαν (They called) οὖν (therefore) τὸν (the) ἄνθρωπον (man) ἐκ (out) δευτέρου (a second time) ὃς (who) ἦν (had been) τυφλὸς (blind), καὶ (and) εἶπαν (said) αὐτῷ (to him), “Δὸς (Give) δόξαν (glory) τῷ (-) Θεῷ (to God)! ἡμεῖς (We) οἴδαμεν (know) ὅτι (that) οὗτος (this) ὁ (-) ἄνθρωπος (man) ἀμαρτωλός (a sinner) ἐστιν (is).”

25 Απεκρίθη (Answered) οὖν (then) ἐκεῖνος (he), “Εἰ (Whether) ἀμαρτωλός (a sinner) ἐστιν (He is), οὐκ (not) οἶδα (I know). ἐν (One thing) οἶδα (I do know), ὅτι (that) τυφλὸς (blind) ὁν (being), ἔργῳ (now) βλέπω (I see).”

26 Εἶπον* (They said) οὖν (therefore) αὐτῷ (to him), “Τί (What) ἐποίησεν (did He) σοι (to you)? πῶς (How) ἤνοιξέν (opened He) σου (of you) τοὺς (the) ὄφθαλμούς (eyes)?”

27 Απεκρίθη (He answered) αὐτοῖς (them), “Εἶπον (I told) ὑμῖν (you) ἥδη (already), καὶ (and) οὐκ (not) ἤκουόσατε (you did listen). τί (Why) πάλιν (again) θέλετε (do you wish) ἀκούειν (to hear)? μὴ (Not) καὶ (also) ἡμεῖς (you) θέλετε (do wish) αὐτοῦ (His) μαθηταὶ (disciples) γενέσθαι (to become)?”

28 Καὶ (And) ἐλοιδόρησαν (they railed at) αὐτὸν (him) καὶ (and) εἶπον* (said), “Σὺ (You) μαθητὴς (a disciple) εἰ (are) ἐκείνου (of that One); ἡμεῖς (we) δὲ (however) τοῦ (-) Μωϋσέως (of Moses) ἐσμὲν (are) μαθηταί (disciples).

29 ἡμεῖς (We) οἴδαμεν (know) ὅτι (that) Μωϋσεῖ (to Moses) λελάληκεν (has spoken) ὁ (-) Θεός (God); τοῦτον (this man) δὲ (however) οὐκ (not) οἴδαμεν (we know) πόθεν (from where) ἐστίν (is).”

30 Απεκρίθη (Answered) ὁ (the) ἄνθρωπος (man) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτοῖς (to them), “Ἐν (In) τούτῳ (this) γάρ (for) τὸ (-) θαυμαστόν (an amazing thing) ἐστιν (is), ὅτι (that) ἡμεῖς (you) οὐκ (not) οἴδατε (know) πόθεν (from where) ἐστίν (He is),

9:23 Therefore said his parents, He is of age; ask him.

9:24 Then again called they the man that was blind, and said unto him, Give God the praise: we know that this man is a sinner.

9:25 He answered and said, Whether he be a sinner or no, I know not: one thing I know, that, whereas I was blind, now I see.

9:26 Then said they to him again, What did he to thee? how opened he thine eyes?

9:27 He answered them, I have told you already, and ye did not hear: wherefore would ye hear it again? will ye also be his disciples?

9:28 Then they reviled him, and said, Thou art his disciple; but we are Moses' disciples.

9:29 We know that God spake unto Moses: as for this fellow, we know not from whence he is.

9:30 The man answered and said unto them, Why herein is a marvelous

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

thing, that ye know not from whence he is, and yet he hath opened mine eyes.

9:31 Now we know that God heareth not sinners; but if any man be a worshiper of God and doeth his will, him he heareth.

9:32 Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind, except he be of God.

9:33 If this man were not of God, he could do nothing.

9:34 They answered and said unto him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? And they cast him out.

9:35 Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Dost thou believe on the Son of God?

9:36 He answered and said, Who is he, Lord, that I might believe on him?

9:37 And Jesus said unto him, Thou hast both seen him, and it

καὶ (and yet) ἤνοιξέν (He opened) μου (my) τοὺς (-) ὀφθαλμούς (eyes).

31 οἴδαμεν (We know) ὅτι (that) «ό (-) Θεὸς» (God) ⇔ ἄμαρτωλῶν (sinners) οὐκ (not) ἀκούει (does hear); ἀλλ' (but) εάν (if) τις (anyone) θεοσεβῆς (God-fearing) ἦ (is), καὶ (and) τὸ (the) θέλημα (will) αὐτοῦ (of Him) ποιῇ (does), τούτου (him) ἀκούει (He hears).

32 ἐκ (Out of) τοῦ (the) αἰῶνος (age) οὐκ (never) ἤκουσθη (it has been heard), ὅτι (that) ἡνέῳξέν (opened) τις (anyone) ὀφθαλμούς (the eyes) τυφλοῦ (of one blind) γεγεννημένου (having been born).

33 εἰ (If) μὴ (not) ἦν (were) οὗτος (this man) παρὰ (from) Θεοῦ (God), οὐκ (not) ἤδυνατο (He could) ποιεῖν (do) οὐδὲν (nothing)."

34 Απεκρίθησαν (They answered) καὶ (and) εἶπαν (said) αὐτῷ (to him), "Ἐν (In) ἄμαρτίαις (sins) σὺ (you) ἐγεννήθης (were born) ὅλος (entirely), καὶ (and) σὺ (you) διδάσκεις (teach) ἡμᾶς (us)??" καὶ (And) ἐξέβαλον (they cast) αὐτὸν (him) ἔξω (out).

35 Ἡκουσεν (Heard) Ἰησοῦς (Jesus) ὅτι (that) ἐξέβαλον (they had cast) αὐτὸν (him) ἔξω (out), καὶ (and) εύρων (having found) αὐτὸν (him), εἶπεν (He said), "Σὺ (You) πιστεύεις (believe) εἰς (in) τὸν (the) Υἱὸν (Son) τοῦ (of) ἀνθρώπου (Man)??"^a

36 Απεκρίθη (Answered) ἐκεῖνος (he) καὶ (and) εἶπεν (said), "Καὶ (And) τις (who) ἐστιν (is He), Κύριε (Lord), ἵνα (that) πιστεύσω (I may believe) εἰς (in) αὐτόν (Him)?"

37 Εἶπεν (Said) αὐτῷ (to him) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Καὶ (Both) ἔώρακας (You have seen) αὐτὸν (Him), καὶ (and) ὁ (the One) λαλῶν (speaking) μετὰ (with) σοῦ (you) ἐκεῖνός (He) ἐστιν (is)."

thing, that ye know not from whence he is, and yet he hath opened mine eyes.

9:31 Now we know that God heareth not sinners: but if any man be a worshiper of God, and doeth his will, him he heareth.

9:32 Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind.

9:33 If this man were not of God, he could do nothing.

9:34 They answered and said unto him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? And they cast him out.

9:35 Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Dost thou believe on the Son of God?

9:36 He answered and said, Who is he, Lord, that I might believe on him?

9:37 And Jesus said unto him, Thou hast both seen him, and it

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

is he that talketh with thee.

9:38 And he said, Lord, I believe. And he worshiped him.

9:39 And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see and that they which see might be made blind.

9:40 And some of the Pharisees which were with him heard these words and said unto him, Are we blind also?

9:41 Jesus said unto them, If ye were blind, ye should have no sin; but now ye say, We see; therefore, your sin remaineth.

10:1 Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.

10:2 But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.

10:3 To him the porter openeth; and the sheep hear his voice; and he calleth his own

38 Ο (-) δὲ (And) ἔφη (he was saying), “Πιστεύω (I believe), Κύριε (Lord).” καὶ (And) προσεκύνησεν (he worshiped) αὐτῷ (Him).

39 Καὶ (And) εἶπεν (said) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Εἰς (For) κρίμα (judgment) ἐγώ (I) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world) τούτον (this) ἤλθον (came), ἵνα (that) οἱ (those) μὴ (not) βλέποντες (seeing) βλέπωσιν (may see); καὶ (and) οἱ (those) βλέποντες (seeing), τυφλοὶ (blind) γένωνται (may become).”

40 ἦκουσαν (Heard) ἐκ (of) τῶν (the) Φαρισαίων (Pharisees) ταῦτα (these things), οἱ (who) μετ' (with) αὐτοῦ (Him) ὄντες (were), καὶ (and) εἶπον* (they said) αὐτῷ (to Him), “Μή (Not) καὶ (also) ήμεῖς (we) τυφλοί (blind) ἐσμεν (are)?”

41 Εἶπεν (Said) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Εἰ (If) τυφλοὶ (blind) ἦτε (you were), οὐκ (not) ἀν (-) εἴχετε (you would have) ἀμαρτίαν (sin); νῦν (since) δὲ (however) λέγετε (you say) ὅτι (-), ‘Βλέπομεν (We see),’ ἡ (the) ἀμαρτία (sin) ὑμῶν (of you) μένει (remains).”

1 “Ἄμὴν (Truly), ἀμὴν (truly), λέγω (I say) ὑμῖν (to you), ὁ (the one) μὴ (not) εἰσερχόμενος (entering in) διὰ (by) τῆς (the) θύρας (door) εἰς (to) τὴν (the) αὐλὴν (fold) τῶν (of the) προβάτων (sheep), ἀλλὰ (but) ἀναβαίνων (climbing up) ἀλλαχόθεν (another way), ἐκεῖνος (he) κλέπτης (a thief) ἐστὶν (is) καὶ (and) λῃστής (a robber).

2 ὁ (The one) δὲ (however) εἰσερχόμενος (entering in) διὰ (by) τῆς (the) θύρας (door), ποιμήν (shepherd) ἐστιν (is) τῶν (of the) προβάτων (sheep).

3 τούτῳ (To him) ὁ (the) θυρωρὸς (doorkeeper) ἀνοίγει (opens), καὶ (and) τὰ (the) πρόβατα (sheep) τῆς (the) φωνῆς (voice) αὐτοῦ (of him) ἀκούει (hear), καὶ (and) τὰ (the) ἴδια (own)

is he that talketh with thee.

9:38 And he said, Lord, I believe. And he worshiped him.

9:39 And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see; and that they which see might be made blind.

9:40 And some of the Pharisees which were with him heard these words, and said unto him, Are we blind also?

9:41 Jesus said unto them, If ye were blind, ye should have no sin: but now ye say, We see; therefore your sin remaineth.

10:1 Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.

10:2 But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.

10:3 To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

sheep by name and leadeth them out.

10:4 And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them; and the sheep follow him, for they know his voice.

10:5 And a stranger will they not follow, but will flee from him; for they know not the voice of strangers.

10:6 This parable spake Jesus unto them; but they understood not what things they were which he spake unto them.

10:7 Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheepfold.

10:8 All that ever came before me who testified not of me are thieves and robbers; but the sheep did not hear them.

10:9 I am the door; by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.

10:10 The thief cometh not but for to steal, and to kill, and to destroy; I am come

πρόβατα (sheep) φωνεῖ (he calls) κατ' (by) ὄνομα (name) καὶ (and) ἔξαγει (leads out) αὐτά (them).

4 Όταν (When) τὰ (the) ἰδια (own) πάντα (all) ἐκβάλῃ (he has brought out), ἔμπροσθεν (before) αὐτῶν (them) πορεύεται (he goes), καὶ (and) τὰ (the) πρόβατα (sheep) αὐτῷ (him) ἀκολουθεῖ (follow), ὅτι (because) οἴδασιν (they know) τὴν (the) φωνὴν (voice) αὐτοῦ (of him).

5 ἀλλοτρίω (A stranger) δὲ (however) οὐ (in no way) μή (not) ἀκολουθήσουσιν (they will follow), ἀλλὰ (but) φεύξονται (will flee) ἀπ' (from) αὐτοῦ (him), ὅτι (because) οὐκ (not) οἶδασιν (they recognize) τῶν (-) ἀλλοτρίων (of strangers) τὴν (the) φωνὴν (voice)."

6 Ταύτην (This) τὴν (-) παροιμίαν (allegory) εἶπεν (spoke) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus); ἐκεῖνοι (they) δὲ (however) οὐκ (not) ἔγνωσαν (knew) τίνα (what) ἦν (it was) ἢ (that) ἐλάλει (He was saying) αὐτοῖς (to them).

7 Εἶπεν (Said) οὖν (therefore) πάλιν (again) <αὐτοῖς> (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Ἀμήν (Truly), ἀμήν (truly), λέγω (I say) ὑμῖν (to you) ὅτι (-), ἐγώ (I) εἰμι (am) ἡ (the) θύρα (door) τῶν (of the) πρόβατων (sheep).

8 πάντες (All) ὅσοι (who ever) ἥλθον (came) πρὸ (before) ἐμοῦ (Me), κλέπται (thieves) εἰσὶν (are) καὶ (and) λησταί (robbers); ἀλλ' (but) οὐκ (not) ἤκουσαν (did hear) αὐτῶν (them) τὰ (the) πρόβατα (sheep).

9 ἐγώ (I) εἰμι (am) ἡ (the) θύρα (door); δι' (by) ἐμοῦ (Me) ἔάν (if) τις (anyone) εἰσέλθῃ (enters in), σωθήσεται (he will be saved), καὶ (and) εἰσελεύσεται (he will go in) καὶ (and) ἐξελεύσεται (will go out), καὶ (and) νομῆν (pasture) εύρησει (will find).

10 ὁ (The) κλέπτης (thief) οὐκ (not) ἔρχεται (comes) εἰ (if) μὴ (not) ἵνα (that) κλέψῃ (he might steal), καὶ (and) θύσῃ (might kill), καὶ (and) ἀπολέσῃ (might destroy). ἐγώ (I)

sheep by name, and leadeth them out.

10:4 And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.

10:5 And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.

10:6 This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them.

10:7 Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep.

10:8 All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.

10:9 I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.

10:10 The thief cometh not, but for to steal, and to kill, and to destroy: I am come

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

that they might have life and that they might have it more abundantly.

10:11 I am the good shepherd; the good shepherd giveth his life for his sheep.

10:12 And the shepherd is not as a hireling, whose own the sheep are not, who seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth; and the wolf catcheth the sheep and scattereth them.

10:13 For I am the good shepherd, and know my sheep, and am known of mine.

10:14 But he who is a hireling fleeth because he is a hireling and careth not for the sheep.

10:15 As the Father knoweth me, even so know I the Father; and I lay down my life for the sheep.

10:16 And other sheep I have, which are not of this fold; them also

τῆλθον (came) ἵνα (that) ζωὴν (life) ἔχωσιν (they may have), καὶ (and) περισσὸν (abundantly) ἔχωσιν (may have it).

11 Ἐγώ (I) εἰμι (am) ὁ (the) ποιμὴν (shepherd) ὁ (-) καλός (good). ὁ (The) ποιμὴν (shepherd) ὁ (-) καλός (good), τὴν (the) ψυχὴν (life) αὐτοῦ (of Him) τίθησιν (lays down) ὑπὲρ (for) τῶν (the) προβάτων (sheep);

12 ὁ (the) μισθωτὸς (hired servant) καὶ (however) οὐκ (not) ὡν (being) ποιμὴν (the shepherd), οὗ (whose) οὐκ (not) ἐστιν (are) τὰ (the) πρόβατα (sheep) ἴδια (own), θεωρεῖ (sees) τὸν (the) λύκον (wolf) ἐρχόμενον (coming), καὶ (and) ἀφίησιν (leaves) τὰ (the) πρόβατα (sheep), καὶ (and) φεύγει (flees)— καὶ (and) ὁ (the) λύκος (wolf) ἀρπάζει (snatches) αὐτὰ (them) καὶ (and) σκορπίζει (scatters)—

13 ὅτι (because) μισθωτός (a hired servant) ἐστιν (he is), καὶ (and) οὐ (not) μέλει (is himself concerned) αὐτῷ (to him) περὶ (about) τῶν (the) προβάτων (sheep).

14 Ἐγώ (I) εἰμι (am) ὁ (the) ποιμὴν (shepherd) ὁ (-) καλός (good); καὶ (and) γινώσκω (I know) τὰ (-) ἐμά (My own), καὶ (and) γινώσκουσί (am known) με (I) τὰ (by) ἐμά (Mine).

15 καθὼς (As) γινώσκει (knows) με (Me) ὁ (the) Πατὴρ (Father), καὶ γώ (I also) γινώσκω (know) τὸν (the) Πατέρα (Father); καὶ (and) τὴν (the) ψυχὴν (life) μου (of Me) τίθημι (I lay down) ὑπὲρ (for) τῶν (the) προβάτων (sheep).

16 καὶ (And) ἄλλα (other) πρόβατα (sheep) ἔχω (I have), ἣ (which) οὐκ (not) ἐστιν (are) ἐκ (of) τῆς (the) αὐλῆς (fold) ταύτης (this); καὶ κείνα (those also) δεῖ (it behooves) με (Me)

that they might have life, and that they might have it more abundantly.

10:11 I am the good shepherd: the good shepherd giveth his life for the sheep.

10:12 But he that is a hireling, and not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth: and the wolf catcheth them, and scattereth the sheep.

10:13 The hireling fleeth, because he is an hireling, and careth not for the sheep.

10:14 I am the good shepherd, and know my sheep, and am known of mine.

10:15 As the Father knoweth me, even so know I the Father: and I lay down my life for the sheep.

10:16 And other sheep I have, which are not of this fold: them also

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold and one shepherd.

ἀγαγεῖν (to bring), καὶ (and) τῆς (the) φωνῆς (voice) μου (of Me) ἀκούσουσιν (they will hear); καὶ (and) γενήσονται* (there will be) μία (one) ποιμνῇ (flock), εἷς (with one) ποιμήν (shepherd).

10:17 Therefore doth my Father love me because I lay down my life, that I might take it again.

17 Διὰ (Because of) τοῦτο (this), με (Me) ὁ (the) Πατὴρ (Father) ἀγαπᾷ (loves), ὅτι (because) ἐγὼ (I) τίθημι (lay down) τὴν (the) ψυχήν (life) μου (of Me), ἵνα (that) πάλιν (again) λάβω (I might take) αὐτήν (it).

10:18 No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.

18 οὐδεὶς (No one) αἱρεῖ* (takes) αὐτὴν (it) ἀπ' (from) ἐμοῦ (Me), ἀλλ' (but) ἐγὼ (I) τίθημι (lay down) αὐτὴν (it) ἀπ' (of) ἐμαυτοῦ (Myself). ἔξουσίαν (Authority) ἔχω (I have) θεῖναι (to lay down) αὐτήν (it), καὶ (and) ἔξουσίαν (authority) ἔχω (I have) πάλιν (again) λαβεῖν (to take) αὐτήν (it). ταύτην (This) τὴν (-) ἐντολὴν (commandment) ἐλαβον (I received) παρὰ (from) τοῦ (the) Πατρός (Father) μου (of Me)."

10:19 There was a division, therefore, again among the Jews for these sayings.

19 Σχίσμα (Division) πάλιν (again) ἐγένετο (there was) ἐν (among) τοῖς (the) Ιουδαίοις (Jews) διὰ (on account of) τοὺς (the) λόγους (words) τούτους (these).

10:20 And many of them said, He hath a devil and is mad. Why hear ye him?

20 ἔλεγον (Were saying) δὲ (now) πολλοὶ (many) ἔξ (of) αὐτῶν (them), “Δαιμόνιον (A demon) ἔχει (He has), καὶ (and) μαίνεται (is insane); τί (why) αὐτοῦ (Him) ἀκούετε (do you listen to)?”

10:21 Others said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the eyes of the blind?

21 ἄλλοι (Others) ἔλεγον (were saying), “Ταῦτα (These) τὰ (-) ὄχι ματα (sayings) οὐκ (not) ἔστιν (are those) δαιμονιζομένου (of one possessed by a demon). μὴ (Not) δαιμόνιον (a demon) δύναται (is able) τυφλῶν (of the blind) ὀφθαλμοὺς (the eyes) ἀνοίξαι (to open)?”

10:22 And it was at Jerusalem, the feast of the dedication; and it was winter.

22 Ἐγένετο (Took place) τότε (at the time) τὰ (the) ἐνκαίνια (Feast of Dedication), ἐν (at) τοῖς (-) Ιεροσολύμοις (Jerusalem). χειμῶν (Winter) ἦν (it was),

10:23 And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.

23 καὶ (and) περιεπάτει (was walking) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) ἐν (in) τῷ (the) ἱερῷ (temple) ἐν (in) τῇ (the) στοᾷ (porch) τοῦ (-) Σολομῶνος (of Solomon).

I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.

10:17 Therefore doth my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.

10:18 No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.

10:19 There was a division therefore again among the Jews for these sayings.

10:20 And many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him?

10:21 Others said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the eyes of the blind?

10:22 And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.

10:23 And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

10:24 Then came the Jews round about him and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.

10:25 Jesus answered them, I told you, and ye believed not; the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.

10:26 But ye believe not because ye are not of my sheep, as I said unto you.

10:27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me;

10:28 And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any man pluck them out of my hand.

10:29 My Father, which gave them me, is greater than all; and no man is able to pluck them out of my Father's hand.

10:30 I and my Father are one.

10:31 Then the Jews took up stones again to stone him.

24 ἐκύκλωσαν (Encircled) οὖν (therefore) αὐτὸν (Him) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews), καὶ (and) ἔλεγον (they were saying) αὐτῷ (to Him), “Ἐώς (Until) πότε (when) τὴν (the) ψυχὴν (soul) ἡμῶν (of us) αἴρεις (hold You in suspense)? εἰ (If) σὺ (You) εἶ (are) ὁ (the) Χριστός (Christ), εἰπὲ* (tell) ἡμῖν (us) παροησίᾳ (plainly).”

25 ἀπεκρίθη (Answered) αὐτοῖς (them) ὁ (-) Ιησοῦς (Jesus), “Εἶπον (I told) ὑμῖν (you), καὶ (and) οὐ (not) πιστεύετε (you believe). τὰ (The) ἔργα (works) ἀ (that) ἐγὼ (I) ποιῶ (do) ἐν (in) τῷ (the) ὄντος (name) τοῦ (of the) Πατρός (Father) μου (of Me), ταῦτα (these) μαρτυρεῖ (bear witness) περὶ (concerning) ἐμοῦ (Me).

26 ἀλλὰ (But) ὑμεῖς (you) οὐ (not) πιστεύετε (believe), ὅτι (because) οὐκ (not) ἔστε (you are) ἐκ (from among) τῶν (the) προβάτων (sheep) τῶν (-) ἡμῶν (of Me).

27 τὰ (The) πρόβατα (sheep) τὰ (-) ἐμὰ (of Me), τῆς (the) φωνῆς (voice) μου (of Me) ἀκούουσιν (hear), καὶ γάρ (and I) γινώσκω (know) αὐτά (them), καὶ (and) ἀκολουθοῦσιν (they follow) μοι (Me);

28 καὶ γάρ (and I) δίδωμι (give) αὐτοῖς (them) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal); καὶ (and) οὐ (never) μή (not) ἀπόλωνται (shall they perish), εἰς (to) τὸν (the) αἰῶνα (age), καὶ (and) οὐχ (never) ἀρπάσει (will seize) τις (anyone) αὐτὰ (them) ἐκ (out of) τῆς (the) χειρός (hand) μου (of Me).

29 ὁ (The) Πατήρ (Father) μου (of Me) ὁ (who) δέδωκέν (has given them) μοι (to Me), πάντων (than all) μεῖζόν (greater) ἔστιν (is), καὶ (and) οὐδεὶς (no one) δύναται (is able) ἀρπάζειν (to seize them) ἐκ (out of) τῆς (the) χειρός (hand) τοῦ (the) Πατρός (Father).

30 ἐγὼ (I) καὶ (and) ὁ (the) Πατήρ (Father) ἐν (one) ἐσμεν (are)."

31 Ἐβάστασαν (Took up) οὖν (therefore) πάλιν (again) λίθους (stones) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews), ἵνα (that) λιθάσωσιν (they might stone) αὐτὸν (Him).

10:24 Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.

10:25 Jesus answered them, I told you, and ye believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.

10:26 But ye believe not, because ye are not of my sheep, as I said unto you.

10:27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:

10:28 And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any man pluck them out of my hand.

10:29 My Father, which gave them me, is greater than all; and no man is able to pluck them out of my Father's hand.

10:30 I and my Father are one.

10:31 Then the Jews took up stones again to stone him.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

10:32 Jesus answered them, Many good works have I showed you from my Father. For which of those works do ye stone me?

10:33 The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy and because that thou, being a man, makest thyself God.

10:34 Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, Ye are gods?

10:35 If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture cannot be broken,

10:36 Say ye of him, whom the Father hath sanctified and sent into the world, Thou blasphemest, because I said, I am the Son of God?

10:37 If I do not the works of my Father, believe me not.

10:38 But if I do, though ye believe not me, believe the works, that ye may know and believe that the Father is in me and I in him.

32 ἀπεκρίθη (Answered) αὐτοῖς (them) ὁ (-) Ιησοῦς (Jesus), “Πολλὰ (Many) ἔργα (works) «ἔδειξα (I have shown) ύμιν» (you) ⇔ καλὰ (good) ἐκ (from) τοῦ (the) Πατρός (Father); διὰ (because of) ποῖον (which) αὐτῶν (of these) ἔργον (work), ἐμὲ (Me) λιθάζετε (do you stone)?”

33 Απεκρίθησαν (Answered) αὐτῷ (Him) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews), “Περὶ (For) καλοῦ (a good) ἔργου (work) οὐ (not) λιθάζομέν (we do stone) σε (You), ἀλλὰ (but) περὶ (for) βλασφημίας (blasphemy), καὶ (and) ὅτι (because) σὺ (You), ἄνθρωπος (a man) ὡν (being), ποιεῖς (make) σεαυτὸν (yourself) Θεόν (God).”

34 Απεκρίθη (Answered) αὐτοῖς (them) ὁ (-) Ιησοῦς (Jesus), “Οὐκ (Not) ἔστιν (is it) γεγραμμένον (written) ἐν (in) τῷ (the) νόμῳ (law) ύμῶν (of you) ὅτι (-): ‘Ἐγώ (I) εἶπα (said) Θεοί (gods) ἔστε (you are)^b?’

35 εἰ (If) ἐκείνους (them) εἶπεν (he called) θεοὺς (gods), πρὸς (to) οὓς (whom) ὁ (the) λόγος (word) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) ἐγένετο (came), καὶ (and) οὐ (not) δύναται (is able) λυθῆναι (to be broken) ἡ (the) γραφή (Scripture),

36 ὃν (of Him whom) ὁ (the) Πατὴρ (Father) ἱγίασεν (sanctified) καὶ (and) ἀπέστειλεν (sent) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world), ύμεις (you) λέγετε (do say) ὅτι (-), ‘Βλασφημεῖς (You blaspheme),’ ὅτι (because) εἶπον (I said), ‘Γίος (Son) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) εἰμι (I am)?’

37 Εἰ (If) οὐ (not) ποιῶ (I do) τὰ (the) ἔργα (works) τοῦ (of the) Πατρός (Father) μου (of Me), μὴ (not) πιστεύετε (believe) μοι (Me).

38 εἰ (If) δὲ (however) ποιῶ (I do), καὶν (even if) ἐμοὶ (Me) μὴ (not) πιστεύητε (you believe), τοῖς (the) ἔργοις (works) πιστεύετε (believe), ἵνα (so that) γνῶτε (you may know) καὶ (and) γινώσκητε (may understand) ὅτι (that) ἐν (in) ἐμοὶ (Me is) ὁ (the) Πατὴρ (Father), καὶ γὼ (and I) ἐν (in) τῷ (the) Πατρὶ (Father).’

10:32 Jesus answered them, Many good works have I showed you from my Father; for which of those works do ye stone me?

10:33 The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy; and because that thou, being a man, makest thyself God.

10:34 Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, Ye are gods?

10:35 If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture cannot be broken;

10:36 Say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world, Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God?

10:37 If I do not the works of my Father, believe me not.

10:38 But if I do, though ye believe not me, believe the works: that ye may know, and believe, that the

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

10:39 Therefore, they sought again to take him; but he escaped out of their hand,

10:40 And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.

10:41 And many resorted unto him and said, John did no miracle; but all things that John spake of this man were true.

10:42 And many believed on him there.

11:1 Now a certain man was sick, whose name was Lazarus, of the town of Bethany;

11:2 And Mary, his sister, who anointed the Lord with ointment and wiped his feet with her hair, lived with her sister Martha, in whose house her brother Lazarus was sick.

11:3 Therefore, his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

39 Εζήτουν (They were seeking) οὖν (therefore) αὐτὸν (Him) ↔ πάλιν (again) πιάσαι (to seize), καὶ (but) ἐξῆλθεν (He went forth) ἐκ (out of) τῆς (the) χειρὸς (hand) αὐτῶν (of them).

40 Καὶ (And) ἀπῆλθεν (He departed) πάλιν (again) πέραν (beyond) τοῦ (the) Ιορδάνου (Jordan), εἰς (to) τὸν (the) τόπον (place) ὅπου (where) ἦν (was) Ιωάννης (John) τὸ (-) πρώτον (at first) βαπτίζων (baptizing). καὶ (And) ἔμεινεν* (He stayed) ἐκεῖ (there).

41 καὶ (And) πολλοὶ (many) ἤλθον (came) πρὸς (to) αὐτὸν (Him) καὶ (and) ἔλεγον (were saying) ὅτι (-), “Ιωάννης (John) μὲν (indeed) σημεῖον (sign) ἐποίησεν (did) οὐδέν (no); πάντα (everything) δὲ (however) ὄσα (that) εἶπεν (said) Ιωάννης (John) περὶ (about) τούτου (this man), ἀληθῆ (true) ἦν (was).”

42 καὶ (And) πολλοὶ (many) ἐπίστευσαν (believed) εἰς (in) αὐτὸν (Him) ἐκεῖ (there).

1 Ἡν (Was) δέ (now) τις (a certain man) ἀσθενῶν (ailing). Λάζαρος (Lazarus) ἀπὸ (of) Βηθανίας (Bethany), ἐκ (of) τῆς (the) κώμης (village) Μαρίας (of Mary) καὶ (and) Μάρθας (Martha), τῆς (the) ἀδελφῆς (sister) αὐτῆς (of her).

2 ἦν (Was) δέ (now) Μαριὰμ (Mary) ἡ (the one) ἀλείψασα (having anointed) τὸν (the) Κύριον (Lord) μύρῳ (with fragrant oil) καὶ (and) ἐκμάξασα (having wiped) τοὺς (the) πόδας (feet) αὐτῷ (of Him) ταῖς (with the) θριξὶν (hair) αὐτῆς (of her), ἡς (whose) ὁ (-) ἀδελφὸς (brother) Λάζαρος (Lazarus) ἦσθενει (was sick).

3 ἀπέστειλαν (Sent) οὖν (therefore) αἱ (the) ἀδελφαὶ (sisters) πρὸς (to) αὐτὸν (Him), λέγουσαι (saying), “Κύριε (Lord), ἵδε (behold), ὃν (he whom) φιλεῖς (You love) ἀσθενεῖ (is sick).”

Father is in me, and I in him.

10:39 Therefore they sought again to take him: but he escaped out of their hand,

10:40 And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.

10:41 And many resorted unto him, and said, John did no miracle: but all things that John spake of this man were true.

10:42 And many believed on him there.

11:1 Now a certain man was sick, named Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.

11:2 (It was that Mary which anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.)

11:3 Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

11:4 **And** when Jesus heard **he was sick**, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

11:5 Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

11:6 **And Jesus tarried** two days **after** he heard that **Lazarus** was sick, in the same place where he was.

11:7 After that, **he said unto** his disciples, Let us go into Judea again.

11:8 **But** his disciples **said** unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee. And goest thou thither again?

11:9 Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not because he seeth the light of this world.

11:10 But if a man walk in the night, he stumbleth because there is no light in him.

4 Ακούσας (Having heard) δὲ (then), ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) εἶπεν (said), “Αὕτη (This) ἡ (-) ἀσθένεια (sickness) οὐκ (not) ἔστιν (is) πρὸς (unto) θάνατον (death), ἀλλ’ (but) ὑπὲρ (for) τῆς (the) δόξης (glory) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), ἵνα (that) δοξασθῇ (may be glorified) ὁ (the) γίος (Son) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) δι’ (by) αὐτῆς (it).”

5 Ἡγάπα (Loved) δὲ (now) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) τὴν (-) Μάρθαν (Martha), καὶ (and) τὴν (the) ἀδελφήν (sister) αὐτῆς (of her), καὶ (and) τὸν (-) Λάζαρον (Lazarus).

6 ὡς (When) οὖν (therefore) ἤκουσεν (He heard) ὅτι (that) ἀσθενεῖ (he is sick), τότε (then) μὲν (indeed) ἔμεινεν (He remained) ἐν (in) ὧ (which) ἦν (He was) τόπῳ (the place) δύο (two) ἡμέρας (days).

7 ἔπειτα (Then) μετὰ (after) τοῦτο (this) λέγει (He says) τοῖς (to the) μαθηταῖς (disciples), “Ἄγωμεν (Let us go) εἰς (into) τὴν (-) Ιουδαίαν (Judea) πάλιν (again).”

8 Λέγουσιν (Say) αὐτῷ (to Him) οἱ (the) μαθηταί (disciples), “Ραββί (Rabbi), νῦν (just now) ἐζήτουν (were seeking) σε (You) λιθάσαι (to stone) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews), καὶ (and) πάλιν (again) ὑπάγεις (You are going) ἐκεῖ (there)?”

9 Απειρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus), “Οὐχὶ (Not) δώδεκα (twelve) ὥραι (hours) εἰσιν (are there) τῆς (in the) ἡμέρας (day)? εάν (If) τις (anyone) περιπατῇ (walks) ἐν (in) τῇ (the) ἡμέρᾳ (day), οὐ (not) προσκόπτει (he stumbles), ὅτι (because) τὸ (the) φῶς (light) τοῦ (the) κόσμου (world) τούτου (of this) βλέπει (he sees);

10 εἰὰν (if) δέ (however) τις (anyone) περιπατῇ (walks) ἐν (in) τῇ (the) νυκτί (night), προσκόπτει (he stumbles), ὅτι (because) τὸ (the) φῶς (light) οὐκ (not) ἔστιν (is) ἐν (in) αὐτῷ (him).”

11:4 When Jesus heard **that**, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

11:5 Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

11:6 **When** he **had** heard therefore that **he was sick, he abode** two days **still** in the same place where he was.

11:7 **Then** after that **saih** he **to** his disciples, Let us go into Judea again.

11:8 His disciples **say** unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?

11:9 Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.

11:10 But if a man walk in the night, he stumbleth, because there is no light in him.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

11:11 These things said he; and after that, he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go that I may awake him out of sleep.

11:12 Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

11:13 Howbeit Jesus spake of his death; but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

11:14 Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.

11:15 And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless, let us go unto him.

11:16 Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellow disciples, Let us also go, that we may die with him; for they feared, lest the Jews should take Jesus and put him to death, for as yet they did not understand the power of God.

11:17 And when Jesus came to Bethany, to Martha's house, Lazarus had already

11 Ταῦτα (These things) εἶπεν (He said), καὶ (and) μετὰ (after) τοῦτο (this) λέγει (He says) αὐτοῖς (to them), “Λάζαρος (Lazarus) ὁ (the) φίλος (friend) ἡμῶν (of us) κεκοίμηται (has fallen asleep), ἀλλὰ (but) πορεύομαι (I go) ἵνα (that) ἐξυπνίσω (I may awaken) αὐτόν (him).”

12 Εἶπαν (Said) οὖν (therefore) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) αὐτῷ (of Him), “Κύριε (Lord), εἰ (if) κεκοίμηται (he has fallen asleep), σωθήσεται (he will get well).”

13 εἰρήκει (Had spoken) δὲ (however) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) περὶ (of) τοῦ (the) θανάτου (death) αὐτοῦ (of him); ἐκεῖνοι (they) δὲ (however) ἔδοξαν (thought) ὅτι (that) περὶ (of) τῆς (the) κοιμήσεως (rest) τοῦ (-) ὑπνου (of sleep) λέγει (He speaks).

14 Τότε (Then) οὖν (therefore) εἶπεν (said) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) παροησίᾳ (plainly), “Λάζαρος (Lazarus) ἀπέθανεν (has died).

15 καὶ (And) χαίρω (I rejoice) δι' (for sake of) ὑμᾶς (you), ἵνα (in order that) πιστεύσῃτε (you might believe), ὅτι (that) οὐκ (not) ἦμην (I was) ἐκεῖ (there). ἀλλὰ (But) ἄγωμεν (let us go) πρὸς (to) αὐτόν (him).”

16 Εἶπεν (Said) οὖν (therefore) Θωμᾶς (Thomas), ὁ (-) λεγόμενος (called) Διδύμος (Didymus), τοῖς (to the) συμμαθηταῖς (fellow disciples), “Ἄγωμεν (Let go) καὶ (also) ἡμεῖς (us), ἵνα (that) ἀποθάνωμεν (we may die) μετ' (with) αὐτοῦ (Him).”

17 Ἐλθών (Having come) οὖν (therefore), ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) εὗρεν (found) αὐτὸν (him), τέσσαρας (four) ἥδη (already) ἡμέρας (days) ἔχοντα (having been) ἐν (in) τῷ (the) μνημείῳ (tomb).

11:11 These things said he: and after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.

11:12 Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

11:13 Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

11:14 Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.

11:15 And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

11:16 Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellow disciples, Let us also go, that we may die with him.

11:17 Then when Jesus came, he found that he had lain in the grave four days already.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

been in the grave four days.

11:18 Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off.

11:19 And many of the Jews came to Martha and Mary to comfort them concerning their brother.

11:20 Then Martha, as soon as she heard that Jesus was coming, went and met him; but Mary sat still in the house.

11:21 Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

11:22 But I know that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give it thee.

11:23 Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

11:24 Martha saith unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

11:25 Jesus said unto her, I am the resurrection and the life; he that believeth

18 ἦν (Was) δὲ (now) κή (-) Βηθανία (Bethany) ἐγγὺς (near) τῶν (-) Ιερουσαλύμων (Jerusalem), ως (about) ἀπὸ (away) σταδίων (stadia) δεκαπέντε (fifteen).

19 πολλοὶ (Many) δὲ (now) ἐκ (of) τῶν (the) Ιουδαίων (Jews) ἐληλύθεισαν (had come) πρὸς (unto) τὴν (-) Μάρθαν (Martha) καὶ (and) Μαριὰμ (Mary) ἵνα (that) παραμυθίσωνται (they might console) αὐτὰς (them) περὶ (concerning) τοῦ (the) ἀδελφοῦ (brother).

20 ἡ (-) οὖν (Therefore) Μάρθα (Martha), ως (when) ἤκουσεν (she heard) ὅτι (that) Ιησοῦς (Jesus) ἔρχεται (is coming), ὑπῆντησεν (met) αὐτῷ (Him); Μαριὰμ (Mary) δὲ (however) ἐν (in) τῷ (the) οἴκῳ (house) ἐκαθέζετο (was sitting).

21 Εἶπεν (Said) οὖν (then) ἡ (-) Μάρθα (Martha) πρὸς (to) τὸν (-) Ιησοῦν (Jesus), “Κύριε (Lord), εἰ (if) ἦς (You had been) ὁδε (here), οὐκ (not) ἀν (-) ἀπέθανεν (would have died) ὁ (the) ἀδελφός (brother) μου (of me). ”

22 [ἀλλὰ] (Nevertheless) καὶ (even) νῦν (now) οἶδα (I know) ὅτι (that) ὅσα (whatever) ἀν (-) αἰτήσῃ (You might ask) τὸν (-) Θεὸν (God), δώσει (will give) σοι (You) ὁ (-) Θεός (God). ”

23 Λέγει (Says) αὐτῇ (to her) ὁ (-) Ιησοῦς (Jesus), “Αναστήσεται (Will rise again) ὁ (the) ἀδελφός (brother) σου (of you). ”

24 Λέγει (Says) αὐτῷ (to him) ἡ (-) Μάρθα (Martha), “Οἶδα (I know) ὅτι (that) ἀναστήσεται (he will rise again) ἐν (in) τῇ (the) ἀναστάσει (resurrection) ἐν (in) τῇ (the) ἐσχάτῃ (last) ἡμέρᾳ (day). ”

25 Εἶπεν (Said) αὐτῇ (to her) ὁ (-) Ιησοῦς (Jesus), “Ἐγώ (I) εἰμι (am) ἡ (the) ἀνάστασις (resurrection) καὶ (and) ἡ (the) ζωή (life); ὁ (the one) πιστεύων (believing) εἰς (in) ἐμὲ (Me), καὶ (even if) ἀποθάνῃ (he should die), ζήσεται (he will live);

11:18 Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off:

11:19 And many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them concerning their brother.

11:20 Then Martha, as soon as she heard that Jesus was coming, went and met him: but Mary sat still in the house.

11:21 Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

11:22 But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give it thee.

11:23 Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

11:24 Martha saith unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

11:25 Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that believeth

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

in me, though he were dead, yet shall he live;

11:26 And whosoever liveth and believeth in me shall never die. Believest thou this?

11:27 She saith unto him, Yea, Lord; I believe that thou art the Christ, the Son of God, which should come into the world.

11:28 And when she had so said, she went her way and called Mary her sister secretly, saying, The Master is come and calleth for thee.

11:29 As soon as Mary heard that Jesus was come, she arose quickly and came unto him.

11:30 Now Jesus was not yet come into the town, but was in the place where Martha met him.

11:31 The Jews then, which were with her in the house and comforted her, when they saw Mary, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goeth unto the grave to weep there.

26 καὶ (and) πᾶς (everyone) ὁ (-) ζῶν (living) καὶ (and) πιστεύων (believing) εἰς (in) ἐμὲ (Me), οὐ (never) μὴ (not) ἀποθάνῃ (shall die), εἰς (to) τὸν (the) αἰώνα (age). πιστεύεις (Believe you) τοῦτο (this)?"

27 Λέγει (She says) αὐτῷ (to Him), "Ναί (Yes), Κύριε (Lord); ἐγὼ (I) πεπίστευκα (have believed) ὅτι (that) σὺ (You) εἶ (are) ὁ (the) Χριστός (Christ), ὁ (the) Υἱὸς (Son) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), ὁ (the One) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world) ἐρχόμενος (coming)."

28 Καὶ (And) τοῦτο (these things) εἰποῦσα (having said), ἀπῆλθεν (she went away) καὶ (and) ἐφώνησεν (called) Μαριὰμ (Mary), τὴν (the) ἀδελφὴν (sister) αὐτῆς (of her), λάθρᾳ (secretly), εἰποῦσα (having said), "Ο (The) Διδάσκαλος (Teacher) πάρεστιν (is come), καὶ (and) φωνεῖ (He calls) σε (you)."

29 ἐκείνη (She) δὲ (then) ὡς (when) ἤκουσεν (she heard), ἤγέθη* (rose up) ταχὺ (quickly) καὶ (and) ἤρχετο (was coming) πρὸς (to) αὐτὸν (Him).

30 Οὐπω (Not yet) δὲ (now) ἐληλύθει (had come) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) εἰς (into) τὴν (the) κώμην (village), ἀλλ' (but) ἦν (was) ἔτι (still) ἐν (in) τῷ (the) τόπῳ (place) ὅπου (where) ὑπήντησεν (had met) αὐτῷ (Him) ἡ (-) Μάρθα (Martha).

31 οἱ (The) οὖν (then) Ιουδαῖοι (Jews) οἱ (-) ὄντες (being) μετ' (with) αὐτῆς (her) ἐν (in) τῇ (the) οἰκίᾳ (house) καὶ (and) παραμυθούμενοι (consoling) αὐτήν (her), ιδόντες (having seen) τὴν (-) Μαριὰμ (Mary) ὅτι (that) ταχέως (quickly) ἀνέστη (she rose up) καὶ (and) ἐξῆλθεν (went out), ἤκολούθησαν (followed) αὐτῇ (her), δόξαντες (having supposed) ὅτι (-) ὑπάγει (she is going) εἰς (to) τὸ (the) μνημεῖον (tomb) ἵνα (that) κλαύσῃ (she might weep) ἐκεῖ (there).

in me, though he were dead, yet shall he live:

11:26 And whosoever liveth and believeth in me shall never die. Believest thou this?

11:27 She saith unto him, Yea, Lord: I believe that thou art the Christ, the Son of God, which should come into the world.

11:28 And when she had so said, she went her way, and called Mary her sister secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee.

11:29 As soon as she heard that, she arose quickly, and came unto him.

11:30 Now Jesus was not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.

11:31 The Jews then which were with her in the house, and comforted her, when they saw Mary, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goeth unto the grave to weep there.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

11:32 Then when Mary was come where Jesus was and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

11:33 When Jesus, therefore, saw her weeping and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit and was troubled,

11:34 And said, Where have ye laid him? They said unto him, Lord, come and see.

11:35 Jesus wept.

11:36 Then said the Jews, Behold how he loved him!

11:37 And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?

11:38 Jesus, therefore, again groaning in himself, cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.

11:39 Jesus said, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was dead,

32 ἡ (-) οὖν (Therefore) Μαριάμ (Mary), ὡς (when) ἤλθεν (she came) ὅπου (to where) ἦν (was) Ἰησοῦς (Jesus), ἴδουσα (having seen) αὐτὸν (Him), ἔπεσεν (fell) αὐτοῦ (of Him) πρὸς (at) τοὺς (the) πόδας (feet), λέγουσα (saying) αὐτῷ (to Him), “Κύριε (Lord), εἰ (if) ἦς (You had been) ὥδε (here), οὐκ (not) ἂν (-) μου (of me) ἀπέθανεν (would have died) ὁ (the) ἀδελφός (brother).”

33 Ἰησοῦς (Jesus) οὖν (therefore) ὡς (when) εἶδεν (He saw) αὐτὴν (her) κλαίουσαν (weeping), καὶ (and) τοὺς (the) συνελθόντας (having come with) αὐτῇ (her) Ιουδαίους (Jews) κλαίοντας (weeping), ἐνεβριμήσατο (He was deeply moved) τῷ (-) πνεύματι (in spirit) καὶ (and) ἐτάραξεν (troubled) ἔαυτόν (Himself).

34 καὶ (And) εἶπεν (He said), “Ποῦ (Where) τεθείκατε (have you laid) αὐτόν (him).” Λέγουσιν (They say) αὐτῷ (to Him), “Κύριε (Lord), ἔχον (come) καὶ (and) ἵδε (see).”

35 Ἐδάκρυσεν (Wept) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus).

36 Ἐλεγον (Were saying) οὖν (therefore) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews), “Ἴδε (Behold) πῶς (how) ἐφίλει (He loved) αὐτόν (him)! ”

37 Τινὲς (Some) δὲ (however) ἐξ (of) αὐτῶν (them) εἶπαν (said), “Οὐκ (Not) ἐδύνατο (was able) οὗτος (this man) ὁ (-) ἀνοίξας (having opened) τοὺς (the) ὄφθαλμοὺς (eyes) τοῦ (of the) τυφλοῦ (blind), ποιῆσαι (to have caused) ἵνα (that) καὶ (also) οὗτος (this one) μὴ (not) ἀποθάνῃ (should have died)?”

38 Ἰησοῦς (Jesus) οὖν (therefore) πάλιν (again), ἐμβριμώμενος (being deeply moved) ἐν (in) ἔαυτῷ (Himself), ἔρχεται (comes) εἰς (to) τὸ (the) μνημεῖον (tomb). ἦν (It was) δὲ (now) σπήλαιον (a cave), καὶ (and) λίθος (a stone) ἐπέκειτο (was lying) ἐπ' (against) αὐτῷ (it).

39 λέγει (Says) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Ἄρατε (Take away) τὸν (the) λίθον (stone).” Λέγει (Says) αὐτῷ (to Him) ἡ (the) ἀδελφὴ (sister) τοῦ (of the one) τετελευτηκότος (having died), Μάρθα (Martha),

11:32 Then when Mary was come where Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

11:33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,

11:34 And said, Where have ye laid him? They said unto him, Lord, come and see.

11:35 Jesus wept.

11:36 Then said the Jews, Behold how he loved him!

11:37 And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?

11:38 Jesus therefore again groaning in himself cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.

11:39 Jesus said, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was dead,

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

saih unto him, Lord,
by this time he
stinketh; for he hath
been dead four days.

11:40 Jesus saith unto her, Said I not unto thee that, if thou wouldest believe, thou shouldest see the glory of God?

11:41 Then they took away the stone from the place where the dead was laid. And Jesus lifted up his eyes and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

11:42 And I knew that thou hearest me always; but because of the people which stand by, I said it, that they may believe that thou hast sent me.

11:43 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth!

11:44 And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes; and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

11:45 Then many of the Jews, which came to Mary and had seen

"Κύριε (Lord), ῥ̄δη (already) ὅζει (he stinks), τεταρταῖος (four days) γάρ (for) ἐστιν (it is)."

40 Λέγει (Says) αὐτῇ (to her) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Οὐκ (Not) εἶπόν (said I) σοι (to you) ὅτι (that) ἐὰν (if) πιστεύσῃς (you should believe), ὅψῃ (you will see) τὴν (the) δόξαν (glory) τοῦ (-) Θεοῦ (of God)."

41 Ἡράν (They took away) οὖν (therefore) τὸν (the) λίθον (stone). ὁ (-) δὲ (Now) Ἰησοῦς (Jesus) ἤρεν (lifted) τοὺς (His) ὀφθαλμοὺς (eyes) ἕνω (upwards) καὶ (and) εἶπεν (said), "Πάτερ (Father), εὐχαριστῶ (I thank) σοι (You) ὅτι (that) ἠκουσάς (You have heard) μου (Me)."

42 ἐγὼ (I) δὲ (and) ἤδειν (knew) ὅτι (that) πάντοτέ (always) μου (Me) ἀκούεις (You hear); ἀλλὰ (but) διὰ (on account of) τὸν (the) ὄχλον (crowd) τὸν (-) περιεστῶτα (standing around) εἶπον (I said it), ἵνα (that) πιστεύσωσιν (they may believe) ὅτι (that) σύ (You) με (Me) ἀπέστειλας (sent)."

43 Καὶ (And) ταῦτα (these things) εἰπών (having said), φωνῇ (in a voice) μεγάλῃ (loud) ἐκραύγασεν (He cried out), "Λάζαρε (Lazarus), δεῦρο (come) ἔξω (forth)."

44 ἐξῆλθεν (Came forth) ὁ (the one) τεθνήκως (having been dead), δεδεμένος (being bound) τοὺς (the) πόδας (feet) καὶ (and) τὰς (the) χεῖρας (hands) κειρίαις (with linen strips), καὶ (and) ἡ (the) ὄψις (face) αὐτοῦ (of him) σουδαρίῳ (in a headcloth) περιεδέδετο (bound about). Λέγει (Says) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Λύσατε (Unbind) αὐτὸν (him) καὶ (and) ἀφετε (allow) αὐτὸν (him) ὑπάγειν (to go)."

45 Πολλοὶ (Many) οὖν (therefore) ἐκ (of) τῶν (the) Ιουδαίων (Jews) οἱ (-) ἐλθόντες (having come) πρὸς (to) τὴν (-)

saih unto him, Lord,
by this time he
stinketh: for he hath
been dead four days.

11:40 Jesus saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou wouldest believe, thou shouldest see the glory of God?

11:41 Then they took away the stone from the place where the dead was laid. And Jesus lifted up his eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

11:42 And I knew that thou hearest me always: but because of the people which stand by I said it, that they may believe that thou hast sent me.

11:43 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

11:44 And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

11:45 Then many of the Jews which came to Mary, and had seen

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

the things which Jesus did, believed on him.

11:46 But some of them went their ways to the Pharisees and told them what things Jesus had done.

11:47 Then gathered the chief priests and the Pharisees a council and said, What shall we do? For this man doeth many miracles.

11:48 If we let him thus alone, all men will believe on him; and the Romans shall come and take away both our place and nation.

11:49 And one of them, named Caiaphas, being the high priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all,

11:50 Nor consider that it is expedient for us that one man should die for the people and that the whole nation perish not.

11:51 And this spake he not of himself; but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation,

Μαριὰμ (Mary) καὶ (and) θεασάμενοι (having seen) ἀ* (what) ἐποίησεν (He did), ἐπίστευσαν (believed) εἰς (in) αὐτὸν (Him);

46 τινὲς (some) δὲ (however) ἐξ (of) αὐτῶν (them) ἀπῆλθον (went) πρὸς (to) τοὺς (the) Φαρισαίους (Pharisees) καὶ (and) εἶπαν (told) αὐτοῖς (them) ἀ (what) ἐποίησεν (had done) Ἰησοῦς (Jesus).

47 Συνήγαγον (Gathered) οὖν (therefore) οἱ (the) ἀρχιερεῖς (chief priests) καὶ (and) οἱ (the) Φαρισαῖοι (Pharisees) συνέδριον (a council), καὶ (and) ἔλεγον (they were saying), “Τί (What) ποιοῦμεν (are we to do)? ὅτι (For) οὗτος (this) ὁ (-) ἄνθρωπος (man) πολλὰ (many) ποιεῖ (does) σημεῖα (signs).”

48 ἐὰν (If) ἀφῶμεν (we shall let him alone) αὐτὸν (Him) οὕτως (like this), πάντες (all) πιστεύσουσιν (will believe) εἰς (in) αὐτὸν (Him), καὶ (and) ἐλεύσονται (will come) οἱ (the) Ρωμαῖοι (Romans) καὶ (and) ἀροῦσιν (will take away) ἡμῶν (of us) καὶ (both) τὸν (the) τόπον (place) καὶ (and) τὸ (the) ἔθνος (nation).”

49 Εἰς (One) δέ (however) τις (certain) ἐξ (of) αὐτῶν (them), Καϊάφας (Caiaphas), ἀρχιερεὺς (high priest) ὁν (being) τοῦ (the) ἐνιαυτοῦ (year) ἐκείνου (same), εἶπεν (said) αὐτοῖς (to them), “Υμεῖς (You) οὐκ (not) οἴδατε (know) οὐδέν (nothing),

50 οὐδὲ (nor) λογίζεσθε (consider you) ὅτι (that) συμφέρει (it is profitable) ὑμῖν (for you) ἵνα (that) εἰς (one) ἄνθρωπος (man) ἀποθάνῃ (should die) ὑπὲρ (for) τοῦ (the) λαοῦ (people), καὶ (and) μὴ (not) ὅλον (all) τὸ (the) ἔθνος (nation) ἀπόληται (should perish).”

51 Τοῦτο (This) δὲ (now) ἀφ' (from) ἔαυτοῦ (himself) οὐκ (not) εἶπεν (he said), ἀλλὰ (but) ἀρχιερεὺς (high priest) ὁν (being) τοῦ (the) ἐνιαυτοῦ (year) ἐκείνου (that), ἐπροφήτευσεν (he prophesied) ὅτι (that) ἔμελλεν (was about) Ἰησοῦς (Jesus) ἀποθνήσκειν (to die) ὑπὲρ (for) τοῦ (the) ἔθνους (nation),

the things which Jesus did, believed on him.

11:46 But some of them went their ways to the Pharisees, and told them what things Jesus had done.

11:47 Then gathered the chief priests and the Pharisees a council, and said, What do we? for this man doeth many miracles.

11:48 If we let him thus alone, all men will believe on him: and the Romans shall come and take away both our place and nation.

11:49 And one of them, named Caiaphas, being the high priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all,

11:50 Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

11:51 And this spake he not of himself: but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

11:52 And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.

11:53 Then from that day forth they took counsel together for to put him to death.

11:54 Jesus, therefore, walked no more openly among the Jews, but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.

11:55 And the Jews' passover was nigh at hand; and many went out of the country up to Jerusalem before the passover to purify themselves.

11:56 Then sought they for Jesus and spake among themselves as they stood in the temple, What think ye of **Jesus**? Will he not come to the feast?

11:57 Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that if any man knew where he was, he should show them, that they might take him.

52 καὶ (and) οὐχ (not) ὑπὲρ (for) τοῦ (the) ἔθνους (nation) μόνον (only), ἀλλ' (but) ἵνα (that) καὶ (also) τὰ (the) τέκνα (children) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), τὰ (those) διεσκορπισμένα (having been scattered), συναγάγῃ (He might gather together) εἰς (into) ἐν (one).

53 Άπ' (From) ἐκείνης (that) οὖν (therefore) τῆς (-) ήμέρας (day) ἐβούλευσαντο (they took counsel together) ἵνα (that) ἀποκτείνωσιν (they might kill) αὐτὸν (Him).

54 Ο (-) οὖν (Therefore) Ἰησοῦς (Jesus) οὐκέτι (no longer) παροντίᾳ (publicly) περιεπάτει (walked) ἐν (among) τοῖς (the) Ιουδαίοις (Jews), ἀλλὰ (but) ἀπῆλθεν (went away) ἐκεῖθεν (from there) εἰς (into) τὴν (the) χώραν (region) ἐγγὺς (near) τῆς (the) ἐρήμου (wilderness), εἰς (to) Ἐφραὶμ (Ephraim) λεγομένην (called) πόλιν (a city). Καὶ καὶ (And there) ἔμεινεν (He stayed) μετὰ (with) τῶν (the) μαθητῶν (disciples).

55 Ἡν (Was) δὲ (now) ἐγγὺς (near) τὸ (the) πάσχα (Passover) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews), καὶ (and) ἀνέβησαν (went up) πολλοὶ (many) εἰς (to) Ἱεροσόλυμα (Jerusalem) ἐκ (out of) τῆς (the) χώρας (region) πρὸ (before) τοῦ (the) πάσχα (Passover), ἵνα (so that) ἀγνίσωσιν (they might purify) ἑαυτούς (themselves).

56 ἐζήτουν (They were seeking) οὖν (therefore) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus) καὶ (and) ἔλεγον (were saying) μετ' (among) ἀλλήλων (one another) ἐν (in) τῷ (the) ἱερῷ (temple) ἐστηκότες (standing), “Τί (What) δοκεῖ (does it seem) ὑμῖν (to you), ὅτι (that) οὐ (no) μή (not) ἔλθῃ (He will come) εἰς (to) τὴν (the) ἑορτήν (feast)?”

57 δεδώκεισαν (Had given) δὲ (now) οἱ (the) ἀρχιερεῖς (chief priests) καὶ (and) οἱ (the) Φαρισαῖοι (Pharisees) ἐντολὰς (a command) ἵνα (that) ἐάν (if) τις (anyone) γνῶ (should know) ποῦ (where) ἐστιν (He is), μηνύσῃ (he should show it), ὅπως (so that) πιάσωσιν (they might seize) αὐτὸν (Him).

11:52 And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.

11:53 Then from that day forth they took counsel together for to put him to death.

11:54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.

11:55 And the Jews' passover was nigh at hand: and many went out of the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.

11:56 Then sought they for Jesus, and spake among themselves, as they stood in the temple, What think ye, that he will not come to the feast?

11:57 Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he were, he should show it, that they might take him.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

12:1 Then Jesus, six days before the passover, came to Bethany, where Lazarus was which had been dead, whom he raised from the dead.

12:2 There they made him a supper, and Martha served; but Lazarus was one of them that sat at the table with him.

12:3 Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair; and the house was filled with the odor of the ointment.

12:4 Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's son, which should betray him,

12:5 Why was not this ointment sold for three hundred pence and given to the poor?

12:6 This he said, not that he cared for the poor, but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.

12:7 Then said Jesus, Let her alone; for she hath preserved this ointment until now,

1 Ο (-) οὖν (Therefore) Ἰησοῦς (Jesus), πρὸ (before) ἔξ (six) ήμερῶν (days) τοῦ (the) πάσχα (Passover), ἥλθεν (came) εἰς (to) Βηθανίαν (Bethany), ὅπου (where) ἦν (was) Λάζαρος (Lazarus), ὃν (whom) ἤγειρεν (had raised) ἐκ (out from) νεκρῶν (the dead) Ἰησοῦς (Jesus).

2 ἐποίησαν (They made) οὖν (therefore) αὐτῷ (Him) δεῖπνον (a supper) ἐκεῖ (there), καὶ (and) ἡ (-) Μάρθα (Martha) διηκόνει (was serving), ὁ (-) δὲ (and) Λάζαρος (Lazarus) εἷς (one) ἦν (was) ἐκ (of) τῶν (those) ἀνακειμένων (reclining) σὺν (with) αὐτῷ (Him).

3 ἡ (-) οὖν (Therefore) Μαριὰμ (Mary), λαβοῦσα (having taken) λίτραν (a litra) μύρου (of fragrant oil) νάρδου (of nard) πιστικῆς (pure) πολυτίμου (of great price), ἥλειψεν (anointed) τοὺς (the) πόδας (feet) τοῦ (-) Ἰησοῦ (of Jesus) καὶ (and) ἐξέμαξεν (wiped) ταῖς (with the) θριξὶν (hair) αὐτῆς (of her) τοὺς (the) πόδας (feet) αὐτοῦ (of Him); ἡ (the) δὲ (now) οἰκίᾳ (house) ἐπληρώθη (was filled) ἐκ (with) τῆς (the) ὀσμῆς (fragrance) τοῦ (of the) μύρου (oil).

4 Λέγει (Says) δὲ (however) Ιούδας (Judas) ὁ (-) Ισκαριώτης (Iscariot), εἰς (one) [ἐκ] (of) τῶν (the) μαθητῶν (disciples) αὐτοῦ (of Him), ὁ (-) μέλλων (being about) αὐτὸν (Him) παραδιδόναι (to betray),

5 “Διὰ (Because of) τί (why) τοῦτο (this) τὸ (-) μύρον (fragrant oil) οὐκ (not) ἐπράθη (was sold) τριακοσίων (for three hundred) δηναρίων (denarii) καὶ (and) ἐδόθη (given) πτωχοῖς (to the poor)?”

6 εἶπεν (He said) δὲ (however) τοῦτο (this), οὐχ (not) ὅτι (because) περὶ (for) τῶν (the) πτωχῶν (poor) ἔμελεν (he was caring) αὐτῷ (to him), ἀλλ' (but) ὅτι (because) κλέπτης (a thief) ἦν (he was), καὶ (and) τὸ (the) γλωσσόκομον (money bag) ἔχων (having), τὰ (that) βαλλόμενα (being put into it) ἐβάσταζεν (he used to pilfer).

7 Εἶπεν (Said) οὖν (therefore) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Ἄφες (Leave alone) αὐτήν (her), ἵνα (so that) εἰς (for) τὴν (the) ήμέραν (day) τοῦ (of the) ἐνταφιασμοῦ (burial) μου (of Me) τηρήσῃ (she may keep) αὐτό (it);

12:1 Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was, which had been dead, whom he raised from the dead.

12:2 There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.

12:3 Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odor of the ointment.

12:4 Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's son, which should betray him,

12:5 Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?

12:6 This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.

12:7 Then said Jesus, Let her alone: against

that she might anoint
me in token of my
burial.

12:8 For the poor always ye have with you; but me ye have not always.

12:9 Much people of the Jews, therefore, knew that he was there; and they came not for Jesus' sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

12:10 But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death,

12:11 Because that, by reason of him, many of the Jews went away and believed on Jesus.

12:12 On the next day, much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

12:13 Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna! Blessed is the King of Israel that cometh in the name of the Lord!

8 τοὺς (the) πτωχοὺς (poor) γὰρ (for) πάντοτε (always) ἔχετε (you have) μεθ' (with) ἐαυτῶν (you); ἐμὲ (Me) δὲ (however) οὐ (not) πάντοτε (always) ἔχετε (you have)."

9 Ἐγνω (Knew) οὖν (therefore) ó (-) ὅχλος (a crowd) πολὺς (great) ἐκ (of) τῶν (the) Ιουδαίων (Jews) ὅτι (that) ἐκεῖ (there) ἐστιν (He is); καὶ (and) ἦλθον (they came), οὐ (not) διὰ (because of) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus) μόνον (only), ἀλλ' (but) ἵνα (that) καὶ (also) τὸν (-) Λάζαρον (Lazarus) ἴδωσιν (they might see), ὃν (whom) ἤγειρεν (He had raised) ἐκ (out from) νεκρῶν (the dead).

10 ἐβουλεύσαντο (Took counsel) δὲ (however) οἱ (the) ἀρχιερεῖς (chief priests) ἵνα (that) καὶ (also) τὸν (-) Λάζαρον (Lazarus) ἀποκτείνωσιν (they might kill),

11 ὅτι (because) πολλοὶ (many) δι' (on account of) αὐτὸν (him) ὑπῆγον (were going away) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews) καὶ (and) ἐπίστευον (were believing) εἰς (in) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus).

12 Τῇ (On the) ἐπαύριον (next day) ó (the) ὅχλος (crowd) πολὺς (great) ó (-) ἐλθὼν (having come) εἰς (to) τὴν (the) ἑορτήν (feast), ἀκούσαντες (having heard) ὅτι (that) ἔρχεται (is coming) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) εἰς (into) Ιερουσόλυμα (Jerusalem),

13 ἔλαβον (took) τὰ (the) βαῖα (branches) τῶν (of the) φοινίκων (palm trees) καὶ (and) ἐξῆλθον (went out) εἰς (to) ὑπάντησιν (meet) αὐτῷ (Him), καὶ (and) ἐκραύγαζον (were shouting): "Ωσαννά (Hosanna)!" "Εὐλογημένος (Blessed is) ó (the One) ἐρχόμενος (coming) ἐν (in) ὄνόματι (the name) Κυρίου (of the Lord)!" "Καὶ (And) ó (the) Βασιλεὺς (King) τοῦ (-) Ισραήλ (of Israel)!"

the day of my burying
hath she kept this.

12:8 For the poor always ye have with you; but me ye have not always.

12:9 Much people of the Jews therefore knew that he was there: and they came not for Jesus' sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

12:10 But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death;

12:11 Because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Jesus.

12:12 On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

12:13 Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna: Blessed is the King of Israel that cometh in the name of the Lord.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

12:14 And Jesus, when he had sent two of his disciples and got a young ass, sat thereon, as it is written,

12:15 Fear not, daughter of Sion; behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.

12:16 These things understood not his disciples at the first; but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him and that they had done these things unto him.

12:17 The people, therefore, that was with him when he called Lazarus out of his grave and raised him from the dead, bare record.

12:18 For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.

12:19 The Pharisees, therefore, said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? Behold, the world is gone after him.

12:20 And there were certain Greeks among

14 Εύρων (Having found) δὲ (then) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) ὀνάριον (a young donkey), ἐκάθισεν (He sat) ἐπ' (upon) αὐτό (it), καθώς (as) ἐστιν (it is) γεγραμμένον (written):

15 "Μὴ (Not) φοβοῦ (fear), θυγάτηρ (daughter) Σιών (of Zion). ιδού (Behold), ὁ (the) Βασιλεὺς (King) σου (of you) ἔρχεται (comes), καθήμενος (sitting) ἐπὶ (on) πῶλον (a colt) ὄνου (of a donkey)."

16 Ταῦτα (These things) οὐκ (not) ἔγνωσαν (knew) αὐτοῦ (of Him) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) τὸ (from the) πρῶτον (first), ἀλλ' (but) ὅτε (when) ἐδοξάσθη (was glorified) Ἰησοῦς (Jesus), τότε (then) ἐμνήσθησαν (they remembered) ὅτι (that) ταῦτα (these things) ἦν (were) ἐπ' (of) αὐτῷ (Him) γεγραμμένα (written), καὶ (and) ταῦτα (these things) ἐποίησαν (they had done) αὐτῷ (to Him).

17 Ἐμαρτύρει (Continued to bear witness) οὖν (therefore) ὁ (the) ὅχλος (crowd) ὁ (-) ὄν (being) μετ' (with) αὐτοῦ (Him) ὅτε (when) τὸν (-) Λάζαρον (Lazarus) ἐφώνησεν (He called) ἐκ (out of) τοῦ (the) μνημείου (tomb) καὶ (and) ἤγειρεν (raised) αὐτὸν (him) ἐκ (out from) νεκρῶν (the dead).

18 διὰ (On account of) τοῦτο (this) καὶ (also) ὑπῆρχησεν (met) αὐτῷ (Him) ὁ (the) ὅχλος (crowd), ὅτι (because) ἤκουσαν (they heard) τοῦτο (this) αὐτὸν (of His) πεποιηκέναι (having done) τὸ (the) σημεῖον (sign).

19 Οἱ (-) οὖν (Therefore) Φαρισαῖοι (the Pharisees) εἶπαν (said) πρὸς (among) ἑαυτούς (themselves), "Θεωρεῖτε (You see) ὅτι (that) οὐκ (not) ὡφελεῖτε (you gain) οὐδέν (nothing). ιδε (Behold), ὁ (the) κόσμος (world) ὠπίσω (after) αὐτοῦ (Him) ἀπῆλθεν (has gone)."

20 Ἡσαν (There were) δὲ (now) Ἑλληνές (Greeks) τινες (certain) ἐκ (among) τῶν (those) ἀναβαίνοντων (coming up) ἵνα (that)

12:14 And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,

12:15 Fear not, daughter of Sion; behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.

12:16 These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and that they had done these things unto him.

12:17 The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare record.

12:18 For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.

12:19 The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold, the world is gone after him.

12:20 And there were certain Greeks among

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

them that came up to worship at the feast;

12:21 The same came, therefore, to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.

12:22 Philip cometh and telleth Andrew; and again, Andrew and Philip tell Jesus.

12:23 And Jesus answered them, saying, The hour is come that the Son of Man should be glorified.

12:24 Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone; but if it die, it bringeth forth much fruit.

12:25 He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.

12:26 If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be; if any man serve me, him will my Father honor.

προσκυνήσωσιν (they might worship) ἐν (at) τῇ (the) έορτῇ (feast);

21 οὗτοι (these) οὖν (therefore) προσῆλθον (came) Φιλίππω (to Philip), τῷ (who was) ἀπὸ (from) Βηθσαΐδᾳ (Bethsaida) τῆς (-) Γαλιλαίας (of Galilee), καὶ (and) ἤρώτων (they were asking) αὐτὸν (him) λέγοντες (saying), “Κύριε (Sir), θέλομεν (we desire) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus) ιδεῖν (to see).”

22 ἔρχεται (Comes) ὁ (-) Φίλιππος (Philip) καὶ (and) λέγει (tells) τῷ (-) Ἀνδρέᾳ (Andrew); ἔρχεται (come) Ἀνδρέας (Andrew) καὶ (and) Φίλιππος (Philip) καὶ (and) λέγουσιν (tell) τῷ (-) Ἰησοῦ (Jesus).

23 Ο (-) δὲ (And) Ἰησοῦς (Jesus) ἀποκρίνεται (answered) αὐτοῖς (them) λέγων (saying), “Ἐλήλυθεν (Has come) ἡ (the) ᾧρα (hour) ἵνα (that) δοξασθῇ (should be glorified) ὁ (the) γιός (Son) τοῦ (-) ἀνθρώπου (of Man).

24 ἀμὴν (Truly), ἀμὴν (truly), λέγω (I say) ὑμῖν (to you), εἰὰν (if) μὴ (not) ὁ (the) κόκκος (grain) τοῦ (-) σίτου (of wheat), πεσὼν (having fallen) εἰς (into) τὴν (the) γῆν (ground), ἀποθάνῃ (should die), αὐτὸς (it) μόνος (alone) μένει (abides); εἰὰν (if) δὲ (however) ἀποθάνῃ (it should die), πολὺν (much) καρπὸν (fruit) φέρει (it bears).

25 ὁ (The one) φιλῶν (loving) τὴν (the) ψυχὴν (life) αὐτοῦ (of him), ἀπολλύει (loses) αὐτήν (it), καὶ (and) ὁ (the one) μισῶν (hating) τὴν (the) ψυχὴν (life) αὐτοῦ (of him) ἐν (in) τῷ (the) κόσμῳ (world) τούτῳ (this), εἰς (to) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal) φυλάξει (will keep) αὐτήν (it).

26 εἰὰν (If) ἔμοι (Me) τις (anyone) διακονῇ (serves), ἔμοι (Me) ἀκολουθείτω (let him follow); καὶ (and) ὅπου (where) εἰμὶ (am) ἐγὼ (I), ἐκεῖ (there) καὶ (also) ὁ (the) διάκονος (servant) ὁ (-) ἔμος (of Me) ἔσται (will be). εἴαν (If) τις (anyone) ἔμοι (Me) διακονῇ (serves), τιμήσει (will honor) αὐτὸν (him) ὁ (the) Πατήρ (Father).

them that came up to worship at the feast;

12:21 The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.

12:22 Philip cometh and telleth Andrew: and again Andrew and Philip tell Jesus.

12:23 And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.

12:24 Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth forth much fruit.

12:25 He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.

12:26 If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serve me, him will my Father honor.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

12:27 Now is my soul troubled. And what shall I say? Father, save me from this hour; but for this cause came I unto this hour.

12:28 Father, glorify thy name. Then came there a voice from heaven, saying, I have both glorified it, and will glorify it again.

12:29 The people, therefore, that stood by and heard it, said that it thundered; others said, An angel spake to him.

12:30 Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.

12:31 Now is the judgment of this world; now shall the prince of this world be cast out.

12:32 And I, if I be lifted up from the earth, will draw all men unto me.

12:33 This he said, signifying what death he should die.

12:34 The people answered him, We have heard out of the law that Christ abideth

27 Νῦν (Now) ἡ (the) ψυχή (soul) μου (of Me) τετάρασται (has been troubled), καὶ (and) τί (what) εἴπω (shall I say)? Πάτερ (Father), σῶσόν (save) με (Me) ἐκ (from) τῆς (the) ὥρας (hour) ταύτης (this).’ ἀλλὰ (But) διὰ (on account of) τούτο (this) ἤλθον (I came) εἰς (to) τὴν (the) ὥραν (hour) ταύτην (this).

28 Πάτερ (Father), δόξασόν (glorify) σου (of You) τὸ (the) ὄνομα (name).” Ἡλθεν (Came) οὖν (therefore) φωνὴ (a voice) ἐκ (from) τοῦ (-) οὐρανοῦ (heaven): “Καὶ (Both) ἐδόξασα (I have glorified it), καὶ (and) πάλιν (again) δοξάσω (I will glorify it).”

29 Ο (-) οὖν (Therefore) ὅχλος (the crowd) ὁ (-) ἔστως (having stood) καὶ (and) ἀκούσας (having heard) ἔλεγεν (was saying), “Βροντὴν (Thunder) γεγονέναι (there has been).” ἄλλοι (Others) ἔλεγον (were saying), “Ἄγγελος (An angel) αὐτῷ (to Him) λελάληκεν (has spoken).”

30 Ἀπεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) εἶπεν (said) “Οὐ (Not) δι' (because of) ἐμὲ (Me) ἡ (the) φωνὴ (voice) αὕτη (this) γέγονεν (has come), ἀλλὰ (but) δι' (because of) ὑμᾶς (you).”

31 νῦν (Now) κρίσις (the judgment) ἐστὶν (is) τοῦ (the) κόσμου (world) τούτου (of this); νῦν (now) ὁ (the) ἄρχων (prince) τοῦ (of the) κόσμου (world) τούτου (this) ἐκβληθήσεται (will be cast) ἔξω (out).

32 καὶ γὼ (And I), ἐὰν (if) ὑψωθῶ (I am lifted up) ἐκ (from) τῆς (the) γῆς (earth), πάντας (all) ἐλκύσω (will draw) πρὸς (to) ἐμαυτόν (Myself).”

33 τοῦτο (This) δὲ (now) ἔλεγεν (He was saying), σημαίνων (signifying) ποιώ (by what) θανάτῳ (death) ἥμελλεν (He was about) ἀποθνήσκειν (to die).

34 Ἀπεκρίθη (Answered) οὖν (then) αὐτῷ (Him) ὁ (the) ὅχλος (crowd), “Ἡμεῖς (We) ἤκουσαμεν (have heard) ἐκ (from) τοῦ (the) νόμου (law) ὅτι (that) ὁ (the) Χριστὸς (Christ) μένει (abides) εἰς (to) τὸν (the) αἰῶνα (age), καὶ (and) πῶς (how)

12:27 Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour: but for this cause came I unto this hour.

12:28 Father, glorify thy name. Then came there a voice from heaven, saying, I have both glorified it, and will glorify it again.

12:29 The people therefore, that stood by, and heard it, said that it thundered: others said, An angel spake to him.

12:30 Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.

12:31 Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.

12:32 And I, if I be lifted up from the earth, will draw all men unto me.

12:33 This he said, signifying what death he should die.

12:34 The people answered him, We have heard out of the law that Christ abideth

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

forever; and how sayest thou, The Son of Man must be lifted up? Who is this Son of Man?

12:35 Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you; for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.

12:36 While ye have light, believe in the light, that ye may be the children of light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himself from them.

12:37 But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him,

12:38 That the saying of Esaias the prophet might be fulfilled, which he spake: Lord, who hath believed our report? And to whom hath the arm of the Lord been revealed?

12:39 Therefore, they could not believe because that Esaias said again,

12:40 He hath blinded their eyes and

λέγεις (say) σὺ (you) ὅτι (that) δεῖ (it behooves) ὑψωθῆναι (to be lifted up) τὸν (the) Υἱὸν (Son) τοῦ (-) ἀνθρώπου (of Man)? τίς (Who) ἐστιν (is) οὗτος (this) ὁ (-) Υἱὸς (Son) τοῦ (-) ἀνθρώπου (of Man)?"

35 Εἶπεν (Said) οὖν (therefore) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Ἐτι (Yet) μικρὸν (a little) χρόνον (while) τὸ (the) φῶς (light) ἐν (with) ὑμῖν (you) ἐστιν (is). περιπατεῖτε (Walk) ὡς (while) τὸ (the) φῶς (light) ἔχετε (you have), ήντα (so that) μὴ (not) σκοτίᾳ (darkness) ὑμᾶς (you) καταλάβῃ (might overtake). καὶ (And) ὁ (the one) περιπατῶν (walking) ἐν (in) τῇ (the) σκοτίᾳ (darkness) οὐκ (not) οἶδεν (knows) ποῦ (where) ὑπάγει (he is going).

36 ὡς (While) τὸ (the) φῶς (light) ἔχετε (you have), πιστεύετε (believe) εἰς (in) τὸ (the) φῶς (light), ήντα (so that) νιότα (sons) φωτὸς (of light) γένησθε (you may become)." Ταῦτα (These things) ἐλάλησεν (spoke) Ἰησοῦς (Jesus), καὶ (and) ἀπελθὼν (having gone away), ἐκρύβη (He was hidden) ἀπ' (from) αὐτῶν (them).

37 Τοσαῦτα (So many) δὲ (however) αὐτοῦ (of Him) σημεῖα (signs) πεποιηκότος (having been done) ἐμπροσθεν (before) αὐτῶν (them), οὐκ (not) ἐπίστευον (they believed) εἰς (in) αὐτόν (Him),

38 ήντα (so that) ὁ (the) λόγος (word) Ἡσαΐου (of Isaiah) τοῦ (the) προφήτου (prophet) πληρωθῆ (might be fulfilled) ὃν (that) εἶπεν (said): "Κύριε (Lord), τίς (who) ἐπίστευσεν (has believed) τῇ (the) ἀκοῇ (report) ἡμῶν (of us)? καὶ (And) ὁ (the) βραχίων (arm) Κυρίου (of the Lord) τίνι (to whom) ἀπεκαλύφθη (has been revealed)?"

39 Διὰ (Because of) τοῦτο (this), οὐκ (not) ἤδυναντο (they were able) πιστεύειν (to believe), ὅτι (for) πάλιν (again) εἶπεν (said) Ἡσαΐας (Isaiah):

40 "Τετύφλωκεν (He has blinded) αὐτῶν (of them) τοὺς (the) ὄφθαλμοὺς (eyes), καὶ (and)

for ever: and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?

12:35 Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.

12:36 While ye have light, believe in the light, that ye may be the children of light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himself from them.

12:37 But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:

12:38 That the saying of Esaias the prophet might be fulfilled, which he spake, Lord, who hath believed our report? and to whom hath the arm of the Lord been revealed?

12:39 Therefore they could not believe, because that Esaias said again,

12:40 He hath blinded their eyes, and

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

hardened their heart; that they should not see with their eyes, nor understand with their heart, and be converted, and I should heal them.

12:41 These things said Esaias when he saw his glory and spake of him.

12:42 Nevertheless, among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharisees, they did not confess him, lest they should be put out of the synagogue;

12:43 For they loved the praise of men more than the praise of God.

12:44 Jesus cried and said, He that believeth on me believeth not on me, but on him that sent me.

12:45 And he that seeth me seeth him that sent me.

12:46 I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.

12:47 And if any man hear my words and believe not, I judge

ἐπάρωσεν (has hardened) αὐτῶν (of them) τὴν (the) καρδίαν (heart), ἵνα (that) μὴ (not) ὕδωσιν (they should see) τοῖς (with the) ὄφθαλμοῖς (eyes), καὶ (and) νοήσωσιν (understand) τῇ (with the) καρδίᾳ (heart), καὶ (and) στραφῶσιν (turn), καὶ (and) ιάσομαι (I will heal) αὐτούς (them)."

41 Ταῦτα (These things) εἶπεν (said) Ἰησαῖας (Isaiah) ὅτι (because) εἶδεν (he saw) τὴν (the) δόξαν (glory) αὐτοῦ (of Him) καὶ (and) ἐλάλησεν (spoke) περὶ (concerning) αὐτοῦ (Him).

42 ὅμως (Nevertheless), μέντοι (indeed) καὶ (even) ἐκ (of) τῶν (the) ἀρχόντων (rulers) πολλοὶ (many) ἐπίστευσαν (believed) εἰς (in) αὐτὸν (Him); ἀλλὰ (but) διὰ (on account of) τοὺς (the) Φαρισαίους (Pharisees) οὐχ (not) ὠμολόγουν (they were confessing), ἵνα (so that) μὴ (not) ἀποσυνάγωγοι (put out of the synagogue) γένωνται (they might be);

43 ἡγάπησαν (they loved) γὰρ (for) τὴν (the) δόξαν (glory) τῶν (-) ἀνθρώπων (of men) μᾶλλον (more) ἢ περ (than) τὴν (the) δόξαν (glory) τοῦ (-) Θεοῦ (of God).

44 Ιησοῦς (Jesus) δὲ (then) ἔκραξεν (cried out) καὶ (and) εἶπεν (said), "Ο (The one) πιστεύων (believing) εἰς (in) ἐμὲ (Me), οὐ (not) πιστεύει (believes) εἰς (in) ἐμὲ (Me), ἀλλὰ (but) εἰς (in) τὸν (the One) πέμψαντά (having sent) με (Me);

45 καὶ (and) ὁ (the one) θεωρῶν (beholding) ἐμὲ (Me), θεωρεῖ (beholds) τὸν (the One) πέμψαντά (having sent) με (Me).

46 ἐγὼ (I) φῶς (a light) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world) ἐλήλυθα (have come), ἵνα (so that) πᾶς (everyone) ὁ (-) πιστεύων (believing) εἰς (in) ἐμὲ (Me), ἐν (in) τῇ (the) σκοτίᾳ (darkness) μὴ (not) μείνῃ (should abide).

47 Καὶ (And) εάν (if) τίς (anyone) μου (of Me) ἀκούσῃ (hears) τῶν (the) ὡραίων (words) καὶ (and) μὴ (not) φυλάξῃ (keeps them), ἐγὼ (I) οὐ (not) κρίνω (do judge)

hardened their heart; that they should not see with their eyes, nor understand with their heart, and be converted, and I should heal them.

12:41 These things said Esaias, when he saw his glory, and spake of him.

12:42 Nevertheless among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharisees they did not confess him, lest they should be put out of the synagogue:

12:43 For they loved the praise of men more than the praise of God.

12:44 Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.

12:45 And he that seeth me seeth him that sent me.

12:46 I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.

12:47 And if any man hear my words, and believe not, I judge

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

him not; for I came not to judge the world, but to save the world.

12:48 He that rejecteth me and receiveth not my words hath one that judgeth him; the word that I have spoken, the same shall judge him in the last day.

12:49 For I have not spoken of myself; but the Father which sent me, he gave me a commandment--what I should say and what I should speak.

12:50 And I know that his commandment is life everlasting; whatsoever I speak, therefore, even as the Father said unto me, so I speak.

13:1 Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own which were in the world, he loved them unto the end.

13:2 And supper being ended, the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him;

αὐτόν (him), οὐ (not) γὰρ (for) ἤλθον (I came) ἵνα (that) κρίνω (I might judge) τὸν (the) κόσμον (world), ἀλλ' (but) ἵνα (that) σώσω (I might save) τὸν (the) κόσμον (world).

48 ὁ (The one) ἀθετῶν (rejecting) ἐμὲ (Me) καὶ (and) μὴ (not) λαμβάνων (receiving) τὰ (the) ὡρίματά (words) μου (of Me) ἔχει (has) τὸν (one) κρίνοντα (judging) αὐτόν (him): ὁ (The) λόγος (word) ὃν (which) ἐλάλησα (I spoke), ἐκεῖνος (that) κρινεῖ (will judge) αὐτὸν (him) ἐν (in) τῇ (the) ἐσχάτῃ (last) ἡμέρᾳ (day).

49 Ὄτι (For) ἐγὼ (I) ἐξ (from) ἐμαυτοῦ (Myself) οὐκ (not) ἐλάλησα (spoke), ἀλλ' (but) ὁ (the) πέμψας (having sent) με (Me) Πατήρ (Father) αὐτός (Himself), μοι (Me) ἐντολὴν (a commandment) δέδωκεν (gave) τί (what) εἴπω (I should say) καὶ (and) τί (what) λαλήσω (I should speak).

50 καὶ (And) οἶδα (I know) ὅτι (that) ἡ (the) ἐντολὴ (commandment) αὐτοῦ (of Him) ζωὴ (life) αἰώνιός (eternal) ἐστιν (is). ἀ (What) οὖν (therefore) ἐγὼ (I) λαλῶ (speak), καθὼς (as) εἰρηκέν (has said) μοι (to Me) ὁ (the) Πατήρ (Father), οὕτως (so) λαλῶ (I speak)."

1 Πρὸ (Before) δὲ (now) τῆς (the) ἑορτῆς (feast) τοῦ (of the) πάσχα (Passover), εἰδὼς (knowing) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) ὅτι (that) ἤλθεν (had come) αὐτοῦ (His) ἡ (-) ὥρα (hour), ἵνα (that) μεταβῆ (He would depart) ἐκ (out of) τοῦ (the) κόσμου (world) τούτου (this) πρὸς (to) τὸν (the) Πατέρα (Father), ἀγαπήσας (having loved) τοὺς (the) ἰδίους (own) τοὺς (who were) ἐν (in) τῷ (the) κόσμῳ (world), εἰς (to) τέλος (the end) ἡγάπησεν (He loved) αὐτούς (them).

2 καὶ (And) δείπνου (supper) γινομένου (taking place), τοῦ (the) διαβόλου (devil) ἥδη (already) βεβληκότος (having put) εἰς (into) τὴν (the) καρδίαν (heart) ἵνα (that) παραδοῖ (he should betray) αὐτὸν (Him) Ἰούδας (of Judas), Σίμωνος (son of Simon) Ἰσκαριώτου (Iscariot),

him not: for I came not to judge the world, but to save the world.

12:48 He that rejecteth me, and receiveth not my words, hath one that judgeth him: the word that I have spoken, the same shall judge him in the last day.

12:49 For I have not spoken of myself; but the Father which sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.

12:50 And I know that his commandment is life everlasting: whatsoever I speak therefore, even as the Father said unto me, so I speak.

13:1 Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own which were in the world, he loved them unto the end.

13:2 And supper being ended, the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him;

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

13:3 Jesus, knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come from God, and went to God,

3 εἰδὼς (knowing) ὅτι (that) πάντα (all things) ἔδωκεν (has given) αὐτῷ (Him) ὁ (the) Πατὴρ (Father) εἰς (into) τὰς (the) χεῖρας (hands), καὶ (and) ὅτι (that) ἀπὸ (from) Θεοῦ (God) ἐξῆλθεν (He came forth) καὶ (and) πρὸς (to) τὸν (-) Θεὸν (God) ὑπάγει (He is going),

13:4 He riseth from supper, and laid aside his garments, and took a towel, and girded himself.

4 ἐγείρεται (He rises) ἐκ (from) τοῦ (the) δείπνου (supper) καὶ (and) τίθησιν (lays aside) τὰ (the) ίμάτια (garments). καὶ (And) λαβὼν (having taken) λέντιον (a towel), διέζωσεν (He girded) ἑαυτόν (Himself).

13:5 After that, he poureth water into a basin, and he began to wash the disciples' feet and to wipe them with the towel wherewith he was girded.

5 εἶτα (After that), βάλλει (He pours) ὕδωρ (water) εἰς (into) τὸν (the) νιπτήρα (basin), καὶ (and) ἤρξατο (He began) νίπτειν (to wash) τοὺς (the) πόδας (feet) τῶν (of the) μαθητῶν (disciples), καὶ (and) εἰκμάσσειν (to wipe them) τῷ (with the) λεντίῳ (towel) ὃ (with which) ἦν (He was) διεζωσμένος (girded).

13:6 Then cometh he to Simon Peter; and Peter saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?

6 Ἔρχεται (He comes) οὖν (then) πρὸς (to) Σίμωνα (Simon) Πέτρον (Peter), λέγει (who says) αὐτῷ (to Him), “Κύριε (Lord), σύ (You) μου (of me) νίπτεις (do wash) τοὺς (the) πόδας (feet)?”

13:7 Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now; but thou shalt know hereafter.

7 Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτῷ (to him), “Ο (What) ἐγώ (I) ποιῶ (do) σὺ (you) οὐκ (not) οἶδας (know) ἄρτι (presently); γνώσῃ (you will know) δὲ (however) μετὰ (after) ταῦτα (these things).”

13:8 Peter saith unto him, Thou needest not to wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.

8 Λέγει (Says) αὐτῷ (to Him) Πέτρος (Peter), “Οὐ (No) μὴ (not) νίψῃς (shall You wash) μου (of me) τοὺς (the) πόδας (feet) εἰς (to) τὸν (the) αἰώνα (age).” Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus) αὐτῷ (him), “Εὰν (If) μὴ (not) νίψω (I wash) σε (you), οὐκ (not) ἔχεις (you have) μέρος (part) μετ' (with) ἐμοῦ (Me).”

13:9 Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also my hands and my head.

9 Λέγει (Says) αὐτῷ (to Him) Σίμων (Simon) Πέτρος (Peter), “Κύριε (Lord), μὴ (not) τοὺς (the) πόδας (feet) μου (of me) μόνον (only), ἀλλὰ (but) καὶ (also) τὰς (the) χεῖρας (hands) καὶ (and) τὴν (the) κεφαλήν (head).”

13:3 Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come from God, and went to God;

13:4 He riseth from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.

13:5 After that he poureth water into a basin, and began to wash the disciples' feet, and to wipe them with the towel wherewith he was girded.

13:6 Then cometh he to Simon Peter: and Peter saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?

13:7 Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now; but thou shalt know hereafter.

13:8 Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.

13:9 Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also my hands and my head.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

13:10 Jesus saith to him, He that has washed his hands and his head needeth not save to wash his feet, but is clean every whit; and ye are clean, but not all. Now this was the custom of the Jews under their law; wherefore, Jesus did this that the law might be fulfilled.

13:11 For he knew who should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.

13:12 So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, Know ye what I have done to you?

13:13 Ye call me Master and Lord; and ye say well; for so I am.

13:14 If I then, your Lord and Master, have washed your feet, ye also ought to wash one another's feet.

13:15 For I have given you an example, that ye should do as I have done to you.

13:16 Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither

10 Λέγει (Says) αὐτῷ (to him) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Ο (The one) λελουμένος (having been bathed) οὐκ (not) ἔχει (has) χρείαν (need), εἰ (if) μὴ (not) τοὺς (the) πόδας (feet) νίψασθαι (to wash), ἀλλ’ (but) ἔστιν (is) καθαρὸς (clean) ὅλος (wholly); καὶ (and) ύμεῖς (you all) καθαροί (clean) ἔστε (are), ἀλλ’ (but) οὐχὶ (not) πάντες (all).”

11 ἤδει (He knew) γὰρ (for) τὸν (the one who) παραδιδόντα (was betraying) αὐτόν (Him); διὰ (on account of) τούτο (this) εἶπεν (He said) ὅτι (-), “Οὐχὶ (Not) πάντες (all) καθαροί (clean) ἔστε (you are).”

12 Ὄτε (When) οὖν (therefore) ἐνιψεν (He had washed) τοὺς (the) πόδας (feet) αὐτῶν (of them) καὶ (and) ἔλαβεν (taken) τὰ (the) ιμάτια (garments) αὐτοῦ (of Him), καὶ (and) ἀνέπεσεν (having reclined) πάλιν (again), εἶπεν (He said) αὐτοῖς (to them), “Γινώσκετε (Do you know) τί (what) πεποίηκα (I have done) ύμῖν (to you)?”

13 ύμεῖς (You) φωνεῖτέ (call) με (Me) Ο (-) Διδάσκαλος (Teacher) καὶ (and) ὁ (-) Κύριος (Lord), καὶ (and) καλῶς (rightly) λέγετε (you say), εἰμὶ (I am) γάρ (for).

14 εἰ (If) οὖν (therefore) ἐγὼ (I) ἐνιψα (have washed) ύμῶν (your) τοὺς (-) πόδας (feet), ὁ (the) Κύριος (Lord) καὶ (and) ὁ (the) Διδάσκαλος (Teacher), καὶ (also) ύμεις (you) ὀφείλετε (ought) ἀλλήλων (of one another) νίπτειν (to wash) τοὺς (the) πόδας (feet).

15 ὑπόδειγμα (A pattern) γὰρ (for) ἔδωκα (I gave) ύμῖν (you), ἵνα (that) καθὼς (as) ἐγὼ (I) ἐποίησα (did) ύμῖν (to you), καὶ (also) ύμεις (you) ποιῆτε (should do).

16 ἀμὴν (Truly), ἀμὴν (truly), λέγω (I say) ύμῖν (to you), οὐκ (not) ἔστιν (is) δοῦλος (a servant) μείζων (greater than) τοῦ (the) κυρίου (master) αὐτοῦ (of him), οὐδὲ (nor)

13:10 Jesus saith to him, He that is washed needeth not save to wash his feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all.

13:11 For he knew who should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.

13:12 So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, Know ye what I have done to you?

13:13 Ye call me Master and Lord: and ye say well; for so I am.

13:14 If I then, your Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet.

13:15 For I have given you an example, that ye should do as I have done to you.

13:16 Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

he that is sent greater than he that sent him.

ἀπόστολος (a messenger) μείζων (greater than) τοῦ (the one) πέμψαντος (having sent) αὐτόν (him).

13:17 If ye know these things, happy are ye if ye do them.

17 εἰ (If) ταῦτα (these things) οἴδατε (you know), μακάριοι (blessed) ἐστε (are you) ἐὰν (if) ποιῆτε (you do) αὐτά (them).

13:18 I speak not of you all; I know whom I have chosen. But that the scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.

18 Οὐ (Not) περὶ (about) πάντων (all) ύμῶν (of you) λέγω (I speak). ἐγώ (I) οἶδα (know) τίνας (whom) ἔξελεξάμην (I chose), ἀλλ' (but) ἵνα (that) ἡ (the) γραφὴ (Scripture) πληρωθῇ (may be fulfilled): ‘Ο (The one) τρώγων (eating) μου (of Me) τὸν (the) ἄρτον (bread) ἐπήρεν (lifted up) ἐπ' (against) ἐμὲ (Me) τὴν (the) πτέρναν (heel) αὐτοῦ (of him).’

13:19 Now I tell you before it come, that, when it is come to pass, ye may believe that I am the Christ.

19 ἀπ' (From) ἅρτι (this time) λέγω (I am telling) ύμῖν (you) πρὸ (before) τοῦ (-) γενέσθαι (it comes to pass), ἵνα (so that) πιστεύσῃτε* (you should believe) ὅταν (when) γένηται (it comes to pass), ὅτι (that) ἐγώ (I) εἰμι (am He).

13:20 Verily, verily, I say unto you, He that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.

20 ἀμὴν (Truly), ἀμὴν (truly), λέγω (I say) ύμῖν (to you), οὐ (the one) λαμβάνων (receiving) ἀν (-) τινα (any) πέμψω (I shall send), ἐμὲ (Me) λαμβάνει (receives); οὐ (the one) δὲ (now) ἐμὲ (Me) λαμβάνων (receiving), λαμβάνει (receives) τὸν (the One) πέμψαντά (having sent) με (Me)."

13:21 When Jesus had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you that one of you shall betray me.

21 Ταῦτα (These things) εἰπὼν (having said), οὐ (-) Ἰησοῦς (Jesus) ἐταράχθη (was troubled) τῷ (-) πνεύματι (in spirit), καὶ (and) ἐμαρτύρησεν (He testified) καὶ (and) εἶπεν (said), “Ἀμὴν (Truly), ἀμὴν (truly), λέγω (I say) ύμῖν (to you) ὅτι (that) εἷς (one) ἐξ (of) ύμῶν (you) παραδώσει (will betray) με (Me).”

13:22 Then the disciples looked one on another, doubting of whom he spake.

22 Ἐβλεπον (Began to look) εἰς (upon) ἀλλήλους (one another) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples), ἀπορούμενοι (being uncertain) περὶ (of) τίνος (whom) λέγει (He is speaking).

13:23 Now there was leaning on Jesus' bosom one of his

23 ἦν (There was) ἀνακείμενος (reclining) εἰς (one) ἐκ (of) τῶν (the) μαθητῶν (disciples) αὐτοῦ (of Him) ἐν (in) τῷ (the)

he that is sent greater than he that sent him.

13:17 If ye know these things, happy are ye if ye do them.

13:18 I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.

13:19 Now I tell you before it come, that, when it is come to pass, ye may believe that I am he.

13:20 Verily, verily, I say unto you, He that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.

13:21 When Jesus had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.

13:22 Then the disciples looked one on another, doubting of whom he spake.

13:23 Now there was leaning on Jesus' bosom one of his

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

disciples, whom Jesus loved.

κόλπῳ (bosom) τοῦ (-) Ἰησοῦ (of Jesus), ὃν (whom) ἡγάπα (loved) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus).

13:24 Simon Peter, therefore, beckoned to him that he should ask who it should be of whom he spake.

24 νεύει (Motions) οὖν (therefore) τούτῳ (to him) Σίμων (Simon) Πέτρος (Peter) <πυθέσθαι (to ask) τίς (who) ἀν (it) εἴη (is) περὶ (about) οὗ (whom) λέγει (He is speaking)?

13:25 He then, lying on Jesus' breast, saith unto him, Lord, who is it?

25 ἀναπεσὼν (Having leaned) [οὖν] (then) ἐκεῖνος (he) οὕτως (thus) ἐπὶ (on) τῷ (the) στῆθος (breast) τοῦ (-) Ἰησοῦ (of Jesus), λέγει (he says) αὐτῷ (to Him), "Κύριε (Lord), τίς (who) ἐστιν (is it)?"

13:26 Jesus answered, He it is, to whom I shall give a sop when I have dipped it. And when he had dipped the sop, he gave it to Judas Iscariot, the son of Simon.

26 Αποκρίνεται (Answers) <οὖν> (then) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Ἐκεῖνός (He) ἐστιν (it is) ϕῷ (to whom) ἔγώ (I) βάψω (will dip) τὸ (the) ψωμίον (morsel) καὶ (and) δῶσω (will give) αὐτῷ (him)." βάψας (Having dipped) οὖν (then) τῷ (the) ψωμίον (morsel), λαμβάνει (He takes it) καὶ (and) δίδωσιν (gives it) Ιούδα (to Judas), Σίμωνος (son of Simon) Ισκαριώτου (Iscariot).

13:27 And after the sop, Satan entered into him. Then said Jesus unto him, That thou doest, do quickly.

27 καὶ (And) μετὰ (after) τὸ (the) ψωμίον (morsel), τότε (then) εἰσῆλθεν (entered) εἰς (into) ἐκεῖνον (him) ὁ (-) Σατανᾶς (Satan). Λέγει (Says) οὖν (therefore) αὐτῷ (to him) <ό> (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Ο (What) ποιεῖς (you do), ποίησον (do) τάχιον (quickly)."

13:28 Now no man at the table knew for what intent he spake this unto him.

28 τοῦτο (This) δὲ (now) οὐδεὶς (no one) ἔγνω (knew) τῶν (of those) ἀνακειμένων (reclining) πρὸς (to) τί (what) εἶπεν (He spoke) αὐτῷ (to him).

13:29 For some of them thought, because Judas had the bag, that Jesus had said unto him, Buy those things that we have need of against the feast, or that he should give something to the poor.

29 τινὲς (Some) γὰρ (for) ἐδόκουν (were thinking), ἐπεὶ (since) τὸ (the) γλωσσόκομον (money bag) εἶχεν (had) Ιούδας (Judas), ὅτι (that) λέγει (is saying) αὐτῷ (to him) <ό> (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Ἄγόρασον (Buy) ὧν (what things) χρείαν (need of) ἔχομεν (we have) εἰς (for) τὴν (the) ἑορτήν (feast)," ἢ (or) τοῖς (to the) πτωχοῖς (poor) ἵνα (that) τι (something) δῷ (he should give).

disciples, whom Jesus loved.

13:24 Simon Peter therefore beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spake.

13:25 He then lying on Jesus' breast saith unto him, Lord, who is it?

13:26 Jesus answered, He it is, to whom I shall give a sop, when I have dipped it. And when he had dipped the sop, he gave it to Judas Iscariot, the son of Simon.

13:27 And after the sop Satan entered into him. Then said Jesus unto him, That thou doest, do quickly.

13:28 Now no man at the table knew for what intent he spake this unto him.

13:29 For some of them thought, because Judas had the bag, that Jesus had said unto him, Buy those things that we have need of against the feast; or, that he should give something to the poor.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

13:30 He then, having received the sop, went immediately out; and it was night.

13:31 Therefore, when he was gone out, Jesus said, Now is the Son of Man glorified, and God is glorified in him.

13:32 If God be glorified in him, God shall also glorify him in himself and shall straightway glorify him.

13:33 Little children, yet a little while I am with you. Ye shall seek me; and as I said unto the Jews, Whither I go, ye cannot come; so now I say to you:

13:34 A new commandment I give unto you, That ye love one another; as I have loved you, that ye also love one another.

13:35 By this shall all men know that ye are my disciples, if ye have love one to another.

13:36 Simon Peter said unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered him, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow me afterwards.

30 λαβὼν (Having received) οὖν (therefore) τὸ (the) ψωμίον (morsel), ἐκεῖνος (he) ἐξῆλθεν (went out) εὐθὺς (immediately); ἦν (it was) δὲ (now) νύξ (night).

31 ὅτε (When) οὖν (therefore) ἐξῆλθεν (he had gone out), λέγει (says) Ἰησοῦς (Jesus), “Νῦν (Now) ἐδοξάσθη (has been glorified) ὁ (the) Υἱός (Son) τοῦ (-) ἀνθρώπου (of Man), καὶ (and) ὁ (-) Θεός (God) ἐδοξάσθη (has been glorified) ἐν (in) αὐτῷ (Him).

32 εἰ (If) ὁ (-) Θεός (God) ἐδοξάσθη (is glorified) ἐν (in) αὐτῷ (Him), καὶ (also) ὁ (-) Θεός (God) δοξάσει (will glorify) αὐτὸν (Him) ἐν (in) αὐτῷ (Himself), καὶ (and) εὐθὺς (immediately) δοξάσει (will glorify) αὐτόν (Him).

33 Τεκνία (Little children), ἔτι (yet) μικρὸν (a little while) μεθ' (with) ύμῶν (you) εἰμι (I am). ζητήσετε (You will seek) με (Me); καὶ (and), καθὼς (as) εἶπον (I said) τοῖς (to the) Ιουδαίοις (Jews) ὅτι (-): “Οπου (Where) ἔγω (I) ὑπάγω (go), ύμεις (you) οὐ (not) δύνασθε (are able) ἐλθεῖν (to come),’ καὶ (also) ύμῖν (to you) λέγω (I say) ἄρτι (now).

34 Ἐντολὴν (A commandment) καὶ νῦν (new) δίδωμι (I give) ύμῖν (to you), ἵνα (that) ἀγαπᾶτε (you should love) ἀλλήλους (one another); καθὼς (as) ἡγάπησα (I have loved) ύμᾶς (you), ἵνα (so) καὶ (also) ύμεις (you) ἀγαπᾶτε (should love) ἀλλήλους (one another).

35 ἐν (By) τούτῳ (this) γνώσονται (will know) πάντες (all) ὅτι (that) ἐμοὶ (to Me) μαθηταί (disciples) ἐστε (you are), ἐὰν (if) ἀγάπην (love) ἔχητε (you have) ἐν (among) ἀλλήλοις (one another).

36 Λέγει (Says) αὐτῷ (to Him) Σίμων (Simon) Πέτρος (Peter), “Κύριε (Lord), ποῦ (where) ὑπάγεις (go You)?” Απεκρίθη (Answered) [αὐτῷ] (him) Ἰησοῦς (Jesus), “Οπου (Where) ὑπάγω (I go), οὐ (not) δύνασαι (you are able) μοι (Me) νῦν (now) ἀκολουθῆσαι (to follow); ἀκολουθήσεις (you will follow) δὲ (however) ὕστερον (afterward).”

13:30 He then having received the sop went immediately out: and it was night.

13:31 Therefore, when he was gone out, Jesus said, Now is the Son of man glorified, and God is glorified in him.

13:32 If God be glorified in him, God shall also glorify him in himself, and shall straightway glorify him.

13:33 Little children, yet a little while I am with you. Ye shall seek me: and as I said unto the Jews, Whither I go, ye cannot come; so now I say to you:

13:34 A new commandment I give unto you, That ye love one another; as I have loved you, that ye also love one another.

13:35 By this shall all men know that ye are my disciples, if ye have love one to another.

13:36 Simon Peter said unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered him, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow me afterwards.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

13:37 Peter said unto him, Lord, why cannot I follow thee now? I will lay down my life for thy sake.

13:38 Jesus answered him, Wilt thou lay down thy life for my sake? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.

14:1 Let not your heart be troubled; ye believe in God; believe also in me.

14:2 In my Father's house are many mansions; if it were not so, I would have told you. I go to prepare a place for you.

14:3 And when I go, I will prepare a place for you, and come again, and receive you unto myself, that where I am, ye may be also.

14:4 And whither I go ye know, and the way ye know.

14:5 Thomas saith unto him, Lord, we know not whither thou goest. And how can we know the way?

37 Λέγει (Says) αὐτῷ (to Him) <ὁ> (-) Πέτρος (Peter), “Κύριε (Lord), διὰ (because of) τί (why) οὐ (not) δύναμαι (am I able) σοι (You) ἀκολουθῆσαι (to follow) ἀρτί (presently)? τὴν (The) ψυχήν (life) μου (of me) ὑπὲρ (for) σοῦ (You) θήσω (I will lay down).”

38 Αποκρίνεται (Answered) Ἰησοῦς (Jesus), “Τὴν (The) ψυχήν (life) σου (of you) ὑπὲρ (for) ἐμοῦ (Me) θήσεις (will you lay down)? ἀμὴν (Truly), ἀμὴν (truly), λέγω (I say) σοι (to you), οὐ (no) μή (not) ἀλέκτωρ (the rooster) φωνήσῃ (will crow), ἔως (until) οὗ (that) ἀρνήσῃ (you will deny) με (Me) τρὶς (three times).

1 Μή (Not) ταρασσέσθω (let be troubled) ὑμῶν (of you) ἡ (the) καρδία (heart). πιστεύετε (You believe) εἰς (in) τὸν (-) Θεόν (God), καὶ (also) εἰς (in) ἐμὲ (Me) πιστεύετε (believe).

2 ἐν (In) τῇ (the) οἰκίᾳ (house) τοῦ (of the) Πατρός (Father) μου (of Me), μονάὶ (mansions) πολλαῖ (many) εἰσιν (there are); εἰ (if) δὲ (now) μή (not), εἰπον (would I have told) ἀν (-) ὑμῖν (you) ὅτι (that) πορεύομαι (I go) ἐτοιμάσαι (to prepare) τόπον (a place) ὑμῖν (for you)?

3 καὶ (And) ἐὰν (if) πορευθῶ (I go) καὶ (and) ἐτοιμάσω (prepare) τόπον (a place) ὑμῖν (for you), πάλιν (again) ἔρχομαι (I am coming) καὶ (and) παραλήμψομαι (will receive) ὑμᾶς (you) πρὸς (to) ἐμαυτόν (Myself), ἵνα (that) ὅπου (where) εἰμί (am) ἐγώ (I), καὶ (also) ὑμεῖς (you) ἴητε (may be).

4 καὶ (And) ὅπου (to the place) ἐγώ (I) ὑπάγω (am going), οἴδατε (you know) τὴν (the) ὁδόν (way).”

5 Λέγει (Says) αὐτῷ (to Him) Θωμᾶς (Thomas), “Κύριε (Lord), οὐκ (not) οἴδαμεν (we know) ποῦ (where) ὑπάγεις (You are going); πῶς (how) δυνάμεθα* (can we) τὴν (the) ὁδὸν (way) <εἰδέναι (know)?”

13:37 Peter said unto him, Lord, why cannot I follow thee now? I will lay down my life for thy sake.

13:38 Jesus answered him, Wilt thou lay down thy life for my sake? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.

14:1 Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me.

14:2 In my Father's house are many mansions: if it were not so, I would have told you. I go to prepare a place for you.

14:3 And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, there ye may be also.

14:4 And whither I go ye know, and the way ye know.

14:5 Thomas saith unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

14:6 Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life; no man cometh unto the Father but by me.

14:7 If ye had known me, ye should have known my Father also; and from henceforth ye know him and have seen him.

14:8 Philip saith unto him, Lord, show us the Father, and it sufficeth us.

14:9 Jesus saith unto him, Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me, Philip? He that hath seen me hath seen the Father. And how sayest thou then, Show us the Father?

14:10 Believest thou not that I am in the Father, and the Father in me? The words that I speak unto you I speak not of myself; but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

14:11 Believe me that I am in the Father, and the Father in me; or else believe me for the very works' sake.

14:12 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the

6 Λέγει (Says) αὐτῷ (to him) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Ἐγώ (I) εἰμι (am) ἡ (the) ὁδός (way), καὶ (and) ἡ (the) ἀλήθεια (truth), καὶ (and) ἡ (the) ζωή (life). οὐδείς (No one) ἔρχεται (comes) πρὸς (to) τὸν (the) Πατέρα (Father), εἰ (if) μὴ (not) δι' (by) ἐμοῦ (Me).

7 εἰ (If) ἐγνώκειτέ (you had known) με (Me), καὶ (also) τὸν (the) Πατέρα (Father) μου (of Me) ἀν (-) ἥδειτε (you would have known); ἀπ' (from) ἅρτι (now) γινώσκετε (you know) αὐτὸν (Him) καὶ (and) ἐωράκατε (have seen) αὐτόν (Him)."

8 Λέγει (Says) αὐτῷ (to Him) Φίλιππος (Philip), “Κύριε (Lord), δεῖξον (show) ἡμῖν (us) τὸν (the) Πατέρα (Father), καὶ (and) ἀρκεῖ (it is enough) ἡμῖν (for us).”

9 Λέγει (Says) αὐτῷ (to him) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Τοσούτῳ* (So long) χρόνῳ* (a time) μεθ' (with) ὑμῶν (you) εἰμι (am I), καὶ (and) οὐκ (not) ἐγνωκάς (you have known) με (Me), Φίλιππε (Philip)? ὁ (The one) ἐωράκως (having seen) ἐμὲ (Me) ἐωράκεν (has seen) τὸν (the) Πατέρα (Father); πῶς (how) σὺ (you) λέγεις (say), ‘Δεῖξον (Show) ἡμῖν (us) τὸν (the) Πατέρα (Father)?’

10 οὐ (Not) πιστεύεις (believe you) ὅτι (that) ἐγώ (I am) ἐν (in) τῷ (the) Πατρὶ (Father), καὶ (and) ὁ (the) Πατὴρ (Father) ἐν (in) ἐμοὶ (Me) ἐστιν (is)? τὰ (The) ὄντα (words) ἀ (that) ἐγώ (I) λέγω (speak) ὑμῖν (to you), ἀπ' (from) ἐμαυτοῦ (Myself) οὐ (not) λαλῶ (I speak), ὁ (-) δὲ (but) Πατὴρ (the Father) ἐν (in) ἐμοὶ (Me) μένων (dwelling) ποιεῖ (does) τὰ (the) ἔργα (works) αὐτοῦ (of Him).

11 πιστεύετε (Believe) μοι (Me) ὅτι (that) ἐγώ (I am) ἐν (in) τῷ (the) Πατρὶ (Father), καὶ (and) ὁ (the) Πατὴρ (Father) ἐν (in) ἐμοὶ (Me); εἰ (if) δὲ (but) μή (not), διὰ (because of) τὰ (the) ἔργα (works) αὐτὰ (themselves) πιστεύετε (believe).

12 Αμὴν (Truly), ἀμὴν (truly), λέγω (I say) ὑμῖν (to you), ὁ (the one) πιστεύων (believing) εἰς (in) ἐμὲ (Me), τὰ (the) ἔργα (works) ἀ (that) ἐγώ (I) ποιῶ (do), κἀκεῖνος (also he)

14:6 Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me.

14:7 If ye had known me, ye should have known my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him.

14:8 Philip saith unto him, Lord, show us the Father, and it sufficeth us.

14:9 Jesus saith unto him, Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me, Philip? he that hath seen me hath seen the Father; and how sayest thou then, Show us the Father?

14:10 Believest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not of myself: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

14:11 Believe me that I am in the Father, and the Father in me: or else believe me for the very works' sake.

14:12 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do because I go unto my Father.

14:13 And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

14:14 If ye shall ask any thing in my name, I will do it.

14:15 If ye love me, keep my commandments.

14:16 And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you forever.

14:17 Even the Spirit of truth, whom the world cannot receive because it seeth him not, neither knoweth him; but ye know him, for he dwelleth with you and shall be in you.

14:18 I will not leave you comfortless; I will come to you.

14:19 Yet a little while and the world seeth me no more; but ye see me; because I live, ye shall live also.

ποιήσει (will do), καὶ (and) μείζονα (greater) τούτων (than these) ποιήσει (he will do), ὅτι (because) ἐγώ (I) πρὸς (to) τὸν (the) Πατέρα (Father) πορεύομαι (am going).

13 καὶ (And) ὅτι (whatever) ἀν (-) αἰτήσητε (you might ask) ἐν (in) τῷ (the) ὄνόματί (name) μου (of Me), τοῦτο (this) ποιήσω (will I do), ἵνα (so that) δοξασθῇ (may be glorified) ὁ (the) Πατὴρ (Father) ἐν (in) τῷ (the) Υἱῷ (Son).

14 εάν (If) τι (anything) αἰτήσῃτε (you ask) με (Me) ἐν (in) τῷ (the) ὄνόματί (name) μου (of Me), ἐγώ (I) ποιήσω (will do it).

15 Εὰν (If) ἀγαπᾶτέ (you love) με (Me), τὰς (-) ἐντολὰς (commandments) τὰς (-) ἔμας (My) τηρήσετε (you will keep).

16 Καὶ ἐγώ (And I) ἐρωτήσω (will ask) τὸν (the) Πατέρα (Father), καὶ (and) ἄλλον (another) Παρακλητὸν (Helper) δώσει (He will give) ὑμῖν (you), ἵνα (that) ἦ (He may be) ⇔ «μεθ' (with) ὑμῶν (you) εἰς (to) τὸν (the) αἰῶνα» (age),

17 τὸ (the) Πνεῦμα (Spirit) τῆς (-) ἀληθείας (of truth), ὁ (whom) ὁ (the) κόσμος (world) οὐ (not) δύναται (is able) λαβεῖν (to receive), ὅτι (because) οὐ (not) θεωρεῖ (it does see) αὐτὸ (Him), οὐδὲ (nor) γινώσκει (know). ὑμεῖς (But you) γινώσκετε (know) αὐτό (Him), ὅτι (for) παρ' (with) ὑμῖν (you) μένει (He abides), καὶ (and) ἐν (in) ὑμῖν (you) ἔσται (He will be).

18 Οὐκ (Not) ἀφήσω (I will leave) ὑμᾶς (you) ὡρφανούς (as orphans); ἔρχομαι (I am coming) πρὸς (to) ὑμᾶς (you).

19 ἔτι (Yet) μικρὸν (a little while) καὶ (and) ὁ (the) κόσμος (world) με (Me) οὐκέτι (no more) θεωρεῖ (sees), ὑμεῖς (you) δὲ (however) θεωρεῖτε (see) με (Me); ὅτι (because) ἐγώ (I) ζῶ (live), καὶ (also) ὑμεῖς (you) ζήσετε (will live).

works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go unto my Father.

14:13 And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

14:14 If ye shall ask any thing in my name, I will do it.

14:15 If ye love me, keep my commandments.

14:16 And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever;

14:17 Even the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but ye know him; for he dwelleth with you, and shall be in you.

14:18 I will not leave you comfortless: I will come to you.

14:19 Yet a little while, and the world seeth me no more; but ye see me; because I live, ye shall live also.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

14:20 At that day ye shall know that I am in my Father, and ye in me, and I in you.

14:21 He that hath my commandments and keepeth them, he it is that loveth me; and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him and will manifest myself to him.

14:22 Judas saith unto him (not Iscariot), Lord, how is it thou wilt manifest thyself unto us and not unto the world?

14:23 Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words; and my Father will love him; and we will come unto him and make our abode with him.

14:24 He that loveth me not keepeth not my sayings; and the word which ye hear is not mine, but the Father's, which sent me.

14:25 These things have I spoken unto you, being yet present with you.

14:26 But the Comforter, which is the Holy Ghost, whom the Father will send in

20 ἐν (In) ἔκεινῃ (that) τῇ (-) ἡμέρᾳ (day) γνώσεσθε (will know) ὑμεῖς (you) ὅτι (that) ἐγώ (I am) ἐν (in) τῷ (the) Πατρῷ (Father) μου (of Me), καὶ (and) ὑμεῖς (you) ἐν (in) ἐμοὶ (Me), καὶ γὰρ (and I) ἐν (in) ὑμῖν (you).

21 ὁ (The one) ἔχων (having) τὰς (the) ἐντολάς (commandments) μου (of Me) καὶ (and) τηρῶν (keeping) αὐτὰς (them), ἔκεινός (he) ἐστιν (is) ὁ (the one) ἀγαπῶν (loving) με (Me); ὁ (the one) δὲ (now) ἀγαπῶν (loving) με (Me), ἀγαπηθήσεται (will be loved) ὑπὸ (by) τοῦ (the) Πατρός (Father) μου (of Me); καὶ γὰρ (and I) ἀγαπήσω (will love) αὐτὸν (him) καὶ (and) ἐμφανίσω (will show) αὐτῷ (to him) ἐμαυτόν (Myself)."

22 Λέγει (Says) αὐτῷ (to Him) Ἰούδας (Judas), οὐχ (not) ὁ (-) Ἰσκαριώτης (Iscariot), "Κύριε (Lord), καὶ (then) τί (what) γέγονεν (has occurred) ὅτι (that) ἡμῖν (to us) μέλλεις (You are about) ἐμφανίζειν (to manifest) σεαυτὸν (Yourself), καὶ (and) οὐχὶ (not) τῷ (to the) κόσμῳ (world)?"

23 Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτῷ (to him), "Εάν (If) τις (anyone) ἀγαπᾷ (loves) με (Me), τὸν (the) λόγον (word) μου (of Me) τηρήσει (he will keep), καὶ (and) ὁ (the) Πατήρ (Father) μου (of Me) ἀγαπήσει (will love) αὐτὸν (him), καὶ (and) πρὸς (to) αὐτὸν (him) ἐλευσόμεθα (we will come), καὶ (and) μονὴν (a home) παρ' (with) αὐτῷ (him) πουησόμεθα (will make).

24 ὁ (The one) μὴ (not) ἀγαπῶν (loving) με (Me), τοὺς (the) λόγους (words) μου (of Me) οὐ (not) τηρεῖ (does keep); καὶ (and) ὁ (the) λόγος (word) ὃν (that) ἀκούετε (you hear), οὐκ (not) ἐστιν (is) ἐμὸς (Mine), ἀλλὰ (but) τοῦ (of the) πέμψαντός (having sent) με (Me) Πατρός (Father).

25 Ταῦτα (These things) λελάληκα (I have said) ὑμῖν (to you), παρ' (with) ὑμῖν (you) μένων (abiding).

26 ὁ (The) δὲ (however) Παράκλητος (Helper), τὸ (the) Πνεῦμα (Spirit) τὸ (-) Ἅγιον (Holy), ὁ (whom) πέμψει (will send) ὁ (the) Πατήρ (Father) ἐν (in) τῷ (the) ὄνόματί (name) μου (of Me), ἔκεινος (He) ὑμᾶς (you) διδάξει (will teach)

14:20 At that day ye shall know that I am in my Father, and ye in me, and I in you.

14:21 He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.

14:22 Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?

14:23 Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.

14:24 He that loveth me not keepeth not my sayings: and the word which ye hear is not mine, but the Father's, which sent me.

14:25 These things have I spoken unto you, being yet present with you.

14:26 But the Comforter, which is the Holy Ghost, whom the Father will send in

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

my name, he shall teach you all things and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you.

14:27 Peace I leave with you; my peace I give unto you; not as the world giveth give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

14:28 Ye have heard how I said unto you, I go away and come again unto you. If ye loved me, ye would rejoice because I said, I go unto the Father; for my Father is greater than I.

14:29 And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe.

14:30 Hereafter I will not talk much with you; for the prince of darkness, who is of this world, cometh, but hath no power over me; but he hath power over you.

14:31 And I tell you these things, that ye may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise; let us go hence.

πάντα (all things) καὶ (and)
ύπομνήσει (will bring to remembrance) ύμᾶς (of you)
πάντα (all things) ἀ (that) εἶπον (have said) ύμῖν (to you) ἐγώ (I).

27 Εἰρήνην (Peace) ἀφίημι (I leave) ύμῖν (with you); εἰρήνην (peace) τὴν (-) ἐμὴν (My) δίδωμι (I give) ύμῖν (to you); οὐ (not) καθὼς (as) ὁ (the) κόσμος (world) δίδωσιν (gives), ἐγώ (I) δίδωμι (give) ύμῖν (to you). μὴ (Not) ταρασσέσθω (let be troubled) ύμῶν (of you) ἡ (the) καρδία (heart), μηδὲ (nor) δειλιάτω (let it fear).

28 ἤκουσατε (You heard) ὅτι (that) ἐγώ (I) εἶπον (said) ύμῖν (to you), ‘Ὕπάγω (I am going away) καὶ (and) ἔρχομαι (I am coming) πρὸς (to) ύμᾶς (you).’ εἰ (If) ἡγαπάτε (you loved) με (Me), ἔχαρητε (you would have rejoiced) ἀν (-) ὅτι (that) πορεύομαι (I am going) πρὸς (to) τὸν (the) Πατέρα (Father), ὅτι (because) ὁ (the) Πατήρ (Father) μείζων (greater than) μού (I) ἐστιν (is).

29 καὶ (And) νῦν (now) εἴρηκα (I have told) ύμῖν (you) πρὶν (before) γενέσθαι (it comes to pass), ἵνα (that) ὅταν (when) γένηται (it shall have come to pass), πιστεύσῃτε (you might believe).

30 Οὐκέτι (No longer) πολλὰ (much) λαλήσω (I will speak) μεθ' (with) ύμῶν (you); ἔρχεται (comes) γάρ (for) ὁ (the) τοῦ (of this) κόσμου (world) ἄρχων (ruler), καὶ (and) ἐν (in) ἐμοὶ (Me) οὐκ (not) ἔχει (he has) οὐδέν (nothing);

31 ἀλλ' (but) ἵνα (that) γνῶ (may know) ὁ (the) κόσμος (world) ὅτι (that) ἀγαπῶ (I love) τὸν (the) Πατέρα (Father), καὶ (and) καθὼς (as) ἐνετέλατο (has commanded) μοι (Me) ὁ (the) Πατήρ (Father), οὕτως (thus) ποιῶ (I do). Ἐγείρεσθε (Rise up), ἄγωμεν (let us go) ἐντεῦθεν (from here).

my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you.

14:27 Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

14:28 Ye have heard how I said unto you, I go away, and come again unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father is greater than I.

14:29 And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe.

14:30 Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world cometh, and hath nothing in me.

14:31 But that the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

15:1 I am the true vine, and my Father is the husbandman.

15:2 Every branch in me that beareth not fruit, he taketh away; and every branch that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.

15:3 Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.

15:4 Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine, no more can ye, except ye abide in me.

15:5 I am the vine; ye are the branches. He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit; for without me ye can do nothing.

15:6 If a man abide not in me, he is cast forth as a branch and is withered; and men gather them and cast them into the fire, and they are burned.

15:7 If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.

1 Ἐγώ (I) είμι (am) ἡ (the) ἄμπελος (vine) ἡ (-) ἀληθινή (true), καὶ (and) ὁ (the) Πατήρ (Father) μου (of Me), ὁ (the) γεωργός (vinedresser) ἐστιν (is).

2 πᾶν (Every) κλῆμα (branch) ἐν (in) ἐμοὶ (Me) μὴ (not) φέρον (bearing) καρπὸν (fruit), αἴρει (He takes away) αὐτό (it); καὶ (and) πᾶν (every one) τὸ (-) καρπὸν (fruit) φέρον (bearing), καθαίρει (He prunes) αὐτὸ (it), ἵνα (that) καρπὸν (fruit) πλείονα (more) φέρῃ (it may bear).

3 ἥδη (Already) ύμεῖς (you) καθαροί (clean) ἐστε (are) διὰ (by reason of) τὸν (the) λόγον (word) ὃν (that) λελάληκα (I have spoken) ύμιν (to you).

4 μείνατε (Abide) ἐν (in) ἐμοὶ (Me), κἀγὼ (and I) ἐν (in) ύμιν (you). καθὼς (As) τὸ (the) κλῆμα (branch) οὐ (not) δύναται (is able) καρπὸν (fruit) φέρειν (to bear) ἀφ' (of) ἔαυτοῦ (itself), ἐὰν (if) μὴ (not) μένη (it abide) ἐν (in) τῇ (the) ἄμπελῳ (vine), οὔτως (so) οὐδὲ (neither can) ύμεῖς (you), ἐὰν (if) μὴ (not) ἐν (in) ἐμοὶ (Me) μένητε (you abide).

5 Ἐγώ (I) είμι (am) ἡ (the) ἄμπελος (vine); ύμεῖς (you are) τὰ (the) κλήματα (branches). ὁ (The one) μένων (abiding) ἐν (in) ἐμοὶ (Me), κἀγὼ (and I) ἐν (in) αὐτῷ (him), οὗτος (he) φέρει (bears) καρπὸν (fruit) πολύν (much). ὅτι (For) χωρὶς (apart from) ἐμοῦ (Me) οὐ (not) δύνασθε (you are able) ποιεῖν (to do) οὐδέν (nothing).

6 ἐὰν (If) μὴ (not) τις (anyone) μένη (abide) ἐν (in) ἐμοὶ (Me), ἐβλήθη (he is thrown) ἔξω (out) ως (like) τὸ (the) κλῆμα (branch) καὶ (and) ἐξηράνθη (is dried up), καὶ (and) συνάγουσιν (they gather) αὐτὰ (them) καὶ (and) εἰς (into) τὸ (the) πῦρ (fire) βάλλουσιν (cast), καὶ (and) καίεται (it is burned).

7 ἐὰν (If) μείνητε (you abide) ἐν (in) ἐμοὶ (Me) καὶ (and) τὰ (the) ὕματά (words) μου (of Me) ἐν (in) ύμιν (you) μείνῃ (abide), ὁ (whatever) ἐὰν (if) θέλητε (you wish), αἰτήσασθε (you shall ask), καὶ (and) γενήσεται (it will come to pass) ύμιν (to you).

15:1 I am the true vine, and my Father is the husbandman.

15:2 Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every branch that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.

15:3 Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.

15:4 Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.

15:5 I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.

15:6 If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them and cast them into the fire, and they are burned.

15:7 If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

15:8 Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.

15:9 As the Father hath loved me, so have I loved you; continue ye in my love.

15:10 If ye keep my commandments, ye shall abide in my love, even as I have kept my Father's commandments and abide in his love.

15:11 These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full.

15:12 This is my commandment, That ye love one another as I have loved you.

15:13 Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.

15:14 Ye are my friends if ye do whatsoever I command you.

15:15 Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth; but I have

8 ἐν (In) τούτῳ (this) ἐδοξάσθη (is glorified) ὁ (the) Πατήρ (Father) μου (of Me), ἵνα (that) καρπὸν (fruit) πολὺν (much) φέρητε (you should bear), καὶ (and) γένησθε* (you shall be) ἐμοὶ (to Me) μαθηταί (disciples).

9 Καθὼς (As) ἡγάπησέν (has loved) με (Me) ὁ (the) Πατήρ (Father), καὶ γὼ (I also) ύμᾶς (you) ἡγάπησα (have loved). μείνατε (Abide) ἐν (in) τῇ (the) ἀγάπῃ (love) τῇ (-) ἐμῷ (of Me).

10 ἐὰν (If) τὰς (the) ἐντολὰς (commandments) μου (of Me) τηρήσητε (you keep), μενεῖτε (you will abide) ἐν (in) τῇ (the) ἀγάπῃ (love) μου (of Me), καθὼς (as) ἐγώ (I), «τοῦ (the) Πατρός (Father) μου» (of Me) ⇔ «τὰς (the) ἐντολὰς» (commandments) τετήρηκα (have kept), καὶ (and) μένω (I abide) αὐτοῦ (of Him) ἐν (in) τῇ (the) ἀγάπῃ (love).

11 Ταῦτα (These things) λελάληκα (I have spoken) ύμιν (to you), ἵνα (that) ή (-) χαρὰ (joy) ή (-) ἐμῷ (My) ἐν (in) ύμιν (you) ή (may be), καὶ (and) ή (the) χαρὰ (joy) ύμῶν (of you) πληρωθῇ (may be full).

12 Αὕτη (This) ἐστὶν (is) ή (-) ἐντολὴ (commandment) ή (-) ἐμῷ (My), ἵνα (that) ἀγαπᾶτε (you love) ἀλλήλους (one another) καθὼς (as) ἡγάπησα (I loved) ύμᾶς (you).

13 μεῖζονα (Greater) ταύτης (than this) ἀγάπην (love) οὐδεὶς (no one) ἔχει (has), ἵνα (that) τις (one) τὴν (the) ψυχὴν (life) αὐτοῦ (of him) θῇ (should lay down) ύπερ (for) τῶν (the) φίλων (friends) αὐτοῦ (of him).

14 Υμεῖς (You) φίλοι (friends) μού (of Me) ἐστε (are) ἐὰν (if) ποιῆτε (you do) ἀ* (what) ἐγώ (I) ἐντέλλομαι (command) ύμιν (you).

15 οὐκέτι (No longer) λέγω (I call) ύμᾶς (you) δούλους (servants), ὅτι (for) ὁ (the) δοῦλος (servant) οὐκ (not) οἶδεν (knows) τί (what) ποιεῖ (is doing) αὐτοῦ (his) ὁ (-) κύριος (master). ύμᾶς (You) δὲ (however) εἰρηκα (I have called) φίλους (friends), ὅτι (because) πάντα (all things) ἀ (that)

15:8 Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.

15:9 As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love.

15:10 If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.

15:11 These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full.

15:12 This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.

15:13 Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.

15:14 Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you.

15:15 Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known unto you.

15:16 Ye have not chosen me, but I have chosen you and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and that your fruit should remain, that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.

15:17 These things I command you, that ye love one another.

15:18 If the world hate you, ye know that it hated me before it hated you.

15:19 If ye were of the world, the world would love his own; but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore, the world hateth you.

15:20 Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.

τῆκουσα (I heard) παρὰ (from) τοῦ (the) Πατρός (Father) μου (of Me), ἐγνώρισα (I have made known) ύμῖν (to you).

16 οὐχ (Not) ύμεῖς (you) με (Me) ἐξελέξασθε (chose), ἀλλ' (but) ἐγὼ (I) ἐξελεξάμην (choose) ύμᾶς (you), καὶ (and) ἔθηκα (appointed) ύμᾶς (you) ἵνα (that) ύμεῖς (you) ύπάγητε (should go) καὶ (and) καρπὸν (fruit) φέρητε (you should bear), καὶ (and) οὐ (the) καρπὸς (fruit) ύμῶν (of you) μένη (should remain); ἵνα (so that) ὅτι (whatever) ἀν (-) αἰτήσῃτε (you might ask) τὸν (the) Πατέρα (Father) ἐν (in) τῷ (the) ὄνόματί (name) μου (of Me), δῶ (He may give) ύμῖν (you).

17 ταῦτα (These things) ἐντέλλομαι (I command) ύμῖν (you), ἵνα (that) ἀγαπᾶτε (you love) ἀλλήλους (one another).

18 Εἰ (If) οὐ (the) κόσμος (world) ύμᾶς (you) μισεῖ (hates), γινώσκετε (you know) ὅτι (that) ἐμὲ (Me) πρῶτον (before) ύμῶν (you) μεμίσκεν (it has hated).

19 εἰ (If) ἐκ (of) τοῦ (the) κόσμου (world) ἦτε (you were), οὐ (the) κόσμος (world) ἀν (-) τὸ (as its) ἰδιον (own) ἐφίλει (would love you); ὅτι (because) δὲ (however) ἐκ (of) τοῦ (the) κόσμου (world) οὐκ (not) ἔστε (you are), ἀλλ' (but) ἐγὼ (I) ἐξελεξάμην (choose) ύμᾶς (you) ἐκ (out of) τοῦ (the) κόσμου (world), διὰ (on account of) τούτο (this) μισεῖ (hates) ύμᾶς (you) οὐ (the) κόσμος (world).

20 Μνημονεύετε (Remember) τοῦ (the) λόγου (word) οὐ (that) ἐγὼ (I) εἶπον (said) ύμῖν (to you): ‘Οὐκ (Not) ἔστιν (is) δοῦλος (a servant) μείζων (greater than) τοῦ (the) κυρίου (master) αὐτοῦ (of him).’ εἰ (If) ἐμὲ (Me) ἐδίωξαν (they persecuted), καὶ (also) ύμᾶς (you) διώξουσιν (they will persecute); εἰ (if) τὸν (the) λόγον (word) μου (of Me) ἐτίρησαν (they kept), καὶ (also) τὸν (-) ύμέτερον (yours) τηρήσουσιν (they will keep).

called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known unto you.

15:16 Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and that your fruit should remain: that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.

15:17 These things I command you, that ye love one another.

15:18 If the world hate you, ye know that it hated me before it hated you.

15:19 If ye were of the world, the world would love his own: but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.

15:20 Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

15:21 But all these things will they do unto you for my name's sake because they know not him that sent me.

15:22 If I had not come and spoken unto them, they had not had sin; but now they have no cloak for their sin.

15:23 He that hateth me hateth my Father also.

15:24 If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin; but now have they both seen and hateth both me and my Father.

15:25 But this cometh to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law: They hated me without a cause.

15:26 But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, even the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me;

15:27 And ye also shall bear witness because

21 ἀλλὰ (But) ταῦτα (these things) πάντα (all) ποιήσουσιν (they will do) εἰς (against) ύμᾶς (you) διὰ (on account of) τὸ (the) ὄνομά (name) μου (of Me), ὅτι (because) οὐκ (not) οἶδασιν (they have known) τὸν (the One) πέμψαντά (having sent) με (Me).

22 εἰ (If) μὴ (not) ἤλθον (I had come) καὶ (and) ἐλάλησα (spoken) αὐτοῖς (to them), ἀμαρτίαν (sin) οὐκ (not) εἴχοσαν (they would have had); νῦν (now) δὲ (however) πρόφασιν (excuse) οὐκ (not) ἔχουσιν (they have) περὶ (for) τῆς (the) ἀμαρτίας (sin) αὐτῶν (of them).

23 Ο (The one) ἐμὲ (Me) μισῶν (hating), καὶ (also) τὸν (the) Πατέρα (Father) μου (of Me) μισεῖ (hates).

24 εἰ (If) τὰ (the) ἔργα (works) μὴ (not) ἐποίησα (I had done) ἐν (among) αὐτοῖς (them) ἢ (that) οὐδεὶς (no) ἄλλος (other) ἐποίησεν (has done), ἀμαρτίαν (sin) οὐκ (not) εἴχοσαν (they would have had); νῦν (now) δὲ (however) καὶ (both) ἑωράκασιν (they have seen) καὶ (and) μεμισήκασιν (have hated) καὶ (both) ἐμὲ (Me) καὶ (and) τὸν (the) Πατέρα (Father) μου (of Me).

25 ἀλλ' (But this is) ἵνα (that) πληρωθῇ (may be fulfilled) ὁ (the) λόγος (word) ὁ (-) ἐν (in) τῷ (the) νόμῳ (law) αὐτῶν (of them) γεγραμένος (having been written) ὅτι (-):
Ἐμίσησάν (They hated) με (Me) δωρεάν (without cause).'

26 Ὄταν (When) ἔλθῃ (comes) ὁ (the) Παράκλητος (Helper), ὃν (whom) ἐγὼ (I) πέμψω (will send) ύμῖν (to you) παρὰ (from) τοῦ (the) Πατρὸς (Father), τὸ (the) Πνεῦμα (Spirit) τῆς (-) ἀληθείας (of truth), ὁ (who) παρὰ (from) τοῦ (the) Πατρὸς (Father) ἐκπορεύεται (goes forth), ἐκεῖνος (He) μαρτυρήσει (will bear witness) περὶ (concerning) ἐμοῦ (Me).

27 καὶ (Also) ύμεῖς (you) δὲ (now) μαρτυρεῖτε (bear witness), ὅτι (because) ἀπ' (from) ἀρχῆς (the beginning) μετ' (with) ἐμοῦ (Me) ἔστε (you are).

15:21 But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.

15:22 If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloak for their sin.

15:23 He that hateth me hateth my Father also.

15:24 If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.

15:25 But this cometh to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.

15:26 But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, even the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me:

15:27 And ye also shall bear witness, because

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

ye have been with me from the beginning.

16:1 These things have I spoken unto you, that ye should not be offended.

16:2 They shall put you out of the synagogues; yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service.

16:3 And these things will they do unto you because they have not known the Father nor me.

16:4 But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning because I was with you.

16:5 But now I go my way to him that sent me; and none of you asketh me, Whither goest thou?

16:6 But because I have said these things unto you, sorrow hath filled your heart.

16:7 Nevertheless, I tell you the truth: It is expedient for you that

1 Ταῦτα (These things) λελάηκα (I have spoken) ὑμῖν (to you) ἵνα (that) μὴ (not) σκανδαλισθῆτε (you might fall away).

2 ἀποσυναγώγους (Out of the synagogues) ποιήσουσιν (they will put) ὑμᾶς (you); ἀλλ' (but) ἔρχεται (is coming) ὥρα (an hour) ἵνα (that) πᾶς (everyone) οὐ (-) ἀποκτείνας (having killed) ὑμᾶς (you) δόξῃ (will think) λατρείαν (it is a service) προσφέρειν (to offer) τῷ (-) Θεῷ (to God).

3 καὶ (And) ταῦτα (these things) ποιήσουσιν (they will do), ὅτι (because) οὐκ (not) ἔγνωσαν (they know) τὸν (the) Πατέρα (Father), οὐδὲ (nor) ἐμέ (Me).

4 ἀλλὰ (But) ταῦτα (these things) λελάηκα (I have said) ὑμῖν (to you), ἵνα (so that) ὅταν (when) ἔλθῃ (might have come) ή (the) ὥρα (hour) αὐτῶν (of them), μνημονεύητε (you may remember) αὐτῶν (them), ὅτι (that) ἐγὼ (I) εἶπον (said them) ὑμῖν (to you). ταῦτα (These things) δὲ (now) ὑμῖν (to you) ἐξ (from) ἀρχῆς (the beginning) οὐκ (not) εἶπον (I said), ὅτι (because) μεθ' (with) ὑμῶν (you) ἦμην (I was).

5 Νῦν (Now) δὲ (however) ὑπάγω (I go) πρὸς (to) τὸν (the One) πέμψαντά (having sent) με (Me), καὶ (and) οὐδεὶς (none) ἐξ (of) ὑμῶν (you) ἐρωτᾷ (asks) με (Me), 'Ποῦ (Where) ὑπάγεις (are You going)?'

6 ἀλλ' (But) ὅτι (because) ταῦτα (these things) λελάηκα (I have said) ὑμῖν (to you), ή (-) λύπη (sorrow) πεπλήρωκεν (has filled) ὑμῶν (your) τὴν (-) καρδίαν (heart).

7 ἀλλ' (But) ἐγὼ (I) τὴν (the) ἀλήθειαν (truth) λέγω (say) ὑμῖν (to you), συμφέρει (it is profitable) ὑμῖν (for you) ἵνα (that) ἐγὼ (I) ἀπέλθω (should go away). ἐὰν (If) γάρ (for) μὴ (not)

ye have been with me from the beginning.

16:1 These things have I spoken unto you, that ye should not be offended.

16:2 They shall put you out of the synagogues: yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service.

16:3 And these things will they do unto you, because they have not known the Father, nor me.

16:4 But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning, because I was with you.

16:5 But now I go my way to him that sent me; and none of you asketh me, Whither goest thou?

16:6 But because I have said these things unto you, sorrow hath filled your heart.

16:7 Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

I go away; for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.

16:8 And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:

16:9 Of sin because they believe not on me;

16:10 Of righteousness because I go to my Father, and they see me no more;

16:11 Of judgment because the prince of this world is judged.

16:12 I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.

16:13 Howbeit when he, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth; for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, that shall he speak; and he will show you things to come.

16:14 He shall glorify me; for he shall

ἀπέλθω (I go away), ὁ (the) Παράκλητος (Helper) οὐ (no) μὴ (not at all) ἔλθῃ (will come) πρὸς (to) ὑμᾶς (you); ἀλλὰ (if) δὲ (however) πορευθῶ (I go), πέμψω (I will send) αὐτὸν (Him) πρὸς (to) ὑμᾶς (you).

8 Καὶ (And) ἐλθὼν (having come), ἐκεῖνος (He) ἐλέγει (will convict) τὸν (the) κόσμον (world) περὶ (concerning) ἀμαρτίας (sin), καὶ (and) περὶ (concerning) δικαιοσύνης (righteousness), καὶ (and) περὶ (concerning) κρίσεως (judgment):

9 περὶ (concerning) ἀμαρτίας (sin) μέν (indeed), ὅτι (because) οὐ (not) πιστεύουσιν (do they believe) εἰς (in) ἐμέ (Me);

10 περὶ (concerning) δικαιοσύνης (righteousness) δέ (now), ὅτι (because) πρὸς (to) τὸν (the) Πατέρα (Father) ὑπάγω (I go away), καὶ (and) οὐκέτι (no more) θεωρεῖτε (you behold) με (Me);

11 περὶ (concerning) δὲ (now) κρίσεως (judgment), ὅτι (because) ὁ (the) ἄρχων (ruler) τοῦ (of the) κόσμου (world) τούτου (this) κέρδιται (has been judged).

12 Ἐτι (Yet) πολλὰ (many things) ἔχω (I have) ὑμῖν (to you) λέγειν (to say), ἀλλ' (but) οὐ (not) δύνασθε (you are able) βαστάζειν (to bear them) ἄρτι (now).

13 ὅταν (When) δὲ (however) ἔλθῃ (shall come) ἐκεῖνος (He), τὸ (the) Πνεῦμα (Spirit) τῆς (-) ἀληθείας (of truth), ὁδηγήσει (He will guide) ὑμᾶς (you) ἐν* (into) τῷ* (the) ἀληθείᾳ* (truth) πάσῃ* (all); οὐ (not) γάρ (for) λαλήσει (He will speak) ἀφ' (from) ἑαυτοῦ (Himself), ἀλλ' (but) σσα (whatever) ἀκούσει* (He may hear), λαλήσει (He will speak); καὶ (and) τὰ (the things) ἐρχόμενα (coming) ἀναγγελεῖ (He will declare) ὑμῖν (to you).

14 ἐκεῖνος (He) ἐμὲ (Me) δοξάσει (will glorify), ὅτι (for) ἐκ (from) τοῦ (that which is) ἐμοῦ (Mine)

I go away: for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.

16:8 And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:

16:9 Of sin, because they believe not on me;

16:10 Of righteousness, because I go to my Father, and ye see me no more;

16:11 Of judgment, because the prince of this world is judged.

16:12 I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.

16:13 Howbeit when he, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth: for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, that shall he speak: and he will show you things to come.

16:14 He shall glorify me: for he shall

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

receive of mine and shall show it unto you.

16:15 All things that the Father hath are mine; therefore said I that he shall take of mine and shall show it unto you.

16:16 A little while, and ye shall not see me; and again, a little while, and ye shall see me because I go to the Father.

16:17 Then said some of his disciples among themselves, What is this that he saith unto us, A little while, and ye shall not see me; and again, A little while, and ye shall see me; and, Because I go to the Father?

16:18 They said, therefore, What is this that he saith, A little while? We cannot tell what he saith.

16:19 Now Jesus knew that they were desirous to ask him and said unto them, Do ye inquire among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see me; and again, A little while, and ye shall see me?

16:20 Verily, verily, I say unto you that ye

λήμψεται (He will take), καὶ (and) ἀναγγελεῖ (will disclose) ὑμῖν (to you).

15 πάντα (All things) ὅσα (whatever) ἔχει (has) ὁ (the) Πατὴρ (Father), ἐμά (Mine) ἐστιν (are); διὰ (because of) τοῦτο (this), εἶπον (I said) ὅτι (that) ἐκ (from) τοῦ (that which is) ἐμοῦ (Mine) λαμβάνει (He will take) καὶ (and) ἀναγγελεῖ (will disclose) ὑμῖν (to you).

16 Μικρὸν (A little while) καὶ (and) οὐκέτι (no longer) θεωρεῖτε (you do behold) με (Me); καὶ (and) πάλιν (again) μικρὸν (a little while) καὶ (and) ὄψεσθέ (you will see) με (Me)."

17 Εἶπαν (Said) οὖν (therefore) ἐκ (some of) τῶν (the) μαθητῶν (disciples) αὐτοῦ (of him) πρὸς (to) ἀλλήλους (one another), "Τί (What) ἐστιν (is) τοῦτο (this) ὁ (that) λέγει (He says) ἡμῖν (to us), 'Μικρὸν (A little while) καὶ (and) οὐ (not) θεωρεῖτε (you do behold) με (Me); καὶ (and), πάλιν (again) μικρὸν (a little while) καὶ (and) ὄψεσθέ (you will see) με (Me)' καὶ (and) "Οτι (Because) ὑπάγω (I am going) πρὸς (to) τὸν (the) Πατέρα (Father)?"

18 ἔλεγον (They were saying) οὖν (therefore), "Τοῦτο (This) ⇔ «τί (what) ἐστιν» (is) ὁ (that) λέγει (He says), 'Τὸ (a) μικρὸν (little while)? οὐκ (Not) οἴδαμεν (we do know) τί (what) λαλεῖ (He is saying)."

19 Ἐγνω (Knew) [ό] (-) Ἰησοῦς (Jesus) ὅτι (that) ἥθελον (they were desiring) αὐτὸν (Him) ἐρωτᾶν (to ask), καὶ (and) εἶπεν (He said) αὐτοῖς (to them), "Περὶ (Concerning) τούτου (this) ζητεῖτε (do you inquire) μετ' (among) ἀλλήλων (one another) ὅτι (that) εἶπον (I said), 'Μικρὸν (A little while) καὶ (and) οὐ (not) θεωρεῖτε (you do behold) με (Me), καὶ (and) πάλιν (again) μικρὸν (a little while) καὶ (and) ὄψεσθέ (you will see) με (Me)'?

20 ἀμὴν (Truly), ἀμὴν (truly), λέγω (I say) ὑμῖν (to you) ὅτι (that) κλαύσετε (will weep) καὶ (and) θρηνήσετε (will lament)

receive of mine, and shall show it unto you.

16:15 All things that the Father hath are mine: therefore said I, that he shall take of mine, and shall show it unto you.

16:16 A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father.

16:17 Then said some of his disciples among themselves, What is this that he saith unto us, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me: and, Because I go to the Father?

16:18 They said therefore, What is this that he saith, A little while? we cannot tell what he saith.

16:19 Now Jesus knew that they were desirous to ask him, and said unto them, Do ye inquire among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see me; and again, a little while, and ye shall see me?

16:20 Verily, verily, I say unto you, That ye

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

shall weep and lament, but the world shall rejoice; and ye shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.

16:21 A woman, when she is in travail, hath sorrow because her hour is come; but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.

16:22 And ye now, therefore, have sorrow; but I will see you again, and your heart shall rejoice; and your joy no man taketh from you.

16:23 And in that day ye shall ask me nothing, **but it shall be done unto you**. Verily, verily, I say unto you, Whatsoever ye shall ask the Father in my name, he will give it you.

16:24 Hitherto have ye asked nothing in my name; ask, and ye shall receive, that your joy may be full.

16:25 These things have I spoken unto you in proverbs; but the time cometh when I shall no more speak unto you in proverbs,

ύμεις (you), ὁ (-) δὲ (but) κόσμος (the world)
χαρήσεται (will rejoice). ύμεις (You)
λυπηθήσεσθε (will be grieved), ἀλλ' (but) ἡ (the) λύπη (grief)
ύμῶν (of you) εἰς (to) χαρὰν (joy) γενήσεται (will turn).

21 ἡ (The) γυνὴ (woman) ὅταν (when) τίκτῃ (she is giving birth), λύπην (pain) ἔχει (has), ὅτι (because) ἥλθεν (has come) ἡ (the) ᾧρα (hour) αὐτῆς (of her); ὅταν (when) δὲ (however) γεννήσῃ (she brings forth) τὸ (the) παιδίον (child), οὐκέτι (no longer) μνημονεύει (she remembers) τῆς (the) θλίψεως (tribulation), διὰ (on account of) τὴν (the) χαρὰν (joy) ὅτι (that) ἐγεννήθη (has been born) ἄνθρωπος (a man) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world).

22 καὶ (Also) ύμεις (you) οὖν (therefore), νῦν (now) μὲν (indeed) λύπην (grief) ἔχετε (have); πάλιν (again) δὲ (however) ὄφομαι (I will see) ύμᾶς (you), καὶ (and) χαρήσεται (will rejoice) ύμῶν (your) ἡ (-) καρδία (heart), καὶ (and) τὴν (the) χαρὰν (joy) ύμῶν (of you) οὐδεὶς (no one) αἱρεῖ (will take) ἀφ' (from) ύμῶν (you).

23 Καὶ (And) ἐν (in) ἐκείνῃ (that) τῇ (-) ἡμέρᾳ (day), ἐμὲ (of Me) οὐκ (not) ἐρωτήσετε (you will ask) οὐδέν (nothing). ἀμὴν (Truly), ἀμὴν (truly), λέγω (I say) ύμιν (to you), ἀν (-) τι (whatever) αἰτήσητε (you may ask), τὸν (the) Πατέρα (Father) «δώσει (He will give) ύμῖν» (you), ⇔ «ἐν (in) τῷ (the) ὀνόματί (name) μου» (of Me).

24 ἕως (Until) ἀρτὶ (now) οὐκ (not) ητήσατε (you have asked) οὐδὲν (nothing) ἐν (in) τῷ (the) ὀνόματί (name) μου (of Me). αἰτεῖτε (Ask) καὶ (and) λήμψεσθε (you will receive), ἵνα (that) ἡ (the) χαρὰ (joy) ύμῶν (of you) ἥ (may be) πεπληρωμένη (full).

25 Ταῦτα (These things) ἐν (in) παροιμίαις (allegories) λελάληκα (I have spoken) ύμιν (to you); ἔρχεται (is coming) ᾧρα (an hour) ὅτε (when) οὐκέτι (no more) ἐν (in) παροιμίαις (allegories) λαλήσω (I will speak) ύμιν (to you), ἀλλὰ (but) παροισίᾳ (plainly) περὶ (concerning) τοῦ (the) Πατρὸς (Father) ἀπαγγελῶ (I will report) ύμιν (to you).

shall weep and lament, but the world shall rejoice: and ye shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.

16:21 A woman when she is in travail hath sorrow, because her hour is come: but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.

16:22 And ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.

16:23 And in that day ye shall ask me nothing. Verily, verily, I say unto you, Whatsoever ye shall ask the Father in my name, he will give it you.

16:24 Hitherto have ye asked nothing in my name; ask, and ye shall receive, that your joy may be full.

16:25 These things have I spoken unto you in proverbs: but the time cometh, when I shall no more speak unto you in proverbs, but I shall

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

but I shall show you plainly of the Father.

16:26 At that day ye shall ask in my name; and I say not unto you that I will pray the Father for you;

16:27 For the Father himself loveth you because ye have loved me and have believed that I came out from God.

16:28 I came forth from the Father and am come into the world; again, I leave the world and go to the Father.

16:29 His disciples said unto him, Lo, now speakest thou plainly and speakest no proverb.

16:30 Now are we sure that thou knowest all things and needest not that any man should ask thee; by this we believe that thou camest forth from God.

16:31 Jesus answered them, Do ye now believe?

16:32 Behold, the hour cometh, yea, is now come, that ye shall be scattered, every man to his own

26 ἐν (In) ἐκείνῃ (that) τῇ (-) ήμέρᾳ (day) ἐν (in) τῷ (the) ὀνόματί (name) μου (of Me) αἰτήσοθε (you will ask), καὶ (and) οὐ (not) λέγω (I say) ὑμῖν (to you) ὅτι (that) ἐγὼ (I) ἐρωτήσω (will implore) τὸν (the) Πατέρα (Father) περὶ (for) ὑμῶν (you).

27 αὐτὸς (Himself) γὰρ (for) ὁ (the) Πατὴρ (Father) φιλεῖ (loves) ὑμᾶς (you), ὅτι (because) ὑμεῖς (you) ἔμε (Me) πεφιλήκατε (have loved) καὶ (and) πεπιστεύκατε (have believed) ὅτι (that) ἐγὼ (I) παρὰ (from) τοῦ (-) Θεοῦ (God) ἐξῆλθον (came forth).

28 ἐξῆλθον (I came forth) ἐκ (from) τοῦ (the) Πατρὸς (Father) καὶ (and) ἐλήλυθα (have come) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world); πάλιν (again) ἀφίημι (I leave) τὸν (the) κόσμον (world) καὶ (and) πιστεύομαι (go) πρὸς (to) τὸν (the) Πατέρα (Father)."

29 Λέγουσιν (Say) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) αὐτοῦ (of Him), "Ἴδε (Behold), νῦν (now) ἐν (in) παροργίᾳ (openness) λαλεῖς (You speak), καὶ (and) παροιμίᾳ (allegory) οὐδεμίᾳν (not) λέγεις (speak)."

30 νῦν (Now) οἶδαμεν (we know) ὅτι (that) οἶδας (You know) πάντα (all things), καὶ (and) οὐ (not) χρείαν (need) ἔχεις (have) ἵνα (that) τίς (anyone) σε (You) ἐρωτᾷ (should ask). ἐν (In) τούτῳ (this) πιστεύομεν (we believe) ὅτι (that) ἀπὸ (from) Θεοῦ (God) ἐξῆλθες (You came forth)."

31 Απεκρίθη (Answered) αὐτοῖς (them) Ἰησοῦς (Jesus), "Ἄρτι (Now) πιστεύετε (do you believe)?"

32 Ιδοὺ (Behold), ἔρχεται (is coming) ᾥρα (an hour), καὶ (and) ἐλήλυθεν (has come), ἵνα (when) σκορπισθῆτε (you will be scattered), ἕκαστος (each) εἰς (to) τὰ (the) ἴδια (own), καὶ μὲ (and I) μόνον (alone) ἀφῆτε (you shall leave); καὶ (yet) οὐκ (not) εἰμὶ (I am)

show you plainly of the Father.

16:26 At that day ye shall ask in my name: and I say not unto you, that I will pray the Father for you:

16:27 For the Father himself loveth you, because ye have loved me, and have believed that I came out from God.

16:28 I came forth from the Father, and am come into the world: again, I leave the world, and go to the Father.

16:29 His disciples said unto him, Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb.

16:30 Now are we sure that thou knowest all things, and needest not that any man should ask thee: by this we believe that thou camest forth from God.

16:31 Jesus answered them, Do ye now believe?

16:32 Behold, the hour cometh, yea, is now come, that ye shall be scattered, every man to his own,

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

and shall leave me alone; and yet I am not alone because the Father is with me.

16:33 These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace. In the world ye shall have tribulation; but be of good cheer; I have overcome the world.

17:1 These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee;

17:2 As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.

17:3 And this is life eternal, that they might know thee, the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.

17:4 I have glorified thee on the earth; I have finished the work which thou gavest me to do.

17:5 And now, O Father, glorify thou me with thine own self, with the glory

μόνος (alone), ὅτι (for) ὁ (the) Πατήρ (Father) μετ' (with) ἐμοῦ (Me) ἐστιν (is).

33 ταῦτα (These things) λελάληκα (I have spoken) ὑμῖν (to you) ᾧνα (so that) ἐν (in) ἐμοὶ (Me) εἰρήνην (peace) ἔχητε (you may have). ἐν (In) τῷ (the) κόσμῳ (world) θλίψιν (tribulation) ἔχετε (you have). ἀλλὰ (But) θαρσεῖτε (take courage); ἐγὼ (I) νενίκηκα (have overcome) τὸν (the) κόσμον (world)."

1 Ταῦτα (These things) ἐλάλησεν (spoke) Ἰησοῦς (Jesus), καὶ (and) ἐπάρας (having lifted up) τοὺς (the) ὄφθαλμοὺς (eyes) αὐτοῦ (of Him) εἰς (to) τὸν (-) οὐρανὸν (heaven), εἶπεν (He said), "Πάτερ (Father), ἐλήλυθεν (has come) ἡ (the) ὥρα (hour); δόξασόν (glorify) σου (Your) τὸν (-) Υἱόν (Son), ᾧνα (that) ὁ (the) Υἱὸς (Son) δοξάσῃ (may glorify) σέ (You).

2 καθὼς (As) ἔδωκας (You gave) αὐτῷ (Him) ἐξουσίαν (authority) πάσης (over all) σαρκός (flesh), ᾧνα (so that) πᾶν (all) ὃ (whom) δέδωκας (You have given) αὐτῷ (Him), δώσῃ (He may give) αὐτοῖς (to them) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal).

3 αὕτη (This) δέ (now) ἐστιν (is) ἡ (-) αἰώνιος (eternal) ζωὴ (life), ᾧνα (that) γινώσκωσιν (they may know) σὲ (You), τὸν (the) μόνον (only) ἀληθινὸν (true) Θεὸν (God), καὶ (and) ὃν (whom) ἀπέστειλας (You have sent), Ἰησοῦν (Jesus) Χριστόν (Christ).

4 ἐγὼ (I) σε (You) ἐδόξασα (glorified) ἐπὶ (on) τῆς (the) γῆς (earth), τὸ (the) ἔργον (work) τελειώσας (having completed) ὃ (that) δέδωκάς (You have given) μοι (Me) ᾧνα (that) ποιήσω (I should do).

5 καὶ (And) νῦν (now) δόξασόν (glorify) με (Me) σύ (You), Πάτερ (Father), παρὰ (with) σεαυτῷ (Yourself), τῇ (with the) δόξῃ (glory) ἡ (that) εἶχον (I had) πρὸ (before) τοῦ (-) τὸν (the) κόσμον (world) εἶναι (existed), παρὰ (with) σοί (You).

and shall leave me alone: and yet I am not alone, because the Father is with me.

16:33 These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace. In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

17:1 These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:

17:2 As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.

17:3 And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.

17:4 I have glorified thee on the earth: I have finished the work which thou gavest me to do.

17:5 And now, O Father, glorify thou me with thine own self with the glory which I

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

which I had with thee before the world was.

17:6 I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world; thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.

17:7 Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee.

17:8 For I have given unto them the words which thou gavest me; and they have received them, and have known surely that I came out from thee; and they have believed that thou didst send me.

17:9 I pray for them; I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.

17:10 And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.

17:11 And now I am no more in the world, but these are in the world; and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom thou hast given

6 Ἐφανέρωσά (I revealed) σου (Your) τὸ (-) ὄνομα (name) τοῖς (to the) ἀνθρώποις (men) οὓς (whom) ἔδωκάς (You have given) μοι (Me) ἐκ (out of) τοῦ (the) κόσμου (world). σοὶ (Yours) ἤσαν (they were), καὶ μοὶ (and to Me) αὐτοὺς (them) ἔδωκας (You gave), καὶ (and) τὸν (the) λόγον (word) σου (of You) τετήρηκαν (they have kept).

7 νῦν (Now) ἐγνωκαν (they have known) ὅτι (that) πάντα (all things) ὅσα (whatever) δέδωκάς (You have given) μοι (Me), παρὰ (of) σοῦ (You) εἰσιν (are);

8 ὅτι (for) τὰ (the) ὡρίματα (words) ἀ (that) ἔδωκάς (You have given) μοι (Me), δέδωκα (I have given) αὐτοῖς (them), καὶ (and) αὐτοὶ (they) ἔλαβον (received them) καὶ (and) ἐγνωσαν (knew) ἀληθῶς (truly) ὅτι (that) παρὰ (from) σοῦ (You) ἐξῆλθον (I came forth); καὶ (and) ἐπίστευσαν (they believed) ὅτι (that) σύ (You) με (Me) ἀπέστειλας (sent).

9 Ἔγὼ (I) περὶ (concerning) αὐτῶν (them) ἐρωτῶ (am praying). οὐ (Not) περὶ (concerning) τοῦ (the) κόσμου (world) ἐρωτῶ (do I pray), ἀλλὰ (but) περὶ (concerning) ᾧν (those whom) δέδωκάς (You have given) μοι (Me), ὅτι (for) σοί (Yours) εἰσιν (they are).

10 καὶ (And) τὰ (things) ἐμὰ (of mine) πάντα (all), σά (Yours) ἐστιν (are); καὶ (and) τὰ (-) σά (Yours), ἐμά (Mine); καὶ (and) δεδόξασμαι (I have been glorified) ἐν (in) αὐτοῖς (them).

11 καὶ (And) οὐκέτι (no longer) εἰμὶ (I am) ἐν (in) τῷ (the) κόσμῳ (world), καὶ (and yet) αὐτοὶ (themselves) ἐν (in) τῷ (the) κόσμῳ (world) εἰσίν (they are), καὶ γὼ (and I) πρὸς (to) σὲ (You) ἔρχομαι (am coming). Πάτερ (Father) ἄγιε (Holy), τήρησον (keep) αὐτοὺς (them) ἐν (in) τῷ (the) ὄνόματί (name) σου (of You), φ (which) δέδωκάς (You have given) μοι (Me), ἵνα (that) ὕστιν (they may be) ἐν (one) καθὼς (as) ἡμεῖς (we are).

had with thee before the world was.

17:6 I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.

17:7 Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee.

17:8 For I have given unto them the words which thou gavest me; and they have received them, and have known surely that I came out from thee, and they have believed that thou didst send me.

17:9 I pray for them: I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.

17:10 And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.

17:11 And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom thou hast given

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

me, that they may be one, as we are.

17:12 While I was with them in the world, I kept them in thy name; those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost but the son of perdition, that the scripture might be fulfilled.

17:13 And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.

17:14 I have given them thy word; and the world hath hated them because they are not of the world, even as I am not of the world.

17:15 I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil.

17:16 They are not of the world, even as I am not of the world.

17:17 Sanctify them through thy truth; thy word is truth.

17:18 As thou hast sent me into the world, even so have I

12 ὅτε (When) ἦμην (I was) μετ' (with) αὐτῶν (them), ἐγὼ (I) ἐτήρουν (was keeping) αὐτοὺς (them) ἐν (in) τῷ (the) ὀνόματί (name) σου (of You), ω̄ (which) δέδωκάς (You have given) μοι (Me). καὶ (And) ἐφύλαξα (I guarded them), καὶ (and) οὐδεὶς (none) ἐξ (of) αὐτῶν (them) ἀπώλετο (has perished), εἰ (if) μὴ (not) ὁ (the) νίος (son) τῆς (-) ἀπωλείας (of destruction), ἵνα (that) ἡ (the) γραφὴ (Scripture) πληρωθῇ (might be fulfilled).

13 Νῦν (Now) δὲ (however) πρὸς (to) σὲ (You) ἔρχομαι (I am coming); καὶ (and) ταῦτα (these things) λαλῶ (I speak) ἐν (in) τῷ (the) κόσμῳ (world), ἵνα (so that) ἔχωσιν (they may have) τὴν (-) χαρὰν (joy) τὴν (-) ἐμὴν (My) πεπληρωμένην (fulfilled) ἐν (within) ἑαυτοῖς (them).

14 ἐγὼ (I) δέδωκα (have given) αὐτοῖς (them) τὸν (the) λόγον (word) σου (of You), καὶ (and) ὁ (the) κόσμος (world) ἐμίσησεν (hated) αὐτούς (them), ὅτι (because) οὐκ (not) εἰσὶν (they are) ἐκ (of) τοῦ (the) κόσμου (world), καθὼς (even as) ἐγὼ (I) οὐκ (not) εἰμὶ (am) ἐκ (of) τοῦ (the) κόσμου (world).

15 Οὐκ (Not) ἔρωτῶ (I do ask) ἵνα (that) ἀρης (You should take) αὐτοὺς (them) ἐκ (out of) τοῦ (the) κόσμου (world), ἀλλ' (but) ἵνα (that) τηρήσῃς (You should keep) αὐτοὺς (them) ἐκ (from) τοῦ (-) πονηροῦ (evil).

16 ἐκ (Of) τοῦ (the) κόσμου (world) οὐκ (not) εἰσὶν (they are), καθὼς (as) ἐγὼ (I) οὐκ (not) εἰμὶ (am) ἐκ (of) τοῦ (the) κόσμου (world).

17 ἀγίασον (Sanctify) αὐτοὺς (them) ἐν (by) τῇ (the) ἀληθείᾳ (truth); ὁ (the) λόγος (word) ὁ (-) σὸς (of You) ἀλήθειά (truth) ἐστιν (is).

18 καθὼς (As) ἐμὲ (Me) ἀπέστειλας (You sent) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world), καὶ γὼ (I also) ἀπέστειλα (sent) αὐτοὺς (them) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world);

me, that they may be one, as we are.

17:12 While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.

17:13 And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.

17:14 I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

17:15 I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil.

17:16 They are not of the world, even as I am not of the world.

17:17 Sanctify them through thy truth: thy word is truth.

17:18 As thou hast sent me into the world, even so have I

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

also sent them into the world.

17:19 And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.

17:20 Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word,

17:21 That they all may be one, as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be one in us, that the world may believe that thou hast sent me.

17:22 And the glory which thou gavest me I have given them, that they may be one, even as we are one,

17:23 I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one, and that the world may know that thou hast sent me and hast loved them as thou hast loved me.

17:24 Father, I will that they, also, whom thou hast given me, be with me where I am, that they may behold my glory, which thou hast given me; for thou lovedst me

19 καὶ (and) ὑπὲρ (for) αὐτῶν (them) ἐγὼ (I) ἀγιάζω (sanctify) ἐμαυτόν (Myself), ἵνα (that) ὄστιν (may be) καὶ (also) αὐτοὶ (they) ἡγιασμένοι (sanctified) ἐν (in) ἀληθείᾳ (truth).

20 Οὐ (Not) περὶ (for) τούτων (these) δὲ (however) ἐρωτῶ (do I ask) μόνον (only), ἀλλὰ (but) καὶ (also) περὶ (for) τῶν (those) πιστευόντων (believing) διὰ (through) τοῦ (the) λόγου (word) αὐτῶν (of them) εἰς (in) ἐμέ (Me),

21 ἵνα (that) πάντες (all) ἐν (one) ὄστιν (may be), καθὼς (as) σύ (You), πάτερ* (Father), ἐν (are in) ἐμοὶ (Me), κἀγώ (and I) ἐν (in) σοί (You), ἵνα (that) καὶ (also) αὐτοὶ (they) ἐν (in) ἡμῖν (Us) ὄστιν (may be), ἵνα (that) ὁ (the) κόσμος (world) πιστεύῃ (may believe) ὅτι (that) σύ (You) με (Me) ἀπέστειλας (sent).

22 Κἀγώ (And I) τὴν (the) δόξαν (glory) ἣν (which) δέδωκάς (You have given) μοι (Me), δέδωκα (have given) αὐτοῖς (them), ἵνα (so that) ὄστιν (they may be) ἐν (one), καθὼς (as) ἡμεῖς (We) ἐν (are one) —

23 ἐγὼ (I) ἐν (in) αὐτοῖς (them), καὶ (and) σὺ (You) ἐν (in) ἐμοί (Me) — ἵνα (that) ὄστιν (they may be) τετελειωμένοι (perfected) εἰς (in) ἕν (unity), ἵνα (so that) γινώσκῃ (may know) ὁ (the) κόσμος (world) ὅτι (that) σύ (You) με (Me) ἀπέστειλας (sent) καὶ (and) ἡγάπησας (loved) αὐτοὺς (them) καθὼς (even as) ἐμὲ (Me) ἡγάπησας (You loved).

24 Πάτερ* (Father), ὁ (those whom) δέδωκάς (You have given) μοι (Me), θέλω (I desire) ἵνα (that) ὅπου (where) εἰμὶ (am) ἐγὼ (I), κἀκεῖνοι (they also) ὄστιν (may be) μετ' (with) ἐμοῦ (Me), ἵνα (that) θεωρῶσιν (they may behold) τὴν (-) δόξαν (glory) τὴν (-) ἐμήν (My), ἣν (that) δέδωκάς (You gave) μοι (Me) ὅτι (because) ἡγάπησας (You loved) με (Me) πρὸ (before) καταβολῆς (the foundation) κόσμου (of the world).

also sent them into the world.

17:19 And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.

17:20 Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;

17:21 That they all may be one; as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me.

17:22 And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one:

17:23 I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.

17:24 Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou lovedst me

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

before the foundation
of the world.

17:25 O righteous Father, the world hath not known thee; but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.

17:26 And I have declared unto them thy name and will declare it, that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.

18:1 When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron, where was a garden into the which he entered, and his disciples.

18:2 And Judas also, which betrayed him, knew the place; for Jesus oftentimes resorted thither with his disciples.

18:3 Judas then, having received a band of men and officers from the chief priests and Pharisees, cometh thither with lanterns, and torches, and weapons.

18:4 Jesus, therefore, knowing all things that should come upon him, went forth and

25 Πάτερ* (Father) δίκαιας (righteous), καὶ (although) ὁ (the) κόσμος (world) σε (You) οὐκ (not) ἔγνω (has known), ἐγώ (I) δέ (now) σε (You) ἔγνων (have known), καὶ (and) οὗτοι (these) ἔγνωσαν (have known) ὅτι (that) σύ (You) με (Me) ἀπέστειλας (sent).

26 καὶ (And) ἐγνώσισα (I made known) αὐτοῖς (to them) τὸ (the) ὄνομά (name) σου (of You), καὶ (and) γνωρίσω (will make it known), ἵνα (so that) ἡ (the) ἀγάπη (love) ἦν (with which) ἡγάπησάς (You loved) με (Me) ἐν (in) αὐτοῖς (them) ἥ (may be), κἀγώ (and I) ἐν (in) αὐτοῖς (them)."

1 Ταῦτα (These things) εἰπών (having said), Ἰησοῦς (Jesus) ἐξῆλθεν (went out) σὺν (with) τοῖς (the) μαθηταῖς (disciples) αὐτοῦ (of Him) πέρον (beyond) τοῦ (the) χειμάρρου (winter stream) τοῦ* (-) Κέδρων (of Kidron), ὅπου (where) ἦν (there was) κήπος (a garden), εἰς (into) ὃν (which) εἰσῆλθεν (entered) αὐτὸς (He) καὶ (and) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) αὐτοῦ (of Him).

2 ἤδει (Knew) δὲ (now) καὶ (also) Ιούδας (Judas), ὁ (who) παραδιδοὺς (was delivering up) αὐτὸν (Him), τὸν (the) τόπον (place), ὅτι (because) πολλάκις (often) συνήχθη (gathered together) Ἰησοῦς (Jesus) ἐκεῖ (there) μετὰ (with) τῶν (the) μαθητῶν (disciples) αὐτοῦ (of Him).

3 ὁ (-) οὖν (Therefore) Ιούδας (Judas), λαβὼν (having procured) τὴν (the) σπεῖραν (cohort) καὶ (and) ἐκ (from) τῶν (the) ἀρχιερέων (chief priests) καὶ (and) ἐκ (from) τῶν (the) Φαρισαίων (Pharisees) ὑπηρέτας (officers), ἔρχεται (comes) ἐκεῖ (there) μετὰ (with) φανῶν (lanterns), καὶ (and) λαμπάδων (torches), καὶ (and) ὅπλων (weapons).

4 Ἰησοῦς (Jesus) οὖν (therefore), εἰδὼς (knowing) πάντα (all things) τὰ (that) ἔρχομενα (are coming) ἐπ' (upon) αὐτὸν (Him), ἐξῆλθεν (having gone forth) καὶ (also) λέγει (said) αὐτοῖς (to them), "Τίνα (Whom) ζητεῖτε (seek you)?"

before the foundation
of the world.

17:25 O righteous Father, the world hath not known thee: but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.

17:26 And I have declared unto them thy name, and will declare it: that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.

18:1 When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron, where was a garden, into the which he entered, and his disciples.

18:2 And Judas also, which betrayed him, knew the place: for Jesus oftentimes resorted thither with his disciples.

18:3 Judas then, having received a band of men and officers from the chief priests and Pharisees, cometh thither with lanterns and torches and weapons.

18:4 Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

said unto them,
Whom seek ye?

18:5 They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith unto them, I am he. And Judas also, which betrayed him, stood with them.

18:6 As soon then as he had said unto them, I am he, they went backward and fell to the ground.

18:7 Then asked he them again, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.

18:8 Jesus answered, I have told you that I am he; if, therefore, ye seek me, let these go their way,

18:9 That the saying might be fulfilled which he spake: Of them which thou gavest me have I lost none.

18:10 Then Simon Peter, having a sword, drew it, and smote the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.

18:11 Then said Jesus unto Peter, Put up thy sword into the sheath.

5 Απεκρίθησαν (They answered) αὐτῷ (Him), “Ιησοῦν (Jesus) τὸν (of) Ναζωραῖον (Nazareth).” Λέγει (He says) αὐτοῖς (to them), “Ἐγώ (I) εἰμι (am He).” Εἴστηκει (Had been standing) δὲ (now) καὶ (also) Ιούδας (Judas), ὁ (who) παραδιδοὺς (is delivering up) αὐτὸν (Him), μετ' (with) αὐτῶν (them).

6 ὡς (When) οὖν (therefore) εἶπεν (He said) αὐτοῖς (to them), “Ἐγώ (I) εἰμι (am He),” ἀπῆλθον* (they drew) εἰς (toward) τὰ (the) ὄπισω (back) καὶ (and) ἔπεσαν (fell) χαμαί (to the ground).

7 Πάλιν (Again) οὖν (therefore) ἐπηρώτησεν (He questioned) αὐτούς (them), “Τίνα (Whom) ζητεῖτε (seek you)?” Οὐ (-) δὲ (And) εἶπαν (they said), “Ιησοῦν (Jesus) τὸν (of) Ναζωραῖον (Nazareth).”

8 Απεκρίθη (Answered) Ιησοῦς (Jesus), “Εἶπον (I have told) ὑμῖν (you) ὅτι (that) ἐγώ (I) εἰμι (am He). εἰ (If) οὖν (therefore) ἔμε (Me) ζητεῖτε (you seek), ἀφετε (Allow) τούτους (these) ὑπάγειν (to go away),”

9 ἵνα (so that) πληρωθῇ (might be fulfilled) ὁ (the) λόγος (word) ὃν (that) εἶπεν (He had spoken) ὅτι (-), “Οὓς (Those whom) δέδωκας (You have given) μοι (Me), οὐκ (not) ἀπάλεσα (I lost) ἐξ (of) αὐτῶν (them) οὐδένα (not one).”

10 Σίμων (Simon) οὖν (then) Πέτρος (Peter), ἔχων (having) μάχαιραν (a sword), εἴλκυσεν (drew) αὐτήν (it) καὶ (and) ἐπαισεν (struck) τὸν (the) τοῦ (of the) ἀρχιερέως (high priest) δούλον (servant), καὶ (and) ἀπέκοψεν (cut off) αὐτοῦ (of him) τὸ (the) ὠτάριον (ear) τὸ (-) δεξιόν (right). ἦν (Was) δὲ (now) σόνομα (name) τῷ (of the) δούλῳ (servant) Μάλχος (Malchus).

11 εἶπεν (Said) οὖν (therefore) ὁ (-) Ιησοῦς (Jesus) τῷ (-) Πέτρῳ (to Peter), “Βάλε (Put) τὴν (the) μάχαιραν (sword) εἰς (into) τὴν (the) θήκην (sheath). τὸ (The) ποτήριον (cup)

said unto them,
Whom seek ye?

18:5 They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith unto them, I am he. And Judas also, which betrayed him, stood with them.

18:6 As soon then as he had said unto them, I am he, they went backward, and fell to the ground.

18:7 Then asked he them again, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.

18:8 Jesus answered, I have told you that I am he: if therefore ye seek me, let these go their way:

18:9 That the saying might be fulfilled, which he spake, Of them which thou gavest me have I lost none.

18:10 Then Simon Peter having a sword drew it, and smote the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.

18:11 Then said Jesus unto Peter, Put up thy sword into the sheath:

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

The cup which my Father hath given me, shall I not drink it?

18:12 Then the band, and the captain, and officers of the Jews took Jesus, and bound him,

18:13 And led him away to Annas first; for he was father-in-law to Caiaphas, which was the high priest that same year.

18:14 Now Caiaphas was he which gave counsel to the Jews that it was expedient that one man should die for the people.

18:15 And Simon Peter followed Jesus, and so did another disciple; that disciple was known unto the high priest and went in with Jesus into the palace of the high priest.

18:16 But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple, which was known unto the high priest, and spake unto her that kept the door, and brought in Peter.

18:17 Then saith the damsel that kept the door unto Peter, Art not thou also one of

ὁ (which) δέδωκέν (has given) μοι (Me) ó (the) Πατήρ (Father), οὐ (no) μὴ (not) πίω (shall I drink) αὐτό (it)?"

12 Ἡ (-) οὖν (Then) σπεῖρα (the cohort) καὶ (and) ó (the) χιλίαρχος (commander) καὶ (and) oí (the) ὑπηρέται (officers) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews) συνέλαβον (took hold of) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus) καὶ (and) ἔδησαν (bound) αὐτὸν (Him),

13 καὶ (and) ἤγαγον (they led Him away) πρὸς (to) Ἀνναν (Annas) πρῶτον (first); ἦν (he was) γὰρ (for) πενθερὸς (father-in-law) τοῦ (-) Καϊάφα (of Caiaphas), òς (who) ἦν (was) ἀρχιερεὺς (high priest) τοῦ (the) ἐνιαυτοῦ (year) ἐκείνου (same).

14 ἦν (Was) δὲ (now) Καϊάφας (Caiaphas) ó (the one) συμβουλεύσας (having given counsel) τοῖς (to the) Ιουδαίοις (Jews) ὅτι (that) συμφέρει (it is profitable) ἐνα (for one) ἄνθρωπον (man) ἀποθανεῖν (to perish) ὑπὲρ (for) τοῦ (the) λαοῦ (people).

15 Ἦκολούθει (Were following) δὲ (now) τῷ (-) Ἰησοῦ (Jesus) Σίμων (Simon) Πλέτρος (Peter) καὶ (and) ἄλλος (the other) μαθητῆς (disciple). ó (Since) δὲ (now) μαθητῆς (disciple) ἐκείνος (that) ἦν (was) γνωστὸς (known) τῷ (to the) ἀρχιερεῖ (high priest), καὶ (also) συνεισῆλθεν (he entered with) τῷ (-) Ἰησοῦ (Jesus) εἰς (into) τὴν (the) αὐλὴν (court) τοῦ (of the) ἀρχιερέως (high priest).

16 ó (-) δὲ (But) Πλέτρος (Peter) εἰστήκει (stood) πρὸς (at) τῇ (the) θύρᾳ (door) ἔξω (outside). ἐξῆλθεν (Went out) οὖν (therefore) ó (the) μαθητῆς (disciple) ó (-) ἄλλος (other), ó (who was) γνωστὸς (known) τοῦ (to the) ἀρχιερέως (high priest), καὶ (and) εἶπεν (spoke) τῇ (to the) θυρωρῷ (doorkeeper), καὶ (and) εἰσήγαγεν (brought in) τὸν (-) Πλέτρον (Peter).

17 Λέγει (Says) οὖν (therefore) τῷ (-) Πλέτρῳ (to Peter) ή (the) παιδίσικῃ (servant girl), ή (the) θυρωρός (doorkeeper), "Μή (Not) καὶ (also) σὺ (you) ἐκ (of) τῶν (the) μαθητῶν (disciples) εἰ (are)

the cup which my Father hath given me, shall I not drink it?

18:12 Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, and bound him,

18:13 And led him away to Annas first; for he was father-in-law to Caiaphas, which was the high priest that same year.

18:14 Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.

18:15 And Simon Peter followed Jesus, and so did another disciple; that disciple was known unto the high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest.

18:16 But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple, which was known unto the high priest, and spake unto her that kept the door, and brought in Peter.

18:17 Then saith the damsel that kept the door unto Peter, Art not thou also one of

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

this man's disciples?
He saith, I am not.

18:18 And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals, for it was cold; and they warmed themselves; and Peter stood with them and warmed himself.

18:19 The high priest then asked Jesus of his disciples and of his doctrine.

18:20 Jesus answered him, I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing.

18:21 Why askest thou me? Ask them which heard me what I have said unto them; behold, they know what I said.

18:22 And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the high priest so?

18:23 Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of

τοῦ (of the) ἀνθρώπου (man) τούτου (this)?” Λέγει (Says) ἐκεῖνος (he), “Οὐκ (Not) εἰμί (I am).”

18 Είστηκεισαν (Were standing) δὲ (now) οἱ (the) δοῦλοι (servants) καὶ (and) οἱ (the) ύπηρέται (officers), ἀνθρακιάν (a fire of coals) πεποιηκότες (having made), ὅτι (for) ψύχος (cold) ἦν (it was) καὶ (and) ἐθερμαίνοντο (they were warming themselves). ἦν (Was) δὲ (now) καὶ (also) ὁ (-) Πέτρος (Peter) μετ' (with) αὐτῶν (them) ἔστως (standing) καὶ (and) θερμαινόμενος (warming himself).

19 Ο (-) οὖν (Then) ἀρχιερεὺς (the high priest) ἡρώτησεν (questioned) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus) περὶ (concerning) τῶν (the) μαθητῶν (disciples) αὐτοῦ (of Him) καὶ (and) περὶ (concerning) τῆς (the) διδαχῆς (teaching) αὐτοῦ (of Him).

20 Ἀπεκρίθη (Answered) αὐτῷ (him) Ἰησοῦς (Jesus), “Ἐγώ (I) παρονήσα (openly) λελάληκα (have spoken) τῷ (to the) κόσμῳ (world); ἐγώ (I) πάντοτε (always) ἐδίδαξα (taught) ἐν (in) συναγωγῇ (the synagogue) καὶ (and) ἐν (in) τῷ (the) ἱερῷ (temple), ὅπου (where) πάντες (all) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews) συνέρχονται (come together), καὶ (and) ἐν (in) κρυπτῷ (secret) ἐλάλησα (I spoke) οὐδέν (nothing).

21 τί (Why) με (Me) ἐρωτᾷς (do you question)? ἐρώτησον (Question) τοὺς (those) ἀκηκοότας (having heard) τί (what) ἐλάλησα (I spoke) αὐτοῖς (to them); ἵδε (behold), οὗτοι (they) οἴδασιν (know) ἃ (what) εἶπον (said) ἐγώ (I)."

22 Ταῦτα (These things) δὲ (now) αὐτοῦ (of Him) εἰπόντος (having said), εἷς (one) παρεστηκὼς (standing by) τῶν (of the) ύπηρετῶν (officers) ἔδωκεν (gave) χάπισμα (a blow with the palm) τῷ (-) Ἰησοῦ (to Jesus), εἰπών (having said), “Οὕτως (Thus) ἀποκρίνῃ (answer You) τῷ (the) ἀρχιερεῖ (high priest)?”

23 Ἀπεκρίθη (Answered) αὐτῷ (him) Ἰησοῦς (Jesus), “Εἰ (If) κακῶς (evil) ἐλάλησα (I spoke), μαρτύρησον (bear witness) περὶ (concerning) τοῦ (the) κακοῦ (evil); εἰ (if) δὲ (however) καλῶς (rightly), τί (why) με (Me) δέρεις (strike you)?”

this man's disciples?
He saith, I am not.

18:18 And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals; for it was cold: and they warmed themselves: and Peter stood with them, and warmed himself.

18:19 The high priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine.

18:20 Jesus answered him, I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing.

18:21 Why askest thou me? ask them which heard me, what I have said unto them; behold, they know what I said.

18:22 And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the high priest so?

18:23 Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

the evil; but if well,
why smitest thou me?

18:24 Now Annas had sent him bound unto Caiaphas, the high priest.

18:25 And Simon Peter stood and warmed himself. They said, therefore, unto him, Art not thou also one of his disciples? He denied it and said, I am not.

18:26 One of the servants of the high priest, being his kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did I not see thee in the garden with him?

18:27 Peter then denied again; and immediately the cock crew.

18:28 Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment; and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled, but that they might eat the passover.

18:29 Pilate then went out unto them and said, What accusation bring ye against this man?

24 Απέστειλεν (Sent) οὖν (then) αὐτὸν (Him) ὁ (-)
Ἄννας (Annas), δεδεμένον (bound), πρὸς (to)
Καϊάφαν (Caiaphas) τὸν (the) ἀρχιερέα (high priest).

25 Ἦν (Was) δὲ (now) Σίμων (Simon) Πέτρος (Peter)
έστως (standing) καὶ (and) θερμαινόμενος (warming himself).
εἶπον (They said) οὖν (therefore) αὐτῷ (to him), “Μή (Not)
καὶ (also) σὺ (you) ἐκ (of) τῶν (the) μαθητῶν (disciples)
αὐτοῦ (of Him) εἰ (are)?” Ἡρνήσατο (Denied) ἐκεῖνος (he)
καὶ (and) εἶπεν (said), “Οὐκ (Not) εἰμί (I am).”

26 Λέγει (Says) εἷς (one) ἐκ (of) τῶν (the) δούλων (servants)
τοῦ (of the) ἀρχιερέως (high priest), συγγενῆς (kinsman)
ών (being of him) οὗ (of whom) ἀπέκοψεν (had cut off)
Πέτρος (Peter) τὸ (the) ωτίον (ear), “Οὐκ (Not) ἐγώ (I) σε (you)
εἶδον (saw) ἐν (in) τῷ (the) κήπῳ (garden) μετ' (with)
αὐτοῦ (Him)?”

27 Πάλιν (Again) οὖν (then) ἡρνήσατο (denied) Πέτρος (Peter),
καὶ (and) εὐθέως (immediately) ἀλέκτωρ (a rooster)
ἐφώνησεν (crowed).

28 Ἀγούσιν (They are leading) οὖν (then) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus)
ἀπὸ (from) τοῦ (-) Καϊάφα (Caiaphas) εἰς (into) τὸ (the)
πραιτώριον (Praetorium). ἦν (It was) δὲ (now) πρωῒ (early),
καὶ (and) αὐτοὶ (they) οὐκ (not) εἰσῆλθον (entered) εἰς (into)
τὸ (the) πραιτώριον (Praetorium) ἵνα (so that) μὴ (not)
μιανθῶσιν (they should be defiled), ἀλλὰ (but)
φάγωσιν (might eat) τὸ (the) πάσχα (Passover).

29 Ἐξῆλθεν (Went) οὖν (therefore) ὁ (-) Πιλᾶτος (Pilate)
ἔξω (out) πρὸς (to) αὐτοὺς (them) καὶ (and) φησίν (said),
“Τίνα (What) κατηγορίαν (accusation) φέρετε (bring you)
κατὰ (against) τοῦ (the) ἀνθρώπου (man) τούτου (this)?”

the evil: but if well,
why smitest thou me?

18:24 Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest.

18:25 And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore unto him, Art not thou also one of his disciples? He denied it, and said, I am not.

18:26 One of the servants of the high priest, being his kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with him?

18:27 Peter then denied again: and immediately the cock crew.

18:28 Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.

18:29 Pilate then went out unto them, and said, What accusation bring ye against this man?

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

18:30 They answered and said unto him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee.

18:31 Then said Pilate unto them, Take ye him and judge him according to your law. The Jews, therefore, said unto him, It is not lawful for us to put any man to death,

18:32 That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spake signifying what death he should die.

18:33 Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?

18:34 Jesus answered him, Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me?

18:35 Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me. What hast thou done?

18:36 Jesus answered, My kingdom is not of this world; if my kingdom were of this world, then would my

30 Απεκρίθησαν (They answered) καὶ (and) εἶπαν (said) αὐτῷ (to him), “Εἰ (If) μὴ (not) ἦν (were) οὗτος (He) κακὸν (evil) ποιῶν (doing), οὐκ (not) ἂν (-) σοι (to you) παρεδώκαμεν (we would have delivered) αὐτόν (Him).”

31 Εἶπεν (Said) οὖν (therefore) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Πιλάτος (Pilate), “Λάβετε (Take) αὐτὸν (Him) ύμεις (yourselves) καὶ (and) κατὰ (according to) τὸν (the) νόμον (law) ύμῶν (of you) κρίνατε (judge) αὐτόν (Him).” Εἶπον (Said) αὐτῷ (to him) οἱ (the) Ἰουδαῖοι (Jews), “Ἡμῖν (To us) οὐκ (not) ἔξεστιν (it is permitted) ἀποκτεῖναι (to put to death) οὐδένα (no one)” —

32 ἵνα (that) ὁ (the) λόγος (word) τοῦ (-) Ἰησοῦ (of Jesus) πληρωθῇ (might be fulfilled), ὃν (which) εἶπεν (He had spoken), σημαίνων (signifying) ποιῶ (what) θανάτῳ (death) ἥμελλεν (He was about) ἀποθνήσκειν (to die).

33 Εἰσῆλθεν (Entered) οὖν (therefore) πάλιν (again) εἰς (into) τὸ (the) πραιτώριον (Praetorium) ὁ (-) Πιλάτος (Pilate), καὶ (and) ἐφώνησεν (he called) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτῷ (to Him), “Σὺ (You) εἶ (are) ὁ (the) Βασιλεὺς (King) τῶν (of the) Ἰουδαίων (Jews)?”

34 Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus), “Ἄπο* (Of) σεαυτοῦ* (yourself) σὺ (you) τοῦτο (this) λέγεις (say), ή (or) ἄλλοι (others) εἶπόν (did say it) σοι (to you) περὶ (concerning) ἐμοῦ (Me)?”

35 Απεκρίθη (Answered) ὁ (-) Πιλάτος (Pilate), “Μήτι (Not) ἔγώ (I) Ἰουδαῖος (a Jew) εἰμι (am)? τὸ (The) ἔθνος (nation) τὸ (-) σὸν (of You) καὶ (and) οἱ (the) ἀρχιερεῖς (chief priests) παρέδωκάν (delivered) σε (You) ἐμοί (to me). τί (What) ἐποίησας (have You done)?”

36 Απεκρίθη (Answered) Ἰησοῦς (Jesus), “Η (The) βασιλεία (kingdom) ή (-) ἐμή (My) οὐκ (not) ἔστιν (is) ἐκ (of) τοῦ (the) κόσμου (world) τούτου (this); εἰ (if) ἐκ (of) τοῦ (the) κόσμου (world) τούτου (this) ἦν (were) ή (-) βασιλεία (kingdom) ή (-) ἐμή (My), οἱ (-) υπηρέται (attendants) ἂν (-) ⇌ «οἱ (-)

18:30 They answered and said unto him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee.

18:31 Then said Pilate unto them, Take ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death:

18:32 That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spake, signifying what death he should die.

18:33 Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?

18:34 Jesus answered him, Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me?

18:35 Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me: what hast thou done?

18:36 Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

servants fight, that I should not be delivered to the Jews; but now is my kingdom not from hence.

18:37 Pilate, therefore, said unto him, Art thou a king then? Jesus answered, Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.

18:38 Pilate saith unto him, What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews and saith unto them, I find in him no fault.

18:39 But ye have a custom that I should release unto you one at the passover. Will ye, therefore, that I release unto you the King of the Jews?

18:40 Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas! Now Barabbas was a robber.

19:1 Then Pilate, therefore, took Jesus and scourged him.

έμοι (My) ἡγωνίζοντο» (would fight) ἵνα (that) μή (not) παραδοθῶ (I might be betrayed) τοῖς (to the) Ιουδαίοις (Jews). νῦν (Now) δὲ (however) ή (-) βασιλεία (kingdom) ή (-) ἐμή (My) οὐκ (not) ἔστιν (is) ἐντεῦθεν (from here)."

37 Εἶπεν (Said) οὖν (therefore) αὐτῷ (to Him) ὁ (-) Πιλᾶτος (Pilate), "Οὐκοῦν (Then) βασιλεὺς (a king) εἰ (are) σύ (You)?" Απεκρίθη (Answered) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Σὺ (You) λέγεις (say) ὅτι (that) βασιλεὺς (a king) εἰμι (I am). ἐγώ (I) εἰς (for) τοῦτο (this) γεγέννημαι (have been born), καὶ (and) εἰς (for) τοῦτο (this) ἐλήλυθα (I have come) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world), ἵνα (that) μαρτυρήσω (I may bear witness) τῇ (to the) ἀληθείᾳ (truth). πᾶς (Everyone) ὁ (-) ὣν (being) ἐκ (of) τῆς (the) ἀληθείας (truth) ἀκούει (hears) μου (of Me) τῆς (the) φωνῆς (voice)."

38 Λέγει (Says) αὐτῷ (to Him) ὁ (-) Πιλᾶτος (Pilate), "Τί (What) ἔστιν (is) ἀληθεία (truth)?" Καὶ (And) τοῦτο (this) εἰπὼν (having said), πάλιν (again) ἐξῆλθεν (he went out) πρὸς (to) τοὺς (the) Ιουδαίους (Jews) καὶ (and) λέγει (says) αὐτοῖς (to them), "Εγώ (I) οὐδεμίαν (no) εὑρίσκω (find) ἐν (in) αὐτῷ (Him) αἰτίαν (guilt)."

39 ἔστιν (It is) δὲ (however) συνήθεια (a custom) ύμῖν (with you) ἵνα (that) ἔνα (one) ἀπολύσω (I should release) ύμῖν (to you) ἐν (at) τῷ (the) πάσχα (Passover); βούλεσθε (wish you) οὖν (therefore) ἀπολύσω (I should release) ύμῖν (to you) τὸν (the) Βασιλέα (King) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews)?"

40 Ἐκραύγασαν (They cried out) οὖν (then) πάλιν (again) λέγοντες (saying), "Μή (Not) τοῦτον (this one), ἀλλὰ (but) τὸν (-) Βαραββᾶν (Barabbas)!" ἦν (Was) δὲ (now) ὁ (-) Βαραββᾶς (Barabbas) ληστής (an insurrectionist).

1 Τότε (At that time) οὖν (therefore) ἔλαβεν (took) ὁ (-) Πιλᾶτος (Pilate) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus) καὶ (and) ἐμαστίγωσεν (flogged Him).

servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from hence.

18:37 Pilate therefore said unto him, Art thou a king then? Jesus answered, Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.

18:38 Pilate saith unto him, What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them, I find in him no fault at all.

18:39 But ye have a custom, that I should release unto you one at the passover: will ye therefore that I release unto you the King of the Jews?

18:40 Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.

19:1 Then Pilate therefore took Jesus, and scourged him.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

19:2 And the soldiers platted a crown of thorns and put it on his head; and they put on him a purple robe,

19:3 And said, Hail, King of the Jews! And they smote him with their hands.

19:4 Pilate, therefore, went forth again and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.

19:5 Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns and the purple robe. And Pilate saith unto them, Behold the man!

19:6 When the chief priests, therefore, and officers saw him, they cried out, saying, Crucify him! Crucify him! Pilate saith unto them, Take ye him and crucify him; for I find no fault in him.

19:7 The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die because he made himself the Son of God.

19:8 When Pilate, therefore, heard that

2 καὶ (And) οἱ (the) στρατιῶται (soldiers), πλέξαντες (having twisted together) στέφανον (a crown) ἐξ (of) ἀκανθῶν (thorns), ἐπέθηκαν (put it on) αὐτοῦ (of Him) τῇ (the) κεφαλῇ (head), καὶ (and) ἱμάτιον (a robe) πορφυροῦν (purple) περιέβαλον (cast around) αὐτόν (Him),

3 καὶ (and) ἥρχοντο (they began coming up) πρὸς (to) αὐτὸν (Him) καὶ (and) ἔλεγον (saying), “Χαῖρε (Hail), οὐ (-) Βασιλεὺς (King) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews)!” καὶ (And) ἐδίδοσαν (they kept giving) αὐτῷ (Him) χαπίσματα (blows with the palm).

4 Καὶ (And) ἐξῆλθεν (went forth) πάλιν (again) ἐξω (outside) οὐ (-) Πιλᾶτος (Pilate), καὶ (and) λέγει (he says) αὐτοῖς (to them), “Ἴδε (Behold), ἂγω (I bring) ὑμῖν (to you) αὐτὸν (Him) ἐξω (out), ἵνα (so that) γνῶτε (you may know) ὅτι (that) οὐδὲμιάν (no) αἰτίαν (guilt) εὑρίσκω (I find) ἐν (in) αὐτῷ (Him).”

5 ἐξῆλθεν (Went forth) οὖν (therefore) οὐ (-) Ἰησοῦς (Jesus) ἐξω (outside), φορῶν (wearing) τὸν (the) ἀκάνθινον (thorny) στέφανον (crown) καὶ (and) τὸ (the) πορφυροῦν (purple) ἱμάτιον (robe). καὶ (And) λέγει (he says) αὐτοῖς (to them), “Ἴδού (Behold) οὐ (the) ἄνθρωπος (man)!”

6 Ότε (When) οὖν (therefore) εἶδον (saw) αὐτὸν (Him) οἱ (the) ἀρχιερεῖς (chief priests) καὶ (and) οἱ (the) ὑπηρέται (officers), ἐκραυγασαν (they cried out) λέγοντες (saying), “Σταύρωσον (Crucify)! σταύρωσον (Crucify)!” Λέγει (Says) αὐτοῖς (to them) οὐ (-) Πιλᾶτος (Pilate), “Λάβετε (Take) αὐτὸν (Him) ὑμεῖς (yourselves) καὶ (and) σταυρώσατε (crucify Him); ἐγὼ (I) γὰρ (for) οὐχ (no) εύρισκω (find) ἐν (in) αὐτῷ (Him) αἰτίαν (guilt).”

7 Απεκρίθησαν (Answered) αὐτῷ (him) οἱ (the) Ιουδαῖοι (Jews), “Ημεῖς (We) νόμον (a law) ἔχομεν (have), καὶ (and) κατὰ (according to) τὸν (the) νόμον (law), ὁφείλει (He ought) ἀποθανεῖν (to die), ὅτι (because) Υἱὸν (the Son) Θεοῦ (of God) ἔκαντὸν (Himself) ἐποίησεν (He made).”

8 Ότε (When) οὖν (therefore) ἤκουσεν (heard) οὐ (-) Πιλᾶτος (Pilate) τοῦτον (this) τὸν (-) λόγον (word), μᾶλλον (the more) ἐφοβήθη (he was afraid).

19:2 And the soldiers platted a crown of thorns, and put it on his head, and they put on him a purple robe,

19:3 And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.

19:4 Pilate therefore went forth again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.

19:5 Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And Pilate saith unto them, Behold the man!

19:6 When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Crucify him, crucify him. Pilate saith unto them, Take ye him, and crucify him: for I find no fault in him.

19:7 The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die because he made himself the Son of God.

19:8 When Pilate therefore heard that

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

saying, he was the more afraid,

19:9 And went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.

19:10 Then saith Pilate unto him, Speakest thou not unto me? Knowest thou not that I have power to crucify thee and have power to release thee?

19:11 Jesus answered, Thou couldest have no power against me, except it were given thee from above; therefore, he that delivered me unto thee hath the greater sin.

19:12 And from thenceforth Pilate sought to release him; but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Caesar's friend; whosoever maketh himself a king speaketh against Caesar.

19:13 When Pilate, therefore, heard that saying, he brought Jesus forth and sat down in the judgment seat in a place called the Pavement, but in

9 καὶ (And) εἰσῆλθεν (he went) εἰς (into) τὸ (the) πραιτώριον (Praetorium) πάλιν (again), καὶ (and) λέγει (he says) τῷ (-) Ἰησοῦ (to Jesus), “Πόθεν (From where) εἶ (are) σύ (You)?” Ο (-) δὲ (But) Ἰησοῦς (Jesus) ἀπόκρισιν (an answer) οὐκ (not) ἔδωκεν (did give) αὐτῷ (him).

10 Λέγει (Says) οὖν (therefore) αὐτῷ (to Him) ó (-) Πιλᾶτος (Pilate), “Ἐμοὶ (To me) οὐ (not) λαλεῖς (speak You)? οὐκ (Not) οἶδας (know You) ὅτι (that) ἔξουσίαν (authority) ἔχω (I have) ἀπολῦσαί (to release) σε (You), καὶ (and) ἔξουσίαν (authority) ἔχω (I have) σταυρῶσαί (to crucify) σε (You)?”

11 Ἀπεκρίθη (Answered) <αὐτῷ> (him) Ἰησοῦς (Jesus), “Οὐκ (Not) εἴχες (you would have) ἔξουσίαν (authority) κατ’ (also) ἐμοῦ (Me) οὐδεμίαν (against), εἰ (if) μὴ (not) ἦν (it were) δεδομένον (given) σοι (to you) ἀνωθεν (from above). διὰ (Because of) τούτο (this), ó (the one) παραδούς (having delivered up) μέ (Me) σοι (to you), μείζονα (greater) ἀμαρτίαν (sin) ἔχει (has).”

12 Ἐκ (Out of) τούτου (this) ó (-) Πιλᾶτος (Pilate) ἐζήτει (was seeking) ἀπολύσαι (to release) αὐτόν (Him); οἱ (-) δὲ (but) Ἰουδαῖοι (the Jews) ἐκραύγασαν (cried out), λέγοντες (saying), “Ἐὰν (If) τούτον (this man) ἀπολύσῃς (you release), οὐκ (not) εἶ (you are) φίλος (a friend) τοῦ (-) Καίσαρος (of Caesar). πᾶς (Everyone) ó (-) βασιλέα (a king) ἔαυτὸν (himself) ποιῶν (making), ἀντιλέγει (speaks against) τῷ (-) Καίσαρι (Caesar).”

13 Ο (-) οὖν (Therefore) Πιλᾶτος (Pilate), ἀκούσας (having heard) τῶν (the) λόγων (words) τούτων (these), ἤγαγεν (brought) ἔξω (out) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus), καὶ (and) ἐκάθισεν (sat down) ἐπὶ (upon) βήματος (the judgment seat) εἰς (at) τόπον (a place) λεγόμενον (called) Λιθόστρωτον (the Stone Pavement); Ἐβραϊστὶ (in Hebrew) δὲ (now), Γαββάθα (Gabbatha).

saying, he was the more afraid;

19:9 And went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.

19:10 Then saith Pilate unto him, Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee?

19:11 Jesus answered, Thou couldest have no power at all against me, except it were given thee from above: therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin.

19:12 And from thenceforth Pilate sought to release him; but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Caesar's friend; whosoever maketh himself a king speaketh against Caesar.

19:13 When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement,

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

the Hebrew,
Gabbatha.

19:14 And it was the preparation of the passover and about the sixth hour; and he saith unto the Jews, Behold your King!

19:15 But they cried out, Away with him! Away with him! Crucify him! Pilate saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar.

19:16 Then delivered he him, therefore, unto them to be crucified. And they took Jesus and led him away.

19:17 And he, bearing his cross, went forth into a place called the place of a **burial**, which is called in the Hebrew, Golgotha,

19:18 Where they crucified him and two others with him, on either side one, and Jesus in the midst.

19:19 And Pilate wrote a title and put it on the cross. And the writing was JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.

14 ἦν (It was) δὲ (now) Παρασκευὴ (the Day of Preparation) τοῦ (of the) πάσχα (Passover); ὥρα (the hour) ἦν (was) ὡς (about) ἔκτη (the sixth). καὶ (And) λέγει (he says) τοῖς (to the) Ιουδαίοις (Jews), “Ιδε (Behold) ὁ (the) Βασιλεὺς (king) ὑμῶν (of you)!”

15 Ἐκραύγασαν (They cried out) οὖν (therefore), “Ἐκεῖνοι (With Him) ἄρον (away), ἄρον (away)! σταύρωσον (Crucify) αὐτὸν (Him)!” Λέγει (Says) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Πιλᾶτος (Pilate), “Τὸν (The) Βασιλέα (King) ὑμῶν (of you) σταυρώσω (shall I crucify)?” Απεκρίθησαν (Answered) οἱ (the) ἀρχιερεῖς (chief priests), “Οὐκ (Not) ἔχομεν (we have) βασιλέα (a king), εἰ (if) μὴ (not) Καίσαρα (Caesar).”

16 Τότε (Then) οὖν (therefore) παρέδωκεν (he delivered) αὐτὸν (Him) αὐτοῖς (to them), ἵνα (that) σταυρωθῇ (He might be crucified). Παρέλαβον (They took) οὖν (therefore) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus).

17 Καὶ (And) βαστάζων (bearing) ἑαυτῷ (His own) τὸν (-) σταυρὸν (cross), ἐξῆλθεν (He went out) εἰς (to) τὸν (the) λεγόμενον (called) Κρανίον (of the Skull) τόπον (Place), ὃ (which) λέγεται (is called) Ἐβραϊστὶ (in Hebrew) Γολγοθᾶ (Golgotha),

18 ὅπου (where) αὐτὸν (Him) ἐσταύρωσαν (they crucified), καὶ (and) μετ' (with) αὐτοῦ (Him) ἄλλους (others) δύο (two), ἐντεῦθεν (on this side) καὶ (and) ἐντεῦθεν (on that side), μέσον (in between) δὲ (now) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus).

19 Ἐγραψεν (Wrote) δὲ (then) καὶ (also) τίτλον (a title) ὁ (-) Πιλᾶτος (Pilate) καὶ (and) ἔθηκεν (put it) ἐπὶ (on) τοῦ (the) σταυροῦ (cross). ἦν (It was) δὲ (now) γεγραμμένον (written): ΙΗΣΟΥΣ (JESUS) Ο* (OF) ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ (NAZARETH), Ο* (THE) ΒΑΣΙΛΕΥΣ (KING) ΤΩΝ (OF THE) ΙΟΥΔΑΙΩΝ (JEWS).

but in the Hebrew,
Gabbatha.

19:14 And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he saith unto the Jews, Behold your King!

19:15 But they cried out, Away with him, away with him, crucify him. Pilate saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar.

19:16 Then delivered he him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led him away.

19:17 And he bearing his cross went forth into a place called the place of a **skull**, which is called in the Hebrew Golgotha:

19:18 Where they crucified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst.

19:19 And Pilate wrote a title, and put it on the cross. And the writing was, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

19:20 This title then read many of the Jews; for the place where Jesus was crucified was nigh to the city; and it was written in Hebrew, and Greek, and Latin.

19:21 Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.

19:22 Pilate answered, What I have written I have written.

19:23 Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments and made four parts, to every soldier a part, and also his coat; now the coat was without seam, woven from the top throughout.

19:24 They said, therefore, among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be, that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things, therefore, the soldiers did.

19:25 Now there stood by the cross of Jesus his mother, and

20 Τοῦτον (This) οὖν (therefore) τὸν (the) τίτλον (title) πολλοὶ (many) ἀνέγνωσαν (read) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews), ὅτι (for) ἐγγὺς (near) ἦν (was) ὁ (the) τόπος (place), τῆς (the) πόλεως (city), ὅπου (where) ἐσταυρώθη (was crucified) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), καὶ (and) ἦν (it was) γεγραμμένον (written) Ἐβραϊστί (in Hebrew), Ρωμαϊστί (in Latin), Ἑλληνιστί (in Greek).

21 ἔλεγον (Were saying) οὖν (therefore) τῷ (-) Πιλάτῳ (to Pilate) οἱ (the) ἀρχιερεῖς (chief priests) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews), “Μή (Not) γράφε (write), ‘Ο (The) Βασιλεὺς (King) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews),’ ἀλλ’ (but) ὅτι (that) ἐκεῖνος (He) εἶπεν (said), ‘Βασιλεὺς (King) εἰμι (I am) ⇔ «τῶν (of the) Ιουδαίων» (Jews).”

22 Απειρίθη (Answered) ὁ (-) Πιλάτος (Pilate), “Ο (What) γέγραφα (I have written), γέγραφα (I have written).”

23 Οἱ (The) οὖν (then) στρατιῶται (soldiers), ὅτε (when) ἐσταύρωσαν (they crucified) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus), ἔλαβον (took) τὰ (the) ἱμάτια (garments) αὐτοῦ (of Him) καὶ (and) ἐποίησαν (made) τέσσαρα (four) μέρη (parts), ἐκάστῳ (to each) στρατιώτῃ (soldier) μέρος (a part), καὶ (and also) τὸν (the) χιτῶνα (tunic). ἦν (Was) δὲ (now) ὁ (the) χιτῶν (tunic) ἄραφος (seamless), ἐκ (from) τῶν (the) ἄνωθεν (top) ὑφαντὸς (woven) δι' (throughout) ὅλου (all).

24 εἶπαν (They said) οὖν (therefore) πρὸς (to) ἀλλήλους (one another), “Μή (Not) σχίσωμεν (let us tear up) αὐτόν (it), ἀλλὰ (but) λάχωμεν (let us cast lots) περὶ (for) αὐτοῦ (it), τίνος (whose) ἔσται (it will be),” ἵνα (that) ἡ (the) γραφὴ (Scripture) πληρωθῇ (might be fulfilled) καὶ (that) λέγουσα (said): “Διεμερίσαντο (They divided) τὰ (the) ἱμάτια (garments) μου (of Me) ἑαυτοῖς (among them), καὶ (and) ἐπὶ (for) τὸν (the) ἱματισμόν (clothing) μου (of Me) ἔβαλον (they cast) κλήρον (a lot).” Οἱ (The) μὲν (indeed) οὖν (therefore) στρατιῶται (soldiers) ταῦτα (these things) ἐποίησαν (did).

25 Εἴστηκεισαν (Had been standing) δὲ (now) παρὰ (by) τῷ (the) σταυρῷ (cross) τοῦ (-) Ἰησοῦ (of Jesus) ἡ (the) μήτηρ (mother) αὐτοῦ (of Him), καὶ (and) ἡ (the) ἀδελφὴ (sister) τῆς (of the)

19:20 This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, and Greek, and Latin.

19:21 Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.

19:22 Pilate answered, What I have written I have written.

19:23 Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also his coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.

19:24 They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.

19:25 Now there stood by the cross of Jesus his mother, and

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

his mother's sister,
Mary, the wife of
Cleophas, and Mary
Magdalene.

19:26 When Jesus,
therefore, saw his
mother and the
disciple standing by,
whom he loved, he
saith unto his mother,
Woman, behold thy
son!

19:27 Then saith he to
the disciple, Behold
thy mother! And from
that hour that disciple
took her unto his own
home.

19:28 After this, Jesus,
knowing that all things
were now
accomplished, that
the scripture might be
fulfilled, saith, I thirst.

19:29 Now there was
a vessel full of vinegar
mingled with gall; and
they filled a sponge
with it, and put upon
hyssop, and put to his
mouth.

19:30 When Jesus,
therefore, had
received the vinegar,
he said, It is finished;
and he bowed his
head and gave up the
ghost.

19:31 The Jews,
therefore, because it
was the preparation--
that the bodies should

μητρὸς (mother) αὐτοῦ (of Him), Μαρία (Mary) τῇ (the wife)
τοῦ (-) Κλωπᾶ (of Cleopas), καὶ (and) Μαρία (Mary) ἡ (-)
Μαγδαληνή (Magdalene).

26 Ἰησοῦς (Jesus) οὖν (therefore), ιδὼν (having seen) τὴν (His)
μητέρα (mother) καὶ (and) τὸν (the) μαθητὴν (disciple)
παρεστῶτα (standing by) ὃν (whom) ἤγάπα (He loved),
λέγει (says) τῇ (to) μητρὶ (His mother), “Τύναι (Woman),
ἰδε (behold), ὁ (the) υἱός (son) σου (of you).”

27 εἶτα (Then) λέγει (He says) τῷ (to the) μαθητῇ (disciple),
“Ἴδε (Behold) ἡ (the) μήτηρ (mother) σου (of you).” καὶ (And)
ἀπ' (from) ἐκείνης (that) τῆς (-) ὥρας (hour) ἔλαβεν (took) ὁ (the)
μαθητὴς (disciple) αὐτὴν (her) εἰς (to) τὰ (the) ἴδια (own).

28 Μετὰ (After) τοῦτο (this), εἰδὼς (knowing) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus)
ὅτι (that) ἡδη (now) πάντα (all things)
τετέλεσται (had been accomplished), ἵνα (so that)
τελειώθῃ (might be fulfilled) ἡ (the) γραφὴ (Scripture),
λέγει (He says), “Διψῶ (I thirst).”

29 σκεῦος (A vessel) ἔκειτο (had been set there)
ὄξους (of sour wine) μεστόν (full); σπόγγον (a sponge)
οὖν (therefore) μεστὸν (filled) τοῦ (with) ὄξους (sour wine),
ύσσωπῳ (a stalk of hyssop) περιθέντες (having put on),
προσήνεγκαν (they brought) αὐτοῦ (it) τῷ (to the)
στόματι (mouth).

30 ὅτε (When) οὖν (therefore) ἔλαβεν (took) τὸ (the)
όξος (sour wine) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), εἶπεν (He said),
“Τετέλεσται (It has been finished).” καὶ (And)
κλίνας (having bowed) τὴν (the) κεφαλὴν (head),
παρέδωκεν (He yielded up) τὸ (the) πνεῦμα (spirit).

31 Οἱ (-) οὖν (Therefore) Ιουδαῖοι (the Jews), ἐπεὶ (because)
Πλαρασκευὴ (the Preparation) ἦν (it was), ἵνα (so that) μὴ (not)
μείνῃ (would remain) ἐπὶ (on) τοῦ (the) σταυροῦ (cross) τὰ (the)
σώματα (bodies) ἐν (on) τῷ (the) σαββάτῳ (Sabbath)— ἦν (was)

his mother's sister,
Mary the wife of
Cleophas, and Mary
Magdalene.

19:26 When Jesus
therefore saw his
mother, and the
disciple standing by,
whom he loved, he
saith unto his mother,
Woman, behold thy
son!

19:27 Then saith he to
the disciple, Behold
thy mother! And from
that hour that disciple
took her unto his own
home.

19:28 After this, Jesus
knowing that all things
were now
accomplished, that the
scripture might be
fulfilled, saith, I thirst.

19:29 Now there was
set a vessel full of
vinegar: and they filled
a sponge with vinegar,
and put it upon
hyssop, and put it to
his mouth.

19:30 When Jesus
therefore had
received the vinegar,
he said, It is finished:
and he bowed his
head, and gave up the
ghost.

19:31 The Jews
therefore, because it
was the preparation,
that the bodies should

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

not remain upon the cross on the Sabbath day (for that Sabbath day was a high day)-- besought Pilate that their legs might be broken and that they might be taken away.

19:32 Then came the soldiers and brake the legs of the first and of the other which was crucified with him.

19:33 But when they came to Jesus and saw that he was dead already, they brake not his legs;

19:34 But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.

19:35 And he that saw it bare record, and his record is true; and he knoweth that he saith true, that ye might believe.

19:36 For these things were done that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

19:37 And again, another scripture saith, They shall look on him whom they pierced.

γὰρ (for) μεγάλη (a high) ἥ (-) ἡμέρα (day) ἐκείνου (that) τοῦ (-) σαββάτου (Sabbath)— ἡρώτησαν (asked) τὸν (-) Πιλᾶτον (Pilate) ἵνα (that) κατεαξάσιν (might be broken) αὐτῶν (their) τὰ (-) σκέλη (legs), καὶ (and) ἀρθῶσιν (they might be taken away).

32 ἦλθον (Came) οὖν (therefore) οἱ (the) στρατιῶται (soldiers), καὶ (and) τοῦ (of the) μὲν (indeed) πρώτου (first) κατέαξαν (broke) τὰ (the) σκέλη (legs), καὶ (and) τοῦ (of the) ἄλλου (other) τοῦ (-) συσταυρωθέντος (having been crucified with) αὐτῷ (Him);

33 ἐπὶ (to) δὲ (however) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus) ἐλθόντες (having come), ὡς (when) εἶδον (they saw) ἥδη (already) αὐτὸν (Him) τεθνηκότα (having been dead), οὐ (not) κατέαξαν (they did break) αὐτοῦ (His) τὰ (-) σκέλη (legs).

34 ἀλλ' (But) εἰς (one) τῶν (of the) στρατιωτῶν (soldiers) λόγχῃ (with a spear) αὐτοῦ (His) τὴν (-) πλευρὰν (side) ἔνυξεν (pierced), καὶ (and) ἐξῆλθεν (came out) εὐθὺς (immediately) αἷμα (blood) καὶ (and) ὕδωρ (water).

35 καὶ (And) ὁ (the one) ἐωρακώς (having seen) μεμαρτύρηκεν (has borne witness), καὶ (and) ἀληθινή (true) αὐτοῦ (of him) ἐστιν (is) ἡ (the) μαρτυρία (testimony). καὶ (And) ἐκεῖνος (He) οἶδεν (knows) ὅτι (that) ἀληθή (truth) λέγει (he is speaking), ἵνα (that) καὶ (also) ὑμεῖς (you) πιστεύητε (might believe).

36 Ἐγένετο (Took place) γὰρ (for) ταῦτα (these things) ἵνα (so that) ἡ (the) γραφὴ (Scripture) πληρωθῇ (might be fulfilled): “Οστοῦν (Bone) οὐ (not one) συντριβήσεται (will be broken) αὐτοῦ (of Him).”

37 καὶ (And) πάλιν (again), ἐτέρᾳ (another) γραφῇ (Scripture) λέγει (says): “Οφονται (They will look) εἰς (on) ὃν (the One) ἐξεκέντησαν (they have pierced).”

not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was a high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away.

19:32 Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.

19:33 But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:

19:34 But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.

19:35 And he that saw it bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe.

19:36 For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

19:37 And again another scripture saith, They shall look on him whom they pierced.

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

19:38 And after this, Joseph of Arimathea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus; and Pilate gave him leave. He came, therefore, and took the body of Jesus.

19:39 And there came also Nicodemus (which at the first came to Jesus by night) and brought a mixture of myrrh and aloes, about a hundred pound weight.

19:40 Then took they the body of Jesus and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.

19:41 Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new sepulcher, wherein was never man yet laid.

19:42 There laid they Jesus, therefore, because of the Jews' preparation day; for the sepulcher was nigh at hand.

20:1 The first day of the week cometh Mary Magdalene

38 Μετὰ (After) δὲ (then) ταῦτα (these things), ἠρώτησεν (asked) τὸν (-) Πιλάτον (Pilate) Ἰωσὴφ (Joseph) [ό] (-) ἀπὸ (from) Ἀριμαθαίας (Arimathea), ὃν (being) μαθητὴς (a disciple) τοῦ (-) Ἰησοῦ (of Jesus)— κεκρυμμένος (concealed) δὲ (however) διὰ (through) τὸν (the) φόβον (fear) τῶν (of the) Ἰουδαίων (Jews)— ἵνα (that) ἄρῃ (he might take away) τὸ (the) σῶμα (body) τοῦ (-) Ἰησοῦ (of Jesus); καὶ (and) ἐπέτρεψεν (gave permission) ὁ (-) Πιλάτος (Pilate). ἦλθεν (He came) οὖν (therefore) καὶ (and) ἤρεν (took away) τὸ (the) σῶμα (body) αὐτοῦ (of Him).

39 ἦλθεν (Came) δὲ (now) καὶ (also) Νικόδημος (Nicodemus), ὁ (the one) ἐλθὼν (having come) πρὸς (to) αὐτὸν (Him) νυκτὸς (by night) τὸ (at the) πρῶτον (first), φέρων (bearing) μίγμα (a mixture) σμύρνης (of myrrh) καὶ (and) ἀλόئης (aloes), ὡς (about) λίτρας (litras) ἑκατόν (a hundred).

40 ἔλαβον (They took) οὖν (therefore) τὸ (the) σῶμα (body) τοῦ (-) Ἰησοῦ (of Jesus) καὶ (and) ἔδησαν (bound) αὐτὸ (it) ὅθινοις (in linen cloths), μετὰ (with) τῶν (the) ἀρωμάτων (spices), καθὼς (as) ἔθος (the custom) ἐστὶν (is) τοῖς (among the) Ἰουδαίοις (Jews) ἐνταφιάζειν (to prepare for burial).

41 Ἦν (There was) δὲ (now) ἐν (in) τῷ (the) τόπῳ (place) ὅπου (where) ἐσταυρώθη (He was crucified) κῆπος (a garden), καὶ (and) ἐν (in) τῷ (the) κήπῳ (garden) μνημεῖον (a tomb) καινόν (new), ἐν (in) ᾧ (which) οὐδέπω (not yet) οὐδεὶς (no one) ἦν (was) τεθειμένος (laid).

42 ἐκεῖ (There) οὖν (therefore), διὰ (on account of) τὴν (the) Πλαρασκευὴν (Preparation) τῶν (of the) Ἰουδαίων (Jews), ὅτι (because) ἐγγὺς (near) ἦν (was) τὸ (the) μνημεῖον (tomb), ἔθηκαν (they laid) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus).

1 Τῇ (-) δὲ (Now) μιᾶ (the first day) τῶν (of the) σαββάτων (week), Μαρία (Mary) ἡ (-) Μαγδαληνὴ (Magdalene) ἔρχεται (comes) πρωῒ (early), σκοτίας (dark) ἔτι (still)

19:38 And after this Joseph of Arimathea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave him leave. He came therefore, and took the body of Jesus.

19:39 And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about a hundred pound weight.

19:40 Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.

19:41 Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new sepulcher, wherein was never man yet laid.

19:42 There laid they Jesus therefore because of the Jews' preparation day; for the sepulcher was nigh at hand.

20:1 The first day of the week cometh Mary Magdalene

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

early, when it was yet dark, unto the sepulcher, and seeth the stone taken away from the sepulcher **and two angels sitting thereon.**

20:2 Then she runneth, and cometh to Simon Peter and to the other disciple whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulcher, and we know not where they have laid him.

20:3 Peter, therefore, went forth, and that other disciple, and came to the sepulcher.

20:4 So they ran both together; and the other disciple did outrun Peter and came first to the sepulcher.

20:5 And he, stooping down and looking in, saw the linen clothes lying; yet went he not in.

20:6 Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulcher, and seeth the linen clothes lie,

20:7 And the napkin that was about his head not lying with

ούστης (it being), εἰς (to) τὸ (the) μνημεῖον (tomb), καὶ (and) βλέπει (she sees) τὸν (the) λίθον (stone) ἡρμένον (having been removed) ἐκ (from) τοῦ (the) μνημείου (tomb).

2 τρέχει (She runs) οὖν (therefore) καὶ (and) ἔρχεται (comes) πρὸς (to) Σίμωνα (Simon) Πέτρον (Peter) καὶ (and) πρὸς (to) τὸν (the) ἄλλον (other) μαθητὴν (disciple), ὃν (whom) ἐφίλει (loved) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), καὶ (and) λέγει (she says) αὐτοῖς (to them), “Ἔραν (They have taken away) τὸν (the) Κύριον (Lord) ἐκ (out of) τοῦ (the) μνημείου (tomb), καὶ (and) οὐκ (not) οἶδαμεν (we know) ποῦ (where) ἔθηκαν (they have laid) αὐτόν (Him).”

3 Ἐξῆλθεν (Went forth) οὖν (therefore) ὁ (-) Πέτρος (Peter) καὶ (and) ὁ (the) ἄλλος (other) μαθητὴς (disciple), καὶ (and) ἥρχοντο (were coming) εἰς (to) τὸ (the) μνημεῖον (tomb).

4 ἔτρεχον (Were running) δὲ (now) οἱ (the) δύο (two) ὄμοιοι (together), καὶ (and) ὁ (the) ἄλλος (other) μαθητὴς (disciple) προέδραμεν (ran ahead) τάχιον (faster) τοῦ (-) Πέτρου (than Peter) καὶ (and) ἤλθεν (came) πρώτος (first) εἰς (to) τὸ (the) μνημεῖον (tomb).

5 καὶ (And) παρακύψας (having stooped down), βλέπει (he sees) κείμενα (lying there) τὰ (the) ὀθόνια (linen cloths); οὐ (not) μέντοι (however) εἰσῆλθεν (he entered).

6 Ἐρχεται (Comes) οὖν (then) καὶ (also) Σίμων (Simon) Πέτρος (Peter) ἀκολουθῶν (following) αὐτῷ (him), καὶ (and) εἰσῆλθεν (he entered) εἰς (into) τὸ (the) μνημεῖον (tomb) καὶ (and) θεωρεῖ (sees) τὰ (the) ὀθόνια (linen cloths) κείμενα (lying there),

7 καὶ (and) τὸ (the) σουδάριον (soudarion), ὃ (which) ἦν (was) ἐπὶ (upon) τῆς (the) κεφαλῆς (head) αὐτοῦ (of Him), οὐ (not) μετὰ (with) τῶν (the) ὀθονίων (linen cloths) κείμενον (lying),

early, when it was yet dark, unto the sepulcher, and seeth the stone taken away from the sepulcher.

20:2 Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the LORD out of the sepulcher, and we know not where they have laid him.

20:3 Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulcher.

20:4 So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulcher.

20:5 And he stooping down, and looking in, saw the linen clothes lying; yet went he not in.

20:6 Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulcher, and seeth the linen clothes lie,

20:7 And the napkin, that was about his head, not lying with

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

the linen clothes, but wrapped together in a place by itself.

20:8 Then went in also that other disciple, which came first to the sepulcher, and he saw and believed.

20:9 For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.

20:10 Then the disciples went away again unto their own homes.

20:11 But Mary stood without at the sepulcher weeping; and as she wept, she stooped down and looked into the sepulcher,

20:12 And seeth two angels in white, sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.

20:13 And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him.

20:14 And when she had thus said, she

ἀλλὰ (but) χωρὶς (by itself)
ἐντευλιγμένον (having been folded up) εἰς (in) ἐνα (a)
τόπον (place).

8 τότε (Then) οὖν (therefore) εἰσῆλθεν (entered) καὶ (also) ὁ (the)
ἄλλος (other) μαθητὴς (disciple), ὁ (-) ἐλθών (having come)
πρῶτος (first) εἰς (to) τὸ (the) μνημεῖον (tomb), καὶ (and)
εἶδεν (he saw) καὶ (and) ἐπίστευσεν (believed);

9 οὐδέπω (not yet) γὰρ (for) ἤδεισαν (understood they) τὴν (the)
γραφὴν (Scripture) ὅτι (that) δεῖ (it behooves) αὐτὸν (Him)
ἐκ (out from) νεκρῶν (the dead) ἀναστῆναι (to rise).

10 Απῆλθον (Went away) οὖν (therefore) πάλιν (again) πρὸς (to)
αὐτοὺς (their homes) οἱ (the) μαθηταί (disciples).

11 Μαρία (Mary) δὲ (however) είστηκει (stood) πρὸς (at) τῷ (the)
μνημείῳ (tomb) ἔξω (outside) κλαίουσα (weeping). ὡς (As)
οὖν (therefore) ἔκλαιεν (she was weeping),
παρέκυψεν (she stooped down) εἰς (into) τὸ (the)
μνημεῖον (tomb),

12 καὶ (and) θεωρεῖ (she sees) δύο (two) ἀγγέλους (angels)
ἐν (in) λευκοῖς (white) καθεζομένους (sitting), ἐνα (one)
πρὸς (at) τῇ (the) κεφαλῇ (head) καὶ (and) ἐνα (one) πρὸς (at)
τοῖς (the) ποσίν (feet), ὅπου (where) ἔκειτο (had lain) τὸ (the)
σῶμα (body) τοῦ (-) Ἰησοῦ (of Jesus).

13 Καὶ (And) λέγουσιν (say) αὐτῇ (to her) ἔκεινοι (they),
“Τύναι (Woman), τί (why) κλαίεις (weep you)?” Λέγει (She says)
αὐτοῖς (to them), “Οτι (Because) Ἡραν (they have taken away)
τὸν (the) Κύριόν (Lord) μου (of me), καὶ (and) οὐκ (not)
οἶδα (I know) ποῦ (where) ἔθηκαν (they have laid) αὐτόν (Him).”

14 Ταῦτα (These things) εἰποῦσα (having said),
ἐστραφῆ (she turned) εἰς (back) τὰ (-) ὅπισω (around), καὶ (and)

the linen clothes, but wrapped together in a place by itself.

20:8 Then went in also that other disciple, which came first to the sepulcher, and he saw, and believed.

20:9 For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.

20:10 Then the disciples went away again unto their own home.

20:11 But Mary stood without at the sepulcher weeping: and as she wept, she stooped down, and looked into the sepulcher,

20:12 And seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.

20:13 And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my LORD, and I know not where they have laid him.

20:14 And when she had thus said, she

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

turned herself back,
and saw Jesus
standing, and knew
not that it was Jesus.

20:15 Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? Whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

20:16 Jesus saith unto her, Mary. She turned herself and saith unto him, Rabboni, which is to say, Master.

20:17 Jesus saith unto her, Hold me not; for I am not yet ascended to my Father; but go to my brethren and say unto them, I ascend unto my Father, and your Father, and to my God, and your God.

20:18 Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord and that he had spoken these things unto her.

20:19 Then, the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were

Θεωρεῖ (she sees) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus) ἐστῶτα (standing there), καὶ (and) οὐκ (not) ἔδει (had known) ὅτι (that) Ἰησοῦς (Jesus) ἐστιν (it is).

15 λέγει (Says) αὐτῇ (to her) Ἰησοῦς (Jesus), “Τύναι (Woman), τί (why) κλαίεις (do you weep)? τίνα (Whom) ζητεῖς (do you seek)?” Ἐκείνη (She), δοκοῦσα (thinking) ὅτι (that) ὁ (the) κηπουρός (gardener) ἐστιν (He is), λέγει (says) αὐτῷ (to Him), “Κύριε (Sir), εἰ (if) σὺ (you) ἐβάστασας (have carried off) αὐτὸν (him), εἰπέ (tell) μοι (me) ποῦ (where) ἔθηκας (you have laid) αὐτὸν (Him), κἀγὼ (and I) αὐτὸν (him) ἀρά (will take away).”

16 λέγει (Says) αὐτῇ (to her) Ἰησοῦς (Jesus), “Μαριάμ (Mary).” Στραφεῖσα (Having turned around), ἐκείνη (she) λέγει (says) αὐτῷ (to Him) Ἐβραϊστί (in Hebrew), “Ραββούνι (Rabboni),” ὃ (that) λέγεται (is to say), “Διδάσκαλε (Teacher).”

17 λέγει (Says) αὐτῇ (to her) Ἰησοῦς (Jesus), “Μή (Not) μου (Me) ἀπτοῦ (touch), οὐπω (not yet) γὰρ (for) ἀναβέβηκα (have I ascended) πρὸς (to) τὸν (the) Πατέρα (Father); πορεύον (go) δὲ (however) πρὸς (to) τοὺς (the) ἀδελφούς (brothers) μου (of Me) καὶ (and) εἰπὲ (say) αὐτοῖς (to them), ‘Ἀναβαίνω (I am ascending) πρὸς (to) τὸν (the) Πατέρα (Father) μου (of Me) καὶ (and) Πατέρα (Father) ὑμῶν (of you), καὶ (and to) Θεόν (God) μου (of Me) καὶ (and) Θεόν (God) ὑμῶν (of you).’”

18 Ἐρχεται (Comes) Μαριάμ (Mary) ἡ (-) Μαγδαληνὴ (Magdalene) ἀγγέλλουσα (bringing word) τοῖς (to the) μαθηταῖς (disciples) ὅτι (-), “Ἐώρακα (I have seen) τὸν (the) Κύριον (Lord),” καὶ (and that) ταῦτα (these things) εἶπεν (He had said) αὐτῇ (to her).

19 Οὖσης (It being) οὖν (therefore) ὥψιας (evening) τῇ (the) ἡμέρᾳ (day) ἐκείνῃ (same), τῇ (the) μιᾷ (first) σαββάτῳ (of the week), καὶ (and) τῶν (the) θυρῶν (doors) κεκλεισμένων (having been shut), ὅπου (where) ἦσαν (were) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) διὰ (through) τὸν (the) φόβον (fear) τῶν (of the) Ιουδαίων (Jews), ἤλθεν (came) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus)

turned herself back,
and saw Jesus
standing, and knew
not that it was Jesus.

20:15 Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

20:16 Jesus saith unto her, Mary. She turned herself, and saith unto him, Rabboni; which is to say, Master.

20:17 Jesus saith unto her, Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say unto them, I ascend unto my Father, and your Father; and to my God, and your God.

20:18 Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the LORD, and that he had spoken these things unto her.

20:19 Then the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst and saith unto them, Peace be unto you.

20:20 And when he had so said, he showed unto them his hands and his side. Then were the disciples glad when they saw the Lord.

20:21 Then said Jesus to them again, Peace be unto you; as my Father hath sent me, even so send I you.

20:22 And when he had said this, he breathed on them and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost;

20:23 Whosoever sins ye remit, they are remitted unto them; and whosoever sins ye retain, they are retained.

20:24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.

20:25 The other disciples, therefore, said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the

καὶ (and) ἔστη (stood) εἰς (in) τὸ (the) μέσον (midst), καὶ (and) λέγει (He says) αὐτοῖς (to them), “Εἰρήνη (Peace) ὑμῖν (to you).”

20 καὶ (And) τοῦτο (this) εἰπὼν (having said), ἔδειξεν (He showed) 〈καὶ〉 (both) τὰς (His) χεῖρας (hands) καὶ (and) τὴν (His) πλευρὰν (side) αὐτοῖς (to them). Ἐχάρησαν (Rejoiced) οὖν (then) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples), ἴδόντες (having seen) τὸν (the) Κύριον (Lord).

21 Εἶπεν (Said) οὖν (therefore) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) πάλιν (again), “Εἰρήνη (Peace) ὑμῖν (to you); καθὼς (as) ἀπέσταλκέν (has sent forth) με (me) ὁ (the) Πατήρ (Father), καὶ γὰρ (I also) πέμπω (send) ὑμᾶς (you).”

22 καὶ (And) τοῦτο (this) εἰπὼν (having said), ἐνεφύσησεν (He breathed on them), καὶ (and) λέγει (He says) αὐτοῖς (to them), “Λάβετε (Receive) Πνεῦμα (the Spirit) Ἁγιον (Holy).

23 ἂν (If) τινων (of any), ἀφῆτε (you might forgive) τὰς (the) ἀμαρτίας (sins), ἀφέωνται (they are forgiven) αὐτοῖς (them); ἂν (If) τινων (any) κρατήτε (you might retain), κεκράτηνται (they are retained)."

24 Θωμᾶς (Thomas) δὲ (however), εἰς (one) ἐκ (of) τῶν (the) δώδεκα (Twelve), ὁ (the one) λεγόμενος (called) Δίδυμος (Didymus), οὐκ (not) ἦν (was) μετ' (with) αὐτῶν (them) ὅτε (when) ἤλθεν (came) Ἰησοῦς (Jesus).

25 ἔλεγον (Were saying) οὖν (therefore) αὐτῷ (to him) οἱ (the) ἄλλοι (other) μαθηταί (disciples), “Ἐωράκαμεν (We have seen) τὸν (the) Κύριον (Lord).” Ο (-) δὲ (But) εἶπεν (he said) αὐτοῖς (to them), “Ἐὰν (If) μή (not) ἴδω (I see) ἐν (in) ταῖς (the) χερσὶν (hands) αὐτοῦ (of Him) τὸν (the) τύπον (mark) τῶν (of the) ἥλων (nails), καὶ (and) βάλω (put) τὸν (the) δάκτυλόν (finger) μου (of me) εἰς (into) τὸν (the) τύπον* (mark)

assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace be unto you.

20:20 And when he had so said, he showed unto them his hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the LORD.

20:21 Then said Jesus to them again, Peace be unto you: as my Father hath sent me, even so send I you.

20:22 And when he had said this, he breathed on them, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost:

20:23 Whosoever sins ye remit, they are remitted unto them; and whosoever sins ye retain, they are retained.

20:24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.

20:25 The other disciples therefore said unto him, We have seen the LORD. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

20:26 And after eight days, again his disciples were within, and Thomas with them; then came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace be unto you.

20:27 Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust it into my side; and be not faithless, but believing.

20:28 And Thomas answered and said unto him, My Lord and my God!

20:29 Jesus saith unto him, Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed; blessed are they that have not seen and yet have believed.

20:30 And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book;

20:31 But these are written, that ye might believe that Jesus is

τῶν (of the) ἥλων (nails), καὶ (and) βάλω (put) μου (of me) τὴν (the) χεῖρα (hand) εἰς (into) τὴν (the) πλευρὰν (side) αὐτοῦ (of Him), οὐ (no) μὴ (not) πιστεύσω (will I believe)."

26 Καὶ (And) μεθ' (after) ἡμέρας (days) ὀκτὼ (eight) πάλιν (again) ἦσαν (were) ἔσω (inside) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) αὐτοῦ (of Him), καὶ (and) Θωμᾶς (Thomas) μετ' (with) αὐτῶν (them). ἔρχεται (Comes) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), τῶν (the) θυρῶν (doors) κεκλεισμένων (having been shut). καὶ (And) ἔστη (He stood) εἰς (in) τὸ (the) μέσον (midst) καὶ (and) εἶπεν (said), "Εἰρήνη (Peace) ὑμῖν (to you)."

27 εἶτα (Then) λέγει (He says) τῷ (-) Θωμᾷ (to Thomas), "Φέρε (Bring) τὸν (the) δάκτυλόν (finger) σου (of you) ἄδε (here), καὶ (and) ἴδε (see) τὰς (the) χεῖράς (hands) μου (of Me); καὶ (and) φέρε (bring) τὴν (the) χεῖρά (hand) σου (of you), καὶ (and) βάλε (put it) εἰς (into) τὴν (the) πλευράν (side) μου (of Me); καὶ (and) μὴ (not) γίνου (be) ἀπιστος (unbelieving), ἀλλὰ (but) πιστός (believing)."

28 Απεκρίθη (Answered) Θωμᾶς (Thomas) καὶ (and) εἶπεν (said) αὐτῷ (to Him), "Ο (The) Κύριός (Lord) μου (of Me) καὶ (and) ὁ (the) Θεός (God) μου (of me)!"

29 Λέγει (Says) αὐτῷ (to him) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), "Οτι (Because) ἐώρακάς (you have seen) με (Me), πεπίστευκας (you have believed); μακάριοι (blessed are) οἱ (those) μὴ (not) ἴδόντες (having seen), καὶ (yet) πιστεύσαντες (having believed)."

30 Πολλὰ (Many) μὲν (indeed) οὖν (therefore) καὶ (also) ἀλλα (other) σημεῖα (signs) ἐποίησεν (did) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) ἐνώπιον (in the presence) τῶν (of the) μαθητῶν (disciples) [αὐτοῦ] (of Him), ἀ (which) οὐκ (not) ἔστιν (are) γεγραμμένα (written) ἐν (in) τῷ (the) βιβλίῳ (book) τούτῳ (this);

31 ταῦτα (these) δέ (however) γέγραπται (have been written) ἵνα (that) πιστεύητε (you may believe) ὅτι (that) Ἰησοῦς (Jesus) ἐστιν (is) ὁ (the) Χριστός (Christ), ὁ (the) Υἱός (Son) τοῦ (-)

nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

20:26 And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: then came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace be unto you.

20:27 Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust it into my side: and be not faithless, but believing.

20:28 And Thomas answered and said unto him, My LORD and my God.

20:29 Jesus saith unto him, Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed: blessed are they that have not seen, and yet have believed.

20:30 And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book:

20:31 But these are written, that ye might believe that Jesus is

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

the Christ, the Son of God; and that, believing, ye might have life through his name.

21:1 After these things, Jesus showed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise showed he himself.

21:2 There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two other of his disciples.

21:3 Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

21:4 But when the morning was now come, Jesus stood on the shore; but the disciples knew not that it was Jesus.

21:5 Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.

21:6 And he said unto them, Cast the net on

Θεοῦ (of God), καὶ (and) ἵνα (that) πιστεύοντες (believing), ζωὴν (life) ἔχητε (you may have) ἐν (in) τῷ (the) ὄνόματι (name) αὐτοῦ (of Him).

1 Μετὰ (After) ταῦτα (these things), ἐφανέρωσεν (revealed) ἔαυτὸν (Himself) πάλιν (again) ὡς (-) Ἰησοῦς (Jesus) τοῖς (to the) μαθηταῖς (disciples) ἐπὶ (at) τῆς (the) θαλάσσης (sea) τῆς (-) Τιβεριάδος (of Tiberias). ἐφανέρωσεν (He revealed Himself) δὲ (now) οὕτως (in this way):

2 ἦσαν (They were) ὅμοι (together), Σίμων (Simon) Πέτρος (Peter), καὶ (and) Θωμᾶς (Thomas) ὡς (-) λεγόμενος (called) Διδύμος (Didymus), καὶ (and) Ναθαναὴλ (Nathanael) ὡς (-) ἀπὸ (from) Κανᾶ (Cana) τῆς (-) Γαλιλαίας (of Galilee), καὶ (and) οἱ (the sons) τοῦ (-) Ζεβεδαίου (of Zebedee), καὶ (and) ἄλλοι (others) ἐκ (of) τῶν (the) μαθητῶν (disciples) αὐτοῦ (His) δύο (two).

3 λέγει (Says) αὐτοῖς (to them) Σίμων (Simon) Πέτρος (Peter), “Ὑπάγω (I am going) ἀλιεύειν (to fish).” λέγουσιν (They say) αὐτῷ (to him), “Ἐρχόμεθα (Come) καὶ (also) ἡμεῖς (we) σὺν (with) σοί (you).” ἐξῆλθον (They went forth) καὶ (and) ἐνέβησαν (went up) εἰς (into) τὸ (the) πλοῖον (boat), καὶ (and) ἐν (during) ἐκείνῃ (that) τῇ (-) νυκτὶ (night) ἐπίασαν (they caught) οὐδέν (nothing).

4 Πρωῒας (Morning) δὲ (now) ἥδη (already) γενομένης* (having come), ἔστη (stood) Ἰησοῦς (Jesus) εἰς (on) τὸν (the) αἰγαλόν (shore); οὐ (not) μέντοι (however) ἤδεισαν (knew) οἱ (the) μαθηταὶ (disciples) ὅτι (that) Ἰησοῦς (Jesus) ἔστιν (it is).

5 λέγει (Says) οὖν (therefore) αὐτοῖς (to them) ὡς (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Παιδία (Children), μή (not) τι (any) προσφάγιον (fish) ἔχετε (have you)?” Απεκρίθησαν (They answered) αὐτῷ (Him), “Οὐ (No).”

6 Ο (-) δὲ (And) εἶπεν (He said) αὐτοῖς (to them), “Βάλετε (Cast) εἰς (to) τὰ (the) δεξιὰ (right) μέρη (side) τοῦ (of the) πλοίου (boat)

the Christ, the Son of God; and that believing ye might have life through his name.

21:1 After these things Jesus showed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise showed he himself.

21:2 There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two other of his disciples.

21:3 Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

21:4 But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.

21:5 Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.

21:6 And he said unto them, Cast the net on

the right side of the ship, and ye shall find. They cast, therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.

21:7 Therefore, that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt his fisher's coat unto him (for he was naked) and did cast himself into the sea.

21:8 And the other disciples came in a little ship (for they were not far from land but, as it were, two hundred cubits), dragging the net with fishes.

21:9 As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

21:10 Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught.

21:11 Simon Peter went up and drew the net to land full of great fishes, a hundred and fifty and three; and for all there

τὸ (the) δίκτυον (net), καὶ (and) εύρήσετε (you will find some).” ἔβαλον (They cast) οὖν (therefore), καὶ (and) οὐκέτι (not) αὐτὸ (it) ἐλκύσαι (to haul in) ἴσχυον (were they able), ἀπὸ (from) τοῦ (the) πλήθους (multitude) τῶν (of the) ἰχθύων (fish).

7 Λέγει (Says) οὖν (therefore) ὁ (the) μαθητὴς (disciple) ἐκεῖνος (that) ὃν (whom) ἠγάπα (loved) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) τῷ (-) Πέτρῳ (to Peter), “Ο (The) Κύριος (Lord) ἐστιν (it is).” Σίμων (Simon) οὖν (therefore) Πέτρος (Peter), ἀκούσας (having heard) ὅτι (that) ὁ (the) Κύριος (Lord) ἐστιν (it is), τὸν (the) ἐπενδύτην (outer garment) διεζώσατο (put on)— ἦν (he was) γὰρ (for) γυμνός (naked)— καὶ (and) ἔβαλεν (he cast) ἑαυτὸν (himself) εἰς (into) τὴν (the) θάλασσαν (sea).

8 οἱ (-) δὲ (And) ἄλλοι (the other) μαθηταὶ (disciples) τῷ (in the) πλοιαριῷ (boat) ἥλθον (came), οὐ (not) γὰρ (for) ἦσαν (were they) μακρὰν (far) ἀπὸ (from) τῆς (the) γῆς (land), ἀλλὰ (but) ὡς (about) ἀπὸ (away) πηχῶν (cubits) διακοσίων (two hundred), σύροντες (dragging) τὸ (the) δίκτυον (net) τῶν (with the) ἰχθύων (fish).

9 Ως (When) οὖν (therefore) ἀπέβησαν (they got out) εἰς (onto) τὴν (the) γῆν (land), βλέπουσιν (they see) ἀνθρακιὰν (a fire of coals) κειμένην (lying), καὶ (and) ὄψαριον (fish) ἐπικείμενον (lying on it), καὶ (and) ἄρτον (bread).

10 Λέγει (Says) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Ἐνέγκατε (Bring) ἀπὸ (some of) τῶν (the) ὄψαριών (fish) ὃν (that) ἐπιάσατε (you have caught) νῦν (now).”

11 ἀνέβη (Went up) οὖν (therefore) Σίμων (Simon) Πέτρος (Peter) καὶ (and) εἴλικουσεν (drew) τὸ (the) δίκτυον (net) εἰς (to) τὴν (the) γῆν (land), μεστὸν (full) ἰχθύων (of fish) μεγάλων (large), ἔκατὸν (a hundred) πεντήκοντα (fifty) τριῶν (three); καὶ (although) τοσούτων (so many) ὄντων (there are), οὐκ (not) ἐσχίσθη (was torn) τὸ (the) δίκτυον (net).

the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.

21:7 Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt his fisher's coat unto him, (for he was naked,) and did cast himself into the sea.

21:8 And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.

21:9 As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

21:10 Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught.

21:11 Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, a hundred and fifty and three: and for all there

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

were so many, yet was not the net broken.

21:12 Jesus saith unto them, Come and dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

21:13 Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.

21:14 This is now the third time that Jesus showed himself to his disciples after that he was risen from the dead.

21:15 So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, son of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.

21:16 He saith to him again the second time, Simon, son of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord, thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.

21:17 He saith unto him the third time,

12 Λέγει (Says) αὐτοῖς (to them) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Δεῦτε (Come), ἀλιστήσατε (have breakfast).” οὐδεὶς (None) ἀλλά (however) ἐτόλμα (dared) τῶν (of the) μαθητῶν (disciples) ἔξετάσαι (to ask) αὐτὸν (Him), “Σὺ (You) τίς (who) εἶ (are)?” εἰδότες (knowing) ὅτι (that) ὁ (the) Κύριος (Lord) ἐστιν (it is).

13 ἔρχεται (Comes) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) καὶ (and) λαμβάνει (takes) τὸν (the) ἄρτον (bread) καὶ (and) δίδωσιν (gives it) αὐτοῖς (to them), καὶ (and) τὸ (the) ὄψιον (fish) ὁμοίως (likewise).

14 Τοῦτο (This is) ἥδη (now) τρίτον (the third time) ἐφανερώθη (was revealed) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) τοῖς (to the) μαθηταῖς (disciples), ἐγερθεὶς (having been raised) ἐκ (out from) νεκρῶν (the dead).

15 Ότε (When) οὖν (therefore) ἡρίστησαν (they had dined), λέγει (says) τῷ (-) Σίμωνι (to Simon) Πέτρῳ (Peter) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Σίμων (Simon) Ἰωάννου (son of John), ἀγαπᾶς (love you) με (Me) πλέον (more) τούτων (than these)?” Λέγει (He says) αὐτῷ (to Him), “Ναί (Yes), Κύριε (Lord); σὺ (You) οἶδας (know) ὅτι (that) φιλῶ (I dearly love) σε (You).” Λέγει (He says) αὐτῷ (to him), “Βόσκε (Feed) τὰ (the) ἀρνία (lambs) μου (of Me).”

16 Λέγει (He says) αὐτῷ (to him) πάλιν (again) δεύτερον (a second time), “Σίμων (Simon) Ἰωάννου (son of John), ἀγαπᾶς (love you) με (Me)?” Λέγει (He says) αὐτῷ (to Him), “Ναί (Yes), Κύριε (Lord); σὺ (You) οἶδας (know) ὅτι (that) φιλῶ (I dearly love) σε (You).” Λέγει (He says) αὐτῷ (to him), “Ποιήμαινε (Shepherd) τὰ (the) πρόβατά (sheep) μου (of Me).”

17 Λέγει (He says) αὐτῷ (to him) τὸ (the) τρίτον (third time), “Σίμων (Simon) Ἰωάννου (son of John),

were so many, yet was not the net broken.

21:12 Jesus saith unto them, Come and dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

21:13 Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.

21:14 This is now the third time that Jesus showed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.

21:15 So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, son of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.

21:16 He saith to him again the second time, Simon, son of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.

21:17 He saith unto him the third time,

Inspired Version

Greek English Interlinear

King James Version

Simon, son of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

21:18 Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdedst thyself and walkedst whither thou wouldest; but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee and carry thee whither thou wouldest not.

21:19 This spake he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

21:20 Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following, which also leaned on his breast at supper and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

21:21 Peter, seeing him, saith to Jesus, Lord, and what shall this man do?

φιλεῖς (do you dearly love) με (Me)?” Ἐλυπήθη (Was grieved) ὁ (-) Πέτρος (Peter) ὅτι (because) εἶπεν (He said) αὐτῷ (to him) τὸ (the) τρίτον (third time), “Φιλεῖς (Do you dearly love) με (Me)?” Καὶ (And) εἶπεν (he said) αὐτῷ (to Him), “Κύριε (Lord), πάντα (all things) σὺ (You) οἶδας (know); σὺ (You) γινώσκεις (know) ὅτι (that) φιλῶ (I dearly love) σε (You).” Λέγει (Says) αὐτῷ (to him) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Βόσκε (Feed) τὰ (the) πρόβατά (sheep) μου (of Me).

18 Αμὴν (Truly), ἀμὴν (truly), λέγω (I say) σοι (to you), ὅτε (When) ἦσας (you were) νεώτερος (younger), ἐζώννυες (you dressed) σεαυτὸν (yourself) καὶ (and) περιεπάτεις (walked) ὅπου (where) ἥθελες (you desired); ὅταν (when) δὲ (however) γηράσῃς (you shall be old), ἐκτενεῖς (you will stretch forth) τὰς (the) χειράς (hands) σου (of you), καὶ (and) ἄλλος (another) ζώσει (will dress) ⇔ σε (you) καὶ (and) οἴσει (will bring you) ὅπου (where) οὐ (not) θέλεις (you do desire)."

19 τοῦτο (This) δὲ (now) εἶπεν (He said) σημαίνων (signifying) ποίῳ (by what) θανάτῳ (death) δοξάσει (he will glorify) τὸν (-) Θεόν (God). Καὶ (And) τοῦτο (this) εἰπών (having said), λέγει (He says) αὐτῷ (to him), “Ἀκολούθει (Follow) μοι (Me).”

20 Ἐπιστραφεὶς (Having turned), ὁ (-) Πέτρος (Peter) βλέπει (sees) τὸν (the) μαθητὴν (disciple) ὃν (whom) ἤγάπα (loved) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) ἀκολουθούντα (following), ὃς (who) καὶ (also) ἀνέπεσεν (had reclined) ἐν (at) τῷ (the) δείπνῳ (supper) ἐπὶ (on) τῷ (the) στῆθος (bosom) αὐτοῦ (of Him), καὶ (and) εἶπεν (said), “Κύριε (Lord), τίς (who) ἐστιν (is it) ὁ (who) παραδίδοντος (is betraying) σε (You)?”

21 τοῦτον (Him) οὖν (therefore) ιδὼν (having seen), ὁ (-) Πέτρος (Peter) λέγει (says) τῷ (-) Ἰησοῦ (to Jesus), “Κύριε (Lord), οὗτος (this man) δὲ (and) τί (what about)?”

Simon, son of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

21:18 Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou wouldest: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and carry thee whither thou wouldest not.

21:19 This spake he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

21:20 Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

21:21 Peter seeing him saith to Jesus, Lord, and what shall this man do?

21:22 Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what is that to thee? Follow thou me.

21:23 Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die; yet Jesus said not unto him, He shall not die; but if I will that he tarry till I come, what is that to thee?

21:24 This is the disciple which testifieth of these things and wrote these things; and we know that his testimony is true.

21:25 And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written.
Amen.

22 Λέγει (Says) αὐτῷ (to him) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), “Ἐὰν (If) αὐτὸν (him) θέλω (I desire) μένειν (to remain) ἕως (until) ἔρχομαι (I come), τί (what is it) πρὸς (to) σέ (you)? σύ (You) μοι (Me) ἀκολούθει (follow)!“

23 ἐξῆλθεν (Went out) οὖν (therefore) οὗτος (this) ὁ (-) λόγος (saying) εἰς (among) τοὺς (the) ἀδελφοὺς (brothers), ὅτι (that) ὁ (the) μαθητὴς (disciple) ἐκεῖνος (that), οὐκ (not) ἀποθνήσκει (dies). οὐκ (Not) εἶπεν (said) δὲ (however) αὐτῷ (to him) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus) ὅτι (that) οὐκ (not) ἀποθνήσκει (he dies), ἀλλ' (but), “Ἐὰν (If) αὐτὸν (him) θέλω (I desire) μένειν (to remain) ἕως (until) ἔρχομαι (I come), τί (what is it) πρὸς (to) σέ (you)?“

24 Οὗτός (This) ἐστιν (is) ὁ (the) μαθητὴς (disciple) ὁ (-) μαρτυρῶν (bearing witness) περὶ (concerning) τούτων (these things), καὶ (and) ὁ (the one) γράψας (having written) ταῦτα (these things), καὶ (and) οἴδαμεν (we know) ὅτι (that) ἀληθῆς (true) αὐτοῦ (of him) ἡ (the) μαρτυρία (testimony) ἐστίν (is).

25 Ἐστιν (There are) δὲ (now) καὶ (also) ἄλλα (other things) πολλὰ (many) ἢ (that) ἐποίησεν (did) ὁ (-) Ἰησοῦς (Jesus), ἃτινα (which) ἐὰν (if) γράψηται (they should be written) καθ' (every) ἓν (one), οὐδὲ' (not even) αὐτὸν (itself) οἴμαι (I suppose) τὸν (the) κόσμον (world) χωρήσειν (to have space) τὰ (for the) γραφόμενα (to be written) βιβλία (books).

21:22 Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what is that to thee? follow thou me.

21:23 Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what is that to thee?

21:24 This is the disciple which testifieth of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.

21:25 And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written.
Amen.